This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

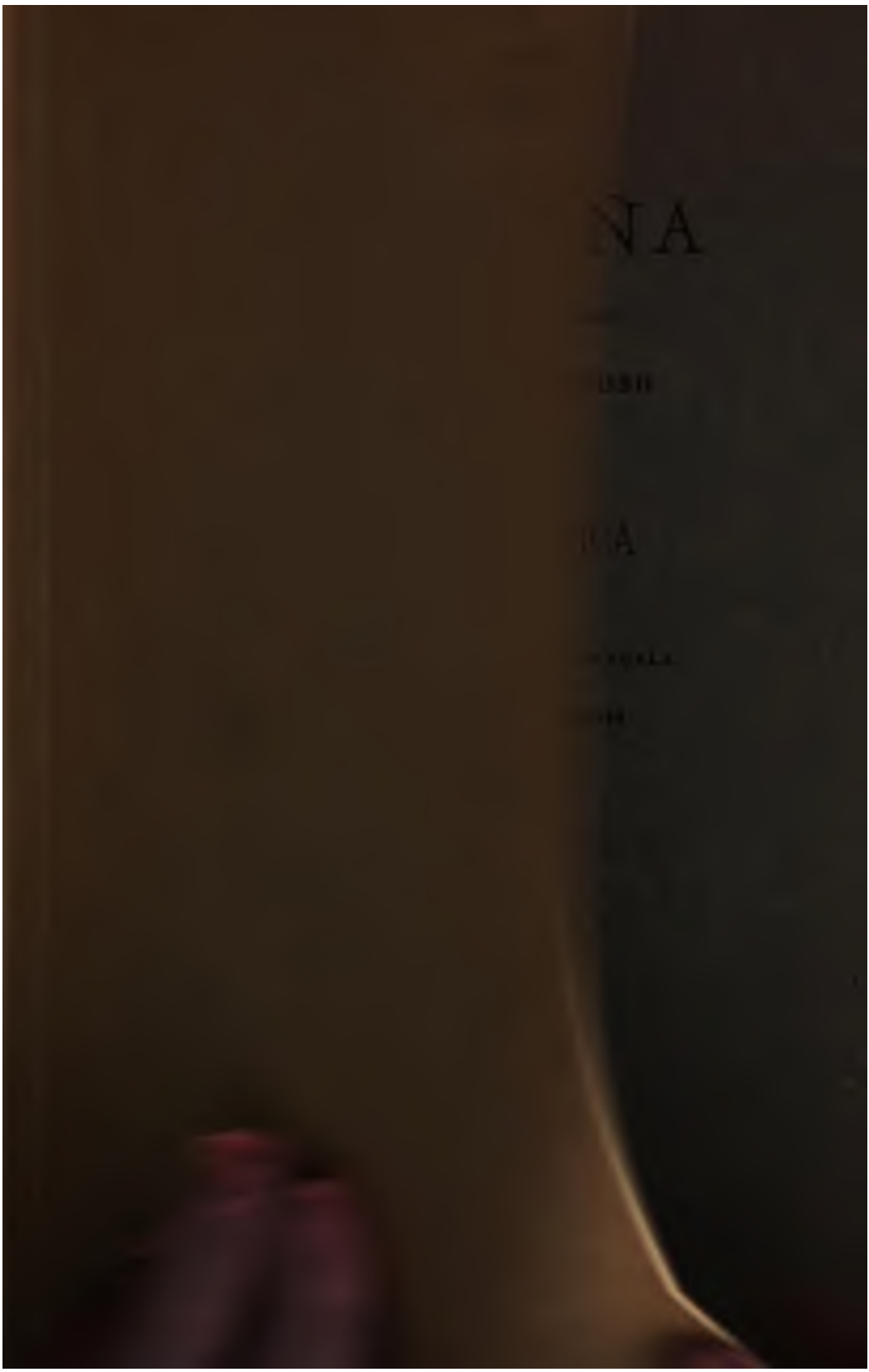
+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`

LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN



PAPELES
DE
NUEVA ESPAÑA

PUBLICADOS

DE ORDEN Y CON FONDOS DEL GOBIERNO MEXICANO

POR

FRANCISCO DEL PASO Y TRONCOSO

Individuo correspondiente de la Academia Nacional

SEGUNDA SERIE
GEOGRAFÍA Y ESTADÍSTICA

TOMO I

RELACIONES GEOGRÁFICAS DE LA DIÓCESIS DE TLAXCALA

Manuscrito 2.800 de la Biblioteca Nacional de Madrid

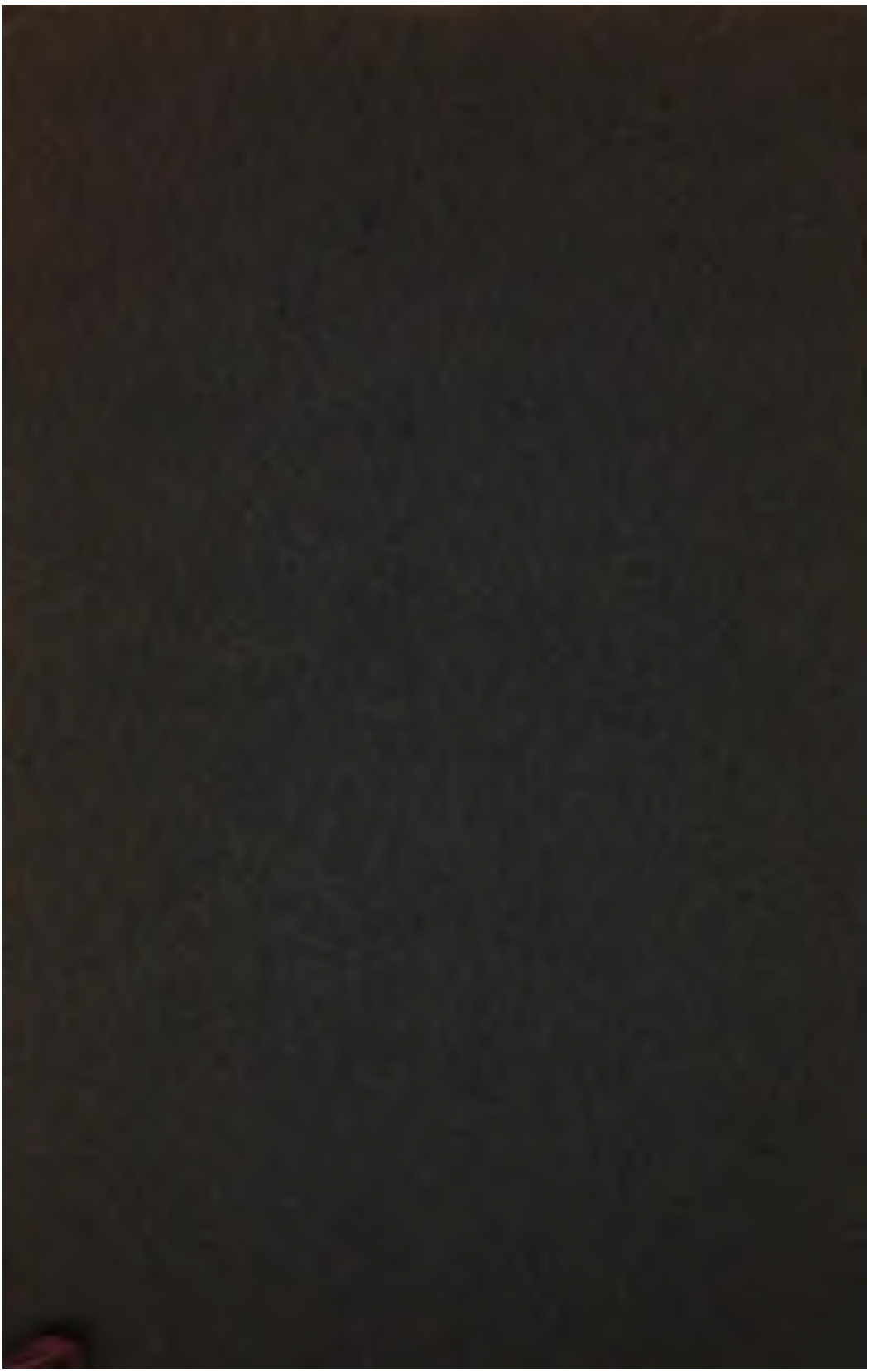
MADRID

EST. TIPOGRÁFICO «SUCESORES DE RIVADENEYRA»

IMPRESORES DE CÁMARA DE S. M.

PASEO DE SAN VICENTE, NÚM. 20

1905



PAPELES DE NUEVA ESPAÑA

SEGUNDA SERIE

GEOGRAFIA Y ESTADÍSTICA

Tomo I.

PAPELES
DE
NUEVA ESPAÑA

PUBLICADOS

DE ORDEN Y CON FONDOS DEL GOBIERNO MEXICANO

POR

FRANCISCO DEL PASO Y TRONCOSO

Director en misión del Museo Nacional.

SEGUNDA SERIE
GEOGRAFÍA Y ESTADÍSTICA

TOMO I.

SUMA DE VISITAS DE PUEBLOS POR ORDEN ALFABÉTICO

Manuscrito 2.800 de la Biblioteca Nacional de Madrid.
Anónimo de la mitad del siglo XVI.

MADRID
ESTABLECIMIENTO TIP. «SUCESORES DE RIVADENEYRA»
IMPRESORES DE LA REAL CASA
Paseo de San Vicente, núm. 20

1905

F
1203
.P29

Hist-Hosp Amer.
Amram
12-31-38
37124
v.1, 3-7 (6v)

ABECEDARIO

DE LAS VISITAS

DE LOS PUEBLOS DE LA NUEVA SPAÑA (1)

(Fol. 1 fte. del Códice.)

1 Atotonilco de maestre Diego de Pedraza á fojas — 25

2 Apazco — 25
3 Amacueca —

4 Axixique — 26
5 Atoyaque —
6 Acatlan —
7 Alahuistlan —

8 Axacuba — 27
9 Atitalaquia —
10 Atengo —
11 Ameca —

12 Atlacomulco — 28
13 Atempa —
14 Aguatlan —

21 Atotonilco de Pedro Paz 30

15 Ayutla — 28

16 Aticpac — 29
17 Aculçingo —
18 Axayavalco (*) —
19 Aculma —
20 Atlehueçian —

22 Acatlan — 30
23 Acatlan en Panuco —

24 Amatlan — 31
25 Açeçeca —
26 Ayagualican —

(1) En el original no existen los números que se han puesto arriba delante de los nombres de los pueblos. La serie progresiva de los números indica el orden que guardan las descripciones de los pueblos en el Códice, que no es el orden mismo de la lista, donde se fueron inscribiendo los nombres desordenadamente, por lo cual en el abecedario queda salteada con frecuencia la serie numérica.

Cuando haya una cruz (✠) delante del nombre, esto querrá decir, ó que se ha repetido la descripción, ó que no tiene aquel pueblo artículo especial en el Códice, ya sea por omisión (cuyo motivo no puede atinarse), ya sea por quedar comprendido en la descripción de otro pueblo como sujeto suyo, por tributar juntamente con él, ó por otras causas que se irán señalando en sus lugares propios.

Cuando á la derecha del nombre del pueblo hubiere un asterisco (*) esto significará que no está escrito de igual modo en la lista y en la descripción, y las variantes irán señaladas por medio de notas que se podrán ver en el texto buscando allí el número de orden que corresponda en esta edición al pueblo marcado con tal signo (F. P. T.)

27 Apaztlan
28 Ayutla — 31

29 Acatlan
30 Açoyuc (*)
31 Amusgos
32 Ayutla — 32

(Fol. 1 vto. del Códice.)

33 Achiutla — 32

34 Acareno
35 Araro
36 Acambaro — 33

37 Acamistlahuaca
38 Amatepeque
39 Asuchitlan
40 Amula
41 Apamila — 34

42 Aguacatlan
43 Autlan
44 Acautlan
45 Aquila — 35

46 Alima
47 Apapatlan
48 Apatlan
49 Adcoçauid (*)
50 Aguatitlan
51 Amatitlan (*) — 36

52 Acaponita
53 Aguacara — 37

54 Apaçan
55 Apetatuca
56 Acasuchiles (*)
57 Aguacatlan — 37

58 Amaxaque
59 Amatlan
60 Atengoychan
61 Agualulco — 38

62 Acatitlan — 38

(✢) Autlan
63 Ayuquila
64 Ameca
65 Atiztaque
66 Atlimaxaque (*) — 39

67 Amatlatlan
68 Agualica
69 Acatachime (*) — 40

(Fol. 2 fte. del Códice.)

70 Apoçol
71 Ayone — 40

72 Ayabuto
73 Atibalo
74 Axarito
75 Apacha
76 Ayavateto (*) — 41

77 Atonahuato
78 Abucho
79 Atemilo
80 Amaculi
81 Apoma — 42

82 Atlimaxaque
83 Açoyuque
84 Atlistaca
85 Ayacastepeque (*)
86 Apuala
87 Atlatlauca — 43

88 Atoyaquillo
89 Alpiçagua
90 Atenango
91 Aticpaque (*) — 44

92 Anecuilco
93 Ayutla
94 Acatlan — 45

854 Atenchancaleca (*)
855 Ayutla — 233
862 Acalpica — 234
886 Atlan — 237
899 Axapoteca — 239

100 (1)

(Fol. 2 vto. del Códice.)

101 Çumpahuacan (*)
102 Çacualco
103 Cocula — 47
104 Çayula

105 Chapala
106 Çayanaquilpa
107 Cuylucan — 48
108 Chietla

109 Çacualpa
110 Chiapantongo — 49

111 Chiapa
113 Chichiguautla
112 Chilguautla — 50
114 Chulula (*)

115 Çapotlan (*)
116 Chichilhuitla (*) — 51

117 Çinacantepeque
118 Cachula — 52
119 Çoyatitlanapa

120 Coaçingo
121 Çapotlan
122 Çacualpa — 53
123 Coaçulco (*)
124 Cinacamostoc (*)

125 Çoyatepeque
126 Coculco
127 Cuzcatlan
128 Chiapulco — 54
129 Çuquitlan
130 Çapotitlan

131 Chiaçompa
132 Cuymantlan — 55
133 Coaqueçaloya (*)

137 Chalchitlan
138 Chalchiguautla — 56
136 Chila

139 Chiconamel
140 Ciguala
141 Coyutla
142 Calpan — 57
143 Chachapala
144 Chachaual

134 Chilpupucatlan
135 Çicoaque — 56

(Fol. 3 fte. del Códice.)

145 Chila — 57

146 Çayula
147 Çoquitlan
148 Çuntepeque — 58
149 Chicomesuchitl
150 Çoçola

151 Capulalpa — 59
241 Cuyotepeque (*) — 76

95 Cacaguatepeque
96 Colutla — 46

(1) Quiso decir el compilador del siglo XVI, con este signo, que había listado en la 1.ª letra del abecedario 100 pueblos.

97 Çiutla
98 Çacaltepeque
99 Chaynco (*)
100 Comaltepeque — 46

152 Çoyatepeque
153 Chachuapa
154 Cuyseo — 59

155 Chocandiro — 60

156 Chiquimitio
157 Capula
158 Cinapecuaro
159 Chilchota — 60

844 Chichicapa — 224

160 Comanja
161 Çacapo
162 Çicapuçalco (*) — 61

163 Coatlan
166 Cuçamala
164 Cuyuca
165 Cuyseo
167 Çinagua — 62

168 Cuçalapa
169 Copala — 63
170 Çapotitlan

(Fol. 3 vto. del Códice.)

171 Coyutlan
(✢) Chipiltitlan — 63

172 Çacapila
173 Çumpamanique
174 Chiametla (*)
175 Çiguatan
176 Çaligua — 64

177 Coatlan
(✢) Çinacamitlan
178 Çaliguacan (*) — 65

179 Contlan
180 Coatlan — 65

181 Cuyutlan (*)
182 Comala
183 Cotlapil
184 Çentiquipaque (*) — 66

185 Cora
186 Cuyuacan (*)
187 El valle de Çacualpa
188 Chacala — 67

189 Caliacapan
190 Çiutlan (*)
191 Canatlan (*)
192 Çapotlan (*)
193 Çacatlan
194 Chipititlan
195 Cuyutlan (*)
196 Çila — 68

197 Chiamela
198 Ceyba
199 Cuçalapa
200 Ciguatlan
201 Cuzpaltan
202 Cuyutlan — 69

203 Calatitlan (*)
204 Cuyseo
205 Copala
206 Cuyupustlan
207 Cuystlan — 70

208 Coyna
209 Cuystlan
210 Contlan
211 Culiacan
212 Cogota — 71

(Fol. 4 fte. del Códice.)

213 Colombo — 72

214 Caytanitc
215 Castilaha
216 Caltitlan
217 Cuytlapa — 72

218 Chipetlan
219 Chuapa
(✣) Çapotequillas
220 Chichicastepeque
221 Cacalotepeque
222 Comaltepeque
223 Camotlan
224 Cacalotepeque — 73

225 Çultepeque
226 Centecomaltepeque
227 Cuycatlan
228 Chicuahuastla
229 Çençontepeque
230 Çimatlan
231 Cocula — 74

232 Cuçamaloaua (*)
234 Cacalotepeque
233 Çimatlan
235 Çayula
236 Chilapa
237 Çumpango
238 Çitlaltomagua — 75

(✣) Cacaguatepeque
239 Copalitech — 76

240 Coautepeque (1) — 76

852 Cacaopisca
858 Çacatula — 233

861 Çacualpan
860 Chipila
864 Çigua — 234

869 Camutla
873 Çapotitlan (*) — 235

882 Chacala
883 Çiguatlan — 236

887 Coytlan (*)
888 Cocoatlan
890 Çiutla (*) — 237

894 Çiguatanejo — 238

900 Coyuca
901 Ciguatlan
905 Cacalutla — 239

906 Cayaco — 240

849 Coatlan — 225

170 (2)

(Fol. 4 vto. del Códice.)

246 Dadineto
247 Dualameto — 77

2

(1) El núm. 241 que es Cuyotepeque se hallará listado atrás. Después del dicho pueblo hay otros 4 descritos en el fol. 76 vto. del Códice, que aquí faltan y son:

242 Chalco
243 Chiautla
244 Chiconautla
245 Cuyuacan — 76

(2) En el Códice han escrito al margen de la lista con letra moderna, y al fin de cada letra del abecedario, el número de pueblos correspondiente, imitando lo que hizo antes el compilador del siglo XVI; pero sin encerrar los números dentro de rectángulos, como aquí se hace para que haya uniformidad en la edición.

248 Epatlan
249 Etlantongo
250 Escayamoça
251 Ecatlan
252 Estapa
253 Ebubito
254 **Eltagui**
255 **Eltagui**, es otro
(✢) **Etlantongo**
863 Echancaleca — 234

10

256 Guatepeque
257 Guatinchan
258 Gueypustla
259 Gueguetlan
260 Guacachula
261 Guatlatlauca
262 Guaquilpa
263 Gueytiguacan

(Fol. 5 fte. del Códice.)

264 Gilitla (*)
265 Guaxutla
266 Guautla
267 Guaçalingo
268 Guçahapa (*)
269 Guachinango
(✢) Guandacareo
(✢) Guarirusquaro (*)
270 **Guaniquco**
271 **Guango**
272 Guanaxo
273 Gueystaca (*)
274 Guaynamota
275 Guaçamota
276 Guacarita (*)

277 Guamolticpac
278 Guacel
279 Guanco
280 Gueytepeque
281 Guatinicamanes
282 Guayatepeque y hoya
283 Guazcomaltepeque
284 Guamelula
285 Guayacocotla
286 Guaxolotitlan — 88
866 **Gueytlaco** — 234
847 **Guatulco** — 225

35

287 **Huruapa**
288 **Heronguaricaro** (*)
289 **Hastatlan**

(Fol. 5 vto. del Códice.)

290 **Hutameto**
291 **Huautla**
857 Huiztlan — 233
872 Huytalota — 234

7

292 **Yçucar**
293 **Yzmiquilpa**
294 **Joanotla** (*)
295 Yçatlan
296 Yztlahuaca
297 Yzcatlan (*)
298 Yzhuatlan (*)
299 Ylamatlan
300 Yspuchtepeque
301 Ystepexi
302 Yztlan

303 Ygualapa
304 Yzcatoyaque — 94

(Fol. 6 fte. del Códice.)

305 Yztayutla (*)
306 Yzitepeque (*) — 94
307 Yeitepeque
308 Yanguitlan
309 Yurirapundaro (*) — 95
310 Jasso
311 Yztapa
312 Yndaparapeo — 96
313 Yetla
314 Yauquila
315 Ystlahuacan
316 Yztapa
317 Yztimistique — 97
318 Yçatlan
319 Yztlan
320 Yzcatlan — 98
321 Yztlan
(✢) Yalhoque
322 Ychacatempa
323 Ygualan
324 Yacoche
325 Yscocan
326 Yacastla — 99
327 Yagayo
328 Yagauila
329 Yaxila
330 Yauago
331 Yzquintepeque
332 Ytacatepeque — 100
333 Yautepeque
334 Yztata — 101

335 Yztepeque
336 Yguala
337 Yacapul — 101
879 Yztapa — 236
892 Yztapa (otro) — 238

49

(Fol. 6 vto. del Códice.)

338 Las laxas (1)
339 La cabecera de Amilpa (*)
340 La estancia del Judio
341 La barranca
342 La lopa
343 La chichina
344 Lazagaya — 103
345 Lapaguia — 104
880 La coaba — 236

9

346 Malinalco
347 Mizquiaguala — 104
(✢) Mimiapa
348 Macuilsuchitl
349 Mizcaoztoc
350 Matlatlan
351 Mexcalçingo
352 Molango — 105
353 otro Macuilsuchitl — 106

(Fol. 7 fte. del Códice.)

354 Meztitlan — 106
355 Malila — 107

(1) Falta el fol. 102, en la lista, por estar en blanco.

356 Macolutla
357 Mecatlan
358 Moyutla
359 Metlatepeque (*) — 107

360 **Meçuntlan**
361 Miquitla
362 Malinaltepeque
363 Miztepeque
364 Malinaltepeque (otro)
365 Matalçingo — 108

366 Marbatio (*)
367 Miztlan
368 Milpa
369 Maluastla
370 Malacatlan — 109

371 Miaguatlan
372 Maçatlan
373 Matlaticpac (*)
374 Meçatlan (*)
375 Mexpan — 110

376 Mechinango
377 Mazcotlan
378 Melagua
379 Maçatlan
380 Matitlan — 111

381 Mizquitlan
382 Miztiquiticacan (*)
383 Muchistlan
384 Mezquituta — 112

(Fol. 7 vto. del Códice.)

385 Maxcala — 112
386 **Muyameto**
387 **Mayaguato** — 113

388 **Mudana** (*)
389 Maltepeque (1)
391 Mixitlan — 113

392 Malinaltepeque
393 Miaguatlan
394 Maxaltepeque (*)
395 Mitlantongo
396 Maçatlan
397 Michimaloya — 114

398 **Mizquitlan** — 115
874 Metlapan — 235
884 Meçaa — 236
889 Mexcaloacan — 237
907 Mila — 240
851 **Miaguatlan** — 226

58

399 Nacuchtlan
400 Nextepeque
401 Nautiquipaque (*)
402 Nanaguautla
403 Nexpa — 116

404 Nanaguatlan
405 Necotepeque — 117

(Fol. 8 fte. del Códice.)

406 Nespa
407 Nopala
408 Nochistlan
409 Necotlan (2) — 117

410 Nochitepeque (*)
411 **Naulapa** (*)
412 Nuchistlan — 118

(1) Entre este pueblo y el que sigue hay otro en el texto y es:
390 Metepeque — 113

(2) Está en el fol. 118 fte. del Códice.

413 Neciguata
414 Nacotarimeto — 118
415 Nanacatepequc
416 Nexapa — 119
417 Nextalpa
875 Nespa — 235
903 Nusco — 239

21

419 Oquila
420 Ostuma — 120
418 Oçelotepequc — 119
422 Oxitlan
421 Ocoytuco — 120
423 Oliçaua
424 Oxitipa — 121
425 Oceloama

(Fol. 8 vto. del Códice.)

426 Olintepeque
427 Ometepeque — 121
428 Ostutla
429 Orita
430 Otomitlan — 122
431 Oztoticpac
432 Oconahuatl (*)
433 Opono
434 Ocotlan
435 Ocotic (*) — 123
436 Ochiguala
437 Olinala — 124

438 Ocotepeque
439 (otro) Ocotepeque — 124
440 Ocotlan
441 Otlatitlan
442 Oxitlan — 125
443 Oztotla (1)

26

(Fol. 9 fte. del Códice.)

446 Piastla
447 Petalcingo
448 Pachuca — 127
449 Papantla
450 Puctlançingo (*)
451 Piaztla
453 Pochotitlan (*) — 128
452 Puctla
454 Pinoteca
455 Potutla (*)
456 Pinoteca la Chica — 129
(✣) Puruándiro
457 Pajacoran
458 Periuan — 130
459 Pamacoran
460 Purenxiquaro (*) — 131
461 Pungarauato
462 Pomaro
463 Popoyutla — 132
464 Pomayagua
465 Petlatlan — 133

(1) Hay en el texto después de Oztotla otros 2 pueblos, que son:

444 Ochilobusco
445 Ocuyaque, Tepexuxuma y Capuluaque — 125

El fol. 126 queda blanco, tanto en su frente como en su vuelto.

466	Pontoque	133
467	Pampuchin	
468	Pauela (*)	
469	Paxifa	134
470	Pedimeto	
471	Petlacala	
472	Pilçintepeque	
473	Petacaltepeque	
474	Paguatlan	135
475	Papaloticpac	
476	Pochutla	
477	Puchutitlan (1)	
853	Puchique	233
856	Pustlan	
859	Puchotla (*)	
871	Paxalo	235
877	Piquitla	236
891	Pantla	237
896	Petlatlan (*)	238
902	Pamutla	239

41

(Fol. 9. vto. del Códice.)

478	Quiotepeque	136
479	Quautepeque (*)	
480	Quahuytlan	
481	Quaquespaltepeque	137
482	Quacoman	
483	Quiçalapa (*)	137
484	Quinola	
485	Quamochtitlan	138
486	Quiutepeque (2)	
867	Quiaotepeque	234

10

488	Suchiguautla	139
489	Suchitepeque	
490	Suchistlahuacan	
491	Suchiopan	140
492	Sirandiro	
493	Suchimilco	
494	Suchitlan	
495	Suchipila	141
496	Suchitepeque	
497	Sococho (*)	
498	Suchitlan	
499	Suchitonala (3)	142
898	Solochuca	238
848	Suchitepeque	225

14

(Fol. 10 fte. del Códice.)

531	Tenançingo	150
532	Tepeaca	
533	Tequiaquiac (*)	

(1) Será repetición del núm. 455? Véase la nota en el texto.

(2) En el Códice, después de Quiutepeque, hay otro pueblo que es:

487 Quantitlan — 139

(3) Hay en el texto, después de Suchitonala, otros 5 pueblos y son:

[illegible] Suchimilco (otro) — 141
[illegible] Socomusco
[illegible] Salitoca

534 Tlapanaloya — 150
535 Tepeque —
536 Teuquititlan (*) — 151
537 Tlachelutla (*) —
538 Tepexe — 152
539 Totomeguacan —
540 Tepexuxuma —
(✝) Teunuchititlan — 153
(✝) Teuçan —
541 Tlatequetlan — 154
542 Tlilapan —
543 Tecalco — 155
544 Teloloapan —
545 Tutultepeque (*) — 156
546 Tezcatepeque —
547 Tlacachique — 157
548 Tetabanco —
549 Talnacopan (*) — 158
550 Tlalcuytlapilco —
551 Tuspa —
552 Tamaçula — 159
553 Tepapayeca —
554 Teçontepeque — 160
555 Tlaualilpa —
556 Tlamaco — 161
557 Tetela —
558 Tenamaztlan —

(Fol. 10 vto. del Códice.)

559 Teupantlan — 162
560 Tepetitlan —
561 Toluca — 163
562 Tlachichilpa (*) —

519 Tecamachalco — 147
520 Toçitlan (*) —
521 Texaluca —
522 Tlatlauquitepeque (*) — 148
523 Teçuntepeque —
524 Teçayuca —
(✝) Tolguayuca —
525 Tuspa ó Tomilco — 149
526 Tuçapan (1) —
527 Tenampulco —
528 Tlapotongo —
529 Tonatico — 149
530 Tamiagua —
503 Tlacotepeque —
504 Temuaque —
505 Tetela — 143
506 Tepeapa —
507 Tecomavaca —
508 Teutitlan —
509 Tenango —
510 Teguacan — 144
511 Tequila —
512 Tepecpa (*) —
513 Tecama —
514 Tequeçistlan — 145
515 Tecalco de México —

(Fol. 11 fte. del Códice.)

516 Tlachinolticpaque (*) —
517 Tenango — 147
518 Tianguiztengo (2) —
563 Tançumonoco — 164
564 Tamaloquaco (*) —

(1) Tuçapan y los 4 pueblos que siguen ocupan un folio del Códice que tiene repetido el núm. 149, y en la edición queda señalado con el núm. 149 bis.
(2) Estos 3 pueblos están, no en el 147, sino en el fol. 146 del ms.

565 Tantohox
566 Tançuy (*)
567 Tamahol
568 Tantuana
569 Tanchilabe
570 Tancomonoc (*) — 164

571 Tantoyuca
572 Tameçi
573 Tanchuyz
574 Tancaxual
575 Tamaholipa
576 Tançacana — 165

577 Tantay
578 Tampuchu (*)
579 Tanchipa
580 Tampasqui
581 Tampayal
582 Tamacolite
583 Tamatiche (*) — 166

584 Tanlocon (*)
585 Tancaxen
586 Tantoyn
587 Tamau (*)
(+) Tampuche
588 Tanchaua
589 Tanlocuque
590 Tamposque
591 Tancaxol (*) — 167

(Fol. 11 vto. del Códice.)

592 Tambolon
593 Tanlocon (*)
594 Tamohi
595 Tamatao
596 Tanchicuy
597 Tamalocuco
598 Tanxohol — 168

599 Tamu
600 Tamateque
601 Tancazneque
602 Tançaquila
603 Tanchoy
604 Tancoyalabo (*) — 169

605 Tantala
606 Tancuiche (*)
607 Tamiutla
608 Tampaca
609 Topla
610 Tanculupe (*)
611 Tapaguautla (*) — 170

612 Tamasonchal
614 Tauçian (*)
615 Tamulol (*)
616 otro Tamasonchal
613 Tanchinamol
617 Tantoyetle
618 Taçituco (*)
619 Tempual — 171

620 Texupexpa
621 Tenacuchco (*)
626 Tampaca
622 Tacolula — 172

(Fol. 12 fte. del Códice.)

623 Tampulen
624 Tamontao
625 Tanchicuy — 172

627 Tantomol
628 Topila
(+) Tanchapala
629 Tacolula
630 Tampuche
631 Tancolul (*)
632 Tanta — 173

633 Tampalache
634 Tancuyname
635 Taculilla
636 Tamole
637 Tampico — 174
638 Tamohoz (*)
639 Tançelete
640 Tamacuyl
641 Totolapa

642 Tepexitepeque
643 Tuulilapa
644 Tlacuychaguaya (*) — 175
645 Tlacuylula (*)
646 Tecuquilco
647 Tacolula

648 Tacamama
649 Tetepeque (*)
650 Tequecistepeque — 176
651 Tututepeque
652 Tustla

653 Temazcaltepeq̃ (*) — 177
654 Tapazcolula

(Fol. 12 vto. del Códice.)

655 Tlilantongo — 177
656 Tiltepeque

657 Texupa
658 Tamaçulapa — 178
659 Teçuatlan

(✣) Tauequaro

660 Tarimbaro
661 Tremendo — 179
662 Tiripitio

663 Tacambaro — 180

664 Taymeo
665 Taximaroa — 180
666 Taçaçalca

667 Tarequato
668 Teguandin
(✣) Taquazquaro — 181
669 Tanxitaro
670 Tasco

(✣) Tamagaçapa
671 Tenango
672 Teticpaque — 182
673 Tascaltitlan
674 Turicato

675 Tetela
676 Teutitlan
677 Tuscacuexco — 183
678 Tlampuma (*)

(✣) **Tlacatipa**

679 Tequepa (1)
680 Tepetitango
681 Tecoman — 184
682 Tlacoloastla
683 Totolmaloya (*)

(Fol. 13 fte. del Códice.)

684 **Texuacan** — 184

685 Tecoçiapa
686 Temacatepan
687 Tecoçitlan — 185
688 Tecolapa

689 Tepehuacan (*)
690 Tepique — 186
691 Tecomatlan
692 Tecpatitlan

(1) Tequepa está en el fol. 183 vto. del ms.

693 Tepeguapa
694 Tintococ
695 Timichoc
696 Tecosquines
697 Tetitlan
698 Tepequespan
699 Tepuçuacan
700 Tepetlatlahuacan (*)
701 Tetitlan
702 Tecomatlan
703 Tene
704 Tepetichan
705 Tuycan
706 Talapoçol
707 Tlaxomulco
708 Tetlan
709 Tlaquepaque
710 Tonala
711 Tequeçistlan
712 Tequepaca
713 Tenamititlan
714 Tlacotlan
715 Teponahuasco
716 Teteuque

187 188 189 190 191 192

(Fol. 13 vto. del Códice.)

717 Teutl (*)
718 Tlaltenango
719 Tepechitan
720 Tecoberito
721 Tacorimeto
722 Tacolimbo
723 Tecuchamana
724 Tabala
725 Tlapa

192 193 194

726 Totomistlavaca
727 Tenango
728 Totontepeque
729 Tustepeque
730 Tonaguia
731 Tupetongo
732 Tlavitoltepeque
733 Tlaçoltepeque
734 Tlaxuca
735 Teutalçingo (*)
736 Temazcalapa
737 Ticatepeque (sic)
738 Tlapanala
739 Teutlasco
740 Tiltepeque
741 Tecpançaqualco (*)
742 Totolinga
743 Tava (*)
744 Tehuylotepeque
745 Tonagayotepeque
746 Tlapalcatepeque
747 Topiltepeque
748 Tequecistlan
749 Totolapa
750 Tiçatepeque (1)

195 196 197 198 199

(Fol. 14 fte. del Códice.)

751 Teccistepeque (*)
752 Tototepetongo
753 Tonala
754 Taxiaco
755 Tlacotepeque
756 Teuçaqualco (*)
757 Tamaçola
758 Tlacolula (*)

200 201 202 203

(1) Este último pueblo está en el fol. 200 fte. del ms.

759 Tututepeque — 203
760 Tecomauaca — 204
761 Teutitlan —
762 Tepeçimatlan —
763 Teuçapotlan — 205
764 Tepequaquilco —
765 Tepeuçila —
766 Tenango —
767 Tunameca — 206
768 Teutila —
769 Tecomaltepeque —
770 Tlaquaçintepeque —
771 Tula —
772 Titiquipa (*) — 207
773 Tistla —
774 Tlalcuyçautitlan (*) —
775 Tototepeque (1) —
(✣) Tecoantepec (*) — 224
865 Tepeapulco, en la costa — 234
868 Toliman —
870 Tamaloca — 235
876 Tonala —
878 Topetina — 236
881 Texupa —
893 Tecomatlan — 238
904 Tequepa — 239
845 Titicapa — 225
846 Talistaca — 225

293

(Fol. 14 vto. del Códice.)

781 Vllaspa — 209
782 Vçiçilapa —
783 Viztique —
784 Vepanapa —
785 Vatla (*) —
786 Vauagasco — 210
(✣) Vriparao —
787 Vcareo —
788 Vacana —
789 Vayla — 211
790 Variometo —
791 Vçelotepeque —
792 Vichinaguia —
793 Vçila —
794 Vapa — 212
885 Vorona (*) — 237

16

(Fol. 15 fte. del Códice.)

795 Xiloçingo — 212
796 Xucutepeque —
797 Xilotlan — 213
798 Xuxupango —
801 Xiquipilco — 214
799 Xocotitlan — 213
800 Xomiltepeque —
802 Xalapa — 214
803 Xicotepeque —

(1) Después de Tototepeque hay 5 pueblos en el texto, no citados aquí. Son:

776 Tezcuco — 208
777 Tacuba —
778 Tenayuca —
779 Tultitlan —
780 Tecoantepeque (repetido) —

804 Xalpa — 214
805 Xocutla —
806 otro Xocutla —
807 otro Xalapa — 214
808 Xicayhan (*) —
809 otro Xamiltepeque (1) —
810 otro Xicayan —
(✣) Xeruco —
811 Xacona — 215
812 Xiquilpa —
813 Xaracuaro —
814 Xanineo (*) —
815 Xonacatlan — 216
816 Xiquititlan (*) —
817 Xilutiupan —
818 Xocotlan —
819 Xicotlan — 217
820 Xalisco —
821 Xalxucutlan (*) —
822 Xaltempa — 218
823 Xiquian —
824 Xala —
825 Xalaçingo — 219

(Fol. 15 vto. del Códice.)

826 Xocotlan — 219
827 Xirosto —
828 Xocotepeque — 219
829 Xalpa —
830 Xilobito —
831 Xareta — 220
832 Xaltepeque —
833 Xilotepeque en los Chontales —
834 Xilotepeque en los Mixes — 221
835 Xustlahuaca —
836 Xaltepeque —
837 Xicaltepeque —
838 Xipacoya —
839 Xirosto — 222
840 Xucutla —
841 Xuchitepeque (2) —
895 Xiguacan — 238
897 Ximalcocota —
850 Xutla — 226

51

843 Zongolica (*) — 223

1 (3)

---

(1) Sic., pero el de arriba es Xomiltepeque, y así queda escrito en el texto. El folio 214 del ms. está repetido, así es que á estos cinco pueblos les toca el folio que llamo 214 bis.

(2) Después de Xuchitepeque hay en el Códice otro pueblo que arriba falta, y lo agrego en la lista, bien que dudo sea el mismo que lleva el número 803, con la descripción algo cambiada. Es:

842 Xicotepeque — 222

(3) Sumados los números de los rectángulos dan 913 pueblos. Restando 23 que tienen (✣) en la lista y sumando 17 no comprendidos en ella, y puestos al pie de las páginas en notas, obtendremos 907 pueblos numerados en la edición.

(1) ATOTONILCO. En la comarca de *Mexico* Numero III. Encomendado en MAESE DIEGO DE PEDRAZA **(fol. 25 fte.)**.

Este pueblo tiene dos estançias que se dizen *Jomiltongo* y *Tepetitan*, y con el anda otra estancia que se dize *Çacamilpa* que no es sujeto: tienen todos juntos seiscientas y veinte casas y en ellas ay ochocientos y veinte tributantes y 551 muchachos; tiene de largo cerca de dos leguas y de ancho vna; linda á la parte del norte con *Axacuba* y al oest con *Tlamaco* y al oest suduest con *Tula* y *Xipacoya* y al lest y nordest con *Apazco*. Pasa por el vn Rio hondo y con el riegan cien hanegas de sembradura de trigo poco mas o menos: todo lo demas es tierra alta que no se puede regar, es fría y seca y llueue poco en ella; puede se hazer molino en este Rio; es tierra que hay muchas eladas. Ay muchos magueyes y tunas y piedra para hazer cal y destas cosas tienen mucha grangería los yndios. Esta á diez leguas poco mas o menos de *Mexico* hacia el norte y passa por él el camino que va á las minas de *Izmiquilpa* que estan á honze leguas deste pueblo. * Reside en este pueblo por Calpisque vn español que se dize MARTIN HERNANDEZ DE ALANIS, es casado con vna hija de PERO MARTIN que ha poco que falleció que residía en este pueblo, el qual avía venido a esta tierra tres meses despues que se gano y ha quedado su muger con nueve hijos muy pobres.*

(2) APAZCO, *Mexico*. En este n.° III. En CRISTOUAL HERNANDEZ.

Este pueblo tiene 231 casas y en ellas quinientos y treynta y dos hombres casados y sesenta y dos biudos y dozientos y cinquenta y un muchachos que comiençan á seruir y cinquenta y nueve niños de çinco años para abajo. Tiene de largo dos leguas, y vna en ancho poco mas o menos; passa por el vn arroyo de agua en que se puede hazer vn molino que muela todo el año y pueden regar con el cerca de tres mill braças de tierra en largo y mas de ciento y cinquenta en

(*) El texto puesto entre dos asteriscos está testado en el original. El encomendero en tiempo de IBARRA era ya MELCHOR DE PEDRAZA, hijo de MAESE DIEGO según la suma de tasaciones que cito en otro lugar.

ancho **(fol. 25 vto.)** La tierra que se riega es muy buena, la demas tierra es vn poco de monte de enzinas bien poco. Ay vnas lomas altas de piedra de cal; ay muy buenas tierras para sembrar de seco pero son muy sugetas al yelo. Esta a diez leguas de *Mexico* y a honze de las minas de *Izmiquilpa*. Este pueblo linda a la parte del norte con *Axacuba* y al lest con *Tlapanaloya* y al suest con *Tequisquiac* y al suduest con *Hueuetoca* y al oest con *Atotonilco*. En este pueblo esta vn español que se dize ALONSO MENDEZ el qual es cassado mas ha de 30 años con vna hermana de CRISTOUAL HERNANDEZ en quien está encomendado este pueblo: tiene dos hijos el vno es cassado con muger de la tierra: ha 13 años que passo en esta tierra (1).

(3) AMACUECA. En *Colima*. Num. IIIJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene quatro estancias que se dizen *Atlimachaque*, *Tapalpan*, *Salpa*, *Atlaçiçi*. Ay en este pueblo y sus estancias ochocientos y ochenta y ocho hombres cassados y quatrocientos y dos solteros y treszientos y cinquenta y tres muchachos de toda edad. Esta este pueblo diez y ocho leguas de *Colima* y treze leguas de *Guadalajara* y treinta de *Guayangareo;* linda terminos con *Çayula* y con *Tanchalutla* y hasta la laguna con *Atoyaque*. Tiene estos pueblos buenos montes de pinos y robles a vna legua del pueblo, ay dispusicion de aver metales de plata y cobre porque lo an ya descubierto; no es tierra de ganados; tiene vna cienega donde se pueden criar cantidad de puercos. Tiene tierra de mucho riego para hazer y sembrar qualquier cossa y ay aparejo para hazer yngenio de açucar y hazer molinos y plantar todos los arboles de Castilla. Es tierra mas callente que fria y muy sana. Tiene vna laguna do se haze alguna sal. Es aparejada para qualquier genero de agricoltura y no es tierra para ganados.

(4) AXIXIQUE. En *Colima*, num° IIIJ. La mitad en S. MAG. y la otra en ALONSO DAUALOS **(fol. 26 fte.)**.

Este pueblo tiene tres estancias que se dicen *Tomatlan*, *Queçala*, *Çapotitlan*. Tiene este pueblo con sus estancias quinientos y nouenta y ocho hombres cassados y quatrocientos y setenta y dos solteros y trezientos y setenta y tres muchachos de todas hedades. Esta de *Co-*

(1) En tiempo de IBARRA era encomendero un hijo del primer tenedor, llamado también CRISTÓBAL HERNÁNDEZ.

lima veynte e cinco leguas y de *Tonala* siete. Esta asentado en la vera de la laguna de *Chapala* en lo llano y por las espaldas de vna cordillera de sierras; ay algunos manantiales de que se aprouechan para poner algunos arboles de frutas de Castilla y de la tierra; tienen pesqueria en la laguna; puedese dar trigo; parte terminos con *Chapala* y con *Xucutepeque* y con *Tonala;* tiene buen monte de Robledales, no tienen tierras para ganados: es tierra mas callente que fria.

(5) ATOYAQUE. En *Colima*, nu.° IIII. La mitad de S. MAG. y la otra de ALONSO DAUALOS.

Este pueblo tiene dos estancias que se dizen *Cuyapan* y *Cuautla;* ay en este pueblo y sus estancias mill y quatrocientos y catorze hombres cassados y mill y dozientos y quarenta y ocho solteros y mill y ciento y sesenta y cinco muchachos de todas hedades.

Esta este pueblo de la villa de *Colima* diez y siete leguas y de *Guaiangareo* treinta poco mas o menos; esta en la vera de la laguna y tiene por las espaldas vna cordillera de sierras; parte terminos con *Tenquitlatlan* (1) y con *Çapotlan* Tienen estos naturales gran trato de sal que hazen y muy buena; dase algodon y trigo y todas las demas semillas; ay muchos generos de frutas de la tierra y de Castilla; tienen falta de agua: beuen de pozos; es pueblo muy fertil: no ay tierras para ganados Tienen buenos montes; ay cantidad de mercaderes que tratan con sal; no tiene manera de aver minas.

(6) ACATLAN. En los *Angeles*, nu.° v. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene tan solamente vna estancia que se dize *Eloistlahuacan;* tiene este pueblo con su estancia quatrocientas y ochenta **(fol. 26 vuelto)** y nueve cassas y en ellas dos mill y quatrocientos y veinte y siete personas hombres y mugeres sin muchachos Tiene en largo doze leguas poco mas o menos desde un moxon que tiene con *Tepexe* hasta otro moxon que parte con *Tençacanco* sugeto de *Piastla*, y por lo mas ancho tiene 10 leguas desde un moxon que parte con *Petalçingo* asta la puente del Rio de *Tucaque* (sic) que parte con *Içucar*, y linda con *Chinantla* y con *Chila* y con *Tequecistepeque:* esta veinte leguas de la cibdad de *los Angeles*. Es tierra callente y en-

(1) Léase *Tecuitlatlan*.

ferma: estan poblados todos los naturales cerca de vn Rio que passa por el pueblo, y por vn arroyo y fuentes; y por esta causa estan todos derramados; cogen mucho axi y algodon y frijolees (sic) y mucha fruta assi de la de Castilla como de la tierra: puedense criar muchos morales; dase grana; la mas tierra es muy fraguosa de sierras y pedregales: no tiene montes sino pocos y ruines: no es tierra para ganados; no ay minas de ningun metal; tiene las minas de *Chiautla* á dos jornadas.

(7) ALAHUISTLAN, *Mexico,* nu.° xij. En JOAN DEL AGUILA.

Este pueblo tiene siete estancias que se dizen *Izcapan*, *Çiçicastepeque*, *Tlacopexco*, *Mixitlan*, *Maltepec*, *Tototeqeque/que Xumatitlan* (1), *Xaualapan*. Tiene este pueblo con todas sus estancias dozientas y nouenta y tres cassas y en ellas ay seiscientos hombres con sus mugeres e hijos. Este pueblo esta en tierra templada y sus estancias en tierra callente: es fraguosa de sierras. Tiene buenas tierras de labranças y pocas tierras de regadio y en las que tiene ay buenos pedaços de huertas de cacao y en la cabeçera se da trigo; a avido minas de oro; no tiene montes: ay en algunas partes pastos para ganados mayores; las grangerias que los yndios tienen, sin sus labranças, son vnas salinas que tienen de que hazen sal y la venden.=Està de *Mexico* treinta leguas y nueue de *Tasco* y doze de *Çultepeque;* tiene de largo doze leguas y de ancho cinco; parte terminos con *Çoçola* y con *Huyxavalco* (sic) sugeto de *Çultepeque* y con *Çicapuçalco* y con *Tololoapa* y con *Vstuma*.

(8) AXACUBA, *Mexico,* nu.° xvj. En JERONIMO LOPEZ (fol. 27 fte.).

Tiene este pueblo tres estancias que se dizen *Petlapan*, *Suchichitican*, *Tulancalco*, y tres barrios que se dizen *Quemitepec*, *Cuauhquiabach* (sic), *Tepetulco*. Son todos juntos ochocientos y quarenta y cinco cassas y en ellas ay dos mill y nouecientos y ochenta y cinco hombres casados y dos mill y ochenta y siete muchachos y muchachas y ciento y setenta y dos biudos y biudas y dozientos y vn solte-

(1) Así. ¿Será *Quexumatitlan* ó *Quetzumatitlan?* El encomendero éralo en segunda vida, por casado con hija de JUAN DE MONTERROSO, primer tenedor, como lo declara HORTUÑO DE IBARRA (op. cit.).

ros viejos. De manera que toda la gente, grandes y pequeños: ocho mill y quinientos y treinta personas.= Este pueblo es çercado de vnos cerros a la parte del sur y del poniente, y de la parte del lest tiene grandes llanos; es tierra fria y seca: no tiene agua sino tres o quatro manantiales de agua callente la qual recogen en vna alberca grande, y quando esta llena, de aquella riegan vna sementera y beuen de Xague. yes de agua llouediza la qual les falta cassi quatro meses del año y an de traer agua de mas de vna legua lexos. Ay en este pueblo muchos magueyes y tunas y piedra de cal, tiene buenos montes de robledales y duran casi dos leguas de largo y vna legua de ancho por partes. Al abrigo del norte se dan vuas; tiene de largo dos leguas y media y vna de ancho; no tiene minas de ningun metal; no ay manera de poder estar ganados por la falta del agua; tiene a la parte del norte a *Tecpatepec*. Al sur tiene á *Apazco* y *Tetlapanaloya* al lest a *Izqüinquitlapilco* y al poniente á *Tetabanco* (1); esta de *Mexico* doze leguas.

(9) ATITALAQUIA, *Mexico*, nu° XXI. En Su Magestad.

Este pueblo esta en la *Tentalpa* y esta partido en dos partes: la vna tiene el gouernador, y tiene quatrocientas y quarenta y siete cassas y en ellas ay ochoçientos y veynte y ocho yndios cassados y dozientas personas solteras y dozientos y quarenta muchachos y muchachas: la otra parte tiene el Tlacuztepeque (2) el qual tiene trezientas y veinte e cinco cassas y en ellas ay quatrocientos **(fol. 27 vto.)** y veinte hombres cassados y ciento y cinquenta solteros y trezientos muchachos Esta a diez leguas de *Mexico* y es del mesmo temple de *Mexico*; tiene muy buenas tierras para trigo y maiz de seca. Alcançan algun riego; no tiene montes: tiene pocos pastos; atrauiesa el pueblo vn arroyo de agua salobre y en la madre del salen algunas fuentes de agua mas duce: darse an en el dicho pueblo frutas de Castilla; tiene piedra para cal; no ay minas de ningun metal ni dispusicion para ellas. Esta de las minas de *Izmiquilpa* honze leguas; tiene de largo una legua y de ancho media; confina a la parte del norte con *Tlavalilpa* y al sur con *Tlamaco* y al leuante con *Axacuba* y al poniente con *Tula*.

(1) *¿Tetapanco?* Véase núm. 548 adelante. Hortuño de Ibarra pone como encomendero á Jerónimo López, hijo del primer tenedor.

(2) ¿Tlacuchtepecatl?

(10) ATENGO, *Mexico*, nu.° XXI. En DIEGO ó JOAN (1) RAMIREZ.

Este pueblo tiene ciento y ochenta cassas y en ellas quatrocientos y treinta hombres cassados y setenta solteros y dozientos y quarenta y cinco muchachos. Esta a doze leguas de *Mexico* y es del mesmo temple; no tiene montes; tiene pocos baldios. El encomendero que es JOAN RAMIREZ tiene çerca de mill ovejas en terminos de este pueblo; passa por aqui el Rio de *Tula*, aprouechanse de poco riego. Es tierra llana buena para trigo y maiz, ay frutas de la tierra y caça, y piedra para cal; no ay minas ni dispusicion de averlas; esta de las minas de *Izmiquilpa* nueve leguas. Tiene de largo vna legua, y media de ancho, confina á la parte del norte con *Tepextique* y al sur con *Tula* y al leuante con *Teçuntepeque* (2) y al poniente con *Estalpa*.

(11) AMECA. En la *nueua Galizia*, n.° XXIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene dos estançias que se dizen *Chiamitla* (3), y tiene este pueblo con sus estancias seiscientos y treinta hombres cassados y ciento y cinquenta y tres personas solteras Esta asentado en la Ribera de vn Rio en vnos llanos y en buena comarca de los *pueblos* que dizen **(fol. 28 fte.)** *Daualos* y de *Tenamastan;* tiene muchas y muy buenas tierras y en cantidad en la Ribera del dicho Rio y muy aparejadas para darse en ellas qualesquier semillas y frutas de España. Puedese sacar del dicho Rio por muchas partes y regarse gran cantidad de tierras. Tiene muy buen temple y aparejada para muchas grangerias; ay en sus terminos muy buenos pastos; ay en el termino cantidad de vetas de metal; hazese vn mercado pequeño cada dia; ay deste pueblo a *Yçatlan* siete leguas a la parte de *Mechuacan* en el camino pasajero. Y esta de *Compostela* veynte e çinco leguas y doze leguas de *Guadalaxara* y cinco leguas de las minas de *Guachinango*.

(1) Están escritos los dos nombres, JOAN y DIEGO, uno corrigiendo al otro; pero adelante queda escrito claramente JOAN.

(2) Es el Teçontepeque de la lista. Véase núm. 554 adelante.

(3) Cita dos y pone una.

(12) ATLACOMULCO, *Mexico*, nu.° XXVj. En FRANCISCO DE VILLEGAS (1).

Este pueblo tiene tres estancias que se dizen *Techichilco*, *Tepeololco*, *Tlamacoxcaçingo*. Tiene este pueblo con sus estancias dozientas y tres cassas y en ellas trezientos y treinta y tres casados y cinco biudos y diez y seis mançebos y ciento y nueue muchachos sin los de teta. Esta este pueblo en tierra llana avnque fraguosa de piedras; participa del *Rio grande* por rodeos cinco leguas; tiene en sus terminos vna fuente con la qual riegan mucha tierra: proçede de *Xilotepeque* vn arroyo y se junta con el agua desta fuente y van juntos al *Rio grande de Matalçingo*. En toda la tierra no ay dispusicion para grangerías sino para sus bastimentos. Es tierra fria, no se da fruta de Castilla; ay muy buenos pastos para toda suerte de ganados mayores y menores; parte al norte con *Xilotepeque* y *Acambaro* y al sur con *Xocotitlan* y *Maroatio* y al leuante con *Xicotitlan*.

(13) ATEMPA. En *los Angeles*, nu.° XXIX (**fol. 28 vto.**). En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene dos estançias pequeñas que tienen diez cassas, y la cabeçera con las estançias tienen todos juntos ciento y treinta cassas y en ellas dozientos y diez hombres con sus mugeres e hijos. Es tierra fria y de muchas neblinas: no se da trigo ni frutas de Castilla sino duraznos; no es tierra para ninguna grangeria ni para estançias de ganados por ser muy aspera de sierras y montes; no ay minas de ningun metal; tiene de ancho dos leguas y de largo tres; parte terminos con *Tlatlauquitepeque* y con *Matlaquetonatico* y *Gueytamalco* sugeto de *Toçintlan*; ay de *Mexico* quarenta leguas y veinte e çinco de *los Angeles* y veinte y siete de *la Veracruz*.

(14) AGUATLAN, en *los Angeles*, nu.° XXIX. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene dos estançias o barrios que se dicen *Çulçingo* y *Çuapa:* tienen todos juntos cien casas y en ellas otros tantos casados con sus mugeres y hijos.

(15) AYUTLA, en *la Veracruz*, nu.° XXXV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo con su sugeto tiene veinte cassas pobladas y en ellas

(1) En tiempo de IBARRA estaba en MANUEL DE VILLEGAS, hijo de FRANCISCO.

ay ciento y diez vezinos cassados: dan de tributo cada vn año seis cargas de cacao de a veinte y quatro mill almendras la carga y ciento y diez pieças de ropa de camisas y naguas, masteles y mantas comunes. Es gente pobre y tierra callente y aspera de grandes sierras y tiene muy poco termino, que avn no alcançan tierras para sembrar; tiene vn poco de monte de pinar; passa por este pueblo vn Rio que antes les haze daño que provecho. Esta de *Mexico* sesenta y cinco leguas.

(16) ATICPAC. En *la Veracruz*, n.° xxxv **(fol. 29 fte.)**. En FRANCISCO DE ROSALES.

Este pueblo tiene quarenta y vna cassas, y en ellas ay sesenta y tres vezinos con su familia. Dan de Tributo cada vn año doze cargas de cacao; tiene de terminos este dicho pueblo de largo quatro leguas y de ancho otro tanto; parte terminos con *Coyatepeque* (1) y con *Ychicatlan* y con *Micaoztoc* y con *Tenango*. Esta de *Mexico* ochenta leguas y de *la Puebla* sesenta y de *la Veracruz* treinta. Es parte della tierra callente. Es llano; tiene en parte algunas montañas muy asperas; la gente deste pueblo es pobre.

(17) ACULCINGO, en *los Angeles*, nu.° xxxv. En FRANCISCO DE MONTALUO (2).

Tiene este pueblo ciento y ochenta y siete cassas en las quales ay dozientos y quatro vezinos con sus hijos. Es el Tributo seis yndios de seruicio cada dia y vna gallina, y hazen vna sementera de trigo cada año de tres hanegas de sembradura y benefiçianlo. Tiene de termino en largo dos leguas y de ancho legua y media. Parte terminos con *Chiapulco* y con *Tequila* y con *Acaçingo* y con *Matlatlan*. Esta de *Mexico* quarenta leguas y de *los Angeles* veinte; esta asentado en vn valle; es tierra templada; tiene muestra de minas.

(1) Debe ser *Çoyatepeque*. Véase núm. 125 adelante. Allí queda también cambiado el nombre *Ychicatlan* por *Xihicatlan*.

(2) En tiempo de IBARRA el encomendero llamábase DIEGO DE MONTALVO, hijo de FRANCISCO.

(18) AXALYAUALCO y ELOSUCHITLAN. En *los Angeles*, n.° XXXV. En JOAN DURAN (1).

Este pueblo tiene nueue barrios, y tiene la cabeçera y sus sugetos dozientas y vna cassas y en ellas dozientos y quarenta y seis vezinos con sus hijos. Dan de Tributo cada vn año mill y çiento y veinte pieças de ropa de mantas grandes como las de *Cuanauaca* y mas cada dia vna gallina y quatro hanegas de sal, y quatro hanegas de frisoles y quatro cargas de axi y cada dia quatro mugeres y quatro hombres de seruicio: hazen cada año dos sementeras de maiz y que **(fol. 29 vto.)** beneficien el cacahuatal. Tiene çinco o seis leguas de largo y tres de ancho; parte terminos con *Zongolica* y con *Çuquitlan* y con *Cuzcatlan;* esta de *Mexico* sesenta leguas y de *los Angeles* quarenta. Es tierra muy aspera de grandes montañas y la mas parte della callente; hazese cacao y algodon, pasa por parte de sus terminos vn Rio donde ay alguna pesqueria.

(19) ACULMA, *Mexico*, nu.° XXXVI. En PEDRO DE SOLIS.

Este pueblo tiene seis estançias; y la cabeçera, con dos estançias que estan junto con ella, tienen mill y trezientos y veinte y quatro cassados, y dozientos y ochenta y vn biudos y trezientas y veinte y ocho biudas, y las otras quatro estançias tienen dozientos y nouenta y tres cassados y veinte y vn biudos y treinta y tres biudas. Da de tributo cada ochenta dias çiento y cinquenta y quatro pesos y mas dos paños de cama; mas dan cada dia dos hanegas de maiz y quatro gallinas y quatro cargas de leña y vn manojo de ocote y vn hazuelo de carbon y vn pan de sal y ciento y sesenta axies y diez aguacates y diez tomates y veinte tunas y vn cestillo de tomates y vna almueça de pepitas y cien tortillas y con ellas vn poco de axi y sal y diez cargas de yerua y veinte yndios para seruicio de la cassa del encomendero: esta de *Mexico* seis leguas. Es tierra muy fria y de grandes yelos. Parte terminos con *Teccistlan* al poniente y al sur con vna estancia de *Tezcuco* y al norte con *Tepexpa* y al poniente con *Tepetlauztuco.*

(1) Es el *Axayauako* del Abecedario. El primer tenedor habría muerto ya en tiempo de IBARRA, pues tenían el pueblo encomendado la MUJER É HIJA DE JUAN DURAN.

(20) ATLEHUEÇIAN, *Mexico*, nu.° XXXVIJ. En JOAN DE SERUANTES.

Este pueblo tiene quatro barrios que se llaman *Masquitlan*, *Tlachicuyl*, *Axuxuhuilco* (1), y todos juntos son nouenta y cinco casas, y dozientos y veinte y quatro yndios casados con sus hijos; dan cada ochenta dias dos cargas de ropa y vna cotonia y vna manta torçida y veinte pares de cotaras **(fol. 30 fte.)** y quatro pares de alpargates y hazen dos sementeras de trigo cada año que coxeran trezientas hanegas y de dos a dos años hazen vna sementera de algodon que coxeran dozientas cargas, y benefiçian y curan vna huerta de arboles de Castilla y otro pedaço grande de morales, y estas tierras donde esta la huerta y morales son de los yndios; y mas dan doze yndios de seruicio en *Mexico* y en el pueblo vn yndio y vna yndia. Esta a veinte y tres leguas de la cibdad de *Mexico* y quarenta y quatro de la villa de *Panuco*, tiene legua y media de largo y vn quarto de legua de ancho. Esta en valle: es tierra templada y de riego y confina por todas parte con *Mestitan* que lo tiene çercado.

(21) ATOTONILCO, *Mexico*, nu.° XXXVIJ. En PEDRO DE PAZ.

Este pueblo de *Atotonilco* tiene otros dos sugetos que cada vno tributa por si: el vno se dize *Acatlan* y el otro *Coachqueçaloya*.

Atotonilco, por si tiene çinco estançuelas que todos juntos son mill y quatroçientas y quinze cassas y en ellas cinco mil y ochoçientos y tres personas; daban de tributo continamente en las minas cinquenta yndios y quatro yndias: Comutose en dineros como pareçe por la tasacion en el libro que dellas esta hecho (2). Y da mas seysçientas hanegas de maiz cada año y siembran veinte y siete hanegas de trigo, y dan veinte e cinco naguas y otras tantas camissas cada ochenta dias, y dan mas para guarda del ganado que tiene el encomendero treynta yndios y al Calpisque dan cada dia vna gallina y ciertos hueuos y diez cargas de yerua y tortillas y leña y todas las demas menudencias que les piden: dan en Mexico ordinariamente cada çinco dias eçeto la quaresma treze gallinas y treze codornizes y demas

(1) No pone sino tres.

(2) El libro de tasaciones, firmado por HORTUÑO DE IBARRA, que cito en los preliminares del volumen y tiene la data de 1560, (sic), dice así con relación á este pueblo: «*Atotonilco*, encomendado en PEDRO DE PAZ primero tenedor: esta tasado en dinero, trigo, maiz, que vale cinco mil y quinientos pesos.» Véase lo que allá digo acerca del asunto.

de las gallinas juntamente dan los viernes sabados y vigilias y otros dias de pescado cinquenta peçes y treynta hueuos **(fol. 30 vto.)** y cada dia dos cargas y media de leña y quatro cargas de yerua y dos yndios de seruicio y tea y carbon y otras menudencias de cassa. Esta de *Mexico* este pueblo diez y nueue leguas es tierra fria y muy fraguosa.

(22) ACATLAN, sugeto a *Atotonilco*, *Mexico*, nu.° XXXVIJ. PEDRO DE PAZ.

* Este pueblo tributa por si con sus estançuelas. Es sugeto a *Atotonilco*. Tiene dozientas y onze cassas de *mexicanos* y *otomíes*, y en ellas quinientas y setenta y vna personas. Confinan con *Tulançingo* tiene regadios y dase trigo, es tierra en parte llana y en parte fraguosa. Esta de *Mexico* diez y ocho leguas, es tierra fria. Solia dar de seruicio en las minas quinze yndios de seruicio y vna yndia y dozientas hanegas de maiz çada año; siembran onze hanegas y media de trigo; da mas cada ochenta dias ocho camisas y ocho naguas, y cada çinco dias quatro gallinas y quatro codornizes. Y allende desto los dias de pescado dan pescado y hueuos eçeto la quaresma que no dan gallinas, y cada çinco dias dan vna hanega y quartilla de maiz, y cada dia vna carga y quarta parte de otra de leña, y fruta, carbon, axi, tomates, tea y vn tlapixque, y diez yndios para la guarda del ganado.

(23) ACATLAN, en *Santiago de los Valles*, nu.° XXXVIIJ. En FRANCISCO BARRON.

** Este pueblo tiene quarenta y dos yndios dan cada año treynta mantas y algun seruicio en la Villa de *Santiago de los Valles*. Esta desta Villa tres leguas parte terminos con *Tanlacon* (1). Alcança buenas tierras para ganados, tiene de termino dos leguas, Es tierra llana es caliente y fragosa en parte.

* En este lugar hay un núm. 16, testado.

** Aquí al margen tiene un núm. 34, testado.

(1) En el Abecedario escriben *Tanlocon*, y en el texto parece que dice *Tancolon* (véase núm. 593 adelante). Hay además otro *Tancolon* en el texto (núm. 584), escrito en el Abecedario *Tanlocon* también.

(24) AMATLAN, en *Santiago de los Valles*, nu.° XXXVIIj. En FRANCISCO BARRON **(fol. 31 fte.)**.

* Este pueblo tiene veinte y seis yndios; da de tributo cada vn año treinta mantas y no otra cosa ninguna sino son algunas menudençias para cassa. Esta de la villa tres leguas, parte terminos con *Tambolou;* alcançan buenas tierras Riberas de vn Rio donde esta; tiene buenas tierras de pastos y aguas para ganados donde se puede asentar vna buena estancia. Es tierra callente y fresca.

(25) ACECECA. En *Panuco*, nu° XXXVIIj. En SU MAGESTAD.

** Este pueblo tiene setenta y quatro yndios; da de tributo cada tres meses tres cargas de ropa y algunas aves y vna dozena de pieças de ropa menuda, esta de la villa de *Panuco* diez y seis leguas; confina con *Tançetuco* y *Moyutla;* tiene de terminos tres leguas de largo; passa por el vn rio grande; es tierra alta y llana de (sic) es calliente y tiene dispusiçion para aver estançias de ganados.

(26) AYAGUALICAN. En *Panuco*, nu° XXXVIIj°. En SU MAGESTAD.

*** Este pueblo tiene setecientos yndios; el tributo que agora dan es ocho cargas de ropa grande cada tres meses sin otra cosa Esta de la villa veinte e çinco leguas confina con *Guaxutla* y *Gnaçalingo* y *Guautla*, esta puesto en vna halda de vna sierra, participa de llano. Ay pastos para ganados, tiene de terminos al largo çinco leguas y de ancho dos. Es tierra templada.

(27) APAZTLAN. En *Panuco*, nu° XXXVIIj. En SU MAGESTAD.

**** Este pueblo esta de la Villa de *Panuco* quatro leguas **(fol. 31 vto.)**. Tiene treynta yndios. Confina con *Chila* e *Tanta* (sic); tiene de termino vna legua en quadra, es callente. Esta en la Ribera del *Rio de Panuco.* El tributo que da es hazer pesqueria en su tiempo: dara cada año çien hanegas de pescado que valen cinquenta pesos y dos yndios de seruicio en la villa.

* Aquí tiene un núm. 36, testado, en el margen.
** Aquí tiene un núm. 78, testado, en el margen.
*** Al margen hay un 83, testado.
**** En el margen tiene un núm. 113, testado.

(28) AYUTLA, junto a las minas de *Çumpango*, nu° L. En los HEREDEROS DE PEDRO LOÇANO (1).

Este pueblo tiene dos estancias dentro de sus terminos: la vna se dize *Tututepeque* y estos son *mexicanos* que quedaron alli por guarniçion que solia tener MONTEÇUMA, y la otra se dize *Suchitonala*, y estas cada vna tributaua por si al encomendero, y la cabeçera de *Ayutla* tiene ciento y veinte tributarios y dan cada ochenta dias quarenta pesos de oro en poluo y dos mantas de dos braças cada vna, da mascadas, y dos cotonies grandes y ocho mantillas y quatro camisas y quatro naguas y cada dia vna gallina de la tierra y mas tres yndios de seruicio en vna huerta de cacao y todos juntos quando es menester la benefician.

La estancia de *Tututepeque* tiene ciento y siete tributarios: dan cada ochenta dias çinquenta pesos de oro en poluo y çinco naguas y ocho mantillas y cinco mantas grandes; mas dan siete yndios de seruicio cada dia y vna gallina al Calpisque = La estancia de *Suchitonala* tiene cien personas que tributan, dan cada ochenta dias veynte pesos de oro en poluo y diez pieças de ropa = La estancia de *Tututepeque* esta tres leguas de la mar y la estancia de *Suchitonala*, de *Ayutla* tres leguas y otras tres de *Tututepeque;* puedense hazer heredades de cacao, caña fistola y cañas duçes, algodon, frutas de Castilla. Coxese oro en todos los arroyos: ay tierras hartas para ganados de todo genero en abundancia y puedese sembrar trigo y maiz por que se da; tiene de largo nueue leguas y en ancho ocho; parte terminos al sur con la probincia de *Tlapa*, por la parte de abaxo con la probincia de *Chilapa*. Ay desde *Ayutla* a *Xocutla* (fol. 32 fte.) ocho leguas; esta de *Mexico* sesenta leguas y de las minas de *Çumpango* catorze leguas y de *Çacatula* sesenta.

(29) ACATLAN. En la costa de la *mar del Sur*, nu° L. En su MAGESTAD.

* Este pueblo tiene cien tributarios: dan de tributo cada ochenta dias veinte y tres pesos de oro en poluo y no otra cosa. En este pue-

(1) HORTUÑO DE IBARRA llama FRANCISCO LOÇANO al primer tenedor, y declara estar encomendado el pueblo en ALONSO LOÇANO, su hijo.

* En el margen hay aquí un núm. 12, sin testar.

blo se pueden poner huertas de cacao, caña fistola, morales y cañas duçes, y en parte se dara trigo; tiene montes, dase miel y çera; es tierra alta y fresca, tiene regadios. Esta de *Mexico* sesenta leguas y de las minas de *Çumpango* veinte leguas y de *Acapulco* otras veinte, y de *Guaxaca* sesenta. Esta de la mar çinco leguas; tiene de largo quatro leguas y media, y de ancho legua y media; parte terminos con *Quauatepeque* y con *Copalitech* y con *Colutla.*

(30) AZUYUC (1). En la costa de la *mar del Sur*, en Comarca de *Guaxaca*, nu° L. En SU MAGESTAD.

* Este pueblo tiene seis estançuelas y en ellas dozientos y quarenta y çinco tributarios. Dan cada ochenta dias cinquenta y seis pesos de oro en poluo y mas quatro mil cacaos para pescado al Calpisque de *Tanchinula*, y dan estos naturales al pueblo de *Tanchinula* sesenta y dos mil cacaos. Este pueblo tiene buenas estançias para ganado y buenas aguas de arroyos. Es tierra para poner morales, caña fistola y cañas duçes y trigo; puedense hazer molinos; coxese algodon, y algun oro: anse descubierto minas de hierro; tiene tierras altas y baxas y montes. Tiene en largo diez leguas y en ancho seis. Es tierra de buen temple; parte terminos con *Tascolula* y con el pueblo de *Çintla* y con *Totomistlabaca* y con la prouincia de *Ayacastla*. Esta de *Mexico* ochenta leguas, y al puerto de *Acapulco* quarenta, y de la cibdad de *Guaxaca* çinquenta leguas. Esta de la mar ocho leguas.

(31) AMUSGOS **(fol. 32 vto.)**, en la costa de la *mar del Sur*, en Comarca de *Guaxaca*, nu.° L. En HERNANDO DAUILA (2).

** Este pueblo tiene quatro estançias y por todos los tributarios son dozientos y quarenta; dan de tributo cada ochenta dias sesenta y quatro pesos de oro en poluo. En este pueblo se pueden hazer huertas de cacao, caña fistola, morales, algodon, ay arroyos para yngenios; es tierra de mucho maiz: ay tierras para estancias de ga-

(1) En el Abecedario dice *Açoyuc.*

(2) HERNANDO DE AVILA, según declara HORTUÑO DE IBARRA (op. cit.) tenía el pueblo encomendado en segunda vida, como hijo de FRANCISCO DE AVILA. primer tenedor.

* Hay aquí un núm. 15, sin testar, en el margen.

** Hay aquí un núm. 22, testado, en el margen.

nados. Es tierra fresca y sana: esta de la mar diez leguas y de *Mexico* sesenta leguas y de *Guaxaca* treinta y cinco; tiene en largo siete leguas y en ancho çinco; parte terminos con *Omitepeque* y con *Tlacamama* y con *Xicayan* y con *Çacatepeque* y con *Ayocinapa.*

(32) AYUTLA, en la costa de la *mar del Sur*, nu.° Lj. La mitad en Su Magestad y la otra en Pedro Nieto.

Este pueblo tiene treinta y cinco tributarios; da cada ochenta dias ocho mill cacaos y seis mantas cotonias de dos braças y media; tienen en este pueblo pesqueria en vn rio que les passa por el pueblo. Es tierra buena para ganado de toda suerte: puedense hazer huertas de cacao y caña fistola, dase algodon. Es tierra calida y enferma: no se crian aqui muchachos. Esta de la mar dos leguas; parte terminos con *Putuctla* (1) y con *Xamiltepeque* y con el pueblo de *Pinoteca;* tiene de largo cinco leguas y en ancho tres; esta de *Mexico* ochenta leguas y de *Guaxaca* quarenta.

(33) ACHIUTLA, en *Guaxaca*, nu° Lj. En Don Tristan de Arellano.

* Este pueblo tiene quatro barrios que se dizen *Xiutepeque*, *Mixtepeque*, *Yquipaltepeque*, *Ystepeque:* son todos la cabeçera y el sugeto quatrocientas y dos cassas y en ellas ay dos mill y quatrocientas y seis cassas (2); dan de tributo cada sesenta dias setenta pesos de oro en poluo, que son cada año quatrocientos y veinte pesos. Es tierra fragosa y de poco monte. Ay muchos morales de los quales se puede sacar mucha cantidad **(fol. 33 fte.)** de seda; ay en todo el termino muchas y muy buenas fuentes y arroyos, ay poca tierra llana: danse bien las frutas de Castilla, y trigo; ay minas de plomo media legua del pueblo. Ay á la cibdad de *Mexico* sesenta leguas, y a *Guaxaca* Veinte, y a *La Puebla* treynta y ocho; parte terminos al norte con *Tapascolula* y al poniente con *Taxquiaco* y al sur con *Micutla* (sic), al lest suest con *Malinaltepeque*, al lest con *Tlilantongo* y con *Patlaguaytlahuacan* (sic) y con *Tiltepeque* (3); tiene de lest oest tres leguas y media y norte sur quatro.

(1) Escrito *Potuctla* en otra parte del texto. Véase adelante, núm 455.
* En el margen tiene aquí un núm. 2.
(2) Así. Querría decir personas ó vecinos ó casados.
(3) Hay aquí dos nombres mal transcritos: el primero puede ser *Miquitla* (véase

(34) ACARENO. En *Mechuacan*, sugeto a *Tarimbaro*, n.° LIJ. En los HEREDEROS DE VALDERRAMA.

* Tiene este pueblo çinco barrios y en ellos veinte casas; tienen trezientas y tres personas de tres años arriba; dan cada año çiento y veinte pesos de oro comun: hazen Vna sementera de seis suertes de trigo y otras seis de maiz, y dos çitacuas de Viña.

(35) ARARO, en *Mechuacan*, nu° LIJ. En SU MAGESTAD.

** Tiene este pueblo tres barrios y son todos sesenta cassas y en ellas dozientas y cinquenta y çinco personas de tres años para arriba, y dan de tributo cada año ciento y cinquenta pesos de oro comun y quinientas hanegas de maiz y treinta cargas de sal y treynta de axi. Esta asentado en llano entre dos cerros. Es tierra templada, tiene vn Rio de agua callente y otro de agua fria: puedese regar mucha tierra, ay muchos morales; en la cabeçera de *Araro* ay vna laguna en que ay mucho pescado y ay salinas de sal y aguas calientes. Confina al norte con *Acambaro* y al sur con *Taymeo:* ay de vna parte a otra tres leguas y media; y al leuante con tierra de *Vcareo* y al poniente con tierra de *Yndaparapeo:* ay de la vna parte a la otra **(fol. 33 vto.)** tres leguas; tiene de Boxo treze leguas y media: ay a la çibdad de *Mechuacan* siete leguas, y a *Mexico* treynta leguas.

(36) ACAMBARO, con quatro cabeçeras sugetas. En *Mechuacan*, nu.° LIJ. En HERNAN PEREZ DE BOCANEGRA.

Este pueblo tiene otras quatro cabeçeras sugetas y esta principal tiene treze barrios y todos son çiento y ochenta y tres cassas y en ellas ay mill y quarenta y ocho personas de tres años para arriba: dan Veynte y vn yndios de seruicio.

Yrameo ques la vna cabeçera tiene tres barrios y todos tienen setenta y seis cassas y en ellas ay trezientas y sesenta personas de tres años para arriba: dan treze yndios de seruicio.

número 361 adelante), ó tal vez mejor *Miquetlantongo* (núm. 655), pero no lo aseguro; el segundo está escrito *Patlahuistlahuaca*, en el último número citado.—HORTUÑO DE IBARRA declara (op. cit.) que DON TRISTÁN DE ARELLANO tenía este pueblo de *Achiutla* y otros allí listados, por haberse casado en segundas nupcias con la VIUDA DE FRANCISCO MALDONADO, primer tenedor.

* En el margen hay aquí un núm. 9.

** En este lugar hay un núm. 22, al margen.

Amocotin que es el segundo sugeto, tiene dos barrios y son todas çiento y diez cassas y la gente que ay en ella son noueçientas y ochenta personas: dan treze yndios de seruicio.

Atacorin que es el tercero sugeto tiene quatro barrios y todas son ochenta y seis cassas y en ellas ay quatroçientas y nouenta y quatro personas: dan treze yndios de seruicio.

Emenguaro que es el quarto sugeto, tiene dos barrios y son todas çinquenta y tres cassas y en ellas ay çiento y nouenta personas: dan treze yndios de seruicio.

Mas dan todos juntos treynta y tres yndios pastores y veynte y seis yndios para los telares, mas hazen vna sementera de trigo de quinze hanegas de sembradura; más dan ocho medidas de yerua; más dan veynte yndios para el seruicio de cassa; mas hazen vna sementera de maiz de quarenta y quatro suertes de tierra; más dan cada veynte dias veynte y quatro pares de cutaras y ocho pares de alpargates; más dan cada veynte dias veynte y quatro panes de sal. Esta asentado en vn llano junto a vn Rio grande. Es tierra templada, tiene regadios (fol. 34 fte.); dase algodon; alcançan dos Rios y vna laguna adonde toman pescado en abundancia y sal; alcançan montes a tres leguas de la cabeçera. Confina a la parte del sur con *Cinapecuaro*, y al norte con *Queretaro:* ay de vna parte a la otra diez leguas; al leuante confina con *Marbatio* y al poniente con *Vrirapundaro* y *Cuyseo:* de vna parte a otra ay nueue leguas; esta de *Mexico* treynta y vna leguas y de *Mechuacan* diez.

(37) ACAMISTLAUACA. Junto a *Tasco* nu° LIIj. En el BACHILLER ALONSO PEREZ.

Este pueblo es de poca calidad assi de terminos como en gente: tiene seys barrios y son todos dozientas y quarenta y çinco cassas: dan cada ochenta dias cien mantas de palmas que se pagan a çinco tomines cada vna, más dan quarenta pieças de ropa menuda: naguas y camisas, mantas y mastiles, y cada año en dos pascuas quatro cargas de naguas, camisas, mantas y mastiles; y cada dia dos cargas de maiz y quatro de leña y quatro de yerua y dos gallinas de la tierra, y mas cada mes quinze gallinas de la tierra y quarenta cargas de maiz y vn pan de sal y media hanega de axi y vna olla de miel. Esta veynte leguas de *Mexico* y media legua de *Tasco*. Confina con *Ocopeyuca* y

Coatlan y *Tiquipaque* (sic) y *Tenango* y *Tasco* y *Tamagacapa* (1); tiene de largo quatro leguas y de ancho dos leguas: es tierra aspera y pedregosa: ay minas de plata y buenas fuentes y arroyos.

(38) AMATEPEQUE. Junto a *Çultepeque* nu° LIIj. En su MAGESTAD.

Este pueblo tiene seis estançias que se dizen *Çultepeque* y *Almoloya*, *Aquiapa*, *Tletlayan* y *Gueyxaualco* (2): tienen todos juntos quatroçientas y sesenta y quatro casas y en ellas seysçientos y nouenta y ocho tributarios: dan veynte yndios en las minas y setenta y cinco pesos de tipusque; parte terminos con *Taxcaltitlan* y *Ostuma* y *Cuçamala*; danse frutas de Castilla y de la tierra.

(39) ASUCHITLAN. En *Mechuacan*, nu° LIIj. En su MAGESTAD **(fol. 34 vto.)**.

Este pueblo tiene veinte estançuelas y toda la gente que tiene son dos mill y setenta y tres personas sin muchachos: dan de tributo en las minas de *Tasco* quarenta yndios y mil hanegas de maiz y ciento y treinta y çinco hanegas de frisoles cada vn año Esta de *Tasco* treynta leguas. Este pueblo esta en termino donde llegan los *tarascos*. Es pueblo de rios: esta junto a vn rio grande y passa otro rio muy çerca, ay buenas vegas. Dase mucho algodon y todos los demas bastimentos: dase cacao. Confina con *Sirugueo* y parte terminos con *Capulalcolulco* y con *Pungarauato* y con *Cuçamala* y *Tutultepeque* y *Tetela*.

(40) AMULA. En *Colima*, nu° LIIIj. En su MAGESTAD.

Este pueblo tiene tan solamente vna estançia que se dize *Cuystla*: tiene el pueblo y su estançia çiento y veynte y nueue hombres casados y ochenta solteros y çiento y setenta y siete muchachos. Esta asentado en las haldas de vn monte. Es tierra muy fria y seca y sin agua y mal sana: tiene montes y frutas de la tierra: no tiene ningunas grangerias sino lo que es menester para su sustentamiento; tiene sierras donde parece que avra metales. Tiene dos leguas en largo

(1) Hay error manifiesto en dos nombres de pueblos colindantes: el primero, escrito *Tiquipaque*, podría ser *Tetiçpaque* (véase núm. 672 adelante), aunque no lo afirmo; el último, *Tamagacapa*, debe ser *Tamagaçapa* (véase núm. 670), corrupción de *Tlamacasápan*.

(2) Cita seis, y pone cinco.

y dos de ancho; parte terminos con *Çapotlan* y con *Tuscacuexco* y con *Apango* y con *Capula;* esta de *Colima* doze leguas y de *la Purificaçion* veinte.

(41) APAMILA. En *la Purificaçion*, nº LIIIj.

Este pueblo (1) tiene veynte y nueve hombres casados y dos biudos y veynte y siete muchachos; esta entre sierras asperas; es caliente y enferma; la gentes es (sic) *otomi* y pobre; no ay aparejo para ninguna grangeria; tiene vna legua en largo y menos de media en ancho; parte terminos con *Coyutla* y *Cucalapa* (2); esta de *Colima* 18 leguas y de *la Purificaçion* quinze.

(42) AGUACATLAN. en *la Purificaçion*, nuº LIIIj. En su MAGESTAD **(fol. 35 fte.)**.

Ay en este pueblo veinte y tres cassados y seis biudos y seis niños. Esta en un llano junto a vnos cerros pelados: tiene buenas tierras de Riego; coxen dos vezes en el año maiz. Es tierra aparejada para heredades de cacao, tiene arboledas de frutas de la tierra, dase algodon. Darse y a trigo y qualquier fruta de Castilla. Es callente; no tiene montes: tiene media legua de termino; parte terminos con *Xonocatlan* y *Pachititlan* y con tierras de *Macapanoa* (3) de *Xalisco*. Esta de *Colima* veynte leguas y de *la Purificaçion* dos.

(43) AUTLAN. En *la Purificaçion*, nuº LIIIj. En su MAGESTAD.

Este pueblo tiene dos cabeceras sugetas y en todos ay Seteçientos y treze hombres cassados y dozientos y treinta y tres so'teros y seisçientos y nouenta y vn muchachos: llamanse estos dos pueblos sugetos *Cinacantepeque* y *Nochistlan:* estan todos tres juntos que solamente tienen enmedio vna plaça donde se haze vn tianguez y aqui esta vn monesterio de San Francisco: estan en vn llano y valle de muchas arboledas y frutas de la tierra. Es la tierra prouechosa: crianse gran cantidad de gallinas de Castilla; tienen grangeria entre si assi de grana como de ganado ovejuno que el Comun tiene; ay muy buenas

(1) No dice cuyo es.
(2) Probablemente será *Cuçalapa*.
(3) El nombre del primer lindero puede ser *Xonacatlan;* el del segundo, *Maçapanoa*.

aguas: cogese algodon y todo lo demas. Es gente de razon y rezia. Dase trigo; es tierra templada y sana; tienen los terminos los tres pueblos juntos puesto que entre si son conocidos; tienen tres leguas de largo y dos de ancho; parten terminos con yndios de *la Purificaçion* y con el pueblo de *Çacapali* y con *Yauquila*; esta de *Colima* diez y ocho leguas y çinco de *la Purificaçion*

(44) ACAUTLAN. En *Colima*, nu° LV. En Su MAGESTAD **(fol. 35 vto.).**

Este pueblo esta a quatro leguas de la villa de *Colima:* tiene sesenta yndios casados y dan treinta y seis mantas en vn año y quarenta y ocho gallinas de la tierra y otras tantas de Castilla y hazen dos sementeras de maiz en que se coxen çien hanegas, y dan cada dia quatro cargas de yerua; esta asentado en vn llano ribera de vn rio pequeño; tienen algunos regadios; tiene legua y media de terminos; alinda con terminos de la Villa; es tierra doblada y sin prouecho, y de otra parte alinda con *Malacatlan* y con *Xilutinpa* e *Ystlahuacan.*

(45) AQUILA. En *Colima*, nu° LV. En Su MAGESTAD.

Este pueblo esta quinze leguas de *Colima:* esta en las haldas vertientes de las *sierras de Motin*, al norte; tiene cien tributarios casados que dan de tributo cada vn año treynta y seis mantas y quarenta y ocho gallinas de la tierra: tiene por estançias a *Estopila* y *Teçuatlan*, y a *Yluistlan.*= *Yluistan* esta diez y ocho leguas de *Colima;* tiene sesenta y tres tributarios: dan cada año doze mantas y veynte y quatro gallinas de la tierra= *Estopila* esta seys leguas de *Aquila*, tiene çien tributarios, dan cada año doze mantas y veynte y quatro gallinas de la tierra. = *Teçuatlan* tiene sesenta tributarios: dan cada año veynte y quatro mantas y veinte y quatro gallinas de la tierra. Y todos juntos con la cabeçera trezientas hanegas de maiz y çinquenta hanegas de frisoles puestas en *Colima:* tiene de termino la cabeçera con las estançias doze leguas y parten terminos al leste con *Quacoman* y al oeste con el *rio de Alima;* tiene norte sur otro tanto: alinda al norte con *Yluistlan* estancia de ALONSO DAUALOS; y al sur con terminos de *Cuyle*, estancia de *Motin;* toda la mayor parte de esta tierra es fragosa; tiene montes, y alcança poco llano.

(46) ALIMA, en *Colima*, nu.° Lv. En Su Magestad (fol. 36 fte.).

Este pueblo está diez leguas de *Colima* y dos leguas de la m ar tiene setenta y vn tributarios casados; dan cada año quarenta y ocho mantas y setenta y dos gallinas de la tierra y quatro cargas de yerua que se entienden dos yndios de seruicio y sesenta hanegas de maiz; esta Ribera de vn rio; tiene terminos tres leguas de Costa de mar y dos leguas la tierra adentro: tienen tierra llana; cogese aqui mucho algodon; parte terminos con *Çaligua* y con *Teçuacan;* es tierra enferma.

(47) APAPATLAN, en *Colima*, nu° Lv. En Alonso de Arevalo.

Este pueblo esta diez leguas de *Colima;* tiene setenta y vn tributarios cassados; dan cada año treynta mantas y treynta camissas y hazen vna sementera de vna hanega de trigo y dos de maiz de que se coxen ochenta hanegas, y cinco hanegas de frisoles; y dan treynta y seis gallinas de la tierra y otras tantas de Castilla; tiene de termino seys leguas de norte sur hasta terminos de *Aquila*, y diez leguas de lest-oest; esta ribera de vn arroyo del cual tienen Regadio, cogen algodon. Es la mayor parte sierras asperas, parte terminos con *Tuspa* al norte y al sur con *Aquila*, y al lest con *Xilotlan* y al oest con *Çinacamitlan*.

(48) APATLAN, en *Colima*, nu° Lv. En Francisco Preçiado.

Este pueblo tiene dos estancias que se dizen *Ocultepeque* y *Çapotlan*, *Apatlan* y *Alimancingo* (1): estan a quinze leguas de la villa de *Colima*, tienen ciento y setenta y seis cassados, dan cada año çinquenta y quatro mantas y sustentan vna huerta de Cacao; tiene de terminos quatro leguas por la costa de la mar, y la tierra adentro tiene otras quatro de tierra aspera; parte terminos con *Tlatica* y con *Amaquiles* (2) y con *Teçuacan* (fol. 36 vto.). = *Ocultepeque* esta ribera de vn *rio de Ciguatan*, tiene quarenta y tres tributarios, da en todo vn año sesenta mantas pequeñas y quarenta y ocho gallinas de Castilla y quarenta hanegas de maiz y quatro cargas de yerua cada dia; tiene de termino media legua ribera del *Rio Capotlan* (sic); esta quatro leguas de *Colima;* tiene doze casados; da cada año doze mantas, y qua-

(1) Serán dos estancias pareadas, ya que hay cuatro nombres.
(2) Puede ser *Amaquiles* ó *Amaquile*, pues el rasgo final parece simple adorno.

tro cargas de yerua cada dia y diez hanegas de maiz y diez de frisoles; no tiene terminos sino vn pedaço de tierra donde siembran.

(49) ADCOCAUID (1), en *Colima*, nu° LV. En MARTIN XIMENEZ.

Este pueblo esta seis leguas de *Colima;* tiene sesenta y quatro casados tributarios; dan cada año quarenta y ocho mantas y vna sementera de maiz de que se coxeran ochenta hanegas. Esta en vn llano y tienen falta de agua: beuen de pozos. Tienen de termino legua y media, la mayor parte dello es tierra aspera; parten terminos con *Tecoman* y con *Tototlan* y con *Estlauacan* y con *Xolotlan.* Tiene otra estançuela en el *Rio de Alima* que tiene catorze cassados tributarios; dan cada año onze mantas y diez hanegas de maiz; tiene de termino media legua ribera del rio.

(50) AGUATITLAN, en *Colima*, nu° LV. En JOANA DE MEDINA.

Este pueblo esta çinco leguas de *Colima*, tiene çiento y vn tributantes casados, dan doze yndios en vna huerta de cacao; esta en la ribera del *Rio de Colima* en vn llano. Tiene de termino vna legua, coxese algodon. Es tierra fragosa; parte terminos con *Ascayamoçi* y con *Xicotlan.*

(51) AMATLAN (2), en *Colima*, nu° LV. En JORGE CARRILLO.

Esta este pueblo esta (sic) vna legua de *Motin;* tiene ochenta tributarios casados; dan de tributo algunas mantas **(fol. 37 fte.)** quando ellos quieren por que son gente barbara y de poca razon y tienen mucha falta de tierras; tienen dos leguas de terminos, es toda tierra aspera y fragosa.

(52) ACAPONITA, en la *nueua Galizia*, nu° LVj. En ANTON DE LA PUEBLA.

Este pueblo tiene treinta yndios cassados sin los niños, y dizen no aver seruido y que agora y de aqui adelante en cada vn año (darán) dos mantas y que haran vna sementera de maiz de veynte braças en largo y ocho en ancho; esta a la vera del *rio de Açatlan;* (sic) es

(1) En el Abecedario queda escrito *Adcoçauid.*
(2) Escrito *Amatitlan* en el Abecedario.

tierra callente y fertil para todo lo que en ella se quisiere poner. Ay en los terminos deste pueblo muchas estançias que tiene ANTON DE LA PUEBLA en encomienda. Es (gente) yndomita y barbara y no le prouen. Caen estas tierras sobre la *punta de Mataren*. Es mucha la gente: tienen de costumbre andar desnudos.

(53) AGUACARA. En la *nueua Galizia*, nu° LVj. En JOAN DE SANTIAGO HERRERO.

Los yndios deste pueblo son yndomitos, no se puede saber por esto quantos son mas de que ay poca gente y nunca an seruido ni quieren seruir. Esta en tierra llana de la otra parte del *rio de Chiametla* por detras de la *punta de Mataren* Es caliente y fertil y en partes fragosa. Esta con este otro pueblo que se dize *Chiamoche* que tampoco sirue; esta junto a la *boca de Aztatlan* es poca gente y enferma.

(54) APAÇAN, en la *nueua Galizia*, n.° LVj. En JERONIMO PEREZ.

Tiene dozientos y veinte y nueue cassados sin la demas gente: son saluajes, dan veynte y quatro yndios de seruicio en la heredad del cacao, es tierra templada y de muchas aguas y regadios y abundante de bastimentos; esta 14 leguas de *Compostela*. Linda con *Xequian*.

(55) APETATUCA. En la *nueua Galizia*, nu° LVj. En ALONSO DE CASTAÑEDA y PERO RUIZ DE HARO **(fol. 37 vto.)**.

Este pueblo tiene dozientos y treinta y cinco cassados; dan veinte y seis yndios en la huerta del cacao que esta en el *Valle de Vanderas:* dan cada pascua diez y seis gallinas de la tierra y siembran cada año quatro hanegas de maiz y siembran algodon de que se coxen çincuenta cargas, y vna troxe de sal en que puede aver setenta hanegas, y el pescado que an menester hordinariamente; esta este pueblo en medio del *Valle de Vanderas* de la vanda del rio hazia los *Frayles* y *Toconios*. Es tierra muy fertil, y tierra para hazer heredades de cacao; tiene muy buenas salinas. Tiene grandes pastos y terminos; parte termino con *Omitlan* y con *los Casuchcles* (1) y con la mar; esta 17 leguas de *Compostela*.

(1) Serán quizá los moradores del pueblo que sigue.

(56) ACASUCHELES (1), en la *nueua Galizia*, nu° Lvj. En ALONSO VALIENTE y MARTIN SANCHEZ.

Son tres estançias en que ay çiento y quatro personas; agora comiençan a seruir, dan çinco yndios de seruicio en vna huerta de cacao en el *Valle de Vanderas*, y siembran media hanega de maiz y vnos pocos de frisoles y dan vn poco de miel cada año. Esta este dicho pueblo en lo alto de las sierras encima del pueblo de *Omitlan* Ribera del *Rio de Belchita* que entra en el *Rio de Vanderas:* es gente de guerra; es tierra aspera y montuosa, fertil y templada y de mucho Riego; parte terminos con el *Valle de Vanderas* y con *Omitlan;* esta seys leguas de la mar y treze de *Compostela.*

(57) AGUACATLAN. En la *nueua Galizia*, nu° Lvj. La mitad de SU MAGESTAD y la otra en ALUARO DE BRACAMONTE.

Este pueblo tiene quatrocientos y veinte y vn tributantes sin otros que no tributan: dan cada dos meses quinze pesos de oro en poluo y cada tres meses vna cama, y hazen vna sementera de siete hanegas y media de maiz y otras dos hanegas y media de frisoles y hanega y media de trigo y lo que dello se coxe lleuan á la Cibdad de *Compostela*, y dan alli seis yndios y vn naguatato, y cada semana seys gallinas de Castilla (fol. 38 fte.) y vna de la tierra, y los dias de pescado veinte hueuos, y dan al Calpisque cada dia veinte tortillas y dos yndios de seruicio y ollas y comales=*Suchipil* es vn barrio de *Aguacatlan*, tiene mil y dozientas y treinta y ocho personas que tributan sin otros que no tributan: dan cada dos meses veynte e cinco pesos de oro en poluo y cada tres meses dos camas, y siembran diez hanegas de maiz y tres de frisoles y hanega y media de trigo y lo que se coxe lleuanlo a la çibdad, dan mas diez yndios de seruicio en la çibdad y honze gallinas cada domingo y mas sesenta hueuos cada viernes y en la quaresma sesenta hueuos cada çinco dias. Dan mas al Calpisque quatro yndios con los demas de *Aguacatlan* y *Xala*. Esta este pueblo en el *Valle de Aguacatlan*, tiene dos leguas de termino; parte terminos con *Tetitlan* y *Tepuçuacan* y *Xala*. Es tierra para morales y heredades: es fertil; la gente es domestica y politica; parten terminos con *Ystlan* y *Antlan* y *Nespan*.

(1) Escrito *Acasuchiles* en el Abecedario.

(58) AMAXAQUE. En la *nueua Galizia*, nu° Lvj. En LOS DICHOS (1).

Este pueblo tiene dozientas y nouenta personas que tributan, sin los demas: dan de tributo seys mantas y media cada tres meses y quinze indios de seruicio en la heredad que esta en el mismo pueblo, y siembran vna Carga de semilla de algodon y los dias de pescado dan vn poco de pescado y chile y alguna fruta. Es tierra Callente y abundante de bastimentos, tiene regadios, esta junto al *rio de Tepuçuacan* y puedense hazer heredades; esta tres leguas de las minas de *Tepuçuacan* y coxese oro en su misma tierra, y esta 9 leguas de la Çibdad de *Compostela:* es gente haragana y mal poblados.

(59) AMATLAN, en la *nueua Galizia*, nu° Lvj. En LOS DICHOS.

Este pueblo tiene çiento y sesenta y ocho personas que tributan, sin otros mas: dan de tributo cada tres **(fol. 38 vto.)** meses diez y seis mantas y siembran vna hanega de semilla de algodon y otra de frisoles; esta ribera del *rio de Tepuçuacan*, es abundante de bastimentos y frutas, tiene riegos para hazer heredades. Alcança montes avnque es tierra aspera: cogese oro en sus terminos que ternan dos leguas; parte terminos con *Tepuçuacan* y *Quanocotlan*; esta de *Compostela* 13 leguas; la gente es yndomita y grandes haraganes; esta este pueblo en parte aspera.

(60) ATENGOYCHAN, en la *nueua Galizia*, nu° Lvj. En LOS DICHOS.

Este pueblo tiene quatroçientas y ochenta y ocho personas tributantes, sin otros que no lo dan: dan diez yndios en la estancia del encomendero, siembran diez hanegas de maiz y quatro de trigo, dan al Corregidor cada dos meses veynte mantas de a dos braças y dos cantaros de miel: esta en tierra fria y muy buena para ganados, terna dos leguas de termino, linda con *Mazcotlan* y con *Miztlan:* esta 22 leguas de *Compostela;* esta este pueblo asentado en buena parte fertil: la gente es Vellaca.

(61) AGUALULCO, en la *nueua Galizia*, nu° Lvj. En SU MAGESTAD.

En este pueblo ay ciento y sesenta hombres casados que tributan,

(1) SU MAJESTAD y ALVARO DE BRACAMONTE.

sin otros muchos que no tributan: dan de tributo cada dos meses veinte mantas, y quatroçientas y quarenta hanegas de maiz cada año; este pueblo esta en tierra llana dos leguas de *Yçatlan* en vna vega: es tierra templada y de muchos bastimentos, la gente es domestica; tiene vna laguna de mucho pescado y mucha tierra de pastos para ganados y heredades.

(62) ACATITLAN, en la *nueua Galizia*, nu° LVj. En FRANCISCO DE ESTRADA.

En este pueblo ay çiento y quarenta cassados (fol. 39 fte.) que tributan, sin los demas, que son por todos quatroçientas y treze perssonas: dan de tributo cada año seis mantas grandes de nequen y dos mantillejas y dos camisas de lo mismo y 20 gallinas de Castilla y tres de la tierra e vn cantaro de miel y diez tortillas de çera y quinze cargas de maiz; y mas estos quatro pueblos que siruen con este (1), todos juntos, dan cada vn año veinte cargas de frisoles y diez yndios de seruicio hordinarios; este pueblo y los dichos estan en tierra fria y muy fragossa: los naturales son haraganes y montaraçes, no tienen cassas ni asientos, alcançan buenas tierras fertiles y de grandes montes; ay muestras de minas de plata; tienen quatro leguas de termino, y por linderos a *Tenamaxtla* y *Mazcote*, puedense hazer heredades, ay muchos pastos para ganados (2).

(63) AYUQUILA, en la *nueua Galizia*, nu° LVj. En MARTIN SANCHEZ.

En este pueblo ay setenta y ocho cassados y çinquenta solteros. Esta en el *Valle de Milpa*, tiene riegos y tierras fertiles = *Teculotlan* tiene ciento y treinta yndios, esta en el mismo Valle, tributa por si. = *Yxiquitlan* esta en el mismo Valle y siete leguas de *la Purificaçion*.

(1) No pone sus nombres; pero podrán ser estos 4 el pueblo de *Mechinango* y sus 3 estancias, cuya descripción queda hecha en el número 376 y que sirven al mismo encomendero.—En un FRANCISCO DE ESTRADA, que ignoro si será el mismo sujeto, ú homónimo, estaban encomendados los dos pueblos de *Texcatepeque* y *Tuçentalpa*, descritos adelante con el núm. 546; pero claro se ve allá que no deben figurar entre los cuatro cuyos nombres quedan omitidos aquí.

(2) Después de *Acatitlan* pone la lista el pueblo de *Autlan*, tal vez repitiéndolo por error, pues otro del mismo nombre queda ya descrito con el núm. 43.—En el Codice no hay artículo ninguno entre *Acatitlan* y *Ayuquila* que sigue.

(64) AMECA, en la *nueua Galizia*, nu° LVj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene ochoçientos hombres casados que tributan, y mas dos mill y ochoçientas y tres personas baldias que no tributan: dan ochoçientas hanegas de maiz y treinta hanegas de frisoles y diez cargas de axi; esta este pueblo en vn valle llano en tierra templada y muy fertil, tiene muy buenas tierras de Riego para hazer heredades y estançias; tiene seys leguas de termino: linda con *Agualulco* y con *Yçatlan* y *Tenamaxtlan* y *Cocula*.

(65) ATIZTAQUE. en la *nueua Galizia*, nu° LVj. En FRANCISCO DELGADILLO **(fol. 39 vto.)**.

Nuevamente se ha poblado este pueblo en el *Valle de Tonala* ques de la gente de *Apoçol:* ay en el seysçientos y treynta y nueue personas: dan de tributo cada semana diez aues de Castilla y veinte huevos y dos Xicaras de fruta, y diez cargas de yerua y tres de leña cada dia y tres yndios de seruicio, e çinco ollas e çinco comales y çinco cantaros y quinze petates y quatro panes de sal cada dos meses, y danle hilado dos cargas de algodon dando el encomendero algodon; siembran tres hanegas de trigo y tres de maiz y dan dos yndios que lo guardan hordinariamente, y lo que se coxe lleuan a *Guadalajara;* esta este pueblo en vna vega: es tierra fertil y de riegos; es fria y para ganados, tendra una legua de terminos: esta doss (sic) leguas de *Guadalajara*.

(66) ATLEMAXAQUE (1). En la *nueua Galizia*, nu° LVj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene ciento y veinte y seis cassas y en ellas cuatroçientas y veinte y dos personas grandes y pequeños: dan cada dos meses quinze mantas y dos panes de sal y dos xarros de miel y çinco comales y çinco ollas y çinco cantaros y tres ollas pequeñas, y mas cada dia diez yndios de seruicio y vn naguatato, y hazen vna sementera de maiz de que coxen quarenta hanegas y dan veinte hanegas de frisoles; dan cada semana diez aues de Castilla y diez cargas de leña y veynte hueuos cada tianguez. Esta este pueblo vna legua de *Guada-*

(1) En el Abecedario es *Atlimaxaque*.

lajara en tierra llana y fertil; tiene pocos terminos: linda con *Xonacatlan* y con los exidos de la cibdad y con *Copula* (1) y *Tetlan*.

(67) AMATLATLAN, en la *nueua Galizia*, nu° lvj. En SU MAGESTAD (**fol. 40 fte.**).

Este pueblo tiene quarenta y siete cassas y en ellas dozientas y ochenta y ocho personas mayores y menores: dan de tributo cada dos meses treze mantas y sesenta gallinas de Castilla y tres de la tierra y sesenta tlapatios y dos panes de sal y dos Xarros de miel y quatro cargas de mascal y cada çinco dias quarenta huevos y quatro Xicaras de fruta, y dan pescado los dias que no son de carne; dan diez yndios de servicio; siembran dos hanegas de maiz y dos cargas de frisoles; esta quatro leguas de *Guadalajara* en la barranca; es fertil y tiene algunos Regadios; puedense poner morales, es tierra templada, la gente es haragana: tiene terminos de tres leguas; parte terminos con *Tlacotlan* y *Tonala*.

(68) AGUALICA, en la *nueua Galizia*, nu° lvj. En CRISTOUAL ROMERO.

Este pueblo tiene setenta y çinco cassas y en ellas dozientas y nouenta y nueue personas. Dan de tributo veynte mantas de Çacates cada tres meses y cien gallinas y quatro Xarros de miel y quatro panes de sal y quatro gallinas de la tierra: siembran tres hanegas de trigo y dos de maiz. Da quatro yndios de seruicio en *Guadalajara;* este pueblo no ha sido tasado syno que de su voluntad de los yndios dan esto. Esta honze leguas de *Guadalajara:* parte terminos con *Contlan* y *Suchitlan;* tiene estançias de ganados, es abundante de bastimentos; la gente es floxa; tiene terminos a partes mas de dos leguas.

(69) ACATICHIME (2), en la *nueua Galizia*, nu° lvj. En PEDRO QUADRADO.

Este pueblo tiene vna estançia que se dize *Visquixcombre* (sic): tienen çiento y dos casas y en ellas ay quinientas y setenta y quatro

(1) Por su situación podrá ser *Copala*, pueblo descrito adelante con el núm. 205.
(2) Escrito en el Abecedario *Acatachime*.

personas; dan de tributo cada mes (fol. 40 vto.) diez y ocho mantillas de Çacate y çinquenta gallinas de Castilla y çinco yndios continos que guardan el ganado; siembran quatro cargas de trigo y tres de maiz y dan cada año veynte cargas de frisoles; la gente es flaca, tienen Riegos.

(70) APOÇOL, en la *nueua Galizia*, nu° lvj. En FRANCISCO DELGADILLO.

Este pueblo tiene ochenta y tres cassas y en ellas ay trezientas y veinte y tres personas: dan de tributo algun maiz y axi y frisoles y pescados e yndios de seruicio y nequen, por que dizen que no dan mas de lo que ellos dan por que no estan tasados: esta treze leguas de *Guadalajara*.

(71) AYONE. En la prouincia de la *nueua Galizia*. Es en *Culiacan*, nu° lvij. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo y *Miltotone* estan a media legua el vno del otro fuera del Valle hazia las sierras, y de la Villa nueue leguas, y de las minas doze. Ay en *Ayone* veynte cassas y treinta y vn yndios: hazen vna sementera de hanega y media de maiz y media de frisoles y mas siembran tres cargas de algodon y de lo que se coxe hazen piernas de mantas; y el dicho pueblo de *Miltone* tiene nueve cassas y en ellas diez y siete yndios; siembran dos Xicaras de algodon y de lo que se coxe hazen doze piernas de mantas y ayudan a hazer la sementera de maiz a los yndios de *Ayone* = Ay otro pueblo en este Corregimiento que se dize *Coameto* questa á media legua de la dicha villa; tiene siete Cassas y en ellas Catorze yndios: siembran vna Xicara de algodon y de lo que coxen hazen diez piernas de mantas (fol. 41 fte.) y siembran media hanega de maiz; dan seruicio en cassa quatro yndios, y el dia de pescado traen vna carga de pescado: son todos los yndios de este corregimiento sesenta y dos.

(72) AYABUTO, en *Culiacan*, nu° lvij. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta a vna legua de la villa el Rio abaxo, y diez y siete leguas de las minas: tiene honze cassas y en ellas diez y ocho yndios; siembran vna hanega de maiz, siruen en la villa de leña y yerua dos yndios y los dias de pescado traen ostias y algun pescado.

(73) ATIBALO, en *Culiacan*, nu° lvij. En CRISTOUAL DE TAPIA.

Este pueblo esta en el camino que va del dicho Valle a las minas y hazia las sierras, y apartado de la dicha villa doze leguas, y de las minas onze: tiene treynta y vna Cassas y en ellas cinquenta y quatro yndios; hazen una sementera de algodon de media hanega de semilla y deste algodon hazen treynta piernas de mantas a su amo, y hazen vna sementera de maiz de dos hanegas y dos almudes, y otra de frisoles de hanega y media, y cada mes van quinze yndios de seruicio á las minas a lleuar el maiz, y an dado diez yndios e yndias para seruicio de las minas.

(74) AXARITO, en *Culiacan*, nu° lvij. En ALONSO MEXÍA.

Este pueblo llaman los españoles *el Pueblo largo:* esta en el Valle el rio abaxo y de *Culiacan* legua y media, y doze leguas de la villa, y de las minas veynte y vna. Este pueblo son dos barrios (fol. 41 vto.) el vno tiene diez y siete Cassas y veinte e çinco yndios en ellas, y el otro diez cassas y veinte y quatro yndios en ellas: dan cada vn año cada yndio vna pierna de manta, y hazen vna sementera de algodon y de lo que se coxe haze cada vno otra pierna de manta y hazen vna sementera de maiz de dos hanegas y media y otra de quatro cestillos de frisoles que podra ser vna hanega y quando su amo esta en la villa le siruen quatro yndios de traer yerua y leña, y mas diez y siete yndios para las estancias.

(75) APACHA e YZPATLA. En *Culiacan*, nu° lvij. En DAMIAN DAUILA.

Estas dos estançias estan a siete leguas de la villa hazia las syerras: son veynte y quatro Cassas y en ellas treinta y seis yndios; siembran vn poquito de algodon y dello hazen diez piernas de mantas y hazen vna sementera de vn poquito de maiz y de verano hazen otra sementera de media hanega de mahiz y lo lleuan a las minas, y dan dos yndios que traygan yerua. Este repartimiento tiene sesenta yndios.

(76) AYAUATETO (1) y TABOLATO. En *Culiacan*, nu° lvij. En RODRIGO DE GAMEZ.

Estos dos pueblos estan en el valle a seys leguas de *Culiacan* a la

(1) En el Abecedario está escrito *Ayoatato*.

Ribera del Rio abaxo, y de la villa diez y seis leguas; estan juntos: tienen diez y ocho cassas y en ellas treynta yndios: dan cada vn año cada vno vna pierna de manta y siembran tres Xicaras de algodon y quando lo cogen hazen cada yndio vna pierna de manta dello, sin la que dan; y hazen vna (fol. 42 fte.) sementera de maiz de ynvierno de hanega y media, y otra de quatro chicobites de frisoles, y de verano hazen una sementera de maiz de tres hanegas y an dado diez naborias para seruicio y guarda de sus ganados.

(77) ATONAHUATO, OBARO, HUIMETO, en *Culiacan*, nu° LVij. (En) MARTIN DE ARMENTA.

Estas tres estançias estan en el Valle a tres leguas y media de *Culiacan*: son todos treze cassas y en ellas veynte y seis yndios: da cada vno vna pierna de manta en cada vn año y siembran todos juntos ocho almudes de maiz, y de verano siembran cada vn principal media hanega de maiz y dos Xicaras de frisoles; siruen quatro yndios de traer yerua y leña, y en la villa le siembran dos Chicobites de maiz y de verano otro tanto, y no dan otro tributo; an dado para la guarda de los ganados diez naborias: son todos los yndios veynte y seis.

(78) ABUCHO, ÇEUTLA, OCOHILA, en *Culiacan*, nu.° LVij. En LUIS DE FIGUERREDO.

Estas estancias estan juntos en el Valle: estan a diez leguas de la villa y quinze de las minas; tienen veinte y quatro cassas y en ellas çinquenta y tres yndios; entran con estos otras tres estançuelas las quales no dan tributo mas de que vienen a hazer con los de *Çeutla* vna sementera de maiz; danle algun pescado y naborias para sus ganados.

(79) ATEMILO, HUMAYA, COATENEX. En *Culiacan*, n.° LVII. En JOAN PEREZ.

Atemilo esta a honze leguas de la villa; tiene siete cassas y *Humaya* tiene seys cassas (fol. 42 vto.) y *Coatenex* tiene treynta y siete cassas; son por todos los yndios deste repartimiento setenta y siete: da cada vno dellos vna pierna de mantas, y haze cada estancia destas vna sementera de maiz y dan algunos yndios de seruicios.

(80) AMACULI, HUGUCUYAPA, VNCUPEYAPA. En *Culiacan*, nu° LVij. En PEDRO OPORTU.

Estan estos pueblos juntos a tres y a çinco leguás de las minas y veinte y vna de la villa; es gente serrana y estan en tierra agra donde no se puede andar, y an estado siempre de guerra y nunca an estado depositados en poder de nadie e los tiene depositados el dicho PEDRO OPORTU por Çedula del Alcalde, en tiempo que era teniente de gouernador. Tiene otros yndios en el *Rio de la Ramada* questan de guerra; tienen las tres estancias dichas çinquenta y tres yndios, y todos hazen vna sementera de maiz de quatro almudes.

(81) APOMA y APAMINBO. En *Culiacan*, nu° LVij. En JERMAN CORDERO.

Estos pueblos estan en las sierras a veynte leguas de la villa: no estan bien de paz; hallose que tenia el pueblo de *Apaminbo* 29 cassas y en ellas 39 yndios: las demas estançuelas son a este respeto; no dan nada questan de guerra.= Otros pueblos ay en esta prouincia por encomendar. Estan de guerra y no tienen pulicia ni quieren seruir; tienen pueblos de diuersos nombres: estan en sierras y barrancos.

(82) ATLIMAXAQUE. Sugeto a *Tlapa*, nu° LViij. La mitad en SU MAGESTAD y BERNARDINO VAZQUEZ DE TAPIA, y la otra mitad en FRANCISCO VASQUEZ DE CORONADO (fol. 43 fte.).

A esta cabeçera estan sujetas doze estançias y todas dan de tributo cada ochenta dias ciento y veynte y vn pesos de oro en poluo y tres cargas de miel y mas vn cantaro e dos cargas de Çera de mas de lo que dan para la Calpisca. Tienen mill e quinientos y çinquenta tributarios cassados y seysçientos y çinquenta niños; averiguose quel tributo es çiento y treinta pesos y dos tomines, y çinco cargas y tres jarros de miel e tres cargas e honze pellas de çera, y mas nueve pesos y dos tomines y vna carga y tres xarros de miel, y vna carga e honce pellas de çera.

(83) AÇOYUQUE. Sugeto a *Tlapa*, nu° Lviij. En LOS DICHOS (1).

Tiene este pueblo tres estançias principales y otras tres sugetas a ellas: dan de tributo cada ochenta dias çinquenta y dos pessos y medio de oro en poluo y vna carga de pescado, y cada año ocho Xiquipiles de cacao; dizen ques mucho tributo por que se ha muerto mucha gente; ay oro; en tiempo de ynuierno coxen algodon y cacao y otras semillas y frutas. Es abundante de tierras y montes: tiene dozientos y veinte y ocho tributarios cassados y noventa y ocho muchachos.

(84) ATLISTACA. Sugeto a *Tlapa*, nu° Lviij. En LOS DICHOS.

Tiene este pueblo siete estançias principales demas de otras chicas sujetas a ellas; es tierra muy fragosa, tiene muchos montes, siembran maiz y otras semillas, coxen miel y çera; tienen ciento y çinquenta y nueve tributarios y ciento y diez y seis niños e quarenta y seis biudos y viejos.

(85) AYACASTLA, (2) en la comarca de *Sant alifonso*, nu° lxij. En LA MUGER DE JOAN BEZERRA **(fol. 43 vto.)**.

Este pueblo esta doze leguas de la villa de *Sant alifonso* y tiene diez y siete estançias avnque cada vna tributa por si: esta en tierra fria, alta y sana; ha abido minas de plata a dos leguas della, y oro a quatro leguas; tiene buenas tierras en que se coxe maiz y frisoles y axi y algodon: tiene montañas para madera; alcançan miel y rios grandes; tienen trezientas y veynte y siete cassas y mas, y seysçientos y nueve muchachos: dan lo que quieren de tributo.

(86) APUALA y APAPAZCO (3) y XOCOTIQUIPAQUE, en *Guaxaca*, nu° LXIIIj. En GONÇALO DE ROBLES.

Este pueblo tiene dos cabeçeras sugetas que son *Yapazco* y *Xocotiquipaque:* ay en todos diez cabeçeras sugetas, y en todas ay trezientas y cinquenta y dos cassas con seteçientos y nueve cassados que tributan, y trezientos y catorze solteros, y quinientos y treinta y siete

(1) EL REY, VASQUEZ DE TAPIA y VASQUEZ DE CORONADO. Véase el número anterior.

(2) Citado en el Abecedario bajo el nombre de *Ayacastepeque*.

(3) Puede ser también *Yapapazco*, con *y* inicial como en el texto, aunque lo escriben con una sílaba menos: *Yapazco*.

niños; dan de tributo cada ochenta dias sesenta pesos de oro en poluo y quatro naguas y quatro camisas y quatro mantillas y quatro mastiles, y cada veynte dias quatro ovillos de hilo de algodon y tres comales y vn xarrillo de miel y tres ollas y treze gallinas y seis Xicaras de sal y otros seis de axi y frisoles; alcançan montes y tierras para labores de pan: esta diez y siete leguas de *Guaxaca*.

(87) ATLATLAUCA. En *Guaxaca*, nu° LXV. En SU MAGESTAD y JOAN GALLEGO.

Tiene este pueblo ques cabeçera doze sugetos y en esta dicha cabeçera ay çiento y quarenta (fol. 44 fte.) y tres tributarios. Da cada año cada vno doze tomines; estan con esta cabeçera nueue barrios; es tierra de muchas frutas de la tierra, y tienen tierras de regadio y tres Rios en que ay mucho pescado; y esta diez leguas de *Guaxaca*.=*Çacapatlan* sugeto tiene setenta y vna casas con ochenta tributarios que dan el mismo tributo. Es tierra templada, alcança Rio.=*Chilchiltengo* tiene çiento y treinta y siete tributarios que tributan lo mismo: alcançan Rio, tienen pescado con que grangean.=*Çoquiapa* tiene treynta y çinco tributarios que dan lo mismo, tiene Rio y buenas tierras.=*Ytaquetepeque* tiene treynta y siete tributarios, es la tierra de montañas, tiene regadios.=*Yoyoltepeque* tiene diez tributarios que dan lo mismo; es tierra de montañas y no tiene regadios.=*Texotepeque* tiene veynte tributarios que dan al mismo respeto; tienen tierras de regadio.=*Cuesta* (sic) tiene quarenta y dos tributarios.=*Topiltepeque* y *Acunlepeque* (sic) tienen çinquenta y nueue tributarios, pagan su tributo al mismo respeto.=*Suchitepeque* y *Antepeque* (sic) tienen treynta y vn tributarios, y *Tepexique* estancia tiene nueue tributarios, e *Yscapa* çinquenta y çinco tributarios que dan al mismo respeto que la cabeçera; tienen buenas tierras y de regadios.

(88) ATOYAQUILLO, en la *Misteca*, nu° LXIX. En JOAN GRIEGO.

Tiene este pueblo de largo quatro leguas y de ancho dos: no tiene al presente estançias. La cabeçera tiene seys barrios y treynta tributarios, lo que dan es cada ochenta dias doze pesos de oro en poluo y veynte mantas grandes (fol. 44 vto.) y vna carga de axi; hazen cada año vna sementera de maiz de quatroçientas bracas (sic) en largo y çiento y senta (sic) en ancho, y poner lo que se cogere della en *Gua-*

xaca; puedense hazer hartas grangerias en las tierras de sus terminos.

(89) ALPIÇAGUA. En la *Misteca*, nu° lxxij. En cabeça de Su Magestad.

Este pueblo tiene doze cassas en que ay veinte y dos personas: tributan cada ochenta dias quatro Reales, y el caçique y prinçipales tres reales; tiene otras diez cassas de aduenedizos en que ay diez y nueue tributarios que cada casa da dos reales. Es tierra callente y mucho, y sus casas tienén altas sobre madera por gozar del ayre; tiene vn valle que se riega y vn Rio en que ay pescado; tiene de largo y ancho quatro leguas, alcança vn poco de monte. Dase trigo y frutas de Castilla y maiz dos o tres vezes en el año; parte terminos con *Tepeuçila* y *Totoltepetongo*.

(90) ATENANGO, junto a *Tasco*, nu° lxxiiij. En cabeça de Su Magestad.

Este pueblo tiene quinientos y treinta y çinco tributarios: dan ocho cargas de ropa grande que valen veynte pesos cada vna, y tres cargas de naguas que vale cada carga diez pesos, y tres cargas de gueypiles y vna carga de mantillas y dos cantaros de miel y quatroçientas cargas de maiz puestas en las minas de *Tasco*. Coxese algodon en este pueblo.

(91) ATIQUIPAQUE (1), *Guaxaca*, nu° lxxvj. En Francisco de Rosales.

Este pueblo tiene quatro estancias y en todo cinquenta y dos cassas de tributarios: dan de tributo cada año çinco cargas de cacao. Es tierra callente; esta de *Teguantepeque* xx leguas.

(92) ANECUILCO. En la *costa del Sur*, nu° lxxxiiij. En Su Magestad (fol. 45 fte.).

Este pueblo tiene muchos montes de pinos: es templada (sic); tiene dos barrios en que an hallado oro; es tierra muy doblada y de Çauandijas ponçoñosas; tiene veynte y seis tributarios: dan cada mes

(1) Escrito en el Abecedario *Atiçpaque*.

de tributo çinco toldillos y quatro libras de çera y dos xarrillos de miel.

(93) AYUTLA. En la *costa del Sur*, nu° LXXXIIIj. En Su MAGESTAD.

Este pueblo alcança dos arroyos en que ay oro; es templada (sic) y tiene regadios de que cogen maiz; tienen huertas de cacao y tres estançias, y en todo ochenta tributarios: dan cada ochenta dias quarenta y dos pessos de oro en poluo y veinte y dos pieças de ropa menuda, y cada año honze mill y dozientos cacaos. Dizen estar desto agrauiados.

(94) ACATLAN, en la *costa del Sur*, nu° LXXXIIIj. En Su MAGESTAD.

Este pueblo es tierra doblada y templada: alcança vn Rio grande, tiene vn Valle para sembrar, coxese mucho maiz, alcançan algunos cacaguatales; son ochenta tributarios; dan cada ochenta dias veynte y tres pesos de oro en poluo y cada año ocho mill cacaos: sientense desta tasacion agrauiados.

(95) CACAHUATEPEQUE. Junto a las minas de *Çumpango* (fol. 46 fte.). En DIEGO PARDO (1).

Este pueblo no tiene sugeto ninguno: tiene çiento y diez y seis tributarios. Dan cada sesenta dias veynte e çinco pesos de oro en poluo y diez mantas grandes y diez naguas y diez camisas y diez mantillas y diez masteles y seys yndios de seruicio en vna heredad de cacao, y cada veynte dias diez gallinas, y hazen vna sementera de maiz; cogen oro y cacao y algodon; esta del puerto de *Acapulco* çinco leguas. Es tierra esteril y ay hartos pastos para ganados; tiene de largo seis leguas y otras seis de ancho; confina con *Nahuala* y *Xalçapotla* y *Xocutla* y *Opilçingo:* esta de *Çumpango* quinze leguas y de *Mexico* sesenta y çinco; es tierra caliente.

(1) El fol. 45 vto. del original está en blanco. Este pueblo no tiene número de visita.

(96) COLUTLA. Junto a las minas de *Çumpango* (1). En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene ochenta tributarios: dan cada LXXX dias veynte y quatro pesos de oro en poluo; y cada año ocho mill cacaos. Dase en este pueblo cacao y puedese sembrar caña fistola y cañas duces: cogese oro, tiene regadios, ay dispusiçion para estancias de ganados mayores; tiene de largo seis leguas y de ancho quatro; esta de *Mexico* sesenta leguas y veynte de *Çumpango*. Confina con *Açoyuc* y *Çintla* y *Copalitech*.

(97) CIUTLA. En comarca de las *dichas minas* (2). En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene ochenta tributarios: dan cada ochenta dias veynte pesos de oro en poluo, y ocho mill cacaos cada año; tienen pesqueria; puedense hazer heredades de cacao y caña fistola y algodon y cañas duçes: ay dispusiçion de estancias de ganados; es tierra muy calida y enferma. Crianse mal los niños; esta media legua de la mar, tiene de largo seis leguas y de ancho çinco; esta de *Mexico* sesenta leguas, y del puerto de *Acapulco* veynte y tres, y de las minas de *Çumpango* veynte y tres. Confina con *Copalitech* y *Tacolula* y *Colutla*.

(98) ÇACALTEPEQUE. En la *costa de la mar del Sur* (3). En el HIJO DE RAFAEL DE TREXO **(fol. 46 vto.)**.

Este pueblo tiene doze estançias en que ay quinientos y cinquenta tributarios: dan cada ochenta dias treinta pesos de oro en poluo y vna carga de miel, y cada año çiento y quinze pieças de Ropa de naguas y camisas, y treinta y quatro yndios de seruicio. Dase en este pueblo cacao y caña fistola y morales y cañas duces; ay arroyos para molinos e yngenios. Dase trigo y algodon, cogese oro; tiene tierras frias y calientes: ay regadios y pastos para ganados; tiene de largo doze leguas y ocho en ancho; esta de *Mexico* sesenta leguas y treinta de *Guaxaca:* confina con *Puctla* y *Ayoçinapa* y *Amusgos*.

(1) No tiene número de visita.

(2) De *Çumpango*. Tampoco tiene número de visita.—*Ciutla* puede ser *Cintla* más bien.

(3) Sin número de visita, y también los dos pueblos que siguen: *Chaynco* y *Comaltepeque*.

(99) CHAYNCO (1). Sugeto a la cabeçera de *Tututepeque*. En DON LUIS DE CASTILLA.

Este pueblo es sugeto a la cabeçera de *Tututepeque;* tiene tres estançias y son todos dozientos tributarios: solamente es su tributo beneficiar vna huerta de cacao. El qual se da, y algodon y caña fistola y cañas duçes, ay arroyos para poderse hazer yngenios, ay pastos para ganados, ay regadios y parrales de la tierra, es tierra fresca, danse las frutas de Castilla; tiene de largo tres leguas y en ancho quatro; esta de *Mexico* noventa leguas y de *Guaxaca* treynta e çinco; es tierra sana: confina con *Ystlayutla* y *Xicayan.*

(100) COMALTEPEQUE. Sugeto a *Tututepeque*. En el dicho DON LUIS DE CASTILLA.

Este pueblo es assi mismo cabeçera sugeta a *Tututepeque*; tiene vna estançia y son todos çiento y treynta tributarios. Dan cada ochenta dias veynte y ocho pesos de oro en poluo y no otra cosa: darse ha en este pueblo trigo, algodon, caña fistola. Es poca tierra: tiene solamente legua y media de ancho y otro tanto de ancho (sic); tiene regadios y parrales. Confina con *Xamiltepeque* y *Tetepeque*, e *Yztepeque*, esta de *Mexico* noventa leguas y de *Guaxaca* treinta e çinco; es tierra fresca y sana.

(101) ÇUMPAGUACAN (2), *Mexico*, nu.° 1. En ALONSO DE LA SERNA **(fol. 47 fte.).**

Tiene este pueblo veinte y dos estançias que se dize *Pahumitepeque* (3), *Texcaltitlan*, *Chichicahuazya*, *Cincuzcatlan*, *Tlilaculan*, *Maçiteca*, *Xiquipilhuiztlan*, *Xunacac*, *Huaztitlan*, *Tututepeque*, *Sayulapa*, *Coatepeque*, *Nonachintla*, *Tlautepeque*, *Cincalco*, *Olotepeque*, *Quichiztlan*, *Suchipala*, *Hahuizcuapa*, *Almolonga*, *Coautepeque* (4). Tiene este pueblo con su sugeto mill 20 (sic) y nueue cassas y en ellas ay ochoçientos y sesenta y ocho hombres cassados y sesenta

(1) Nombre mal escrito: el verdadero es *Chayuco*, y con él viene citado en el folio 129 vto. del MS., entre los linderos del pueblo llamado *Pinoteca la chica*, descrito bajo el núm. 456 adelante.—En otro lugar (núm. 305) cita, entre los linderos de *Ystlayutla* otro pueblo llamado *Achayuco* que puede ser el mismo de arriba.

(2) En el Abecedario está escrito *Çumpahuacan.*

(3) Escrito así: puede ser más bien *Pahumitepeque.*

(4) Cita 22 estancias y sólo pone 21 nombres.

y vn biudos y mill y quinientos y veynte y dos muchachos sin los de teta. Este pueblo esta asentado en vn peñol alto que lo çercan los Rios y la subida es muy agra que casi no se puede subir a cauallo, y toda su tierra y sugeto es tierra muy aspera que la mas della no se puede andar a cauallo. Es tierra esteril y de pocas aguas: las grangerias que tienen los naturales es que crian vnos arboles que tienen vnas pencas casi como de maguey y de aquellas hazen mantas con que tratan. Es tierra esteril y de pocos montes; ni ay para poder hazer ninguna grangeria. Esta de *Mexico* diez y seis leguas y de las minas de *Tasco* seys. Es toda tierra caliente; parte terminos al lest con *Malinalco* y al oest con *Ystapa* y al norte con *Tenançingo* y al sur con *Coatlan*.

(102) ÇACUALCO, en la *nueua Galisia*, nu° IIIj. En su MAGESTAD y ALONSO DAUALOS.

Este pueblo esta la mitad en cabeça de su MAGESTAD y la mitad en ALONSO DAUALOS: tiene vna estançia que se dize *Acatlan* (1); ay en este pueblo y su estançia mill y çiento y setenta y dos hombres casados y seisçientos y treynta y vn solteros y mill y quatroçientos y çinco muchachos de todas hedades. Esta este pueblo veynte y dos leguas de *Colima* y nueue leguas de *Guadalajara* y quarenta y quatro de *Guayangareo:* parte **(fol. 47 vto.)** terminos con *Cocula* y con *Tanchelutla* y con *Atlemaxaque;* tiene este pueblo a vna legua vna laguna donde se toma algun pescado y se haze sal de verano: no tiene tierras ni pastos para ganados mayores; dase trigo y algodon, no tiene Riego beuen de pozos; tiene las minas de *Cocula* a ocho leguas.=La estançia sugeta a este pueblo que se dize *Amatlan* tiene buenas tierras y vn rio con el qual pueden Regar, y tiene vna çienega donde se pueden criar puercos.

(103) COCULA. En la *nueua Galisia*, nu° IIIj. En Su MAGESTAD y ALONSO DAUALOS.

Este pueblo tiene vna estançia que se dize *Acatlan:* ay en este pueblo y estançia seisçientos y veynte y vn hombres cassados y trezientos y çinquenta y dos solteros y noueçientos y çinquenta y vn

(1) Así se llama la del pueblo siguiente: la de éste debe ser *Amatlan* como adelante queda escrito en este mismo artículo.

muchachos. Esta este pueblo de la villa de *Colima* veynte e çinco leguas y de *Guadalajara* nueve y de *Guayangareo* veynte e çinco leguas: parte terminos con *Teculotlan* y con *Ycitlan* y con *Çaqualco;* tiene muy buenos montes, avnque algo desuiados; ay mineros de plata y de cobre; tiene buenas tierras para qualquier genero de ganados: darse an todos los arboles de Castilla de frutas, y tiene regadios para trigo y otras semillas, coxese algodon en vnos arboles grandes; es la tierra templada; los naturales son todos labradores: en la laguna de *Acatlan*, estançia, se coxe pescado: a la redonda estan las minas de *Guachinango* y a ocho leguas de *Cocula.*

(104) ÇAYULA. En *Colima*, nu° IIIj. En SU MAGESTAD y ALONSO DAUALOS.

Tiene este pueblo tres estançias que se dizen *Huxumachaque*, *Xequilistla*, *Atlaco:* ay en este pueblo y estançias noueçientos y çinquenta y dos hombres cassados y seteçientos y treinta y tres solteros y mill y dozientos y sesenta y dos muchachos de todas hedades **(fol. 48 fte.)**. Esta este pueblo de la villa de *Colima* quinze leguas y de *Guadalajara* otras quinze leguas; parte terminos con *Amacueca* y con *Çapotlan* y con *Amatitlan*. Este pueblo es seco, no tiene regadio, beuen de pozos; tiene buenas vegas, dase trigo. Tiene vna laguna de que hazen sal en cantidad, y ay mucho pescado en tiempo de aguas; no tienen tierras para ganados: son los demas tratantes porque es gente rica; no es tierra de minas: es tierra fria, esta asentado en llano. Tiene buenos montes avnque a siete leguas en la estançia de *Xiquilistla* los ay buenos de pinos y robles: ay minas de cobre y pareçe avellas tambien de plata.

(105) CHAPALA, en la *nueua Galizia*, nu° IIIj. En SU MAGESTAD y ALONSO DAUALOS.

Este pueblo tiene quatro estançias que se dizen *Tlayacapan*, *Coacan*, *Atecontitlan*, *Tuxcuexco*. Tiene este pueblo con sus estançias ochoçientos y veinte e çinco cassados y trezientos y nouenta y tres solteros y trezientos y quarenta y nueue muchachos: esta asentado en la ribera de la laguna y tiene muy buenas tierras y fertiles en que se dan todas las frutas de la tierra y todas las semillas, y es tierra en que se dara trigo y todas las frutas de Spaña; danse cañas duçes

y coxen mucho algodon, tienen mucha grangeria de pescado de la laguna. Esta de *Colima* veynte e çinco leguas y de *Tonala* ocho leguas y de *Mechuacan* treynta leguas; parte terminos con *Mexcala* y *Cuyseo*.

(106) ÇAYANAQUILPA, *Mexico*, nu° vj. En JOAN BAPTISTA MARIN.

Este pueblo no tiene estançia ninguna; ay çiento y nouenta cassas y en ellas quatroçientos y ochenta y siete hombres cassados y trezientos y diez y ocho muchachos y çinquenta y nueue biudos: toda la mas gente deste pueblo son *Otomies*; esta asentado (fol. 48 vto.) en vn recuesto algo llano y tiene quatro o çinco fuentes manantiales de que se haze vn arroyo con que riegan algunos pedaços de tierra; tiene de largo dos leguas y media, de ancho tiene mas de dos leguas. Esta treze leguas de *Mexico:* parte terminos con *Asuchitlan* y con *Michimaloya* y con *Xilotepeque*. En partes es fragoso; rieganse algunos pedaços: es tierra sana y templada y puedense dar algunas frutas de Castilla: tiene vn pedaço de monte de pinos.

(107) CUYLUCAN. En el partido de *Yçucar*, nu° IX. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo esta partido en çinco partes que se dizen *Cuyluca*, *Guaxoçingo*, *Quautlapuçulco*, *Tepuacan*, *Techacalco*. Y todos tienen trezientas y catorze cassas y en ellas otros tantos hombres cassados y veinte y quatro solteros sin los niños de doze años abaxo. Esta de *Mexico* veynte y siete leguas y de la cibdad de *los Angeles* doze y de *Guaxaca* çinquenta y dos: tiene al norte a dos leguas a *Yçucar*, y al norueste una legua a *Ayotlan*, al oeste legua y media a *Chietla*, al sudueste a dos leguas y media a *Quahuichitlan* sugeto de *Chiautla*. Es tierra esteril y pedregossa y toda sierras muy fragosas y de poco provecho: no tiene en que se aprouechar, de madera ay falta, no ay donde se puedan criar ganados ni tienen aguas sino de algunos manantiales y si no llueue bien en este pueblo no se da bien maiz; ay minas de plata sobre cobre: no se pueden beneficiar por la falta de la leña.

(108) CHIETLA, en *los Angeles*, nu° X. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene seis barrios que se dizen *Puctlan* (fol. 49 fte.) y

Coacan y *Chuynachuac* (sic) y *Xiaguacan* y *Molotlan*, y mas tiene ocho estançias que se dizén *Guayautla*, *Pocapan*, *Xumilan*, *Acxatlan* (sic), *Tlilchoacan* (sic), *Çhalma*, *Ayapango*, *Açala* (1). Tiene este pueblo con sus barrios y estançias noueçientas y treynta y nueue cassas y en ellas noveçientos y ochenta y seis cassados, con su familia, y çiento y ocho solteros.

Con este pueblo de *Chietla* andan çinco estançias que no son sugetas a *Chietla* sino que cada vno tributa por si, que son *Tenexcalco:* tiene çien cassas y en ellas çien casados y veinte solteros, esta a media legua de *Chietla.*=*Aguechueçingo* tiene trezientas y nueue cassas y en ellas otros tantos casados y treynta solteros; esta legua y media de *Chietla* = *Ayacatic* tiene ciento y çinco cassas y en ellas çiento y veynte y vn casados y quinze solteros, esta junto a *Guexoçingo*=*Alchichica* tiene otras dos estançuelas sugetas que se dizen *Acapan* y *Aquila:* tienen todas tres juntas noventa y nueue cassas y en ellas ay çiento y siete casados y diez y siete solteros: estan todos juntos y a media legua de *Chietla.*

Este pueblo de *Chietla* con sus barrios y estançias es tierra callente y muy viciossa de frutas asy de la tierra como de Castilla, ay muchas sierras que le çercan, son todos pelados; pasa por el vn Rio del que se saca para regar. Esta de *Mexico* veynte e çinco leguas y de *los Angeles* doze leguas; no tiene minas de ningun metal.

(109) ÇACUALPA, *Mexico*, nu° XII. En PEDRO DE SALZEDO.

Este pueblo esta partido en quatro cabeceras que son *Çacualpa*, *Xahualçingo*, *Cuytlapilco* y *Coatepeque* = *Çaqualpa* tiene nueve estançias que se dizen *Ystlahuaca* **(fol. 49 vto.)**, *Suchitlan*, *Guantitlan*, *Ayotusco*, *Xocotepeque*, *Mamantla*, *Cuzcatepeque* (2).=*Xahualçingo* tiene dos estançias que se dizen *Meyuca* y *Xaltepeque*= *Cuytlapilco* tiene tres estancias que se dizen *Chiltepeque*, *Tecomatepeque*, *Malinaltenango* = *Coatepec* no tiene estançia ninguna = Tienen estas quatro cabeçeras con sus sugetos trezientas y setenta y seis casas en que puede aver entre todos mill hombres sin mugeres e niños. Este pue-

(1) De los seis barrios que cita, sólo pone cinco. En cuanto á los nombres mal escritos, no es fácil restablecerlos; el primero pudiera ser *Hueynahuac*, el segundo *Acxotlan*, y el tercero *Tlilchoacan;* pero no lo afirmo por falta de datos.

(2) Deja de citar dos estancias.

blo en parte es templado y en parte frio, tiene grandes sierras y algunos llanos buenos, y buenos pastos para ganados mayores, tiene buenas tierras para labranças assi de trigo como de maiz y de las demas semillas de la tierra. Tiene algunas tierras de riego, danse arboles de Castilla y dase miel; tiene minas en sus terminos, de plata; parte terminos con *Nochtepeque* y con *Aquiapa* y *Almoloya:* esta de *Mexico* veynte leguas y de *Tasco* seis y de *Çultepeque* seys.

(110) CHIAPANTONGO, *Mexico*, nu° xiij. En HERNAN SANCHEZ HORTIGOSSA.

Este pueblo tiene tres estançias que se dizen *Tepetongo*, *Tecpan*, *Tapoçantla* (1) y tiene la cabeçera y las dichas tres estançias quinze barrios: estan todos casi juntos. Ay en todo quinientas y tres cassas y en ellas dos mill y ocho cientos y setenta y seis hombres cassados y çiento y treze solteros y nouecientos y cinquenta y ocho muchachos. Estos naturales biuen de sus sementeras y de vender miel de maguey y cal: hazen mantas de nequen; es tierra fria y pedregosa: tiene de largo legua y media y de ancho vna, no tiene montes: es buena tierra para ganados menores; parte terminos con *Xilotepeque* y con *Tula;* riegase avnque poco de tres fuentes que ay en este pueblo por ser la tierra no llana.

(111) CHIAPA, *Mexico*, nu° xiiij. En JERONIMO RUIZ DE LA MOTA (fol. 50 fte.).

Este pueblo tiene nueue estançias que se dizen *Çacapexco*, *Michimaloya*, *Calalpan*, *Maçatepeque*, *Malacutla*, *Vtletlalaquia*, *Çalhuacan*, *Temolcoloya*, *Cotlayuca*. Ay en este pueblo y estançias mill y quatroçientos y çinquenta y çinco hombres cassados con su familia: tienc este pueblo de largo quatro leguas y de ancho tres leguas; parte terminos con *Tepeçutlan* y *Vtlaspa* y *Xilotepeque* y *Xocotitlan*. Es tierra fria pero de grandes prouechos: es algo aspera y de muchas sierras de montes de que los naturales se aprouechan en la madera; las mas estançias sugetas son de regadios. Ay muchas fuentes, danse frutas de Castilla, es tierra abundosa y los naturales biuen ricos y mucho a su plazer; ay pastos para ganados menores. Esta de *Mexico* diez le-

(1) Puede ser *Tepoçantla*, derivado de *tepoçan*, nombre de árbol.

guas, ay muchas vegas en que se coxe trigo y se pueden hacer huertas.

(112) CHILGUAUTLA, *Mexico*, nu° xvj. En JOAN DAUILA.

Este pueblo tiene çinco estancias que se dizen *Quapaoyan*, *Momustitlan* (1), *Suchitlan*, *Teuayaualco*. Son todos juntos quatroçientas y treinta y çinco cassas y en ellas noveçientos y sesenta y vn hombres cassados y ochocientos muchachos y setenta y vn biudos, de manera que son por todos dos mill y ochenta personas. Esta asentado en vn llano, tiene algunas barrancas, passa por él el *Rio de Tula* y tiene vna buena arboleda de cedros, danse frutas de Castilla y de la tierra, tiene aqui el Encomendero dos mill cabeças de ouejas, no tiene montes ni minas. Tiene de largo dos leguas y de ancho vna legua; en los regadios deste pueblo se da buen trigo, maiz y axi y algodon; parte terminos con *Tlalcuytlapilco* y *Albaxuyuca* (2); esta de *Mexico* honze leguas.

(113) CHICHIGUAUTLA, *Mexico*, nu° xiiij. En JOAN ENRRIQUEZ **(fol. 50 vto.)**.

Este pueblo tiene quinientas y çinquenta y vna personas; tiene de largo dos leguas y de ancho media legua. Esta de *Mexico* siete leguas; parte terminos con *Tacuba* y *Toluca* y *Vçiçilapa*. Este pueblo es tierra muy aspera y de montes y fria, eçeto por la parte que linda con *Toluca*, ques aquello llano y es muy buena vega y muy fertil de mahizales y tiene vna fuente con que se puede regar mucha parte de la vega y ay vna çienega grande en que se pueden criar puercos; las grangerias que tienen los yndios son de sus sementeras: tiene muchos pastos para ovejas; no se dan arboles de Castilla.

(1) De las cinco estancias pone cuatro. El nombre de la segunda puede leerse lo mismo *Momistitlan* que *Monustitlan:* en este último supuesto sería corrupción de *Momuztitlan*.

(2) Puede ser el pueblo que llaman hoy *Alfajayuca*, y cuyo nombre verdadero es *Alhuexoyucan*.

(114) CHOLULA (1), en *los Angeles*, nu° xvij. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo esta diuidido en seys cabeçeras que se llaman *Tequepa, Santiago, San Pablo, San Joan, Santa María, San Andres.*

La primera cabeçera que se llama *Tequepa* esta partida en nueve barrios que se llaman *Tequepa, San Pedro, Çemotuntlica, Ostuma Tlaquipaque, Tianguesnauaque, Tulapustla, Panchimalco, Calmecaque.* Tiene esta cabeçera con sus barrios mill y nouenta y seis cassas y en ellas ay mill y trezientos y sesenta y dos hombres y ochoçientos diez y ocho personas hombres y mugeres solteros, y dos mill y ochenta y ocho muchachos.

La cabeçera de *Santiago* tiene siete estançias o barrios sugetos que se llaman *Yzquitlan* y *Çoquilaqui*, y *Izquentla*, y *Coamilco Exilnasco*, (sic), y *Cuytlisco*, y *Cuymençon, Qualmehuaca* (2); tiene esta cabeçera con todo su sugeto mill y çiento y treinta y siete cassas y en ellas dos mill y çiento y veynte cassados y mill y çiento y quarenta y vn solteros y dos mill (fol. 51 fte.) y noueçientos y quarenta y vn muchachos.

La cabeçera de *San Joan* tiene siete estançias que se llaman *Tequepan, Papalutla*, y *Cuaque, Çaqualga* (sic), *Coacoçongo, Xahulxutla* (sic), *Xuteco;* tiene esta cabeçera con sus estançias mill y dozientos y treze casas y mill y quatro cientos y dos casados y quatroçientos y sesenta y çinco solteros y mill y seteçientos y quarenta y çinco muchachos.

La cabeçera de *Santa Maria* tiene çinco estançias que se llaman *Ocotlan, Tlaxcoaque, Ticoman, Acack'uysco* (sic), *Tuspa.* Tiene esta cabeçera con sus estançias mill y trezientas y ocho cassas y en ellas ay mill y quinientos y treze cassados y quatroçientos y ochenta y ocho solteros y dos mill y çiento y çinquenta y quatro muchachos.

La cabeçera de *Santiago* tiene quatro estançias y la principal cabeçera se llama *Mexico, Cuxpango, Tecaman, Çaotlan;* tiene esta cabeçera con su sugeto seteçientas y catorze cassas y en ellas ay seteçientos y çinco cassados y quatroçientos y diez y siete solteros y mill y setenta muchachos.

La cabeçera de *San Andres* tiene ocho estançias que se llaman

(1) Escrito *Chulula* en el Abecedario.
(2) Sobra un nombre si son siete las estancias.

Tequepanco, *Lomusco* (1), *Coaco*, *Matalçingo*, *Xicotongo*, *Xalotle*, *Aquiaguaque*, *Tepetitlan*, *Tlascalançingo* (2). Tiene esta cabeçera con su sugeto mill y ochoçientos y veinte y çinco casas y en ellas ay dos mill y dozientos y treynta y ocho hombres cassados y seteçientos y seis solteros y dos mill y seteçientos y quarenta y vn muchachos.

Estos yndios estan muy mezclados y no tienen terminos partidos; esta este pueblo (3) asentado en vn llano y podriase regar: la mayor parte es de muy buen temple; es tierra para poderse dar oliuares, viñas y todas frutas de Castilla; coxese grana linda con (sic) tierra callente. El termino deste pueblo es casi redondo (4) y tiene de trauesia çinco leguas poco mas o menos. Esta de *Mexico* diez y ocho leguas; parte terminos con (fol. 51 vto.) la cibdad de *los Angeles* questa a dos leguas y a la parte del norte con la prouinçia de *Tascala* y con *Guaxoçingo* y *Calpa*.

(115) ÇAPOTITLAN (5). En *Colima*, nu° XIX. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene vna estançia que se dize *Quautepunahuastla*. Ay en la cabeçera y estançia ocho çientos y setenta hombres cassados y trezientos y sesenta y dos biudos y quinientos y ochenta y tres muchachos de ocho años para arriba. En este pueblo ay mucha gente rica. Esta asentado en vn llano al pie de vna sierra y de vna laguna. Es tierra fresca y tiene monte a quatro leguas; es gente de mucha razon: ay muchos prinçipales y muchos mercaderes de muchas lenguas, y por estar entre sierras tienen pocas tierras pero cogen mucho bastimento y dase bien trigo y frutas de Castilla de todo genero; contratan tambien con el pescado de la laguna; no es tierra de pastos para ganados, ni de minas; tiene el termino quadrado y en torno tiene diez y ocho leguas; parte terminos con *Amatitlan* y con *Tamaçula* y

(1) Entiendo estar mal divididos estos dos nombres, y que debe leerse: *Tequepan*, *Colomusco*.

(2) Ó son nueve las estancias, ó una tiene dos nombres.

(3) En Octubre de 1554 *Cholula* era ya ciudad, como resulta de carta escrita en esa data por los vecinos al Emperador, agradeciendo la concesión de tal título; así es que la visita fué, indudablemente, anterior.

(4) En los tiempos prehispánicos tuvo *Cholula* por patrono principal á *Quetzalcóatl*, cuyos templos eran redondos: no debe sorprender que fuera también casi redondo el término de la comarca.

(5) En el Abecedario de las visitas está escrito *Çapotlan*.

con *Amula*: esta de la villa de *Colima* dos jornadas y de *la Purificaçion* quatro y de *Guadalaxara* otras quatro.

(116) CHICHILINTLA (1), en *los Angeles*, nu° xxij. En DIEGO DE PORRAS.

Este pueblo tiene ocho estançias que se dizen *Chiapolintla*, *Cuahuytlan*, *Mecatlan*, *Tlachinoltiquipaque*, *Acatlan*, *Chalostoque*, *Ocelotla*, *Coyotla:* tiene este pueblo con sus estançias seysçientas y noventa y seis cassas y en cada vna marido y muger, y mas dozientos y veinte y siete solteros y treinta y siete viejos y dozientos y setenta y çinco niños. Es tierra muy caliente y tiene muchas sauandijas malas y por esta causa no es tierra para ganados avnque ay buena dispusicion para ellos. Es **(fol. 52 fte.)** tierra aspera y de mucho monte, ay muchas neblinas, no es tierra para granjerias; parte terminos con *Tuçapan* y *Tonatico* y *Gueytlalpa;* esta de *los Angeles* veynte y seis leguas.

(117) ÇINACANTEPEQUE, *Mexico*, nu° xxvj. En JOAN DE SAMANO.

Este pueblo no tiene barrio ni estançia, todo es junto; tiene quinientas y quarenta y seis cassas y ochoçientos y quinze cassados y treinta y çinco biudos y çiento y sesenta y tres mançebos y dozientos y treinta y seis muchachos syn los de teta. Esta este pueblo asentado en tierra llana y fria, tiene muy buenos montes y muy fertiles. De la *Sierra nenada* que tiene çerca salen muy buenos arroyos de los quales riegan sus sementeras: ay muy buenos pastos para ganados mayores y menores, y ay algunas estançias de ganados menores. Las grangerias que los naturales tienen son que venden madera y tablazon y leña y tea y mucho maiz; parte terminos al lest con *Toluca* y al norte con *Tlachichilpa* y al poniente con *Tamazcaltepeque* y al sur con *Tlacotepeque*, y esta de *Mexico* nueue leguas.

(118) CACHULA, en *los Angeles*, nu.° xxviij. Encomendado la mitad en PEDRO DE VILLANUEUA, y la otra mitad en GONZALO RODRIGUEZ.

Este pueblo esta diuidido en dos partes: la parte que sirue a

(1) Escrito *Chichilhuitla* en el Abecedario de las visitas.

GONÇALO RODRIGUEZ tiene vn prinçipal que se dize DON JOAN, y son catorze barrios que dizen *Ynlumida* (sic), *Xaltepeque*, *Xonacoyacan*, *Xoxouhquitepeque*, *Teçuyucan*, *Huexolotitlan*, los demas no tienen nombre; tienen todos mill y çiento y veynte y seis cassas y en ellas dos mill y çiento y ochenta y dos casados y mill y seteçientos y veinte y quatro muchachos y quatroçientos y diez y nueve solteros **(fol. 52 vto.)**.

La otra parte que sirue a PEDRO DE VILLANUEUA dizese el prinçipal DON DIEGO: son diez y seis barrios; los nombres de algunos son: *Titango*, *Vitlaloltepeque*, *Quahuapala*, *Xochitlan*, *Çitlalihuetzan*, *Ometepeque;* los demas barrios no tienen nombre. Tienen todos juntos mill y çiento y veinte casas y en ellas ay dos mill y dozientos y diez casados y dos mill y sesenta y vn muchachos y quinientos y ochenta y ocho solteros. De manera que todo este pueblo de *Cachula* tiene dos mill y dozientos y quarenta casas y en ellas quatro mill y trezientos y nouenta y dos hombres cassados y tres mill y seteçientos y ochenta y çinco muchachos y mill y siete solteros. Este pueblo es de la misma calidad de *Tecamachalco:* la mejor grangeria que tienen es maiz y grana. La tierra es seca y falta de agua; los linderos son los mesmos de *Tecamachalco* (1).

(119) ÇOYATITLANAPA, en *los Angeles*, nu° xxjx. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene vna estançia que se dize *Tenango:* tienen todos juntos dozientas y noventa cassas y en ellas otros tantos hombres casados con su familia. Es tierra caliente muy fragossa de piedras, y seca, y falta de agua; passa por el vn Rio grande el qual passa muy hondo y con grandes barrancas y no se pueden aprouechar del sino es muy poco, y da grandes bueltas; no es tierra para ganados ni para otras grangerias; tiene de quadra tres leguas; danse arboles de Castilla, no hay minas de ningun metal; esta de la çiudad de *los Angeles* diez leguas y de *Mexico* veynte e çinco; parte terminos con *Guatlatlauca* y con *Gueguetlan* y *Teçupantlan* y *Texaluca:* partelos el *Rio grande de Cholula.*

(1) Prueba de hallarse comprendido en la misma visita, como adelante se puede ver en el núm. 519, donde dice que *Tecamachalco* formaba una misma provincia con *Cachula*, cuyo nombre verdadero es *Quechulac* ó *Quecholac*.

(120) COAÇINGO, en *los Angeles*, nu° xxjx. Encomendado en DIEGO QUIXADA (fol. 53 fte.).

Este pueblo tiene ochenta cassas y en ellas ochenta hombres cassados con su familia y todos son çiento y treinta personas; tiene poca tierra y esa es callente: tiene vna vega que se riega. Este pueblo no tiene termino conoçido porque solia ser sugeto a *Çoyatitlanapa* y EL MARQUES lo diuidio. Dase trigo y otras semillas y frutas de Castilla y de la tierra; parte terminos con *Gueguetlan* y con *Tepexe;* no se pueden hazer grangerias por ser la tierra poca y de piedras y seca: esta de *los Angeles* diez leguas y de *Mexico* veynte e çinco, no tiene minas de ningun genero de metal.

(121) ÇAPOTLAN, *Mexico*, nu° xxxij. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo esta a dos leguas de *Teçayuca* y andan en vn corregimiento: esta nueve leguas de *Mexico* en la *çauana* que dizen *Guaquilpa*. Tiene vna estançia que se dize *Jonacapa:* esta entre esta cabeçera y estançia el pueblo de *Guaquilpa*; son todos juntos dozientas y diez y siete casas y en ellas quatroçientas y çinquenta y seis hombres cassados: son los mas *Otomies*. Tiene termino vna legua de largo y media de ancho; confina con *Guaquilpa* y *Tolguaynca* y *Aculma* y *Teçuntepeque*. Tiene buenas tierras: biuen de sus sementeras y magueyes y tunas: es seca, beven de Xagueyes, no es tierra de minas.

(122) ÇACUALPA, *Mexico*, nu° xxxv. Encomendado en FRANCISCO DE SOLIS.

Este pueblo da cada ochenta dias tres cargas de mantas que vale cada vna siete tomines y seis granos, y mas catorze pessos en lugar de (fol. 53 vto.) ciertas camissas y naguas; allende desto dan çinco naguas y çinco camisas y çinco mantillas y çinco masteles, y por la comida ordinaria quatro pessos; mas dan vn pesso por quatro Xarros de miel, mas dos pessos por la sal y axi, mas nueve pares de cutaras, mas siembran cada año quatro hanegas de trigo: tiene çiento y ochenta hombres; este pueblo es algo callente Es todo Regadio, danse todas las frutas de Castilla y de la tierra: en este pueblo esta la huerta grande de SOLIS; esta de *Mexico* diez y seis leguas, parte terminos con *Coatepeque* y *Guacachula* y *Tepapayeca* y *Temuac* y *Tlacotepeque*.

(123) CUAÇULCO (1), *Mexico*, nu.° XXXV. En FRANCISCO DE SOLIS.

Este pueblo da cada ochenta dias dos cargas y treze mantas que valen siete tomines y seis granos cada vna manta, y çinco camisas y çinco naguas ricas, mas tres pessos por la comida, y tres camisas y tres naguas valadies, y quatro Xarros de miel y quatro pares de cutaras, sal y axi hasta contia de dos pessos; siembran tres hanegas de trigo. Ay dozientos y veynte y tres maceguales: no tiene regadio. Es tierra callente: danse frutas de Castilla y de la tierra y mucho algodon; esta çercado por todas partes del pueblo de *Temuaque;* tiene de termino de largo vna legua y media de ancho. Es la tierra deste pueblo llana.

(124) ÇINACAMOSTOQUE (2). En *la Vera Cruz*, nu° XXXV. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene quatro casas y en ellas treynta vezinos con su familia: dan de tributo cada año quatro cargas de cacao de a 24 mill almendras, y veynte naguas y veynte camisas: es gente pobre, y la tierra callente; crianse pocos niños. Esta de *Mexico* ochenta leguas; passa por el vn Rio de mucho pescado.

(125) ÇOYATEPEQUE, en *la Vera Cruz*, nu° XXXV. En cabeça de SU MAGESTAD **(fol. 54 fte.)**.

Este pueblo con su sugeto tiene veynte y vna cassas pobladas en las quales ay çinquenta y siete vezinos: dan de tributo cada vn año ocho cargas de cacao de a veynte y quatro mill almendros la carga; es tierra callente mucho, hazese algodon, tiene vn Rio que tiene pescado. Es la gente pobre y multiplica poco; parte terminos con *Xikicatlan* y *Xalapan* y *Putlançingo;* tiene de terminos en lo largo dos leguas y de ancho otras dos.

(126) COCULCO, en *la Vera Cruz*, nu° XXXV. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo es sugeto de *Tequeçistepeque;* tiene quarenta cassas y en ellas ay quarenta vezinos con su familia; dan de tributo cada vn

(1) Escrito *Coaçulco* en el Abecedario.
(2) Está mejor escrito en el Abecedario: *Çinacamostoc.*

año ocho caxetes de grana que valen cada vno vn pesso y hazen vna sementera de maiz; parte terminos con *Çapotlan* y *Cuestlauaca* y *Çistepeque*. Esta de *Mexico* çinquenta y dos leguas, y de *Guaxaca* treinta y dos: es tierra aspera, seca y pobre.

(127) CUZCATLAN. En *los Angeles*, nu° xxxv. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene veinte y dos barrios y todos juntos son trezientas y ochenta y vna cassas en las quales ay seteçientos y sesenta y nueue vezinos con sus hijos. Dan de tributo cada vn año quarenta y ocho cargas de cacao de a veinte y quatro mill almendras la carga: tiene de terminos en largo seis leguas y tres en ancho; parte terminos con *Tehuacan* y *Nestepeque* y *Teutitlan;* esta asentado en tierra aspera y seca y caliente, y llueue poco: tiene vn poco de monte de pinos, tiene algunas tierras de regadio. Esta de *Mexico* 46 leguas, y de *los Angeles* veynte y seis, y de *Guaxaca* 35.

(128) CHIAPULCO, en *los Angeles*, n° xxv. Encomendado en ESTEUAN DE CARUAJAL (fol. 54 vto.).

Este pueblo tiene seis barrios y la cabeçera con el sugeto son dozientas y çinco cassas en las quales ay dozientas y veinte y ocho vezinos con sus hijos. El tributo que dan es cada dia çinco yndios de seruicio en la cibdad de *los Angeles*, y vna gallina, y hazen vna sementera cada año: es de ocho hanegas de maíz de sembradura; y cada çinco dias media hanega de maíz. Tiene de largo dos leguas y media, y de ancho dos; parte terminos con *Tehuacan* y con *Aculçingo* y con *Tecamachalco:* es gente pobre, y esta asentado en vn valle; tiene vn pedaço de monte de pinos y robles; es tierra templada; esta de *Mexico* quarenta leguas y de *los Angeles* veynte.

(129) ÇUQUITLAN. En *los Angeles*, nu° xxxv. La mitad en cabeça de SU MAGESTAD, y la otra mitad en FRANCISCO DE MONTALUO.

Este pueblo tiene con su sugeto çiento y veynte y nueve cassas y en ellas trezientos vezinos: dan de tributo cada un año treinta y dos cargas de cacao de a xxiiij mill almendras la carga, y mas onze mill y seisçientos cacaos, y mas quatroçientas pieças de Ropa de naguas y camisas comunes, y mas trezientas y quarenta gallinas; tiene de

largo nueve leguas y otro tanto de ancho: linda con *Tentitlan* y *Cuacatlan* y con *Xalyavalco:* esta de *Mexico* sesenta leguas, y de *los Angeles* quarenta, y de *Guaxaca* quarenta: es tierra aspera y de grandes montañas, y fria; y llueue mucho; hazese algodon y cacao y frutas de la tierra; tienen çierta parte de tierra callente.

(130) ÇAPOTITLAN, en *los Angeles*, nu° XXXV. En FRANCISCO MONTAÑO y los HIJOS DE GASPAR DE GARNICA.

Este pueblo tiene quatro barrios sugetos los quales con la cabeçera tienen mill y setenta y çinco cassas pobladas en las quales ay mill y trezientos (fol. 55 fte.) y quarenta y siete vezinos con sus hijos: dan de tributo en cada vn año diez y ocho mill pieças que llaman patoles guacheles y mas nueve cargas de cacao, y çiento y ochenta cargas de sal de a media hanega la carga. Tiene de largo nueve leguas, y de ancho seis; parte terminos con *Tehuacan* y con *Tepexic* y *Teccistepeque* y con *Cuextlauaca* e *Ychcatlan*. Esta de *Mexico* quarenta leguas, y de *Guaxaca* quarenta, y de *los Angeles* veinte; es tierra muy aspera y muy seca y caliente: no alcança tierra para sembrar, ni agua; es gente pobre.

(131) CHIAÇOMPA, en *los Angeles*, nu° XXXV. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo es sugeto de *Tequecistepeque*, questa en cabeça de SU MAGESTAD, tiene çiento y çinquenta cassas y en ellas çiento y çinquenta vezinos con su familia: dan de tributo cada vn año veynte e çinco xicaras de grana que vale cada vna vn pesso, que son cada vn año veinte e çinco pessos; y mas dan dos gallinas cada dia para el Corregidor, y hazen vna sementera de maiz de vna hanega; tiene vna legua de termino en redondo. Es tierra seca y esteril; parte terminos con *Tepexi* y con *Çapotitlan* y con *Huepanapan:* es callente y llueve poco. Es la gente pobre.

(132) CUYMANTLAN. En *Panuco*, nu° XXXVIj. Encomendado en ALONSO ORTIZ DE ÇUÑIGA.

Este pueblo tiene nueue estançias y la cabeçera con las estançias son todas seteçientas y çinquenta y vna cassas, y en ellas ay mill y querenta yndios casados los quales todos juntos dan cada ochenta

dias de tributo veynte cargas de Ropa, y ocho sabanas de a dos braças, y çinco paños de cama, y quatro cargas de algodon, y quatro de axi, y ocho cargas de frisoles, y quatro cantaros de miel (**fol. 55 vto.**) y vna hanega de maiz cada dia y vna gallina. Esta querenta leguas de *Mexico* y treynta de *Panuco:* tiene de largo seis leguas y quatro de ancho; confina con *otomies* de *Macuilsuchil* y con *Tiltiquipan* y con *Tlachinol* y tierra de *Molango:* toda la tierra son sierras, ay un buen pedaço de valle donde se puede criar seda y grana; no se ha prouado a sembrar trigo ni viña. En vna estançia que se dice *Moyutla* tiene vacas y yeguas, y tienen anchura; en la cabeçera esta vna fuente de cuya agua hazen sal.

(133) COAUQUEÇALOYA (1), *Mexico*, nu° xxxvij. Encomendado en PEDRO DE PAZ.

Este pueblo es sugeto de *Atotonilco*, tributa por si como cabeçera, tiene çiento y çinquenta y çinco cassas con sus estançuelas, y en ellas quinientas y siete personas. Da de Tributo diez hombres en las minas y diez para la guarda del ganado, y ocho en *Mexico*, y quatro al Calpisque en el pueblo, y cada año dozientas hanegas de maiz, y siembranle honze hanegas y media de trigo; mas da cada çinco dias nueve celemines de maiz, y los dias de pescado veinte e çinco peçes y quinze hueuos, y cada dia dos cargas de yerua y vna carga y quarto de leña, y mas cada ochenta dias siete camisas y siete naguas, y cada dia axi, fruta, tomates, tea y carbon en *Mexico*. Tiene esta tierra pocos regadios; esta de *Mexico* diez y siete leguas. En parte es tierra fragosa y fria.

(134) CHILPUPUCATLAN, *Mexico*, nu° xxxvij. En cabeça de SU MAGESTAD.

En este pueblo la cabeçera no tiene sino solo la casa del cacique, pero dentro de sus terminos tiene doze estançias, y fuera de sus terminos tiene cinco: son todos juntos quinientos vezinos, dan de tributo cada ochenta dias veynte y çinco cargas (**fol. 56 fte.**) de mantas y diez y ocho naguas y diez y ocho camisas; de largo tiene treze ó quatorze leguas, y la vna cabeça parte terminos con *Tuspa* y la otra

(1) En el Abecedario es *Coaqueçaloya* y en página 26 *Coachqueçaloya*.

con *Tututepeque*, y de ancho parte terminos con *Tuçapan* y *Çicoaque*, y terna siete leguas de ancho; esta la cabeçera de *Mexico* siete ó ocho jornadas (1), otro tanto a *Panuco*, y a *la Puebla* ocho o nueue, y otro tanto a *la Vera Cruz*.

(135) CICOAQUE, *Mexico*, nu° XXXVIJ. En PEDRO DE MENESES y DIEGO DE CORIA.

Este pueblo tiene dos estancias, la vna se dice *Tilçipojapan* y la otra *Aguatlan*, y todos juntos son docientos y quarenta cassados; dan de tributo cada ochenta dias nueue cargas de mantas y seis cargas de sauanas y veinte y quatro naguas y otras tantas camisas rricas. Esta de *Mexico* ocho jornadas, otro tanto de *los Angeles* y diez de *la Vera Cruz* y seis de *Panuco;* tiene de largo dos jornadas de camino que podra ser doze leguas, y otro tanto de ancho. Confina con los terminos de *Guaotlan* y *Agualican* y *Guayacocotlan* y *Tututepeque* y *Pantepeque*, y terminos de *Chilpopocatlan*, y terminos de *Tuçapan* y *Tenextiquipaque*. Danse las cossas de tierra caliente, ay pastos para ganados, es tierra seca; ay montes y arroyos, y vn rrio que cierto tiempo del año ay pesquería; es tierra fragosa.

(136) CHILA, *Mexico*. En el ADELANTADO DON FRANCISCO DE MONTEJO, nu° XXXVIJ. Es *Vçila* (2).

Este pueblo tiene trecientos y treinta y vn vezinos, digo la cabeçera, con quatro estançias que tiene, que la vna se dize *Xupala*, *Panatlan*, *Cutlaxtepeque* (3), *Xicalango;* dan de tributo cada ochenta dias siete cargas y quatro mantas, y çinco naguas y çinco camissas y çinco jarros de miel y vna carga de algodon, otra de agi y otra de sal, y dos panes de çera; es tierra fragosa de sierras, no ay lugar para sembrar, es caliente; confina con *Tuçapan* y *Mactlatlan* y *Amiztlan* y *Achachalintla* y *Aguachinango* y *Çacatlan;* tiene de ancho çinco leguas y de largo otro tanto.

(1) En el número que sigue se da la equivalencia de seis leguas á cada jornada.

(2) Están estos dos últimos vocablos en el margen, y antes repite las palabras «en el adelantado DON FRAN.co DE MONTEJO», indicio de que vivía éste cuando se hizo la visita; y el manuscrito, por lo tanto, es anterior á su muerte, que, á juzgar por carta inédita de su hija D.ª CATALINA, escrita el 14 de Abril de 1554, habrá tenido lugar á fines de 1553 ó principios del siguiente año.

(3) Así escritos estos dos nombres. Pudiera ser el primero *Panotlan* ó *Panatlan*, y el segundo *Cuetlaxtepec* ó *Cuetlachtepec*.

(137) CHALCHITLAN, en *Panuco*, nu° xxxvnj. Encomendado en FRANCISCO DE TORRES **(fol. 56 vto.)**.

Este pueblo tiene dozientos y çinquenta tributarios. Dan de tributo cada año treze cargas de ropa grande, y carga y media de sabanas delgadas, y çiento y diez pieças de ropa menuda, y çiento y veinte aves, y axí y frisoles, y hazen las sementeras al encomendero, y dan alguna miel y çera y seis yndios de seruicio en la villa de *Panuco:* esta della veynte y tres leguas, confina con *Topla* y *Xelitla.* Los terminos que alcança son sierras fragosas y algun llano donde ay aparejo para estançias de ganados: tiene de termino dos leguas o tres; es mas fria que callente.

(138) CHALCHIGUAUTLA, en *Panuco*, nu° xxxvnj. Encomendado en FRANCISCO DE TORRES.

Este pueblo tiene ochenta yndios: dan de tributo cada vn año dos cargas y media de ropa grande e otra carga y media de ropa menuda para cassa, e quarenta aves, y alguna miel y çera y axi y frisoles y otras menudencias de por cassa, e hazen las sementeras para el Encomendero a sus tiempos, y lo mismo pueden hazer en adelante; esta de la Villa diez y ocho leguas, no tiene estançia de que hazer caso; confina con *Teguaçian* (1) e *Cuçahapa*; tiene de termino dos leguas y de tierra callente y llana, ay aparejo para estancias de ganados (2).

(139) CHICONAMEL, en *Panuco*, nu° xxxvnj. En ALONSO DE AUDELO **(fol. 57 fte.)**.

Este pueblo tiene çinquenta y siete yndios: dan de tributo en vn año çinco cargas de ropa y veinte y quatro naguas y veinte y quatro masteles y quatro mantas delgadas y esteras y otras menudençias; esta de la villa veynte leguas, confina con *Coyutla* e *Piaxtla* digo *Cigualа:* tiene dos leguas de termino. Es tierra callente.

(1) Puede ser el pueblo llamado en el núm. 614 *Teuçan*, que también dista 18 leguas de *Pánuco*.

(2) Habían puesto en seguida un pueblo *Cuçahapa*, y luego testaron el artículo, declarando en el margen lo que sigue: «Este pueblo está en la g con más larga relacion.» En efecto, allí está con el nombre incorrecto de *Guçahapa*. Véase adelante número 268.

(140) ÇIGUALA, en *Panuco*, nu° xxxviij. En cabeça de Su Magestad.

Este pueblo tiene treynta y quatro yndios: da de tributo en vn año dos cargas de ropa; esta de la Villa diez y ocho leguas, confina con *Chiconamel:* tiene de termino dos leguas y de tierra llana; ay buenos pastos para ganados.

(141) COYUTLA, en *Panuco*, nu° xxxviij. En Joan Romero.

Este pueblo tiene çiento y çinquenta y dos yndios: dan de tributo cada vn año diez y ocho cargas de ropa, y dozientas delgadas, y doze telas de manteles y quatro camas y ochenta naguas y ochenta caxquies, y ochenta mantillas pequeñas y ochenta mastiles y dozientas y quarenta aves y doze cestos de axí y doze de frisoles y quatro cantaros de miel y quatro esteras pintadas y quatro cestos de hueuos y dozientos y quarenta panezillos de açucar de la tierra, y vna sementera de maiz de çinco hanegas de sembradura; esta de la villa Veynte leguas, confina con *Chiconamel* y *Guaxutla*, es tierra baxa y doblada; terna de termino vna legua; es callente.

(142) CALPAN, en *Panuco*, nu° xxxviij. En Benito de Cuenca.

Tiene este pueblo quarenta yndios, no dan otro tributo sino hazer una sementera y con el maiz criar **(fol. 57 vto.)** algunos puercos; esta de la villa diez y ocho leguas, confina con *Guautla* y *Tantoyetle*, tiene de terminos en redondo, el pueblo, de dos leguas. Es tierra llana todo de Çauanas y rios, es tierra callente.

(143) CHACHAPALA, en *Panuco*, nu° xxxviij. En cabeça de Su Magestad.

Este pueblo tiene quarenta y vn yndios; da cada tres meses ocho mantas y doze pieças de ropa menuda y diez y seis gallinas, y hazen vna sementera cada año. Da dos yndios de seruicio, esta de la villa diez leguas, confina con *Tempual* y *Texupexpa;* tiene de termino, en torno, de vna legua hasta dos por lo mas largo. Es tierra llana y callente.

(144) CHACHAUAL, en *Panuco*, nu° xxxviij. En Alonso Ginoues.

Este pueblo tiene sesenta y seis yndios, esta de la villa seis le-

guas, confina con *Tamooz* y *Tampico*, esta entre lagunas; esta a la ribera del *Rio grande*, alcança buenas pesquerias. Dan cada año a su amo trezientas arrobas de pescado que valdran çiento y çinquenta pesos.

(145) CHILA. En *Panuco*, XXXVIIJ. En BENITO DE CUENCA.

Este pueblo tiene cinquenta y tres yndios, esta de la villa çinco leguas, confina con *Tamohoz* e *Apaxtlan;* no tiene termino. Esta entre lagunas, alcança la mayor pesqueria que ay en esta prouincia, tiene aqui salinas para el pescado: no da otro tributo sino es la pesqueria que hazen en su tiempo, que daran cada año quatroçientas arrobas de pescado, e dan çien hanegas de sal que todo valdra dozientos y çinquenta pessos.

(146) ÇAYULA, en *Panuco*, nu° XXXVIIJ. En VICENÇIO CORÇO EL VIEJO **(fol. 58 fte.).**

Este pueblo tiene treinta y quatro yndios, esta de la villa dos leguas, confina con *Tampuche* ribera del *rio de Panuco*, no da sino seruicio y algun bastimento para cassa.

(147) ÇOQUITLAN, en *Guaxaca*, nu° XXXJX. En FRANCISCO FLORES.

Este pueblo esta el rio arriba, dos leguas de *Totolapa*, tiene dozientos y quarenta y dos tributarios. Dan de tributo cada ochenta dias quarenta pessos de oro en poluo y quarenta pieças de ropa de algodon que son los diez toldillos pequeños y camissas y naguas y masteles, y siete pares de cutaras en cada vn año, y cien hanegas de maiz, y quarenta medidas de trigo y treinta de frissoles, es cada medida media hanega, y treinta cargas de axi y siete de sal; y cada semana tres gallinas de la tierra y ocho yndios de seruicio. Tiene tierras de regadio arenisca, no ay minas de oro ni de plata, es tierra seca y montuossa; parte terminos con *Çuntepeque* y *Totolapa* y *Suchiapa*, esta de *Guaxaca* quinze leguas, no tiene dispusiçion de se dar arboles de Castilla, ni para estançias de ganados.

(148) ÇUNTEPEQUE o ÇOÇOCOLTEPEQUE, en *Guaxaca*, nu.° XXXJX. En FRANCISCO FLORES.

Este pueblo no ha sido sugeto, tiene dozientos y sesenta tributa-

rios: tributan cada ochenta dias treynta y vn pessos de oro en poluo, y en cada vn año çien hanegas de maiz y diez cargas de axi y diez de sal y diez cargas de frisoles; cogen oro en los terminos de *Olinteque* (sic) y es el que dan de tributo. Esta entre muchas sierras; de verano riegan algunas tierras, la demas son sierras asperas y fria y yela: esta de *Guaxaca* veynte leguas.

(149) CHICOMESUCHITL, en *Guaxaca*, nu° XLj. En DIEGO DE VARGAS (fol. 58 vto.).

Tiene este pueblo honze estançias á la redonda: ay en todo seis cientos y ochenta y dos tributarios; esta ocho leguas de *Guaxaca* y doze de la villa de *Sant alifonso*. Dan de tributo quarenta pessos y vn tomin cada sesenta dias, y cada veinte dias diez y siete gallinas de la tierra y otras diez y siete de Castilla y treze panes de sal, y cada año çiento y sesenta y dos hanegas de maiz y veinte y vna de frisoles y nueve yndios de seruicio hordinariamente y vna yndia. La cabeçera es tierra templada; tiene dos leguas de ribera: en parte se riega, tienen montes y aprovechanse de la madera los naturales; no se coxe oro ni ay minas de plata en este pueblo; son estos yndios *Çapotecas*.

(150) ÇOÇOLA, en *Guaxaca*, nu° XLVj. En SEBASTIAN DE GRIJALUA.

Este pueblo y todo su sugeto tiene quatroçientos y dos hombres; tributan cada çinquenta dias cinquenta y çinco pessos de oro en poluo y diez gallinas de Castilla y nueve jarros de miel y siete mantas y siete camisas y treinta pelotas de çera. Es tierra pobre, fría; ay morales para criar seda, ay minas de oro antiguas; esta de *Antequera* diez leguas: parte terminos con *Anguitlan* y con *Guaxolotitlan*; tiene el dicho pueblo otra estançia en que ay çiento y quarenta y vn hombres: tributan demas de lo suso dicho cada çinquenta dias diez camisas de la tierra para yndias y veynte pollos de Castilla y çinco xarros de miel y cinquenta pelotas de çera, y cada año diez hanegas de frisoles y çinco fardos de axi, hazen vna sementera de maiz: estos cogen maiz en abundançia, tienen morales y no son pobres.

(151) CAPULALPA. En *Guaxaca*, nu° XLVIIj. En JOAN NUÑEZ SEDEÑO (fol. 59 fte.).

Este pueblo esta repartido en quatro barrios que cada vno tributa

por sí. Ay en todo trezientos y ochenta y seis tributarios; dan de tributo cada sesenta dias veinte y dos mill y seisçientos cacaos, y cada año seisçientas y quarenta hanegas de maiz y ochenta hanegas de frisoles y ochenta petates de axi, y cada diez dias çinquenta y seis yndios y seis yndias de seruicio; y cada veynte dias veynte panes de sal; tienen con las frutas de la tierra que en este pueblo ay muchas, hartas grangerias, ay regadios. Es tierra fria, puedese criar en algunas partes seda. Es tierra agra y montuossa; esta de *Guaxaca* doze leguas, y ocho de la villa de *Sant alifonso;* no tienen oro ni metal; parte terminos con *Chicomesuchil* e *Ystlan.*

(152) ÇOYATEPEQUE. En *Guaxaca*, nu° Lj. En cabeça de Su Magestad.

Este pueblo esta asentado en vnas sierras, y por tener pocas tierras llanas (sic); y tiene por sugetos los barrios de *Quiautinpa* y *Vstume* y *Suchitla* y *Malinaltepeque* y *Timaltepeque* y el de *Tepitlapan;* y la cabeçera con el sugeto son todos dozientas y veinte y tres casas y en ellas mill y veinte y dos personas de tres años para arriba. Dan cada año de tributo çiento y ochenta y tres pessos de oro en poluo. Es todo tierra fragossa y montuossa, de monte ralo: puedese dar trigo y frutas de España, ay morales y esta de *Mexico* cinquenta y siete leguas, y de *los Angeles* treynta y seis, y de *Guaxaca* quinze; parte terminos al norte con *Cuestlauaca* y al poniente con *Texupa* y al Sur con *Ynguitlan* (1); no es tierra para ganados.

(153) CHACHUAPA, en *Guaxaca*, nu° Lj. En los menores de Benauides **(fol. 59 vto.)**.

Este pueblo esta asentado encima de vn çerro a la halda de vna montaña porque la mayor parte de sus terminos es tierra fragosa y no tiene sugeto ninguno; tiene este pueblo çiento y quarenta cassas pobladas y en ellas quinientas y quarenta personas de tres años para arriba: dan de tributo cada sesenta dias treynta pessos de oro en poluo, y cada año çinco mantas y çinco masteles y çinco naguas y çinco camisas. Es en tierra llana y en parte fragossa, no alcançan monte sino vnos matorrales de que hazen leña, ay mucha cantidad

(1) Así por *Yangüitlán*, cuyo nombre verdadero es *Yancuitlan.*

de morales de que pueden criar hasta seys libras de semilla de seda, ay fuentes y arroyos; esta de *Mexico* çinquenta y seis leguas y de *los Angeles* treynta y seis y de *Guaxaca* quinze; parte terminos al poniente con *Yanguitlan* y al sur con *Suchitepeque* y al leuante con *Amatlan* y al norte con *Çoyatepeque*.

(154) CUYSEO (1), en *Mechuacan*, nu° LIJ. En GONÇALO LOPEZ.

Este pueblo tiene treze estançias y todos juntos son dozientas y nueue casas, y en ellas dos mill y noveçientas y veinte personas de quatro años para arriba. Da de tributo quarenta yndios en las minas de *Çultepeque*, y vna sementera en que se coxen mill hanegas de maiz.

Xeruco sugeto a *Cuiseo*. Tiene ocho estancias y todos son ochenta y vna cassas y en ellas mill y dozientas y sesenta y nueue personas de quatro años para arriba, y dan de tributo veynte yndios en las minas, y hazen vna sementera en que se coxen quatroçientas hanegas de maiz.

Vriparao tiene diez estançias en que ay çiento y diez y siete cassas y en ellas ay ochoçientas y çinquenta y tres personas de quatro años para arriba. Dan treynta yndios en las minas y hazen vna sementera en que se coxen quatroçientas hanegas de maiz.

Guandacareo (fol. 60 fte.) sugeto a *Cuiseo*. Tiene çinco estancias y todos juntos son treinta y ocho cassas y en ellas ay trezientas y treinta y siete personas: dan de tributo en las dichas minas diez yndios y otros diez pastores para su estancia, y hazen vna sementera de que se coxen dozientas hanegas de maiz. Mas dan todos juntos cada dia çinco gallinas de Castilla y leña y agua y yerua lo que fuere necesario.

(155) CHOCANDIRO, en *Mechuacan*, nu° LIJ. En ANTON DE SILUA.

Este pueblo tiene seis barrios y todos juntos son ochenta y tres cassas, y en ellas ay quatroçientas y çinco personas de tres años para arriba; da de tributo con sus estançias quinze yndios de seruicio en las minas, y hazen vna sementera de maiz de que se coxen seisçientas

(1) Esta cabecera tiene tres pueblos á ella sujetos, que son: *Guandacareo*, *Xeruco* y *Vriparao*, cuyos números he debido restar del Abecedario por quedar comprendida su descripción en la de *Cuiseo*, como adelante se puede ver.

hanegas, y otro tanto de trigo; mas dan otros diez yndios para las estançias del ganado y mas dan dos gallinas de Castilla y leña y agua yerua y sal conforme a la tasaçion. Esta en vn llano entre vnos çerros pelados. Es tierra templada y hazese sal, alcançan parte de la laguna de *Cuiseo;* parte terminos al norte con *Cuiseo*, al sur con *Capula*, al poniente con *Guango;* y tene (sic) de terminos dos leguas y media: tiene de box diez leguas, esta de la cibdad de *Mechuacan* quatro leguas y de *Mexico* quarenta.

(156) CHIQUIMITIO, en *Mechuacan*, nu° LIJ. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo con su sugeto tiene ochenta cassas y en ellas ay trezientas y sesenta y quatro personas de tres años para arriba; dan cada año quinze pessos, hazen vna sementera en que se coxen treinta hanegas de maiz y otro tanto de frisoles y sesenta beneques de axi y seis mantas grandes torçidas. Esta asentado en vna ladera pedregossa, entre dos çerros. Es tierra templada, tiene regadio, dasse trigo y frutas de Castilla, y es muy buena para todo; parte terminos al leuante (fol. 60 vto.) con *Teremendo*, al sur tiene a *Capula* y al norte a *Chocandiro;* tiene de box seis leguas, ay deste pueblo a la cibdad de *Mexico* treinta y ocho leguas y a la cibdad de *Mechuacan* dos leguas.

(157) CAPULA, en *Mechuacan*, nu° LIJ. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene diez barrios y todos juntos tienen dozientas y sesenta y çinco cassas y en ellas ay mill y dozientas y veinte y dos personas; da con su sugeto cada año dozientos y dos pessos de tipuzque; esta asentado en vna vega junto a vna sierra pedregossa, y las demas estançias en tierra aspera; tiene buenas tierras y es sana, no tiene agua, benen de pozos; parte terminos al poniente con *Çerandacho* y al leuante con *Tarimbaro* y al norte con *Jasso* y al sur con *Tiripitio;* tiene de box diez leguas, ay a *Mechuacan* tres leguas y a *Mexico* quarenta.

(158) CINAPEQUARO, en *Mechuacan*, nu° LIJ. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo son dos cabeçeras, y esta tiene quatro barrios y todos

son çiento y treinta y tres cassas y en ellas quinientas y sesenta y quatro personas de tres años para arriba Dan de tributo çiento y çinquenta pessos de tipuzque y mas quinientas hanegas de maiz y treinta cargas de sal y treinta cargas de axi.

(159) CHILCHOTA, en *Mechuacan*, nu° LIJ. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene vn solo barrio y son todos çiento y treynta y vna cassas, y en ellas ay nueue çientas y setenta y vna personas; tributan cada dia treynta yndios que dan en las minas, y cada veinte dias al Corregidor quarenta gallinas de Castilla y diez hanegas de maiz y seys (fol. 61 fte.) yndios de seruicio. Ay en este pueblo regadios, esta asentado en llano, tiene vn rio, danse morales, trigo y muchas frutas, tiene montes de pinales; tiene de largo tres leguas y media y de ancho (sic); parte terminos al leuante con *Çacapo* y al poniente con *Jacona* y al norte con *Taçacalca* (sic) y al sur con los *pueblos de* JOAN INFANTE (1); ay a la cibdad de *Mechuacan* quinze leguas y a la de *Mexico* quarenta y çinco.

(160) COMANJA, en *Mechuacan*, nu° LIJ. En JOAN INFANTE.

Este pueblo tiene seis barrios y todos juntos son dozientas y nouenta cassas y en ellas ay noueçientas y ochenta y nueue personas; da cada año dos mill y quatroçientas hanegas de maiz, mas le dan treinta yndios ordinarios en vna estançia: dan assi mismo cada dia dos gallinas de la tierra y media hanega de maiz y çinco cargas de Leña y çinco de yerua y quarenta tamales y vna Xicara de fruta de la que coxen en su tierra. Esta asentado el dicho pueblo en llano, tienen montes, y de termino quatro leguas de largo; parte terminos al norte con *Guango* y al sur con *Horongueric uaro;* y de ancho tres leguas y media (2); parte terminos al leuante con *Guaniqueo* y *Teremendo* y *Çacapo*. Esta de *Mechuacan* nueue leguas y de *Mexico* quarenta y çinco leguas.

(1) El códice registra cinco adelante, y llevan en la serie los números que siguen: *Comanja*, 160; *Herongaríquaro*, 288; *Pamacordn*, 459; *Purengécuaro*, 460; *Xarácuaro*, 813.

(2) Hay estas mismas repeticiones y transposiciones en el original.

(161) ÇACAPO. En *Mechuacan*, nu° LIj. En GONÇALO DAUALOS.

Este pueblo tiene nueue barrios y todos con la cabeçera son trezientas y diez y seis cassas, y en ellas ay mill y quatrocientas y ochenta personas sin los de teta. Dan de tributo en vn año trezientos y veinte pessos de tipuzque y mill y dozientas hanegas de maiz y treynta hanegas de axi y otras tantas (fol. 61 vto.) de frisoles puesto en vna estançia de ganados, y mas çiento y veinte pieças de ropa para vestir yndios; y cada año veynte y quatro panes de sal y treinta y seis Xicaras, y mas dan cada dia veynte y tres yndios de seruicio en la dicha estançia y pueblo, eçeto vno o dos que le dan en *Mechuacan*, y los tamemes que Vuiere menester el encomendero para ir o venir a *Mexico* o a la de *Mechuacan* y cada dia quatro gallinas de Castilla, eçeto los dias de pescado que le dan ochenta pescados medianos y vna Xicara de almejas y treinta hueuos; y cada dia dozientos tamales y seis cargas de yerua y quatro de leña y media hanega de maiz. Esta asentado en vn llano, por la vna parte tiene vnos çerros pelados y pedregosos y montuosos, y por la otra vn llano grande que va a dar al *valle de Guaniqueo;* tiene vna gran fuente çerca del pueblo de la qual se haze vna laguna donde ay almejas y algun pescado; biuen los naturales de sementeras de mahiz, dase trigo en tiempo de aguas; tiene de termino nueve leguas de largo por donde confina con *Guango* y por la otra con *Pamacoran;* tiene de ancho tres leguas y media por donde confina con *Comanja* y por la otra con *Chilchota* y *Taçaçalca* y con vn pueblo que se dice *Sanzan* (sic); ay en terminos del dicho pueblo dos estançias de ganado, la vna del encomendero y la otra de ANDRES DE VARGAS, de ovejas; esta honze leguas de *Mechuacan*, y de *Mexico* casi çinquenta.

(162) ÇICAPUCALCO (1). Junto a *Tasco*, nu° LIIj. En JOAN DE CARAUALLAR, hijo de MANÇANILLA.

Este pueblo tiene catorze barrios y todos juntos tienen nouenta y tres cassas; dan cada año quinientas hanegas de maiz, y cada çinco dias vna gallina de la tierra, y cada sesenta dias çinco Xarrillos de miel; esta de *Mexico* veynte y tres leguas, y de las *minas de Tasco* siete leguas; confina con *Çaqualpa* y *Nochtepeque* y *Tenango*, *Ixca-*

(1) En el Abecedario está mejor escrito: *Çicapuçalco.*

tlan. Tiene de largo çinco leguas y de ancho otro tanto; es tierra fragosa, ay fuentes y arroyos, es tierra para cabezas (sic).

(163) COATLAN. Junto a *Tasco*, nu° LIIj. En JOAN ÇERMEÑO (folio 62 fte.).

Este pueblo tiene siete barrios; son todos trezientos y treinta y nueue cassas. Dan cada ochenta dias setenta y çinco pessos de tipuzque y dos cantaros de miel y seis naguas y seis camissas; y hazen quatro sementeras de maiz Esta de *Mexico* diez y ocho leguas y de *Tasco* tres leguas; confina con *Tenango* y *Acamistlauaca* y con *el Marquesado;* tiene siete leguas de largo y dos de ancho. Es tierra fragosa, ay fuentes y arroyos, puedense sembrar cacahuatales y morales.

(164) CUYUCA, *Mechuacan*, nu° LIIj. En PEDRO DE MENESES.

Este pueblo tiene siete estançias y en ellas mill y nouenta y dos personas sin muchachos. Dan de tributo en las *minas del Espiritu Santo* quarenta yndios de seruicio, y cada ochenta dias tres cargas de mantas y sesenta Xicaras y diez petates de axi y quatro talegas de sal y vna carga de pescado y setenta pares de cutaras y diez talegas de pinol y diez petates y çinco ollas y çinco comales y vna gallina de la tierra y otra de Castilla, y mas cada veinte dias veinte yndios que lleuan el cobre de *Mexico*, y hazen Vna sementera de quinze hanegas de frisoles; está junto al *Rio caudal* Es tierra llana y muy fertil para qualquiera cossa; esta de *Tasco* veynte y dos leguas y de *Mechuacan* treynta y de *Çultepeque* veynte; tiene de termino por vna parte quatro leguas y parte terminos con *Cuçamala* y con *Cuyseo* y con *Sirandiro;* esta en vn llano en terminos de las *minas del Spiritu santo.*

(165) CUYSEO, *Mechuacan*, nu° LIIj. En GONÇALO RUIZ.

Este pueblo tiene diez estançias y toda la gente que tiene son mill y quinientos y veynte y quatro personas; dan de tributo quarenta yndios en las *minas de Tasco*, y dan mas ocho cargas de mantas y dos hanegas y media de axi y doze taleguillas de sal, y mas veinte Xicaras; esta de *Pazcuaro* quatro jornadas y çinco leguas de las *minas del Spiritu Santo;* esta en buen sitio (fol. 62 vto.) en tierra callente; es aparejada y fertil para qualquier cossa que se quisiere

sembrar; dase algodon, es tierra llana; parte terminos con *Turicato* y *Sirandiro* y *Gemuato* y *Coynca* y *Pungaranato* y *Cuçamala*.

(166) CUÇAMALA, *Mechuacan*, nu° LIIj. En FRANCISCO VASQUEZ DE CORONADO.

Este pueblo tiene treze estançias, y en la cabeçera y sugetos ay tres mill y seiscientos y seis hombres sin niños. Dan de tributo ochenta yndios en las *minas de Tasco*, y cada ochenta dias çinco cargas de ropa, y cada año quinientas hanegas de maiz, y cada domingo vna hanega de sal; es tierra callente, esta de *Mechuacan* treynta leguas y de *Tasco* veynte y de *Çultepeque* diez y ocho y de las *minas del Spiritu Santo* diez leguas, es tierra llana; esta la cabeçera junto al *rio de Pungaranato;* dase algodon y todas las cossas de Castilla; parte terminos con *Tuçantla* y con *Cuysco* (1) y con *Coynca* y *Asuchitlan* y *Pungaranato*.

(167) ÇINAGUA, en *Mechuacan*, nu° LIIj. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene dos estançias y toda la gente son quinientas y setenta personas. Dan de tributo cada año dozientas cargas de algodon y dozientas cargas de maiz y quarenta cargas de frisoles y dozientas taleguillas de chia y dozientos chicobites de axi que tres hazen vna carga. Dan cada çinquenta dias diez pesos de oro y çien pesos de tipuzque, y çinco cargas de mantas y veynte pares de cutaras: al Corregidor cada veynte dias en *Guarangareo* (sic) seys yndios que se remudan y dos calabaços de miel y veynte pescados. Confina con *la Vacana* y con *Vuimao* y con *Turicato* y *Sirandiro;* es tierra callente tiene dispusicion de darse cacao avnque tiene falta de agua; dase algodon.

(168) CUÇALAPA. En *Colima*, nu° LIIIj. En cabeça de SU MAGESTAD **(fol. 63 fte.)**.

Este pueblo tiene siete estançias que se dizen *Chacali*, *Guantitlan*, *Tlachuchilco* (sic), *Guatlatlauca*, *Ayutla*, *Tlaquipa*, *Quiquizquitlan*. Tiene este pueblo, con todas sus estançias sugetas, quatroçientos y

(1) Atrás dice siempre *Cuysco;* pero aquí pone *Cuysco*.

treinta y tres hombres cassados y dozientos y treynta y quatro solteros y dozientos y çinquenta y tres muchachos, esta asentado este pueblo en vn llano entre vnos cerros; es tierra templada, puedense regar algunas tierras; coxen dos vezes en el año maiz, darse ha trigo; pasa por sus tierras vn rio caudal; es tierra para ganados, tiene montes y sierras en las quales pareze aver dispusiçion de metales; tiene de termino mas de diez leguas en largo y seis en ancho. Parte terminos con *Mauatla* y *Tlacatipa* y *Totolmaloya* y *Tlacoloaustla* y *Tecuchuacan* y *Yetla* y *Ometepeque;* esta de *Colima* quinze leguas y de *la Purificaçion* siete.

(169) COPALA, en *Colima*, nu° LIIIj. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene dos estançias que se dicen *Xiquilpa* y *Tolima;* tiene este pueblo con sus estançias ochenta y seis cassados y ochenta y ocho solteros y çiento y quinze muchachos. Esta asentado en vn llano media legua de vn monte. Es tierra fria y seca y de poca agua; tiene las sementeras media legua del pueblo; ay frutas de la tierra, no tienen mas grangerias sino su sustentamiento; son *Otomies* (1) y pobres. Tiene de termino legua y media en largo y vna en ancho; parte terminos con *Çapotitlan* y *Amula* y con la estançia de *Tolima* y *Tuscacuexco,* y esta de *Colima* diez leguas y de *la Purificaçion* siete.

(170) ÇAPOTITLAN. En *Colima*, nu° LIIIj. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene tres estançias que se dizen *Tetlapanique*, y *Tlapa* y *Maçatlan:* tiene con sus sugetos trezientos y setenta y quatro hombres cassados y çiento y quarenta y siete biudos y çiento y çinquenta y dos mançebos **(fol. 63 vto.)** y quinientos y çinquenta y seis niños; esta asentada en vn llano junto a vn rio cabe vnas barrancas; es tierra templada, tiene poca agua y poco monte, tiene sierras que pareçe aver dispusiçion de aver metales, ay algunas frutas de la tierra, no tienen mas grangerias de las que son para su sustentacion, la gente es pobre y son *Otomies;* tiene de largo tres leguas y vna de ancho; parte terminos con *Copala* y con *Teutla* y *Comala* y con *Çaqualpa;* esta de *Colima* ocho leguas y de *la Purificaçion* diez y siete.

(1) Úsábase también el vocablo para significar indios rudos.

(171) COYUTLAN. En *la Purificaçion*, nu° LIIIj. En PEDRO DE SIMANCAS.

Tiene este pueblo veynte y seis cassados y seis biudos y diez y ocho muchachos. Esta en el *Valle de Puchimilco* en un llano, y tiene çerca montes de arboledas y frutas de la tierra, tiene tierras de riego, es tierra callente y mal sana; la gente es *Otomi* y pobre y cassi yrraçionales. Tiene vna legua de termino y media de ancho (1).

(172) ÇACAPILA, en *la Purificaçion*, nu° LIIIj. En ANTON DE ORTEGA (fol. 64 fte.).

En este pueblo ay cinquenta y siete hombres cassados y diez y siete mançebos y treinta muchachos. Esta asentado en el *Valle de Milpa*. Es tierra templada y no muy sana, tiene tierras de humedales, dase trigo y ay buenas arboledas de frutas de la tierra. Es buena para ganados, darse an frutas de Castilla, passa junto al pueblo vn rio; son *Otomíes* y pobres; no tienen ninguna grangeria, tiene de largo dos leguas, y de ancho vna y media; parte terminos con *Xicnititlan* y con *Antlan*.

(173) ÇUMPAMANIQUE, *Colima*, nu° LV. En cabeça de SU MAGESTAD.

Estos son dos pueblos que se dizen *Çumpamanique* y *Xoloapa*. Estan a quatro leguas de *Colima* y del vno al otro esta vna legua: tienen los dos dozientos y ochenta y seis cassados tributarios; dan cada año nouenta y seys mantas y çiento y querenta hanegas de maiz y quarenta y ocho gallinas de la tierra y otras tantas de Castilla, y cada dia quatro cargas de yerua. El valor de cada manta es seis tomines y la hanega de maiz a real de plata y todas las gallinas de vn año valen quatro pesos, y el seruicio de los yndios y la yerua seis pesos (2). Tiene de termino de largo quatro leguas, todo de tierra aspera; linda con el *Rio grande* que passa por çerca de la villa, estan estos pueblos asentados en vn llano de vn vallezillo entre dos sierras, riberas de vn

(1) En el original escribieron debajo un renglón que dice: «*Chipiltitlan*, en *la Purificaçion*, nu° LIIII»; pero testaron después todo lo escrito, aunque se olvidaron de testar en el Abecedario el nombre del pueblo, que supongo puede ser el mismo descrito adelante con el nombre de *Chipititlan*, bajo el núm. 194.

(2) El visitador hizo en este pueblo y en los 3 que siguen, con la descripción, la tasación.

arroyo de que riegan; parte terminos con *Amula* y con *Tlacoloastla* y *Cuyutlan* y *Quiçilapa* (1).

(174) CHAMETLA (2). En *Colima*, nu° LV. En cabeça de SU MAGESTAD.

En este pueblo ay setenta y quatro cassados que dan cada año veynte y quatro mantas y veynte y quatro calabaços de miel y veinte y quatro gallinas **(fol. 64 vto.)** de la tierra y setenta y dos de Castilla y quatro cargas de yerua cada dia, y hazen vna sementera de trigo de media hanega de sembradura y otra de maiz de vna hanega que todo vale en *Colima* hasta çinquenta pesos de tipuzque. Tiene de termino dos leguas de largo y otras dos de ancho: es lo mas sierras sin provecho; linda con *Tlacoloastla* y *Tecoçitlan* y *Ocotlan* y *Tlacatipa*.

(175) ÇIGUATAN, en *Colima*, nu° LV. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo esta veinte y vna legua de la villa de *Colima;* ay en ella setenta y dos cassados tributarios; dan cada año çiento y diez y siete toldillos y diez y ocho sobre camas pintadas que vale cada vna vn pesso de tipuzque y cada toldillo dos tomines y medio, y treinta y seis calabaços de miel y setenta y dos gallinas de la tierra, y hazen vna sementera de maiz y otra pequeña de frisoles: cogense de maiz hasta çien hanegas y veinte de frisoles; vale todo este tributo cada año setenta y çinco pesos y seis tomines y seis granos de tipuzque; tiene buenas tierras ribera de vn rio; este valle donde esta este pueblo ha venido en gran disminuçion a causa de aver sido depositados en muchas personas, tiene de termino tres leguas, esta del *puerto de la Nauidad* çinco leguas; parte terminos con *Çaligua* y *Texuxuacan* (3).

(176) ÇALIGUA, en *Colima*, nu° LV. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo está quatorze leguas de *Colima*. Tiene çiento y veinte y ocho casados tributarios; da cada año setenta y dos mantas y setenta y dos calabaços de miel y nouenta y seis gallinas de Castilla, hazen vna sementera de maiz de que se cogeran çien hanegas, y (dan)

(1) Así: véase núm. 453 adelante.
(2) Es el *Chiametla* del Abecedario.
(3) En el artículo que sigue le llama *Tecuxuacan*.

doze cargas de pescado; tiene de terminos çinco leguas de costa: esta media legua del *puerto de Santiago* **(fol. 65 fte.)** y la tierra dentro; tiene dos leguas de termino y son lo mas sierras sin prouecho. Es tierra fertil, parte terminos con *Totolmaloya* y con *Tecuxuacan*.

Tlacatipa es sugeto de *Çaligua*, avnque tributa por sy. Esta quatro leguas de su cabeçera; tiene çinquenta y nueve tributarios: dan cada año treinta y seis mantas y setenta y dos gallinas de Castilla y veynte y quatro de la tierra, y quatro cargas de yerua cada dia; tiene de terminos dos leguas y media de largo y otro tanto de ancho; tiene vn arroyo con que riegan algunas tierras: vale el tributo destos dos pueblos çien pessos de tipuzque; linda con *Totolmaloya* y *Chametla* y *Mazcala*.

(177) COATLAN, en *Colima*, nu° LV. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo esta de la villa de *Colima* siete leguas; tiene çinquenta y ocho cassados, dan cada mes dos mantas y no las cumplen por que no tienen tierras, que dos leguas que alcançan es todo de sierras; hazen vna sementera de maiz de la qual por ser la tierra ruin cogen poco. Dan cada dia quatro cargas de yerua; parte terminos con *Tlacoçintla* y *Ecatlan* y *Chiametla* (1).

(178) CALIGUACAN, (2) en *Colima*, nu° LV. En MANUEL DE CAÇERES.

Esta estançia esta diez leguas de *Colima*, tiene quarenta cassados; el tributo que dan es trabajar en la huerta del cacao que esta junto a ellos. Esta poblada en termino de media legua de tierra que compro el dicho MANUEL DE CAÇERES, en la qual tiene la huerta del cacao grande y otra pequeña questá media legua della la qual compro de los yndios de *Alima*.

Amaquiles. Esta catorze leguas de *Colima*; tiene çiento y sesenta y quatro cassados tributarios: dan en vn año setenta y dos mantas, las quales les solto por seys años el dicho MANUEL DE CACERES encomendero: danle para beneficio de la dicha huerta de cacao por esta

(1) Después de *Coatlan* está inscrito en el Abecedario el nombre de *Çinacamitlan*, que no tiene artículo especial aquí, aunque más adelante viene citado entre los linderos de *Ystlahuacan*, pueblo de la región de *Colima*, descrito bajo el núm. 315.

(2) Escrito en el Abecedario *Çaliguacan*.

suelta quinze yndios de seruicio hordinarios; estan (fol. 65 vto.) poblados en vn llano; tiene de termino dos leguas, es aspera y fragossa la tierra, parte terminos con *Aquila* y *Epatlan*.

Tlatica y *Gualoxa* estan diez y siete leguas de *Colima*, tienen çiento y sesenta y siete cassados, dan de tributo en vn año çien mantas, tienen de terminos tres leguas por la costa de la mar: es la tierra dentro aspera y seca; parte terminos con *Apatlan* y *Ostutla*.

Assi mismo estan otras dos estançias a quince leguas y a çinco leguas de *Colima* que son del dicho MANUEL DE CAÇERES que no se dizen sus nombres y tienen sesenta y vn tributarios que dan treynta y seis mantas e dos sementeras: en partes tienen buenas tierras estas dos estançias.

(179) CONTLAN. En *Colima*, nu° LV. En PEDRO DE SANTA CRUZ.

Esta estancia esta ocho leguas de *Colima*, tiene veinte tributarios cassados. El tributo que dan es ayudar a hazer vna huerta de cacao que tiene junto; tiene terminos legua y media de largo y media de ancho, parte terminos con *Estapa* y *Popoyutla*.

(180) COATLAN. En *Colima*, nu° LV. En JOAN FERNANDEZ.

Este pueblo esta çinco leguas de *Colima*, tiene çien tributarios, dan cada año veinte y quatro mantas y veinte y quatro gallinas de la tierra y veynte y quatro calabaços de miel y çinquenta hanegas de maiz y hazen vna sementera de trigo de media hanega de sembradura, y diez yndios de seruiçio en vna huerta de cacao; esta en la halda de vna sierra. Tiene de termino dos leguas y media, y parte terminos con *Tepetitongo* (sic) y *Tecoçitlan* y *Tacametipan* (1) y *Chiametla*.

Tiene este pueblo dos estançias que la vna tiene çiento y querenta y quatro tributarios: dan en vn año quarenta y ocho mantas; esta vna legua de *Pomaro* en (fol. 66 fte.) tierra muy agra, tienen de terminos dos o tres leguas. *Vspamietla* ques la otra estançia tiene treynta e vn tributarios siruen en vn pedaço de huerta de cacao del encomendero; linda con *Tecolapa* y *Estapa*.

(1) En el artículo siguiente le llama *Tacamecatipan*.

(181) COYUTLAN (1), en *Colima*, nu° LV. En MARTIN MONJE.

Este pueblo esta çinco leguas de la villa de *Colima*, tiene ochenta y quatro tributarios; dan cada año doze mantas de cotonia y veynte y quatro gallinas de la tierra y veynte y quatro calabaços de miel y ocho yndios de seruiçio en vna huerta de cacao, y quatro cargas de yerua en *Colima*, y treinta hanegas de maiz en vn año; esta en vna quebrada en halda de vna sierra, tiene de termino dos leguas de sierras muy asperas, parte con *Ocotlan* y *Chiametla* y *Tacamecatipan*.

(182) COMALA. En *Colima*, nu° LV. En ALONSO CARRILLO.

Este pueblo esta legua y media de la villa de *Colima*, tiene çiento y diez y siete cassados; dan cada año quarenta y ocho mantas y çien hanegas de maiz y seruicio para vna huerta de cacao.

Tecomachan sugeto a *Comala* tiene çinquenta tributarios cassados y dan cada año treynta y seis mantas y quarenta hanegas de maiz y yerua en la villa; tiene de termino pueblo y estançia dos leguas; esta en la ribera del *rio de Colima*, parte terminos con la villa y *Çapotitlan*.

(183) COTLAPIL. En la *nueua Galizia*, nu° LVj. En DOMINGO DE ARTIAGA.

Este pueblo esta partido en quatro barrios, son todos çiento y veinte hombres cassados y sesenta y vn solteros y muchachos. Dan de **(fol. 66 vto.)** tributo cada año veinte cargas de maiz y quatro cantaros de miel de media arroba cada vno y quatro yndios de seruicio en *Compostela* y sembrar vna hanega de trigo y beneficiarlo y lleuarlo a la cibdad: estos se llaman *Tecoales* y son *chichimecas* yndomitos, andan siempre con arcos y flechas, no saben seruir, biuen en vnas sierras a la vanda del norte sobre el *valle de Xalizco*. Es tierra esteril y fragossa. Esta diez leguas de *Compostella*.

Nochistlan sugeto a *Cotlapil* y assi mismo *Huitla* que son sugetos a *Cotlapil:* tienen nouenta y çinco cassados y sesenta bivdos y muchachos; estan diuididos en quatro barrios, no tienen orden ni conçierto, son muy bestiales y andan desnudos; son *Tecuales*, nunca an tributado dizen que de aqui adelante sembraran vna hanega de maiz: estan ocho leguas de *Compostela*, es tierra fria y muy esteril.

(1) Es el *Çoyutlan* del Abecedario.

(184) CENTIQUIPAC (1). En la *nueua Galizia*, nu° LVj. En cabeça de SU MAGESTAD.

Los deste pueblo se an juntado agora nuevamente en vn sitio que se dize *Tenaizco*, y la gente de *Çoyatitlan* y de *Xiquiniman* y la de *Guachuchil* (sic), estancias que eran sugetas a la cabeçera dicha; ay çiento y nouenta hombres cassados y çiento y çinquenta de otra gente, que son por todos quinientas y veinte y tres personas.

Omititlan tiene noventa y çinco cassados y veinte y seis de los demas.= *Chicaret* (sic) tiene setenta y tres cassados y treinta y siete solteros.=*Xumetlan* çiento y tres cassados y veinte y çinco solteros.= *Ayutlan* tiene treinta y çinco cassados y veinte y ocho solteros.

Tributa la dicha cabeçera con sus estançias cada quatro meses veynte y vna manta (sic) de marca, y *Omitlan* diez y nueue y *Chicaret* ocho y *Xumitlan* diez y seis y treinta cargas de pescado y *Ayutlan* quatro mantas y quatro cargas de ostias y dos hanegas de frisoles (fol. 67 fte.). La dicha cabeçera esta a la vanda del sur del camino de *Culiacan* en vnos llanos. Es tierra callente pero no muy sana. Es fertil y abundante de bastimentos y gran pesqueria. Es tierra aparejada para hazerse huertas de cacao y otras muchas grangerias y estançias de ganados, tiene seis leguas en quadra; la tierra es humeda y no tiene regadios, la gente deste pueblo es floxa.

Assi mismo *Çapotlan* y *Amazcula* y *Mazcaltitlan* y *Tepuçuacan* siruen juntamente con *Centiquipac:* llamanse todas *Mechuacan* (2); tienen sesenta hombres. Es gente barbara. Dixeron que quieren dar de tributo cada quinze dias veynte cargas de pescado, la mitad del año; por que la otra mitad es tiempo de aguas y no pueden seruir, y en este tiempo biuen casi en el agua en vnas barbacvas (sic): no siembran sino sustentanse del resgate de la pesqueria; es gente bien dispuesta: la relaçion que se tiene dellos es que son mas de quinientos hombres.

(185) CORA. En la *nueua Galizia*, LVj. En FRANCISCO ROXO.

Los principales destos pueblos son *Chichimecas* (3) montarases:

(1) Es el *Centiquipaque* del Abecedario.

(2) Por abundar allí los peces, y ser pescadores los habitantes, no porque formaran parte de la gran región homónima, que se halla mucho más al Sur.

(3) Nombre usado en aquel tiempo como genérico de todos los indios montaraces,

no quisieron parecer; dizen que son los yndios deste pueblo muchos y muchas estançias. Es tierra fragossa esta por lo alto de la sierra dende el *Rio de Guaynamota* hasta el de *Omitlan*.

(186) CUYACAN (1). En la *nueua Galizia*, nu° Lvj. En ALONSO ALUAREZ.

Este pueblo tiene treinta y tres cassados y sesenta y tres solteros; dan cada quatro meses tres mantas y tres gallinas de la tierra, y siembran media hanega de maiz y media de algodon, dan año quatro jarros de miel y tres yndios de seruiçio cada dia en *Compostela*. Esta entre *Neçotlan* y *Tepique* en tierra llana y fertil y de regadio en la qual se pueden hazer heredades y labranças y morales: ay muchos baldios y buena **(fol. 67 vto.)** dispusiçion para aver ganados; la gente es enferma y de poco trabajo. Esta ocho leguas de *Compostela* y tiene dos leguas de terminos.

(187) EL VALLE DE ÇACUALPAN. En la *nueua Galizia* (2), nu° Lvj.

Estan en este *Valle de Çacualpan* çinco estançias (3) en diversas personas y son: *Acatlan* en GERONIMO PEREZ y tiene siete casas de hombres cassados y quinze solteros.

Xaltepeque en HERNANDO DE ARANDA tiene veinte y vn cassados y diez y ocho solteros: dan tres yndios de seruicio en vna heredad de Cacao.

Chila en JOAN SANCHEZ HERRADOR tiene treze casados y treze solteros: dan quatro yndios de seruicio en la heredad del Cacao que esta en la estançia.

Vçiçila tiene doze cassados y catorze solteros: todos siruen en la heredad del cacao.

Xabulniec en LUIS ALONSO tiene treze cassados y doze solteros: dan dos yndios de servicio en el cacao.

Xalpan en BARTOLOME PEREZ tiene diez y seis cassados y treze

de cualquiera nación ó lengua que fuesen. Se mantuvieron independientes los *Coras* hasta el siglo XVIII.

(1) En el Abecedario de las visitas está escrito *Cuynacan*.

(2) Al margen dice: «ojo los nombres en la relaçion.» Se refiere á los de los encomenderos, que no van puestos en la cabeza, sino en el cuerpo del artículo.

(3) Son seis las estancias y cinco los encomenderos que cita.

solteros: dan tan solamente vn poco de pescado cada semana; esta junto a la mar.

(188) CHACALA, en la *nueua Galizia*, nu° Lvj. En ALONSO VALIENTE y MARTIN SANCHEZ.

Este pueblo tiene treynta y vn cassados y veynte solteros: siembran vna hanega de maíz y media de algodon y vnos melonares, y dan vn poco de pescado y sal cada semana: estan estas estançias en el dicho *Valle de Çacualpan* en tierra llana y fertil; en muchas partes tiene buenas aguas y muchas, para hazer huertas de cacao y las frutas de Castilla: esta seis leguas de *Compostela*.

(189) CALIACAPAN, en la *nueua Galizia*, nu° Lvj. En DOMINGO DE ARTEAGA (fol. 68 fte.).

Este pueblo tiene noventa y dos cassados sin los solteros. Dan de tributo veynte yndios de seruicio en la heredad del cacao questa de aqui dos leguas, y siembran çinco hanegas de maiz; esta dos leguas de la mar, es tierra fertil y tiene pesqueria.

(190) CIHUTLAN (1), en la *nueua Galizia*, nu° Lvj. En JOAN DE VILLALUA y MARCOS DE CARMONA.

Tiene este pueblo dozientos y veinte y dos tributantes cassados y çiento y ochenta y dos solteros; dan treynta y dos yndios de seruicio en vna heredad de cacao que tienen los encomenderos en el *Valle de Vanderas:* tiene muchas tierras de humedo. Es muy fertil, esta 4 leguas de la mar y diez y seis de *Compostela*.

(191) ÇANATLAN (2), en la *nueua Galizia*, Lvj. En JOAN SANCHEZ HERRADOR.

Este pueblo tiene sesenta yndios cassados y treynta y ocho solteros; no da tributo; esta este pueblo en lo alto de la sierra del *Valle de Vanderas* junto al río, en tierra templada: tiene muchos humedos. Es tierra fertil, esta seis leguas de la mar y catorze de *Compostela;* tiene tres leguas de terminos.

(1) Escrito en el Abecedario *Çintlan*.
(2) En el Abecedario de las visitas está escrito *Canatlan*.

(192) ÇAPOTITLAN (1), en la *nueua Galizia*, nu° Lvj. En BARTOLOME PEREZ.

Este pueblo tiene çiento y tres cassados y vna estançia que tiene que se dize *Çoyatlan*, que tiene quarenta cassados: dan diez y seis yndios de servicio en *Compostela* y siembran cada año dos hanegas y media de trigo, y dan dos cantaros de miel; esta ocho leguas de *Compostela*, y el pueblo de *Çapotlan* se ha passado a dos leguas de la çibdad.

(193) ÇACATLAN, en la *nueua Galizia*, nu° Lvj. En cabeça de SU MAGESTAD.

Tiene este pueblo ochenta y tres cassados sin solteros (fol. 68 vto.) que con ellos son dozientos y ochenta y dos personas que no an tributado por ser montarazes, pero que de aquí adelante quieren dar cada mes seys mantas y vn cantaro de miel y quatro yndios de seruicio y sembrar vna hanega de maiz y otra de frissoles y media de semilla de algodon. Esta en tierra muy fragosa y templada: tiene grandes montes y *minas* de plata que dizen *de Çacatlan;* es tierra de poco probecho; son los naturales de aqui saluajes; esta de *Compostela* diez y seis leguas.

(194) CHIPITITLAN (2). En *Colima*, nu° Lvj. En BARTOLOME CHAUARIN.

Este pueblo tiene quatro estançuelas que en todos ay çiento y dos cassados, y mas çiento y çinquenta solteros: dan cada mes siete mantas de tres piernas y ocho xarrillos de miel cada mes, y hazen çiertas sementeras y dan seruicio en vna heredad de cacao que tiene el encomendero, y en la villa de *Colima;* esta veynte leguas de *Colima*, y tres y media de *la Purificaçion;* es tierra callente y muy fertil; ay poca gente y esos son floxos.

(195) CUYUNTLAN (3), en *la Purificaçion*, nu° Lvj. En PEDRO MORENO.

Esta este pueblo tres leguas de *la Purificaçion*, y tiene diez y

(1) En el Abecedario, *Çapotlan*.
(2) Véase atrás la nota puesta en la pág. 83, entre los números 171 y 172.
(3) En el Abecedario queda escrito *Cuyutlan*.

nueue cassados y sesenta y ocho solteros, y tiene dos estançias: *Xamacatlan* y *Tepeçingo* que tienen sesenta y nueue cassados y çinquenta y çinco solteros: no dan tributo sino lo que le quieren dar; esta en el *Valle de Suchimilco.*

(196) ÇILA y las demas estançias sujetas: son en *la Purificaçion*, Lvj. En HERNANDO DE AZEBEDO.

Çila tiene honze hombres cassados y veynte y (fol. 69 fte.) ocho solteros: dan çinco yndios de seruicio = *Çapotlan* tiene veinte y dos yndios cassados y quarenta y vn solteros; siembran media hanega de maiz y vn poco de algodon = *Sena* tiene treynta y seis yndios cassados y veinte y nueve viejos y muchachos: siruen en el cacao y de leña y yerua y pescado y sal; siembran media hanega de maiz = *Cuntlan* tiene veynte e çinco yndios cassados y veynte y dos solteros: hazen vna sementera de maiz y ayudan a la heredad del cacao y siruen en leña y yerua, y dan alguna miel: estas dichas estançias estan en termino y comarca de *la Purificaçion*; ay en algunas partes tierras fertiles y aparejadas para grangerias.

(197) CHIAMELA, en *la Purificaçion*, Lvj. En JOAN GALLEGO.

Este pueblo y ciertas estançias que no son sugetas sirven a JOAN GALLEGO. Llamanse las estançias *Mera el Guamochal*, *Puçapanco*: tienen todas ellas çiento y veynte y vn tributantes cassados sin los solteros; dan çiertos yndios de seruicio en la heredad del encomendero, y sustentanle de maiz y aves, y dan algunas mantas y miel y pescado; estan en comarca de *la Purificaçion*; tiene tierras fertiles y aparejada para qualesquier grangerias.

(198) ÇEYBA, en *la Purificaçion*, Lvj. En MARTIN PAEZ.

Este pueblo tiene diez yndios cassados y diez y seis solteros: siembran media hanega de maiz y vn poco de semilla de algodon y alguna vez dan leña y yerua y algunas gallinas = Tiene assi mismo el pueblo de *Piloto*, pero esta de guerra.

(199) CUÇALAPA, en *la Purificaçion*, Lvj. En cabeça de SU MAGESTAD (fol. 69 vto.).

Este pueblo tiene con sus estançias quatroçientas y nouenta casas:

hanse muerto algunos. Dan de tributo cada mes treynta y çinco mantas y diez xarros de miel; esta seys leguas de *la Purificaçion* y catorze de *Colima:* es tierra callente y pobre de bastimentos.

(200) EL VALLE DE ÇIGUATLAN, en *Colima*, Lvj. En cabeça de Su Magestad.

Este pueblo tiene treynta y nueve cassas: da de tributo cada quarenta dias catorze mantas y dos sobre camas y ocho gallinas y dos xarros de miel, y siembran dos sementeras de maiz vna de ynvierno y otra de Verano. Es tierra fertil; esta del *Puerto de la Nauidad* dos leguas, y quinze de *Colima*. Ay assi mismo en este valle otras estançuelas y por las cordilleras de las sierras que son de poca gente.

(201) CUZPALTAN, en la *nueua Galisia*, Lvj. En Diego Hurtado.

Este pueblo tiene çiento y setenta y quatro personas: dan de tributo quinze yndios de seruicio en la estançia del ganado, y siembran quatro hanegas y media de maiz e vna de frisoles y tres hanegas de trigo; este pueblo esta çinco leguas de *Guadalajara*, tiene algunas tierras buenas.

(202) CUYUTLAN, en la *nueua Galizia*, Lvj. En Su Magestad.

Este pueblo tiene trezientas y veynte y seis personas: dan de tributo ocho mantas cada dos meses y diez pares de cutaras y diez tlapatios y vn xarro de miel, y cada semana çinco gallinas de Castilla, y diez huebos los dias de pescado, y fruta, y çiento e cinquenta hanegas de maiz (fol. 70 fte.).=La estancia de *Caxititlan* sugeto deste pueblo tiene çiento y sesenta y siete personas. Dan de tributo cada dos meses quatro mantas y ocho tlapatios y vn pan de sal; estan este pueblo y estançia tres leguas de *Guadalajara* en tierra fertil, y tiene riegos. Confina con *Tlaxomulco*.

(203) ÇALATITLAN (1), en la *nueua Galisia*, Lvj. En cabeça de Su Magestad.

Este pueblo tiene veynte casas y en ellos çiento y sesenta y çinco personas: dan de tributo çinco pesos en tomines cada dos messes, y

(1) Escrito *Calatitlan* en el Abecedario.

siembran dos hanegas de maiz, y dan en cada tributo un jarrillo de miel y dos panes de sal, y cada semana tres cargas de leña y çinco gallinas de Castilla y fruta y tres yndios de seruicio; esta entre *Guadalajara* y *Tonala*.

(204) CUYSEO y POÇINTLAN, en la *nueua Galizia*, Lvj. En cabeça de SU MAGESTAD.

Estos dos pueblos estan juntos, y *Poçintlan* tiene tres estançias sugetas que se dizen *Pocintlan* y *Catlan* (1) y *Xonacatlan*, y el dicho pueblo con las dichas estançias tienen ochoçientas y treynta y nueue cassas, y en ellas ay seis mill y çiento y çinquenta y çinco personas grandes y chicas.

Cuyseo tiene otras dos estançias que se dizen *Jamain* y *Moxcala*, y el dicho pueblo con sus estançias tiene trezientas y noventa y siete cassas, y en ellas dos mill y quatroçientos y sesenta y siete personas grandes y chicos.

Dan de tributo todos juntos cada dos meses çiento y çinco mantas y çiento y veinte tlapatios y çien gallinas de Castilla y veinte de la tierra y veynte xaquimas con sus cabestros. Dan mas diez yndios de seruicio e vn naguatato en *Guadalajara*, y veinte gallinas de Castilla cada semana, y los dias de pescado quarenta huebos y pescado y fruta, y dan mill y seisçientas hanegas de maiz y siembran quatro hanegas (fol. 70 vto.) de frisoles y vna hanega de algodon, y (dan) diez cargas de pescado cada quaresma. Estan estos pueblos de *Guadalajara* de quatro leguas hasta nueve: es muy fertil y abundante, es tierra templada, llana y alcança algunos riegos y heredades: tiene muy gran pesqueria en la laguna y rio, tiene muchas tierras y çauanas en que ay dispusicion de estançias de ganados; parte terminos con *Chapala* y *Coyna* y *Tonala*.

(205) COPALA, en la *nueua Galizia*, Lvj. En FRANCISCO DE LA MOTA.

Este pueblo tiene quarenta y nueve cassas y en ellas dozientas y setenta y siete personas grandes y chicos; dan de tributo cada dos meses seis pesos y medio, y veinte pares de cotaras y seis pares de

(1) Así. Puede ser *Ycatlan* en un solo vocablo, por *Yçatlan;* pero no lo aseguro.

alpargates y siete jarros de miel y quatro cantaros de barro y quatro ollas y quatro comales; y cada ocho dias diez gallinas de Castilla, y los dias de pescado veinte hueuos y axi y fruta, y siembran tres hanegas de trigo y dos y media de maiz. Dan seys yndios de seruiçio en la estançia del ganado; esta dos leguas de *Guadalajara.*

(206) CUYUPUSTLAN, En la *nueua Galizia*, Lvj. En MELCHIOR PEREZ.

Este pueblo tiene setenta y ocho cassas y en ellas seysçientas y sesenta y seis personas. Dan de tributo cada dos meses veynte e çinco pesos y tres xarrillos de miel y quatro panes de sal, y cada çinco dias diez gallinas y quarenta huevos, y fruta; siembranle çinco cargas de maiz y dan quatro yndios de seruiçio en *Guadalajara;* esta de la çibdad dos leguas y media, tiene legua y media de termino, es tierra templada y sana.

(207) CUISTLAN, en la *nueua Galizia*, Lvj. En JOAN DE ÇALDIUAR.

Este pueblo tiene sesenta cassas y en ellas quinientas (fol. 71 fte.) y quarenta y siete personas; tiene vna estançia que se dize *Tepecitlan* que tiene quinze cassas y en ellas çiento y treze personas. Dan de tributo cada dos meses quinze mantas y dos cantaros y dos comales y dos ollas, y siembran dos hanegas y media de maiz y hanega y media de trigo; dan cada çinco dias ocho gallinas de Castilla e vn pan de sal e vn jarro de miel y quatro xicaras de fruta y vna gallina de la tierra y quarenta hueuos y ocho yndios de seruicio. La estançia tributa por si y da cada dos meses dos mantas, y siembra vna hanega de maiz, dan quatro yndios de seruicio, y cada dos meses dos ollas y dos comales y dos cantaros y algun pescado, y dos gallinas cada semana. Esta de *Guadalajara* tres leguas. Es tierra templada y la gente de poco trabajo: tiene riegos y dispusicion para estançias de ganados; linda con *Matlatla* y *Atlatique.*

(208) COYNA, En la *nueua Galizia*, Lvj. En ANDRES DE VILLANUEUA.

Este pueblo tiene quarenta y dos cassas y en ellas trezientas y nueve personas: dan de tributo quinze gallynas cada ocho dias, y

siembran dos hanegas y media de trigo, y dan çinco indios de seruiçio en el dicho pueblo. Es tierra fria y fertil, y ay dispusiçion de hazer heredades, y es tierra para ganados. Es la gente muy haragana; parte terminos con *Cuyseo;* este pueblo tiene vna estancia que se dize *Atotonilco* que tiene diez casas.

(209) CUISTLAN. En la *nueua Galizia*, LVj. En SU MAGESTAD.

Estas son tres estançias que la vna se dize *Cuistlan* y la otra *Canoize* y la otra *Tepoquitequi* (?) que todas juntas tienen çiento y veinte y tres casas y en ellas trezientas y treynta personas. Dan de tributo seys yndios de seruicio en *Guadalajara* e algun maiz y fruta lo que quieren.

(210) CONTLAN. En la *nueua Galizia*. En PEDRO DE PLAZENÇIA (fol. 71 vto.).

Este pueblo tiene tres estançias: la vna se dize *Ocotoche* y la otra *Teucaltitlan* y la otra *Tepeçintlan;* quando se visitaron se hallaron çiento y treynta y vna cassas y en ellas ochoçientas y quatro personas Dan de tributo treynta y çinco personas de seruicio cada dia, y cada quinze dias veynte e çinco gallinas de Castilla, y cada semana quarenta hueuos, y cada siete dias tres comales y ollas y cantaros; siembran tres hanegas y media de maiz y quatro hanegas de trigo y dos hanegas de frissoles y treinta y çinco cargas de chile; esta este pueblo siete leguas de *Guadalajara;* tiene poco termino y en su comarca tiene estancias de ganados; parte terminos con *Ocotique* y *Queçala* y *Tlacotlan.*

(211) CULIACAN. Es la *Villa de San Miguel*, LVIj. En SU MAGESTAD.

En terminos deste pueblo esta la *Villa de San Miguel* que es diez leguas del pueblo; esta veynte leguas de las minas; tiene çinquenta y dos cassas y nouenta y çinco yndios: da cada yndio de tributo cada vn año vna pierna de manta; y siembra siete hanegas y media de maiz y hanega y media de frissoles y vna y media de algodon, y del algodon que coxen hazen çien piernas de mantas, y dan quatro yndios de seruicio en cassa.

(212) COGOTA. En *Culiacan*, LVIj. En SU MAGESTAD.

Esta este pueblo honze leguas de las minas y treze de la villa, y esta en el camino que viene a la *nueua Spaña;* es gente serrana y nunca an estado bien de paz: aqui mataron a su amo. Tiene tres estançias y la vna despoblada. Tiene (fol. 72 fte.) *Cogota* y sus estançias veynte y dos casas y en ellas quarenta indios; no siruen mas de ayudar a deseruar vna sementera.

(213) COLOMBO. En *Culiacan*. En la *nueua Galizia*, LVIj. En JOAN CARLOS DE CADAPONTE.

Este pueblo esta de la villa diez leguas el Rio arriba, y 17 leguas de las minas: esta diuidido en dos barrios de differentes lenguas; tiene veynte y vna casas y en ellas quarenta y quatro personas; dan cada año vna pierna de manta y siembran tres almudes de algodon, y de lo que se coxe le hazen vna pierna de manta cada vno, y siembran dos hanegas de maiz y vna xicara de frisoles, y danle çiertos yndios de seruicio en las minas y en la çibdad=El dicho sugeto esta de la villa seis leguas, tiene diez y ocho cassas y en ellas diez y nueue yndios; siembran seis almudes de algodon y lo que se coxe le hilan, y le siembran media hanega de maiz y otra de frisoles y dan dos yndios de seruicio = *Yola* tiene treze cassas y en ellas diez y nueve yndios: siembran media hanega de maiz y vnos pocos de frisoles y lo que coxen lo lleuan a las minas, y dan dos yndios de seruicio.

(214) CAYTANITO. En *Culiacan*, en la *Nueua Galizia*, LVIj. En PEDRO DE NAJARA.

Estos son quatro estançias que se llaman *Caytanito*, *Badato* y *Acobito*, *Termuribito*, questan en el *Rio de la Pascua* y veynte leguas de la villa: no estan estos yndios bien paçificos. *Caytanito* tiene ocho yndios y *Guadato* veynte y *Acobito* diez y *Termuribato* honze no siruen ni dan cosa alguna.

(215) CASTILAHA. En *Culiacan*, LVj (sic). En GERONIMO DE ESTRADA.

Este pueblo esta en las sierras hazia el camino de *Mexico;* esta de la villa diez y ocho leguas y de las minas catorze: an estado siempre de guerra (fol. 72 vto.) estan agora de paz; tiene *Castilaha* veynte

y vna casas y en ellas treynta y dos yndios; *Ocomono* treynta yndios, e *Fenea* diez yndios, *Acuytene* doze yndios, *Sulacumene* catorze yndios, *Xauxabo* diez y siete yndios, e *Poleno* seys yndios, *Bilme* no se sabe, *Camapino* nueve yndios, *Aloquine* (?) çinco yndios y *Labino* treze yndios, *Sonola* ocho yndios, *Cobote* seys yndios y *Vaymino* catorze yndios y *Udsasoma* treze yndios, e *Onino* veynte y ocho yndios, *Coolmo* treze yndios, *Apaya* tiene nueve yndios. Son todas las estançias diez y ocho y en ellas dozientos y treynta y ocho yndios: este año an sembrado vna hanega de maiz y no otra cossa.

(216) CALTITLAN, en la *Misteca*, nu° LVIIj (1).

Esta cabeçera tiene otras estançias, y en todas ay mill y dozientos y çinco tributarios y dozientos y ochenta y dos niños Dan de tributo cada ochenta dias setenta y siete pesos y medio de oro en poluo y quatro cargas de miel y dos de çera, de mas de lo que envia á la Calpisca: haze sementeras y tiene frutas, coxe miel y çera. Ay desde este pueblo a las *minas de Ayoteco* nueve leguas.

(217) CUYTLAPA, sugeta a *Tlapa*, LVIIj. La mitad de Su Magestad y Bernardino Vasquez de Tapia, y la otra en Francisco Vasquez de Coronado.

Esta cabeçera es sugeta a *Tlapa* y tiene çinco estançias y en todo ay dozientos y çinquenta tributarios cassados y çiento y doze niños. Dan de tributo cada ochenta dias treynta y seis pesos de oro en poluo y dos cargas de miel y vna de çera. Es tierra callente, tiene montes de pinos, danse muchas grangerias de que compran el oro.

(218) CHIPETLAN, sugeta a *Tlachinola*, LVIIj **(fol. 73 fte.).** En los dichos (2).

Esta cabeçera es sugeta a *Tlachinola*, tiene quatro estançias prinçipales: dan de tributo cada ochenta dias quarenta y dos pesos y medio de oro en poluo y dos cargas de miel y una de çera y dos mill cacaos. Es tierra muy fragosa, ay algunos montes de pinos y tiene regadios; tiene trezientos y çinquenta y seis tributarios y quarenta y quatro niños.

(1) No dice á quien está encomendado.
(2) Vasquez de Tapia, Coronado y Su Magestad.

(219) CHUAPA. En *los Çapotecas*, LXIj. En cabeça de SU MAGESTAD.

Esta este pueblo seys leguas de *Sant alifonso* Es tierra fria y caliente, y fertil y abundosa: cogese maiz dos vezes en el año; tiene grandes montañas, danse bien todas frutas y cacao, tiene dos barrios y en todo ay mill y ochoçientos hombres y tres mill muchachos. Es gente yndomita. Da cada ochenta dias dos cargas de cacao y veinte Xicoles y quinze gallinas.

Çapotequillas (1) estançia, anda con el dicho pueblo de *Chuapa:* tiene dos barrios; esta de la villa quinze leguas. Es tierra fertil: tiene treynta y dos casas y en ellas quarenta y tres hombres y çiento y ocho muchachos. Dan cada ochenta dias vn Xiquipil de cacao y siete mantas y siete gallinas y dos xarros de miel.

(220) CHICHICASTEPEQUE, en *los Çapotecas*, LXIj. En HERNANDO ALONSO.

Este pueblo esta siete leguas de la villa. Es tierra agra y fria y sana, y tiene tierras y salinas: biuen de ser olleros; tiene quarenta cassas y en ellas setenta yndios cassados y setenta y tres muchachos; dan cada ochenta dias quarenta Xicoles y otras tantas gallinas, y cada año LXXIIIj hanegas de maiz, y una sementera de media hanega de maiz de sembradura, y seys yndios de seruiçio.

(221) CACALOTEPEQUE, en *los Çapotecas*, LXIj. En SU MAGESTAD **(fol. 73 vto.)**.

Este pueblo anda con el partido de *Tonaguia;* esta de la villa quinze leguas; tiene çiento y çinquenta yndios cassados y çiento y sesenta muchachos; esta tasado que dé cada ochenta dias veynte sabanas y veynte gallinas y vn jarro de miel y tres cargas de frisoles, y cada año çiento y çinquenta hanegas de maiz: no lo cumplen bien avn que pueden dar mas.

(222) COMALTEPEQUE. En *los Çapotecas*, LXIj. En SU MAGESTAD.

Anda con el partido de *Gayagayo;* esta de la villa seys leguas, es tierra alta y templada y fertil; coxen mucha miel trezientos y qua-

(1) En el Abecedario se ha listado este nombre como si tuviese artículo separado.

renta hombres cassados y quinientos muchachos: estan tasados que den cada ochenta dias veynte y çinco mantillas y çinco cantarillos de miel y quinze gallinas, y cada año çiento y quinze hanegas de maiz y siete y media de frissoles y çinco fardos de axi, y dos yndios de seruicio hordinarios.

(223) CAMOTLAN, en los *Çapotecas*, LXIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta quatro leguas de la villa, tiene quarenta cassas con çinquenta y tres tributantes y sesenta y nueve mugeres y sesenta y tres muchachos. Alcançan buenas tierras; esta tasado en quatro tributos cada año, y en cada vno dos xiquipiles de cacao y ocho sabanas, dandoles algodon, y doze gallinas de la tierra; y cada año sesenta hanegas de maiz y ordinariamente dos yndios de seruicio.

(224) CACALOTEPEQUE. En *los Çapotecas*, LXIj. En HIJO DE ANTON MIGUEL.

Este pueblo esta de la villa ocho leguas, tiene çiento y cinquenta hombres cassados y quarenta solteros y dozientos muchachos: dan quatro tributos en vn año y en cada vno XX sabanas y vn xiquipil de cacao y XL gallinas y quatro mantillas y dos cotonias, y cada año çiento y veynte hanegas de maiz; esta en vna sierra alta y montuosa.

(225) ÇULTEPEQUE. En *los Çapotecas*, LXIj. En MARCOS DE PAREDES (fol. 74 fte.).

Este pueblo esta ocho leguas de la villa; es templado y tiene frutales y buenas tierras y mucho monte: son dos barrios y tienen çiento y çinquenta casados y veinte solteros y çiento y diez muchachos. Dan seys tributos cada año y en cada vno veynte y vna sabana (sic) y çinco xarros de liquidambar y diez y siete gallinas y dos yndios de seruicio, y cada año çiento y veynte hanegas de maiz.

(226) ÇENTECOMALTEPEQUE, en *los Chontales*, LXIIj. En DIEGO DE LEYVA.

Este pueblo tiene dos estançias; en todo avra ochenta hombres cassados; no dan cossa concertada en el tributo por ser gente yndomita y huidiza: podran dar cada año çinco pesos de oro y hazer alguna sementera; dize EL VISITADOR que podra aver dozientos hom-

bres; esta de la çibdad de *Guaxaca* xxvij leguas. Anda otro pueblo con este que podran dar lo mismo.

(227) CUYCATLAN. En *Guaxaca*, LXIIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene quatro barrios y vna estançia en que ay çiento y quarenta cassas y trezientos y veynte y dos cassados y çiento y çinco solteros y çiento y noventa niños. Dan de tributo cada noventa dias setenta e çinco pesos de oro en poluo; tiene otras dos estançias de gente adbenediza que dan poca cossa. Es este pueblo dos jornadas de *Guaxaca*. Es tierra muy calida y (tiene) vn rio; y frutas y cosas de comida se dan muy bien. Es tierra de regadios.

(228) CHIQUAHUASTLA. En *Guaxaca*, LXVIIj. En FRANCISCO VASQUEZ.

Este pueblo tiene veynte y vna estançias: las tres son de la cabeçera; tienen todas veynte y vn principales y son seysçientos y setenta y vn hombres y quatroçientas y çinquenta y ocho mugeres y çiento y setenta y nueve moças y çiento y setenta y çinco muchachos (fol. 74 vto.); tiene seys leguas de ancho y otras seis de largo, lo mas del termino es Robledales y sierras. Es tierra fria; dan de tributo cada sesenta dias quarenta y dos pesos de oro en poluo e ocho mantas de cotonia y vn cantaro de miel y dozientas hanegas de maiz y çinquenta hanegas de frisoles.

(229) ÇENÇONTEPEQUE. En *la Misteca*, LIX. En CONTRERAS y VALDEUIESSO.

Tiene de termino treze leguas de largo y honze de ancho; tiene onze estançias: la cabeçera catorze cassas y quarenta y dos tributarios, y todos los de las estançias y cabeçera son çiento y noventa y tres personas. Es tierra aparejada para qualesquier grangerias asy de seda como de mantenimientos.

(230) ÇIMATLAN. En *Guaxaca*, LXXIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene mill y dozientos y quarenta y quatro casas en que ay noueçientos y diez yndios tributarios, y tienen quinientos y çinquenta y tres muchachos y muchachas, sin niños: todos estos tributan al cacique quatroçientos y çinquenta y quatro pesos siete

tomines y vn granos, y el Caçique acude a su magestad con çinquenta y siete pesos de a ocho reales de plata cada vno, y esto cada çien dias, que son en vn año dozientos y nueve pesos y seis tomines y dos granos; tambien hazen vna sementera en que se coxen quatroçientas hanegas de maiz, y da cada dia vna gallina de la tierra la mitad del año; puede holgadamente dar mas tributo, biuen estos yndios en gran puliçia. Dan tributo de seda que venden. Esta quatro leguas de *Guaxaca*, tiene buenas tierras, ay buenos pastos, es abundante y dispuesta para toda grangeria.

(231) COCULA. Junto a *Tasco*, LXXIIIJ. En GONÇALO CERREZO (1).

Este pueblo tiene trezientos y veinte y seis tributarios, hazen çiertas sementeras a su amo de que coge cada año mill y seysçientas hanegas de maiz **(fol. 75 fte.)**, y se las ponen en las minas: estan dellas siete leguas y le labran vna huerta de cacao y de fruta de Castilla; coxese cantidad de algodon.

(232) CUÇAMALUAUA (2). En *la Veracruz*, LXXVj. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene dies estançias: dan de tributo veynte e çinco cargas de cacao, tiene sesenta y siete casas de tributarios, puedenlo dar sin molestia; esta diez y ocho leguas de *la Veracruz;* cogese maiz, cacao y algodon, y tiene pesquerias: esta junto al *rio de Alvarado.*

(233) ÇIMATLAN. En *Guaxaca* (3), LXXVIj. En PEDRO PANTOJA.

Este pueblo tiene dos estançias y en todas ay diez y seis cassas de tributarios: dan de tributo cada quarenta dias ocho pesos y dos cargas de maiz y quatro gallinas; esta çerca del *puerto de Acapulco:* tiene tierras de regadio, ay en los rios oro, y perlas en la costa y salinas; biuen algunos spañoles en el pueblo.

(1) IBARRA dice que CERREZO era en su tiempo «alguaçil mayor de corte, primero tenedor» del pueblo.

(2) Está escrito en el Abecedario *Cuçamaloaua.* Por los linderos entiendo ha de ser la población hoy llamada *Coçamaloapan.*

(3) Errada la comarca.

(234) CACALOTEPEQUE. En la *costa del Sur*, LXXVIJ. En PEDRO PANTOJA.

Esta cabeçera tiene treze cassas con seis mugeres (1) y estan repartidos en tres barrios; dan de tributo cada quarenta dias nueue pesos de oro comun y dos cargas de maiz, y cada diez dias dan vna gallina; las tierras y estançias son comunes.

(235) ÇAYULA (2), LXXXJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene çiento y sesenta y tres cassas con quatroçientos hombres y quarenta solteros y trezientos y veinte y çinco muchachos; hazen vna sementera de que se cogeran quarenta hanegas de trigo y dozientas de maiz quando llueve, y lo lleuan á *Mexico;* y cada dia vna gallina y vna carga de leña y fruta, y pescado los dias de vigilia.

(236) CHILAPA (fol. 75 vto.). Junto a *Çumpango,* LXXXIIIJ. En DIEGO DE ORDAS.

La cabeçera tiene mill y ciento y treinta tributarios sin otra gente de offiçiales; dan de tributo cada ochenta dias dozientos y doze pesos de oro en poluo; tiene otras veynte y vna estançias sugetas en que ay mill y trezientas y ochenta y vn tributarios que dan cada ochenta dias otros dozientos y quarenta y çinco pesos y seis tomines de oro en poluo; esto es de mas de çierto cacao e mantillas que tributan para la comunidad. Esta de *Mexico* quarenta y seis leguas, y nueue de las minas de *Çumpango:* esta tierra es aspera, alcançan montes. Coxesse en ella mucho mantenimiento, ay minas de plata y cobre, criarse ia seda y cacao. Compran el oro que tributan.

(237) ÇUMPANGO. Donde estan las minas de plata, LXXXIIIJ. En ÇECILIA LUZERO, MUGER QUE FUÉ DE XARAMILLO.

Este pueblo esta en tierra esteril y muy agra y de muchos montes y de todos temples; alcançan dos arroyos de oro y otras minas de oro y plata: no tienen regadios, tienen rios de pescado; esta cabeçera tiene çinco estançias y en todo dozientos tributarios: dan cada ochenta dias noventa y seis pesos de oro de minas y dos cantaros de miel y

(1) Parece trunca la descripción.

(2) Sin comarca; pero debe corresponder á la de *México*, por el número de la visita.

tres panes de Çera y quarenta bateas y otras menudencias, y cada çiento y veynte dias ochenta naguas y ochenta camisas y quarenta mantillas y quarenta mastiles y hazen vna sementera de maiz; dizen ques mucho el tributo.

(238) ÇITLALTOMAGUA. En la *costa del Sur*, LXXXIIIJ. En la dicha CECILIA LUZERO.

Este pueblo esta en tierra doblada y fragossa; coxen maiz y chia y frissoles y algun cacao; tiene çiento y quarenta y çinco cassas: estan repartidos en siete barrios; alcançan buenas tierras; dan cada mes veinte toldillos y doze mill cacaos y seis tortas de cera y vn Xarrillo de miel (1).

(239) COPALITECH. En la *costa del Sur*, LXXXIIIJ. En SU MAGESTAD **(fol. 76 fte.)**.

Este pueblo llega sus terminos a la mar: es tierra muy calida y llana y anegadiza y sin probecho; alcançan vn rio de buena pesqueria; coxese poco maiz. Son catorce tributarios. Dan cada ochenta dias veynte y quatro mill cacaos: pueden buenamente dar la mitad.

(240) COAUTEPEQUE. En la *costa del Sur*, LXXXIIIJ. En GASPAR DAUILA.

Este pueblo esta en tierra calida y en partes llana; tiene algunos regadios, dasse cacao, mantienense de pesquerias y sal y Xicaras. Son quarenta tributarios y dan cada ochenta dias quarenta y çinco pessos de oro en poluo y vna carga de pescado y diez Xicaras: sientense muy fatigados con tanto tributo.

(241) CUYUTEPEQUE (2). En *Guaxaca*, XLJX. En BARTOLOME SANCHEZ.

Tiene este pueblo y su sugeto seteçientos y siete yndios; dan de tributo en cada vn año nouenta y seis pesos de oro en poluo, y vna gallina de la tierra cada dia, y seys yndios de seruicio, y hazen vna

(1) El Códice repite después la descripción de *Cacaguatepeque*, que atrás figura ya con el núm. 95; pero, advertido el error, testaron el artículo y pusieron esta nota marginal: «Está asentado al principio de la C.»

(2) En el Abecedario es *Cuyotepeque*.

sementera de maíz. Esta este pueblo legua y media de *Guaxaca*, es tierra llana y muy fertil; cogese en el algodon y grana: en sus terminos ay dos estançias de ganado menor; los casados dan de tributo dos tomines y los solteros vno.

(242) CHALCO, *Mexico* (1). En Su Magestad **(fol. 76 vto.).**

Este pueblo son quatro cabeçeras que se llaman *Amacameca*, y *Talmanalco* y *Chalcoatengo* y *Chimaloacan;* estan en tierra fria en las haldas de la *Sierra nevada* y del *Volcan;* tiene buenas tierras y montes, danse bien las frutas de Castilla y de la tierra, es viçiossa de mantenimientos. Dan cada año ocho mill hanegas de maiz y la comida ordinaria al Corregidor. Confina con *Guatepeque* y *Ocoytuco* y *Acapistla* y *Guastepeque* y *Ayoçingo:* estan a siete y a ocho y diez leguas de *Mexico* y otras tantas de *los Angeles.*

(243) CHIAUTLA, *Mexico.* En Su Magestad.

Este pueblo es fresco y tierra doblada; en sus terminos estan las *minas* que llaman *de Ayoteco* que son de plata; y dan quatro tributos en vn año, y en cada vno quarenta cargas de ropa y quarenta cargas de sal; tiene buenas tierras, viçiossas para bastimentos y frutas de la tierra, danse algunas de las de Castilla, tiene vna laguna de donde hazen sal que tienen los naturales por grangeria; esta 35 leguas de *Mexico.* Confina con *Yçucar* y *Olinala* y *Acatlan.*

(244) CHICONAUTLA, *Mexico.* En su Magestad.

Este pueblo esta quatro leguas de *Mexico* a la vera de la laguna, es del temple de la Çibdad, es de poca gente y terminos. Dan cada ochenta dias quatro cargas de ropa de a dos braças y de a dos piernas cada vna, y hazen çiertas sementeras de trigo y maiz, y la comida moderada al Corregidor; confina con *Ecatepeque* y *Aculma* y *Tepexe.*

(245) CUYUACAN, *Mexico.* En el Marques del Valle (2).

Este pueblo esta dos leguas de la cibdad de *Mexico*, es del temple

(1) Sin número de visita, y tampoco le tienen los pueblos de *Chiautla*, *Chiconautla* y *Cuyuacan*, que siguen.

(2) Entiendo es el segundo de tal título, D. Martín Cortés, hijo del conquistador D. Hernando.

della; es pueblo muy viciosso, danse en el bien los mantenimientos y frutas de la tierra y de Castilla, tiene buenos montes; dan seruiçio y comida ordinaria en *Mexico* tan solamente; confina con *Suchimilco* y *Mexicalçingo* y *Culuacan* y *Oquila* y con los terminos de *Mexico*. Ay monesterio de dominicos en el.

(246) DADINETO. En *Culiacan*, LVIJ. En LAZARO DE ZEBREROS y JOAN GARÇON **(fol. 77 fte.)**.

Este pueblo esta doze leguas de *Culiacan*, de la villa; y veynte y dos de las minas. La cabeçera tiene diez y ocho cassas y quarenta y nueue yndios: dan cada año treinta y çinco piernas de mantas, y siembran dos hanegas y media de maiz y dos cestos de algodon y dos cestos de frissoles, y de verano siembran otra sementera de maiz de hanega y media. Ayudan a hazer esta sementera dos estancias sugetas que estan a quatro leguas de la cabeçera, y en la guarda del ganado dan onze yndios, y seis para guardar en la villa. Tiene mas otras çinco estançias en que ay diez y siete cassas y en ellas quarenta y siete yndios: dan cada año quarenta y vna piernas de mantas, y hazen vna sementera de vna hanega de maiz, y de verano siembran otro tanto: dan doze yndios de seruicio.

Canichen y *Quinola* estan asy mesmo en este partido estan seis leguas de la villa, y de las minas quinze; tienen entranbas estancias treynta tributarios sin otros que estan en la costa de la mar que son pescadores: hazen vna sementera y dan çierto pescado.

(247) DUALAMETO. En *Culiacan*, LVIJ. En PEDRO DE TOLOSSA.

Este pueble esta en dos estançias repartido, que son *Dulameto* (sic) y *Mutameto:* estan dos leguas de *Culiacan*, y de las minas veynte y dos: son todos treze personas; da cada vno cada año vna pierna de manta, y todos siembran vna hanega de maiz en ynbierno, y otro tanto en verano, y dos Xicaras de algodon y dos de frissoles, y siete yndios para seruiçio de casa y guarda de los ganados.

Acalo y *Fahuna* estan hazia las sierras, 8 leguas de la villa=*Acalo* tiene 29 yndios, siembran media hanega de algodon de que hazen veinte mantas.=*Fahuma* tiene seys yndios; dan quatro piernas de mantas: estos dos hazen vna sementera de maiz (1).

(1) El fol. 77 vto. del manuscrito está en blanco.

(248) EPATLAN **(fol. 78 fte.).** En *los Angeles*, XVIIJ. La mitad en SU MAGESTAD y la otra en JOAN DE HERRERA.

Este pueblo esta en la *Prouincia de Coatlalpanecas:* esta repartido en honze barrios que se dizen *Tlacocala*, *Guaxcantepan*, *Capoyagualco* (sic), *Tlalcozcan*, *Yxtlaguacan*, *Tellivcan*, *Tepetlan*, *Guaqueckula*, *Suchimilcapan*, *Mexicapan*, *Tlacuyloque*. Todos estos barrios tienen seisçientos y sesenta y siete cassas en las quales ay otros tantos cassados y setenta y nueue solteros sin los niños de doze años abaxo. Esta de *Mexico* este pueblo veynte e çinco leguas y diez leguas de *los Angeles* y çinquenta y tres de *Guaxaca;* tiene al huest a *Yçucar* y al suduest a *Necuchtlan*, al sueste *Aguacatlan* (sic) y al suest a *Taxalupa* (1). Este pueblo es tierra callente y esteril y la mayor parte son çerros asperos: tiene vn buen pedaço de llano en el qual ay vna laguna donde tienen pesqueria, y riegan con vn arroyo de poca agua; danse todas las frutas de Castilla y de la tierra, y trigo y maiz y algodon, del qual hazen ropa; no tienen minas, no ay baldios buenos para ganado mayor, y para menor ay gran cantidad.

(249) ETLANTONGO. En *Guaxaca*, LJ. En JOAN DE VALDEUIESSO

Este pueblo esta asentado en vnos llanos, en la halda de vna sierra, y tiene por sugeto a *Guaotlan* y *Etlantongo* y *Xulo*, y *Estlahuacan* y *Xucutla* y *Tenango* y *Tequihuatlan* y *Totola* y la cabeçera con los dichos sugetos tienen çiento y çinco cassas y en ellas seyscientas y quarenta y dos personas de tres años para arriba. Dan de tributo cada ochenta dias veynte pesos de oro en poluo. Es tierra llana eçeto a la parte del poniente que es fragosa; alcança poco monte, ay muchos morales, es tierra gruessa y de muchas aguas y buenas, tiene algunos regadios. Esta de *Mexico* sesenta leguas, y treinta y ocho de *los Angeles* y de *Guaxaca* catorze; parte terminos al poniente con *Patlaguaistlaguacan*, y al sur con *Tilantongo*, y al leuante con *Yanguitlan*, y al norte con *Tiltepeque:* ay tierras para ganado menor.

(250) ESCAYAMOÇA. En *Colima*, LV. En SU MAGESTAD **(folio 78 vto.).**

Este pueblo anda con *Coatlan:* esta quatro leguas de *Colima;* tiene

(1) Este nombre y el anterior deben corresponder, según entiendo, á los dos pueblos limítrofes de *Aguatlan* y *Texaluca*, descritos en esta edición bajo los números 14 y 521. Entre los 11 barrios de arriba hay uno que debe leerse *Çapoyagualco*.

quarenta tributarios: dan cada año veinte y quatro mantas cada año (sic), veinte y quatro gallinas de la tierra y quarenta y ocho de Castilla y quarenta hanegas de maiz, y dos cargas de yerua cada dia; tiene media legua de regadios linda con el *rio grande de Colima* y *Aguatitlan.*

(251) ECATLAN. En *Colima*, LV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta seis leguas de *Colima:* tiene çiento y catorze tributantes; dan de tributo cada año doze mantas y veinte y quatro calabaços de miel y çiento y quarenta y quatro gallinas de Castilla, y cada dia quatro cargas de yerua; hazen vna sementera de maiz en que se coxen çien hanegas; tiene de termino dos leguas por la costa de la mar, y la tierra adentro legua y media; es tierra aspera y seca la mayor parte; linda con *Estapa* y *Coatlan.*

(252) ESTAPA. En *Colima*, LV. En ALONSO LOPEZ.

Esta estançia esta junto al *puerto de la Nauidad:* tiene ocho yndios cassados, tienen contrataçion de sal; tiene dos leguas de terminos por la costa de la mar=*Moyutla* tiene diez y seis yndios: dan ciertos yndios para el beneficio de vna huerta de cacao=En el *rio de Çiguatan* an quedado por visitar çiertas cassas de vnos particulares que todos son veynte yndios cassados.

(253) EBUBITO. En *Culiacan*, LVIj. En EL VEINTE Y QUATRO DIEGO LOPEZ.

Este pueblo esta en el *valle de Culiacan*, doze leguas de la Vylla, y de las minas veinte y dos; tiene nueve estançias y dos barrios que tienen setenta yndios (fol. 79 fte.): dan de tributo quarenta y nueue piernas de mantas; y hazen dos sementeras y en la vna siembran dos hanegas de maiz y en la otra dos y media de maiz, y siembran nueve almudes de frissoles y siembran vna hanega de algodon de que hazen quarenta mantas; y de verano hazen otra sementera de quatro hanegas y vn chicobite de frissoles. El fruto destas sementeras llevan a las minas, y dan ocho yndios para guarda de los ganados.

Las estançias son *Nabolato* y *Cubataneto*, *Catibameto*, *Los otomies* y *Toperito;* y en la ysla estan quatro estançias y en todas dozientas y treinta y tres cassas: hazen çiertas sementeras de maiz de verano e

ynvierno, y assi mismo de frissoles y algodon, y dan çiertas piernas de mantas.

(254) EL TAGUI. En *los Çapotecas*, LXIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta de la villa vna legua y poblado en çinco pueblezuelos en vnos peñolçillos: todos tienen ochenta y nueve cassas y en ellas çiento y diez y seis hombres casados y çiento y veynte e çinco muchachos. Esta en tierra fria; dan tres tributos cada año y en cada tributo diez savanas, dandoles algodon, y doze mill cacaos y diez gallinas y sesenta hanegas de maiz en vn año, y seruicio personal.

(255) EL TAGUI y LA ZAGAYA, LXIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta de la villa de *Sant alifonso* quatro leguas y media. Es tierra aspera y tiene buenas tierras para sembrar: tienen sesenta y siete cassas y çiento y veinte y ocho muchachos. Dan quatro tributos cada año y en cada vno dos Xiquipiles de cacao e ocho sabanas, dandoles algodon; y doze gallinas y seis hanegas de maiz en vn año, y dos yndios de seruicio hordinarios (1).

(256) GUATEPEQUE (fol. 80 fte.), *Mexico*, nu° 1. En ANTONIO DE LA TORRE.

Este pueblo tiene dos estançias que se dizen *Texcalyacac* y *Tlacuzpaque:* son por todos dozientos y ochenta y nueue cassas y en ellas dozientos y sesenta hombres cassados y veinte y nueue biudos y trezientos y treynta y nueue muchachos sin los de teta; esta asentado en tierra doblada y fria: es pueblo de pocas tierras, aqui ay quatro fuentes de agua con que se sustentan los naturales; las grangerias que tienen es que lleuan madera a vender a las minas de *Tasco*. Tiene grandes montañas; parte terminos al sur con *Cuanavaca* y *Oquila* y al norte con *Xalatlaco*. Tiene de largo dos leguas y de ancho vna y media; ésta de *Mexico* siete leguas y de las *minas de Tasco* quinze.

(257) GUATINCHAN, en *los Angeles*, nu° 2. La mitad en cabeça de SU MAGESTAD y la otra en JOAN PEREZ DE ARTIAGA.

Este pueblo tiene mill y quinientos y sesenta cassas y en cada vna

(1) El fol. 79 vto. tiene poco texto, y ése testado, porque repite la descripción de *Etlantongo*, que atrás figura ya con el núm. 249; pero se olvidaron de testar el nombre del pueblo en el Ab.cedario, y por eso allá figura repetido.

ay vn hombre con su familia. Esta quatro leguas de la cibdad de *los Angeles*, y veynte y seis de *Mexico*: tiene las mismas calidades quel pueblo de *Tepeaca* porque esta dentro de sus terminos; tiene aguas de arroyos á la parte de *Tecalco*. Dasse en toda esta tierra trigo de seco donde quiera que lo siembran, danse bien las frutas de Castilla y las de la tierra, y a la parte del norte tiene buenos montes de que se aprobechan mucho los naturales.

(258) GUEYPUSTLA, *Mexico*, nj. En ANTON BRAUO y JOAN DE MANÇANARES.

Este pueblo tiene tres estançias que se dizen *Tianguiztongo*, *Tlalcotlapilco*, *Tezcateque* (sic). Tiene de largo este pueblo dos leguas, y vna y media de ancho; linda a la parte del norte con *Axuluapa*, y con *Tuçantlalpa* al nordest, y al lest con *Tulguayuca*, y al suest con *Xiloçingo*, y al sur con *Çumpango*, y al suduest con *Çitlaltepeque*, y al Oest con (fol. 80 vto.) *Tequisquiac*, y al noruest con *Tlapanaloya*=Tiene este pueblo con su estançia seisçientos y quarenta y siete cassas, y en ellas mill y noueçientos y veynte y siete cassados y dozientos y ochenta y siete solteros y mill y trezientos y quarenta y ocho muchachos de ocho años para arriba. No tiene tierras de regadio: son tierras altas y frias y muy sugetas a eladas; ay buenas piedras para molinos y para hazer cal; ay muchas tunas y magueyes y desto y de sus labranças tienen los naturales mucha grangeria; esta de *Mexico* ocho leguas, y treze de las *minas de Yzmiquilpa*.

(259) GUEGUETLAN (1), en *los Angeles*, xj. En LUIS DE SOTO.

Este pueblo tiene siete barrios que se dizen *Tlacuscalco*, *Çoconautlalco*, *Çaçapan*, *Tlatecan*, *Teteltitlan*, *Aquiaguaque*, *Quautlan*; y tiene quinze estançias; y en los barrios y estançias y cabeçera ay cuatroçientos y quarenta y nueve cassas y en ellas otros tantos tributantes y dozientos y honze viejos y mançebos y niños sin los de teta= Las grangerias que los yndios tienen son vender cañas maçiças y hazen dellas çestos y esteras; danse bien frutas de Castilla y ay hartas de la tierra; passa por el termino vn arroyo de que sacan para regadios, agua, en algunas partes; tiene llanos en algunas partes y en

(1) Pronúnciese *Güegüetlan*.

otras tierras fragosas: ay llanos y baldios para ganados avn que ay falta de aguas; tiene buenos montes, no ay minas, tiene de largo tres leguas y media, y de ancho dos leguas y media; linda con *Tecalco* y *Çiguatitlanapa*, esta siete leguas de *los Angeles* y quinze de *Mexico*.

(260) GUACACHULA (fol. 81 fte.), en *los Angeles*, XX. En JORGE DE ALUARADO.

Este pueblo tiene quatro barrios que se dizen *Cuyametepeque*, *Hasichuca*, *Cuyacan*, *Talnabaca;* tiene esta cabeçera con todos los susodichos barrios mill y seteçientas y quarenta y seis cassas y en ellas otros tantos hombres cassados y çiento y çinquenta solteros.

Con este pueblo andan onze estançias que no son sugetas que se dicen.=*Cuyluco* tiene dozientas y treinta y dos cassas y en ellas otros tantos hombres cassados con su familia, con mas diez solteros.=*Guayuca* esta a quatro leguas de *Guacachula* tiene çiento y veinte cassas y en ellas otros tantos hombres cassados y veinte solteros.=*Teçoçocolco* tiene dozientas y ocho cassas y en ellas otros tantos cassados con mas veynte solteros que tributan.=*Açiçintlan* tiene çiento y çinquenta cassas y en ellas otros tantos cassados y veinte solteros.=*Coatepeque* tiene çiento y quarenta y ocho cassas y en ellas otros tantos tributarios y veynte solteros que tambien tributan.=*Tochetenpa* tiene çiento y ochenta y quatro cassas con otros tantos cassados y veynte solteros.=*Guanpechuca* tiene sesenta cassas de yndios cassados y seis solteros que tributan.=*Aguacatepeque* tiene ochenta y çinco cassas y en ellas otros tantos cassados y diez solteros.=*Calmecatitlan* tiene quatroçientas y seis cassas y en ellas otros tantos cassados y treinta solteros.=*Antenpa* (sic) tiene çiento y veinte cassas en las quales ay otros tantos cassados.=*Ciguapiltitlan* ay quarenta cassas en las quales ay otros tantos cassados: ayudan a seruir mas no dan tributo sino ayudan a seruir. Las mas destas estançias no alcançan regadios.

Este pueblo de *Guacachula* esta de *Mexico* veinte leguas poco mas o menos, y de la cibdad de *los Angeles* ocho, y de las *minas de Chiautla* diez y nueve. Tiene este pueblo por lo mas largo siete v ocho leguas de leste oeste, y de ancho de norte sur seis leguas (fol. 81 vto.) por vna parte, y por la otra no tiene sino quatro leguas hazia el leste, porque las dos leguas son del termino de *Pepa-*

yeca; y tiene a la redonda de su tierra onze mojones que son los siguientes. Començando al leste vn mojon que se dize *Yquiçoyo* que parte terminos con *Tenpantlan*, y el segundo se dize *Açinatle*, y el tercero *Tecastle*, y el 4° *Tegueque*, y el quinto *Xalapeçu*, y el sesto con *Opetayuca* (sic), y el 7.° *Puyutan*, y el 8.° *Quavyo*, y el noveno *Patlan*, y el 10.mo *Tetlan*, y el onzeno *Istaqueçentenpa.*=Este pueblo esta asentado en vn llano entre vnos çerros pelados; es tierra templada, tiene vna açequia de agua de que se sirue todo el dicho pueblo avnque no tanta como es menester; tienen montes a tres leguas, y del volcan traen madera para sus cassas; tienen cantidad de tierras y aguas con que se riegan algunas dellas; puedese dar muy buen trigo y mucho en los regadios, y danse viñas y todas las frutas de Castilla y de la tierra; ay cantidad de mercaderes. En todo este pueblo y sus terminos no ay baldios para ganados, ni minas, avnque parece aver dispusiçion de avellas; esta en este pueblo vn monesterio de la orden de san Francisco.

(261) GUATLATLAUCA, *Mexico*, xxjx. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene vna estançia que se dize *Quaquaguacan*, y çinco barrios: tienen todos juntos seysçientas cassas y en ellas otros tantos casados con sus mugeres e hijos. Es tierra callente y fragosa de piedras, y seca de agua; no se da algodon, danse algunas frutas de Castilla; tiene muy poco riego por ser el rio hondo y barrancoso; no se dan ningunas grangerias ni ay para ganados; no ay minas; no se ha sembrado trigo; parte con *Tepexe* y con *Gueguetlan* y *Çoyatitlanapa;* tiene de ancho tres leguas y de largo quatro.

(262) GUAQUILPA **(fol. 82 fte.)**, *Mexico*, xxxij. En EL LICENCIADO TELLEZ.

Este pueblo esta asentado en la *Çauana* que dizen *de Guaquilpa;* tiene çiento y çinquenta y vna cassas y en ellas dozientos y setenta y vn yndios cassados, y trezientos y ochenta y ocho solteros y muchachos; tiene de termino vna legua de largo y otra de ancho: confina a la parte del norte con *Çapotlan*, y al lest con *Acaynca*, y al poniente con *Tezcatepeque;* alcançan vna poca de buena tierra para maiz y trigo de seca: esta sujeto al yelo todo; lo demas son sierras sin monte, biuen de sus sementeras y magueyales y tunales. Es tierra muy seca,

beuen de Xagueyes, no es para ningun ganado, no ay minas de ningun metal ni dispusicion de averlas; esta de *Mexico* doze leguas.

(263) GUEYTIHUACAN, *Mexico*, XXXVj. En ALONSO DE BAÇAN.

Este pueblo tiene seiscientos y noventa tributarios; tributan cada setenta dias setenta y çinco pesos de oro comun, y cada año ochoçientas hanegas de maiz y çiento de frissoles. Dan de seruicio tres gallinas cada dia y dos cargas de leña y quarenta axies y vn pedaço de sal, mas hazen cada año vna sementera de trigo que tiene en largo trezientas y onze braças y de ancho dozientas y tres, mas dan seis yndios de seruicio y çinco pastores para los ganados, y cada dia doze cargas de yerua. Esta de *Mexico* siete leguas; es tierra fria, tiene de largo nueue mill y seteçientas y setenta y dos braças de a seis pies cada braça, y de ancho siete mil y ochoçientas braças; tiene vn poco de regadio; parte terminos al Sur con *Aculma*, y al poniente y norte con *Tepexpa*, y al oriente con *Tezcuco*.

(264) GELITLA (1). En *Panuco*, XXXVIj. En cabeça de SU MAGESTAD **(fol. 82 vto.)**.

Este pueblo tiene quinze estançias y todos son quatroçientos y catorze yndios cassados, que todos juntos dan de tributo cada ochenta dias çinco cargas de ropa grande e diez xarros de miel; esta de *Mexico* çinquenta leguas e veynte e çinco de *Panuco* e catorze de la *Villa de los Valles*; tiene seis leguas de largo e çinco de ancho. Es tierra fragosa y doblada: en los altos es fria y en los valles caliente; confina con *Calitlan* y *Macuilsuchitl* y *Xalpa* y *Oxitipa* y *Topa*.

(265) GUAXUTLA. En *Panuco*, XXXVIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene tres estançias, sin la cabeçera, que se llaman *Tagnacan* y *Xiquilan* y *Tacolula*, y todo ello tiene quinientas y ochenta casas y en ellas seysçientos y nueve yndios cassados; tributan cada tres meses diez cargas de ropa grande y diez y siete quaxquemes y diez y siete naguas y diez y siete masteles y diez sabanas y seis paños de cama de çinco piernas y quatro cotonias y veinte pares de alpargates; y sesenta naguas por las gallinas y comida al Corregi-

(1) Escrito *Gilitla* en el Abecedario.

dor. Esta quarenta y ocho leguas de *Mexico* y veynte y vna de *Panuco;* tiene de termino çinco leguas en largo y quatro en ancho; confina con *Yagualica* y *Tamasuchal* y *Guaçalingo* y *Tanchinolticpac* y *Tamalol* y *Chucunamel* (sic): tiene algunas sierras baxas y es tierra callente.

(266) GUAUTLA. En *Panuco*, XXXVIJ. En CRISTOBAL BEÇOS.

Este pueblo tiene çinco sugetos que se llaman *Tanchiquel*, *Tamoya*, *Aguatitlan*, *Ohunco* **(fol. 83 fte.)**: son todos juntos setenta y nueve cassas y en ellas çiento y sesenta y nueve yndios cassados con sus hijos; tributa cada tres meses tres cargas de ropa pequeña y veinte sabanas y veinte camisas y veinte naguas y tres mantas torçidas y tres cotonias y dos piernas de manteles y dos cargas de axi y dos de frisoles y seis yndios de seruicio para vna estançia de Vacas que tiene en el mismo pueblo, y hazen vna sementera de maiz de vna hanega de sembradura. Esta de *Mexico* querenta y çinco leguas, y veinte y quatro de *Panuco;* tiene de terminos quatro leguas de largo y tres de ancho; confina con *Çicoaque* y *Yagualica* y *Calpan* y *Tamasonchal.* Es tierra callente y no tiene grangerias.

(267) GUAÇALINGO. En *Panuco*, XXXVIJ. En GRAUIEL DE AGUILERA.

Este pueblo tiene siete estançias que se llaman *Tlamamalan*, *Chulula*, *Ateguaco*, *Cuernavaca*, *Chatchocutla*, *Huaxcuahuitol* (1): todos juntos son quatrocientas y noventa y siete cassas y en ellas quinientas y treinta y vn yndios cassados; tributan cada tres meses ocho cargas de ropa. Crian quatro libras de semilla de seda cada año; limpian la huerta de los morales; hazen dos sementeras cada año de diez hanegas de sembradura de maiz cada vez, y cada dia vna gallina. Esta de la cibdad de *Mexico* treynta y siete leguas, y de la villa de *Panuco* veynte y ocho; tiene de termino quatro leguas en largo y tres en ancho. Confina con *Tanchinoltiquipaque* y *Suchiguautla* y *Yagualica* y *Guaxutla.*

(1) De siete citadas nombra seis tan sólo. IBARRA declara que obtuvo el encomendero este pueblo de *Guaçalingo*, por compra; no dice de quién.

(268) GUÇAHAPA (1). En *Panuco*, xxxvij. En DIEGO CORÇO hijo de VIÇENÇIO CORÇO (fol. 83 vto.).

Este pueblo tiene ocho estançias que se llaman *Aguguco*, *Xalmolo*, *Guanatlan*, *Teçuntlan*, *Coolapa* (sic) *Xicalco* (2); todo lo qual tiene setenta y ocho cassas, las quales tributan dos cargas de ropa pequeña de a braça y media de largo, y solian dar diez sabanas, y otras veinte pieças de ropa menuda y miel y petates, y todas estas cosas se les ha quitado por averse muerto mucha gente. Dan agora seys gallinas y seis cargas de maiz de seis a seis meses; no se da trigo ni otra grangeria, no estan bien tasados; parte terminos con *Tanchinamol* y *Guautla* y *Picula* y *Tampacaya* y *Tamasonchal*; tiene de ancho y largo tres leguas; esta de *Mexico* quarenta y çinco leguas y de *Panuco* diez y ocho leguas (3).

(269) GUACHINANGO, *México*, xxxvij. En ALONSO DE VILLANUEVA.

Este pueblo tiene treinta y çinco estançias, y la cabeçera con las dichas estançias tienen mill y çiento y quarenta y tres vezinos; dan de tributo cada sesenta dias trezientos y quarenta y ocho pesos y çinco tomines, y diez naguas y quatro manteles y diez pañizuelos y diez mantillas y diez masteles y çinco sabanas de a seys piernas cada vna y ocho jarros de miel y siete panes de çera y setenta panes de liquidambar y tres sillas, y siembran dozientas braças de tierra de algodon y sierta tierra de maiz que tiene quatroçientas braças de largo y ochenta en ancho; mas le dan veynte yndios de seruiçio y en *Mexico* quinze yndios (fol. 84 fte.), y benefician vn pedaço de tierra de morales que tiene dozientas braças de largo y de ancho, y cada çinco dias doze tomines por vna gallina de la tierra y otra de Castilla, y dos codornizes y quinze hueuos y vn pan de sal y vnos pocos de axies

(1) Estaba descrito este pueblo después del núm. 138 con el nombre más correcto de *Cuçahapa*, como atrás lo digo en nota de la pág. 71, y testaron el artículo para pasarlo aquí.

(2) De ocho cita seis: el nombre de la penúltima puede ser *Coiolapa*.

(3) El Abecedario de las visitas coloca entre los folios 83 y 84 dos pueblos que ni tienen aquí artículo ni vienen siquiera citados. El primero, *Guandacareo*, está sujeto á *Cuiseo*, y queda con él descrito ya bajo el núm. 154; el segundo, *Guarirusquaro*, entiendo ha de ser el pueblo llamado *Guariscaro*, sujeto á *Yurirapúndaro*, y citado en su descripción, como se podrá ver adelante consultando el núm. 309 de la edición.

y tomates. Dan al Calpisque çiertas cosas como parece en la tasaçion, y le crian seis libras de semilla de çera (sic) y le dan dos camas; en este pueblo se da dos vezes en el año maiz y de dos a dos años algodon. Criase liquidambar. Es tierra algo callente y montuosa: no tiene tierra llana; confina con *Tulançingo* y *Çacatlan* y *Pauatlan* y *Tuçapan* y *Chila:* tiene de largo ocho leguas y de ancho seys. Ay minas de plata: esta de *Mexico* veynte y dos leguas y otras tantas de *la Puebla* (1).

(270) GUANIQUEO. En *Mechuacan*, Lij. En su Magestad **(fol. 84 vto.)**

Este pueblo tiene treze barrios y todos son çiento y setenta y quatro cassas y en ellas mill y çiento y treze personas sin los niños; dan de tributo cada año çiento y ochenta mantas torçidas de a tres piernas cada manta, y de dos braças en largo y vna en ancho, y hazen vna sementera de maiz, que se coxen hasta quatroçientas hanegas de maiz, y dan cada dia quinze yndios de servicio en termino del dicho pueblo. Esta asentado junto a vna Sierra pedregosa en que ay tunales de grana: esta en llano y tiene vn valle muy grande, tiene muy buenas aguas, ay vn molino y un batan del Obispo, tiene riego. Es tierra templada, danse morales y frutas de España; tiene de termino dos leguas de largo y vna y media de ancho. Ay quatro estançias del Obispo (2) en terminos deste pueblo. Confina con *Chocandiro*, al leuante, y al poniente con *Guango* y asi mismo al norte, y al sur con *Teremendo*. Esta de *Mechuacan* seis leguas y de *Mexico* quarenta y tres.

(271) GUANGO. En *Mechuacan*, Lij. En Joan de Vllaseñor.

Este pueblo tiene otra cabeçera que se dice *Purandiro* que tributa por si, y este *Guango* tiene ocho barrios y en todo çiento y çinquenta y çinco casas y en ellas mill y çiento y sesenta y vna personas: dan de tributo ordinariamente quarenta yndios en las minas y seis en

(1) La descripción de *Guaxutla* está repetida en el fol. 84 fte. del Códice, con el número de visita XXXVIII; pero testaron después el artículo y pusieron esta nota marginal: «Ya esta este pueblo puesto atras en el nu° XXXVII.» En esta edición le toca el número de orden 265.

(2) Don Vasco de Quiroga.

Mexico y treynta y vno en el pueblo, que son por todos setenta y syete, y hazen vna sementera de trigo de diez y nueue hanegas de sembradura y otra de maiz de catorze hanegas y otra de frissoles en que se pueden (fol. 85 fte.) coxer diez hanegas y otra sementera de algodon que suelen coger çinquenta arrobas, y cada veinte dias una hanega y tres almudes de sal, y cada año diez hanegas de axí, y labran una viña. Esta asentado en principio de vna vega que tiene media legua de largo y vn quarto de ancho. Anegase mucha parte de la vega en tiempo de aguas; ay buenos montes, es tierra algo fria.

Pururandiro (1), sugeto al dicho pueblo de *Guango*, tiene onze barrios y todas las cassas son ciento y veinte y ocho y en ellas seiscientas y veinte y nueue personas. Dan de tributo ordinariamente sesenta y quatro yndios en las minas y *Mexico*, y en las estançias, y siembran diez hanegas de trigo y seis de maiz y hazen dos sementeras de algodon de que se suelen coger sesenta arrobas, y dan cada veynte dias quinze almudes de sal; y (hacen) vna sementera pequeña de frissoles; y hilan cada semana dos arrobas de lana. Esta asentado en llano junto a vnos çerros y por vna parte tiene vna laguna que tiene de boxo vna legua, en la qual ay pescado pequeño, y hazen sal della. Es tierra callente: tienen estos dos pueblos de termino diez y ocho leguas de largo y seis de ancho; parten terminos los dichos pueblos con tierras de *Chichimecas* y con *Guaniqueo* y *Chocandiro* y *Cuyseo*. Ay en terminos deste dicho pueblo veynte y tres estançias de ganados de Españoles; esta seys leguas de *Mechuacan* y de *Mexico* quarenta.

(272) GUANAXO. En *Mechuacan*, Lij. En su Magestad.

Este pueblo se dize por otro nombre *Areo:* tiene dos barrios sugetos y todas son ochenta y tres cassas (fol. 85 vto.), y en ellas ay trezientas y çinquenta y nueve personas sin los niños; dan de tributo çien pesos de tipuzque en vn año, y la mitad del año al Corregidor cada dia dos cargas de yerua y dos de leña; esta asentado en llano tienen Riego y se da trigo.

Histaro tiene con su sugeto çiento y dos cassas y en ellas ay tre-

(1) Con el nombre de *Purandiro* está citado al principio del artículo, y con el de *Puruandiro* en el Abecedario de las visitas, y allí queda referido al fol. 129 del Códice, donde no tiene artículo especial.

zientas y ocho personas sin los niños. Dan de tributo çien pesos de tipuzque, y al Corregidor la mitad del año dos cargas de yerua y dos de leña; esta asentado este dicho pueblo en llano, tienen agua con que riegan, tienen montes. Es la tierra algo callente; tienen estos dos pueblos de termino tres leguas de largo y de ancho dos; confina con *Tacambaro* y *Turicato* y con *Apazcuaro* (sic); esta doze leguas de *Mechuacan*, y de *Mexico* quarenta y siete.

(273) GUEYYSTACA (1). Junto á *Tasco*, LIIj. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene nueve estançias y todos juntos son çiento y treinta y ocho cassas. Tiene de largo dos leguas y de ancho vna legua. Da de tributo veynte yndios de servicio y no otra cosa: esta veynte y tres leguas de *Mexico* y dos y media de *Tasco*, con quien confina, y con *Iguala* e *Iscatenpa* e *Içala:* esta en la ladera de vna sierra alta; tiene muchos manantiales de agua.

(274) GUAYNAMOTA. En la *nueua Galizia*, LVj. En JOAN D'ARÇE.

Este pueblo tiene veynte e cinco estancias en las quales puede aver quinientos casados sin niños. Es gente barbara y no supieron dezir los nombres de las estançias, y no an tributado ni seruido, pero dizen que quieren dar de aqui adelante cada vn año **(fol. 86 fte.)** veinte y çinco mantas de nequen y sembrar vna hanega de maiz y lo que se coxere lleuarlo a *Compostela*, questa catorze leguas; y ordinariamente dos yndios de seruicio y algun pescado y fruta. Esta este pueblo en lo alto de vna sierra sobre el camino de *Culiacan:* por la vna parte confina con *Cora* y por la otra con los yndios de JOAN PASCUAL (2). Es tierra esteril y muy fragosa; su habito es arco y flecha.

(275) GUAÇAMOTA. En la *Nueua Galizia*, LVj. En GONÇALO MARTIN, PORTUGUES.

Esta en lo alto de la serrania y por esto no se sabe la gente que es ni la calidad de la tierra. = *Taycarcta* esta junto al *rio de Omitlan:* tampoco se sabe la gente que ay ni la calidad de la tierra.

(1) Escrito *Gueystaca* en el Abecedario.
(2) Los de *Tepatitlan* y sus anexos, citados en el núm. 692 adelante.

(276) GUARICATA (1), en la *nueua Galizia*, LVj. En ALONSO DE TORO.

Esta en lo alto de la serrania y por lo alto del *Rio de Centiquipaque:* dizese que es mucha gente mas no se sabe quanta es. Y por lo mas alto estan los pueblos de *los Tecuanes:* no tienen encomendero. Dizese que es mas pulida gente y de mejor calidad: solian señorear estos hasta el *Rio de Centiquipaque;* no se sabe la calidad de la tierra ni cantidad de gente.

(277) GUAMOLTICPAC. En la *nueua Galizia*, LVj. En BARTOLOME PEREZ.

Tiene esta estançia quinze yndios tributarios: hazen vna sementera de que se coxen hasta veynte hanegas de maiz, y hilan vn poco de algodon, y dan tres yndios de seruicio para el beneficio del cacao que tiene tres leguas de *Compostela.*

(278) GUAÇEL. En la *nueua Galizia*, LVj. En ANDRES DE VILLANUEUA.

Este pueblo tiene vna estançia que se dize *Tekuetitlan* Tienen çiento y setenta y siete cassas y en ellas mill y sesenta y çinco personas: no estan tasados, pero dan lo que pueden.

(279) GUANCO. En *Culiacan*, LVIj. En JOAN HIDALGO (**fol. 86 vto.**).

Esta estançia de *Otomies* esta a vna legua de la villa: son quinze yndios, no dan sino vn poco de pescado.

Elota, estançia: esta quinze leguas de la villa, tiene quatro estançias que se dizen, *Cololo*, *Casalne*, *Patino*, *Apomia;* tiene nueve cassas y treynta y nueve yndios y las otras tienen çinquenta y ocho yndios: no han estado de paz; tambien tiene otra estançia junto al Rio, que se dize *Copla* (sic), que tiene diez y ocho yndios.

Cabaa esta catorze leguas de las minas, y de la villa quinze: tiene veynte y quatro yndios, no siruen.

Bacatoato, esta hacia *Patlatlan:* tiene çiento y çinquenta yndios, no dan ni sirven en cosa ninguna.

(1) Está escrito *Guacarita* en el Abecedario.

(280) GUEYTEPEQUE. En *los Çapotecas*, LXII. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta siete leguas de la villa, es tierra alta y fria y gente pobre y que sin causa se despueblan: no tienen mas grangeria de sembrar vn poco de maiz y frisoles; tienen treinta y seis cassas y en ellas çinquenta y seis casados y sesenta y dos muchachos. Dan cada ochenta dias seys sabanas, dandoles algodon, y diez gallinas de la tierra; y cada año, çinquenta hanegas de maiz y seis de frisoles y tres yndios de seruicio hordinariamente.

(281) LOS GUATINICAMANES. En *los Çapotecas*, LXIJ. En SU MAGESTAD y en JOAN ANTONIO.

Estos pueblos estan de la villa doze leguas: tienen de todos temples de tierra, es alto y de muchos montes, estan muy diuididos **(fol. 87 fte.)** tienen buenas tierras, ay dispusiçion para hacer yngenio de açucar, tienen miel y frutales; cogen algun oro, tienen mill y trezientas cassas y en ellas tres mill hombres cassados y quatro mill y ochoçientos muchachos. Dan cada ochenta dias çinquenta pesos de oro en poluo y seis cargas de cacao y veinte mantillas y quatro cantarillos de miel y cinquenta gallinas y ocho yndios de seruicio, y cada año çien hanegas de maiz.

(282) GUAYATEPEQUE y LA HOYA. En *los Çapotecas*, LXII. En SU MAGESTAD.

Estan de la villa quatro leguas; tienen çiento y sesenta y çinco cassas con setenta personas cassadas y setenta solteros y trezientos y siete muchachos. Es tierra muy agra, tiene buenas tierras para sembrar. Estan tasados en quatro tributos cada año y en cada vno veynte savanas y tres Xiquipiles de cacao y veynte y seis gallinas y dos panes de sal y quatro yndios para el seruicio ordinario, y cada año ciento y treinta hanegas de maiz y dos fardos de axi.

(283) GUAZCOMALTEPEQUE. En *los Çapotecas*, LXIJ. En JOAN DE ARAÇENA.

Este pueblo esta de la villa seis leguas tiene dozientas y veinte cassas y dozientos y quarenta casados en ellas, y çien solteros y trezientos y setenta muchachos. Dan seis tributos en vn año y en cada vno veinte e çinco savanas, dandoles algodon, y dos Xiquipiles de cacao

y quarenta gallinas y quatro panes de sal y dos xarros de miel, y cada año 180 hanegas de maiz y dos de frisoles y seis yndios de seruicio; tiene buenas tierras.

(284) GUAMELULA. En *Guaxaca*, LXX. En cabeça de SU MAGESTAD (fol. 87 vto.).

Este pueblo tiene dozientas y veinte cassas en que ay trezientos y quarenta y çinco vezinos: dan cada ochenta dias treynta pesos de oro en polvo. Es tierra callente; esta asentado entre dos Rios que tienen oro, es tierra fragosa; tienen regadios en que siembran maiz tres vezes en el año: danse frutas de la tierra y algodon, y hazen papel. Es tierra sana y biuen los yndios en los altos, tienen pesqueria en los Rios; parte terminos con *Astatla*; esta çerca de la mar del Sur, tiene de boxo ocho leguas, esta treynta y ocho leguas de *Guaxaca* e quinze de *Teguantepeque*.

(285) GUAYACOCOTLA, *Mexico*, LXXj. En JULIAN DE LA LOA.

Este pueblo tiene diez estançias y otros tres pueblos sugetos que son el vno *Patlachivacan* y el otro *Gueytliltipan* y *Çontecomatlan*, con muchas estançias; y la cabeçera y sugetos y estançias tienen mill y trezientos y ochenta y tres casas pobladas con diez mill y dozientos y ochenta y quatro personas chicas y grandes. Dan de tributo cada vn año çiento y veinte y vna cargas y media de ropa, toldillos y cotonias, y paños de cama, a veynte pieças cada carga; y quatroçientas y setenta y dos pieças de ropa menuda de naguas y camisas y masteles y mantillas; y ochenta y vna hanegas de axi y frisoles y pepitas, y quatroçientas y çinquenta y quatro gallinas, y dozientos y setenta y nueve jarros de miel y dozientos y veinte y nueue panes de cera y çiento y quarenta y çinco petates (fol. 88 fte.); esta la cabeçera asentada en vna llanada çercada de altas montañas. La mayor parte desta tierra es fria, en lo alto y en lo baxo templado y caliente. Es tierra abundante de comida. Es gente holgazana, ay mucho pescado y bueno, y muchas arboledas y montañas, muchas caças; tienen diuersas lenguas. Ay deste pueblo a *Mexico* treynta leguas y de *los Angeles* treynta y tres.

(286) GUAXOLOTITLA. En *Guaxaca*, LXXX. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene nueve estançias y en todo ay mill y sesenta y seis cassas y en ellas mill y seteçientos y nouenta y tres tributarios casados. Dan cada ochenta dias çinco tejuelos de oro que pesa cada vno doze o treze pesos, y cada año hazen vna sementera de maiz de que cogen mill y quinientas o dos mill hanegas de maiz, mas dan veynte fardos de axi y diez hanegas de frisoles y çien pieças de ropa de mantillas y naguas y camisas; y que el tributo es poco para lo que pueden dar segun dize el que los visito. Tiene muchas tierras de regadio y coxen trigo y maiz; crian seda y coxen grana; tienen muchos montes y mucha cal; esta çinco leguas de *Guaxaca* (1).

(287) HURUAPA **(fol. 89 fte.)**. En *Mechuacan*, LXXXIIJ. En FRANCISCO DE VILLEGAS.

Este pueblo tiene otras dos cabeçeras sugetas, y la cabeçera de *Huruapa* por si tiene siete barrios y son todas quatroçientas y treinta cassas y en ellas ay dos mill y çiento y ochenta y nueue personas sin los niños. Dan cada ochenta dias nouenta pesos de tipuzque, y doze yndios de seruicio hordinariamente, y hazen vna sementera de trigo de çien braças en quadra y otra de maiz de trezientas braças; y dan cada año diez hanegas de axi y diez de frisoles y diez panes de sal; y los çinco meses en el año dan al «Calpisque» cada dia para su comida dos gallinas y media hanega de maiz y dos cargas de leña y dos de yerua, y quando el ENCOMENDERO ó SUS HIJOS estan en el dicho pueblo dan otro tanto. Esta asentado en vn ancon de vn valle que tiene de largo vna legua y de ancho otra; ay muchas fuentes de que riegan muchas tierras; puedense hazer molinos; danse arboles de España y morales. Es tierra en parte caliente y en partes frio (sic).

Xirosto, cabeçera sugeta a este pueblo, tiene catorze barrios y son todas las casas quatroçientas y quarenta y tres y ay en ellas tres mill y sesenta y çinco personas. Dan otro tanto tributo y es tierra mas templada que *Huruapa*.

Xicalan (2), que es otra cabeçera sugeta, tiene vn barrio y son todos

(1) El fol. 88 vto. del Códice queda en blanco.

(2) Es más correcto este nombre que *Xicaian*, con el cual figura en la suma de tasaciones de HORTUÑO DE IBARRA.

quarenta y tres casas y en ellas çiento y treinta y vna personas. Dan cada ochenta dias seys cargas pequeñas de cobre y diez mantas delgadas que tienen vna braça de largo y otra de ancho, y vnos manteles y quinze pañuzuelos. Esta asentado en vn cerro al pie del qual pasa vn rio. Es tierra caliente; tienen de termino estos dichos pueblos nueue leguas y media de largo y de ancho siete, confinan con pueblos de JOAN INFANTE (1) y *Perivan* y *la Guacana;* esta quinze leguas de *Mechuacan* y de *Mexico* cinquenta.

(288) HERONGUARICUARO (2). En *Mechuacan*, LIj. En JOAN YNFANTE (fol. 89 vto.).

Este pueblo tiene çiento y ochenta y seis casas y en ellas ay seteçientas y catorze personas, sin niños; dan de tributo cada ochenta dias vn marco de plata baxa y dos mantas torçidas.

Huricho tiene çiento y quinze casas y en ellas quatroçientas y veinte y seis personas, sin los niños. Dan de tributo cada ochenta dias otro tanto tributo como *Heronguaricuaro*. Estos dos pueblos estan asentados junto a la *laguna de Mechuacan;* tienen grangeria de pesquerias, ay morales y buenos montes, estan nueve leguas de *Mechuacan*.

Huyramangaro tiene nouenta cassas y en ellas trezientas y quinze personas. Dan de tributo cada ochenta dias vn marco de plata baxa y dos mantas torçidas.

Pichatoro tiene çiento y veynte y vna cassas y en ellas ay quatroçientas y diez y seis personas, sin los de teta. Dan de tributo cada ochenta dias vn marco de plata baxa y dos mantas torçidas; estan asentados estos dos pueblos entre montes. Es tierra fria.

(289) HASTATLAN, en la *nueua Galizia*, LVj. En TOMAS GIL.

Estas son siete estançias que tiene en encomienda TOMAS GIL que se llaman *Astatlan* y *Çecapa* y *Tauxita* y *Naxurita* y *Tanaguapan* y *Atenpa* y *Epuxita*, y todos son çiento y sesenta y dos tributarios. Dan çiertas mantillas y miel y algunas gallinas y camisetas: esto es lo que suelen dar de su voluntad porque no an sido domesticos para pode-

(1) En la nota 1.ª de la pág. 78 se dice cuáles son.
(2) Está escrito *Heronguaricaro* en el Abecedario.

llos tasar; estan estas estancias en sierras a veras de los *rios de Omitlan*, y las que estan en lo llano ay cenegales que no se pudieron visitar y por ser la tierra fragosa y la gente muy bestial sin dotrina: cometen muchas abominaçiones.

(290) HUTAMETO. En *Culiacan*, LVIj. En JOAN GARÇON **(folio 90 fte.)**.

Este pueblo tiene ocho estançias que se dizen *Operito*, *Dareocuto*, *Bayto*, *Ochigualato*, *Oolmo*, *Manalhotaopo*, *Tomo;* y son todos dozientas y noventa y ocho personas cassadas: estan asentados en el valle cuatro leguas de *Culiacan* y veynte y quatro de las minas y catorze de la villa. Dan cierto seruicio para los ganados y dan ciertas piernas de mantas y siembran çiertas sementeras de maiz y frisoles; alcançan buenas tierras y siruen algunos yndios en las minas.

(291) HUAUTLA. En *Guaxaca* (1), LXjX.

Este pueblo tiene dos leguas y media de termino por lo largo, y de ancho dos leguas; no tiene ninguna estançia mas tiene tres barrios: tiene sesenta y ocho cassas y çiento y vn tributarios cassados; lo que tributan son tres pesos cada ochenta dias y esto de oro en poluo; alcançan buenas tierras en que se pueden dar algunas grangerias, avn que con dificultad. Confina con *Tliltepeque* y *Çacicaltongo* y *Cuzcatepeque* y *Molcaxtepeque* (2).

(292) YÇUCAR. En *los Angeles*, jX (3). En cabeça de SU MAGESTAD **(fol. 91 fte.)**.

Este pueblo esta en la *prouincia de los Coatlalpanecas*, y es el principal pueblo desta prouincia: ay en el vn monesterio de Señor Santo Domingo; andan con este pueblo tres cabeçeras que no son su-

(1) No dice si es del Rey ó de particulares.

(2) La vuelta del fol. 90 está en blanco.

(3) El número de visita está escrito confusamente, y aunque de pronto parece que dice LX, bien examinado, se ve que no puede ser ese número tan alto, porque los nombres de los pueblos van, con raras excepciones, inscritos en cada letra según el número progresivo de su visita, é *Içicar* es el primero en la letra I; además, la L queda representada en todo el Códice de modo que nunca pase abajo de la línea de lo escrito, y aquí sobrepasa bastante; juzgo, pues, que el signo es un uno romano mal hecho y prolongado hacia abajo, y pongo á *Içicar* en la visita jX, que toca también á otros pueblos de los *Coatlalbanecos*.

getas que se dizen *Tlatlequetlan*, *Çuyluca*n (1)=*Içucar* esta repartido en ocho barrios que se dizen *Çoquique*, *Piastla*, *Quitlan* (sic), *Ayotlan*, *Acontlan*, *Iscateuguacan*, *Cuyulan*, *Nicacaco*, y en todos ay noveçientas y seis casas y en ellas otros tantos casados, y seteçientos y sesenta y vn solteros de doze años arriba. Otros cinco barrios hay que no tributan que tan solamente siruen a la comunidad y estos son quatroçientos y ochenta y quatro casados y dozientos y çinquenta solteros de doze años para abaxo que estos tan solamente siruen.=Esta este pueblo asentado en lugar de mucho pasaje; esta veynte y çinco leguas de *Mexico* y diez de la cibdad de *los Angeles* y çinquenta y tres de *Guaxaca;* tiene a la parte del norte a *Tlaquetlan* que es vna legua, y al lest tiene a dos leguas a *Epatlan*, y al suest a *Necuchtlan*, al sur suest con *Tepexique*, al sur a *Cuyluca*, y al suduest a *Chietla*, y al suest nuruest a *Tepapayeca*, y al nor nuruest a *Guaxuapa*. Este pueblo con sus dichos barrios no tienen terminos partidos: tiene vn tianguez muy principal. Es tierra callente y la mayor parte llano: tiene falta de leña, tiene mucha tierra de regadio. Dase muy buen trigo y todas las frutas y semillas de Castilla y de la tierra: ay vn molino que la mitad es de la comunidad y la otra de vn español. Residen aqui en este pueblo treze españoles avezindados.

(293) YZMIQUILPA, *Mexico*, xvj. La mitad de SU MAGESTAD y la otra de JOAN VELLO.

Este pueblo esta partido en dos partes. La vna es de SU MAGESTAD y con ella siruen dos estancias en los (fol. 91 vto.) *Chichimecas:* esta parte se dize *Tlaçintla* y las estançias *Aguacatlan* y *Guayactepexic* y todos juntos son quinientas y quarenta y tres cassas y en ellas mill y noueçientos y ochenta y siete hombres cassados y mill y çiento y tres muchachos y treynta y çinco biudos.=La otra parte que se dize *Yzmiquilpa* tiene otras dos estançias en los *Chichimecas* que siruen con el, que se dizen *Junacapa*, *Ystactlacha*, y todos son trezientas y treynta y nueve cassas y tres mill y trezientas y quarenta y seis personas de todas hedades. Esta asentado junto al *Rio de Tula*, tiene buenas tierras y es tierra templada, ay regadios: lo mas dello es este-

(1) De las tres que cita nombra solamente dos: *Cuyluca*n, ya descrita bajo el número 107, y *Tlatequetlan*, que adelante lleva el núm. 541; la tercera podría se *Tlilapan* (núm. 542), situada en la provincia de los *Coatlalpanecos* también.

ril y seca y llueue poco, y casi no cojen maiz sino de diez en diez años. Esta este pueblo çercado de çerros y sierras, tiene a la parte del norte y leuante vnos grandes llanos; en la tierra de riego se cria algodon e axi; las *minas de Santo Tome* estan en los terminos deste pueblo; no se dan arboles de Castilla si no son algunos Duraznos y membrillos; en las estançias de los *Chichimecas* ay tierras fertiles pero son fragosas. Danse bien muchas frutas de la tierra, alcança buenos montes; tiene de largo ocho leguas y de ancho tres; confina al lest con *Atucupa*, y al oest con *Xaltepeque* y al norte con *Quechultenango*, y al sur con *Tlalcuytlapilco;* esta de *Mexico* diez y ocho leguas.

(294) JONOTLA (1), en *los Angeles*, XXIj. En Su Magestad.

Este pueblo tiene çinco estançias que se dizen *Acatlan, Coçamapan, Ayotochtle, Tetela, Acontla* y todos son dozientas y setenta y tres cassas y treynta y seis moços y çiento y diez y seis viejos y niños; es tierra calida y muy fragosa, esta de *los Angeles* veynte y dos leguas; parte terminos (fol. 92 fte.) *Tlacotepeque* y *Çoçocolco* y *Tonatico* y *Gueytlalpa;* no es tierra de ningunas grangerias mas de para bastimentos.

(295) YÇATLAN, en la *nueua Galizia*, XXXIIj. En Su Magestad.

Este pueblo tiene çinco estançias que se dizen *Ocomo, San Joan, Teçontepeque, Santiago, el Agualulco;* tiene este pueblo con sus estançias mill y trezientos y diez hombres y trezientos y setenta y siete solteros. Esta asentado en vna llanada que se haze entre vnas sierras y junto a vna laguna la qual tiene dentro dos yslas que se dizen *San Joan* y *Teçontepeque:* ay en esta laguna cantidad de pescado. En todos los terminos deste pueblo ay vetas de metal y a vna legua sacan plomo en cantidad y ay muchas minas dello. Es tierra que se puede dar trigo y ay buenos pastos para ganados: no tienen los naturales ningunas grangerias; esta aqui un monesterio de San Francisco. Esta noventa leguas de *Mexico* y diez y nueve leguas de *Compostela*, y doze de *Guadalajara.*

(296) YSTLAHUACA, *Mexico*, XXVj. En Su Magestad.

Este pueblo tiene tres estançias que se dizen *Atotonilco, Tuchcalco,*

(1) Es el *Joanotla* del Abecedario.

Atlixihuya: tiene este pueblo con su sugeto quinientas y treinta y tres cassas y en ellas mill y quatro cassados y veynte y tres biudos y çiento y veinte y nueve mancebos, y muchachos quinientos y quatro sin los de teta. Esta asentado este pueblo en tierra llana y fria: ay en sus terminos muy buenos pastos para ganados y assi ay muchas estançias; pasa por sus terminos el *Rio de Matalçingo* del qual se tiene buena pesqueria: tienen de algunos arroyos regadios, solamente tienen sus sementeras por grangerias; en algunas partes se dan frutas de Castilla y trigo; parte terminos con *Tlalchichilpa* y con *Taximaroa* y con *Maroatio* y *Xocotitlan.*

(297) YCHCATLAN. En *la Veracruz*, nu° xxxv **(fol. 92 vto.).** En JOAN LOPEZ DE XIMENA.

Este pueblo con su sugeto (1) tiene çiento y sesenta y quatro cassas pobladas, y en ellas dozientos y veinte vezinos con sus hijos. Dan de tributo cada vn año treinta y seis cargas de cacao de a veinte y quatro mill almendras cada carga, y mas ochenta sabanas blancas y çinquenta arrobas de algodon desmotado; es tierra muy callente y hazese en ella mucho algodon y cacao: es tierra de arcabucos, partiçipa de vn Rio; esta de *Mexico* sesenta y seis leguas y de *los Angeles* çinquenta y seis y de *la Villarrica* treynta y çinco; tiene de termino çinco leguas de largo y dos de ancho, parte terminos con *Xilapa* y *Tepeapa* y *Tenango* y *Çoyatepeque* y *Aticpac* y *Tequachtla.*

(298) YZVATLAN (2), en *la Veracruz*, XXXV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene treynta y seis cassas en las quales ay querenta y vn vezinos con su familia: dan de tributo cada vn año dos cargas y vn xiquipil de cacao que son çinquenta y seis mill almendras; tiene en largo tres leguas y de ancho dos; parte terminos con *Teotitlan* y *Cuzcatlan* y *Miscaoatoc.* Esta de *Mexico* sesenta y siete leguas, y de *los Angeles* quarenta y siete: es tierra muy aspera y de grandes montañas: es callente y alcança poca tierra para sembrar.

(1) La cabecera en el Abecedario lleva el nombre de *Yxcatlan;* su sujeto llamábase *Utlaquisquitla*, según IBARRA.

(2) En el Abecedario está mejor escrito: *Yxhuatlan.*

(299) YLAMATLAN, *Mexico*, XXXVIJ. En JOAN DE SERUANTES (fol. 93 fte.).

Este pueblo tiene quatro estançias que se llaman *Xumicumitlan, Xiliapan, Tehuizilan, Mitecatlan:* son por todos trezientas y noventa y quatro cassas y en ellas seysçientos y treynta y quatro cassados con sus hijos. Dan de tributo seis cargas de ropa y treynta naguas y veinte camisetas y tres sabanas y tres manteles y quatro (cargas?) de frissoles y quatro de axi, esto cada çien dias; hazen vna sementera cada año de que se cogen çien hanegas de maiz, y de dos a dos años vna sementera de algodon de que cogen quarenta fardos poco mas o menos; dan cada dia una gallina. Esta de *Mexico* treynta y dos leguas y de la *Villa de Panuco* treynta y siete. Es tierra fria y fragosa: confina con *Mestitlan* y *Agualica* y *Tiangnistengo* y *Guayacocotla:* tiene tres o quatro leguas de largo y vna y media de ancho.

(300) YSPUCHTEPEQUE. En *Guaxaca*, XXXJX. En DOÑA FRANCISCA DE LA CUEUA.

Este pueblo tiene dozientos y ochenta tributarios: dan de tributo cada ochenta dias veynte y un pesos de oro en poluo y diez pares de cutaras y diez petates, y en cada vn año çiento y çinquenta hanegas de maiz y veinte de frissoles y diez cargas de sal y veynte bateas, y diez yndios de seruicio ordinarios en las minas o donde les mandaren; en los terminos deste pueblo ay montañas de pinales en tierra aspera y tambien ay baxa tierra pero es muy esteril (fol. 93 vto.) y seca y de barrancas: no es buena para ganados porque es tierra sin agua; parte terminos con *Tepexitepeque* y *Çoquitlan;* ay aparejo para hazerse yngenio de açucar; cogese oro en los Rios avnque muy poco; esta de *Guaxaca* diez y siete leguas.

(301) YSTEPEXI. En *Guaxaca*, XL. En JOAN DE ARAGON.

Este pueblo tiene çinco estançuelas que cada vno tributa por sí; ay en todos quatroçientos y çinquenta y vn yndios tributarios. Dan de tributo cada sesenta dias treynta y siete pesos, y seis gallinas cada dia, y cada año dozientas y ochenta fanegas de maiz y diez de frisoles, y cada diez dias quatroçientos cacaos y ocho yndios y dos yndias de seruicio hordinariamente; y en cada tributo çinco panes de sal y çinco xarros de miel y quatro chicobites de axi. Danse bien frutas

de la tierra: la grangeria que ay es en tablazon y vigas. Es tierra fria, alcança algun riego, no ay minas de ningun metal. Es tierra para seda y grana: esta de *Guaxaca* siete leguas.

(302) YSTLAN. En *Guaxaca*, nº XLIj. En ALONSO MUÑOZ.

Tiene este pueblo tres estançias sugetas, ay en todo quatroçientas y veynte personas tributarias; dan cada sesenta dias veynte y vn peso y dos tomines de minas, y çiento y veynte gallinas de Castilla; y cada año quatroçientas hanegas de maiz y çinquenta de frisoles y (fol. 94 fte.) seis petates de axi y sesenta mantas o sabanas y quinze yndios de seruicio en *Guaxaca*; y en el año dan vna vez veinte yndios que van a *Teguantepeque* por sal. La grangeria que ay es de fruta de la tierra que ay en gran cantidad, y tablazon y madera. Es tierra fria, puedense dar morales y grana, no ay minas; esta de *Guaxaca* doze leguas.

(303) YGUALAPA. Junto a las minas de *Çumpango*, nº L. En BERNARDINO DEL CASTILLO.

Este pueblo tiene siete estançias y son por todos quatroçientos y çinquenta tributarios; dan cada ochenta dias çiento y quinze pesos de oro en poluo y benefician dos huertas de cacao, y cada dia dan vna gallina y tortillas y tea y leña y otras menudençias; puedense hazer en este pueblo huertas de cacao y de caña fistola y algodon y morales y cañas duçes y trigo: tiene arroyos para molinos; tiene en largo ocho leguas y çinco en ancho. Esta de *Mexico* ochenta leguas, y de *Guaxaca* çinquenta; parte terminos con *Tlapa* y con *Açoyuc* y *Tlacolula* y *Ometepeque*.

(304) YZCATOYAQUE. En *Guaxaca*, nuº L. En PIERREZ GOMEZ.

Este pueblo tiene çinco estançias y son por todos çiento y sesenta yndios. Dan de tributo cada ochenta dias quarenta pesos de oro en poluo (fol. 94 vto.) y quarenta y seis pieças de ropa de naguas y camisas y vna carga de miel y otra de algodon y dos de axi y ocho mill cacaos, y benefiçian vna huerta de cacao y dan de comer al Calpisque. Dase caña fistola y morales y trigo y cañas duçes, ay muy buenos arroyos en que se coge oro: anse descubierto minas de plata avnque pobres. Es tierra fresca y sana y lugar para toda suerte de

ganados; tiene en largo nueve leguas y en ancho çinco; parte terminos con *Çacatepeque* y *Xicayan*. Ay de *Mexico* aqui sesenta y çinco leguas, y de *Guaxaca* çinquenta.

(305) YSTLAYUTLA. En *Guaxaca*, nu° L. En ROMAN LOPEZ.

Este pueblo tiene çinco estançias y en ellas y en la cabeçera ay dozientos y ochenta y quatro tributarios. Dan cada ochenta dias quarenta pesos de oro en poluo, y hazen vna huerta de cacao a su amo de ocho mill pies. En este pueblo cogen oro. Dase en este pueblo algodon y cacao y caña fistola y cañas duçes y trigo y morales. Es tierra alta y baxa y tiene buenos arroyos para molinos: es tierra para ovejas, es fresca; esta de *Guaxaca* treynta leguas y de *Mexico* ochenta; tiene en largo seys leguas y de ancho çinco; parte terminos con *Tetepeque* y con *Achaynco* y *Çacatepeque*.

(306) YZTEPEQUE (1), *Guaxaca*, nu° L. En DON LUIS DE CASTILLA.

Este pueblo es sugeto a *Tututepeque;* tiene vna estançia que sugetan por si. Y el pueblo y estancia (fol. 95 fte.) tienen nouenta y dos tributarios. Dan cada ochenta dias veynte pesos de oro en poluo y ayudan a dar de comer al Calpisque: estos yndios cogen oro, puedense hazer huertas de cacao y caña fistola y açucar y trigo y seda. Es tierra de buen temple, ay muchos arroyos: es tierra alta; tiene de largo çinco leguas y de ancho otro tanto; confina con *Tututepeque* y *Xoquila* y *Petlapa* y *Çençontepeque:* esta de *Guaxaca* treynta leguas.

(307) YEYTEPEQUE. En *Guaxaca*, nu° L. En TELLO DE MEDINA.

Este pueblo tiene çiento y veynte e çinco tributarios; dan cada ochenta dias seys pesos de oro en poluo; es tierra muy agra de sierras y pinales y riscos y valles muy angostos. En parte es fria y ay dispusicion para darse trigo y çeuada y arboles de España; tiene de largo dos leguas y dos de ancho; parte terminos con *Nochistepeque* y *Tamazcaltepeque* y *Amolonga;* esta de *Guaxaca* veynte leguas y es tierra sana.

(1) Escrito en el Abecedario *Izitepeque*.

(308) YANGUITLAN. En *Guaxaca*, nu° Lj. En GONÇALO DE LAS CASSAS.

Este pueblo esta assentado en vnos llanos y valle muy bueno, tiene por sugetos a *Suchitepeque* y *Amatlan* y *Aximulco* y *Tocançaguala* (sic) y *Molcaxtepeque* y *Cuzcatepeque* (fol. 95 vto.) y *Tecomatla* y *Xutula* y *Almoloya* y *Ximatlaco* y *Tlatlalotepeque* y *Topiltepeque* y *Xicutla* y *Çayultepeque* y *Guixitla* y *Caguatla*. La cabeçera con todos los barrios tienen doze mill y dozientas y siete personas de tres años para arriba. Dan de tributo cada año seteçientos y ochenta y dos pesos y medio de oro en poluo, y hazen vna sementera de trigo de quinze hanegas de sembradura, mas dan cada dia quatro aves de la tierra y dos de Castilla y vn xarro de miel pequeño y quatroçientas almendras de cacao y dos tortillas de çera y vn manojo de tea y seisçientas tortillas de maiz, mas treynta hueuos y media hanega de maiz y vn plato de sal y otro de axi y otro de tomates y diez cargas de yerua y diez de leña y diez yndios de seruicio en el pueblo. Es tierra en parte llana y en parte fragosa; tiene montes. Es tierra fertil para maiz y trigo. Danse todas las frutas de Castilla y de la tierra. Dase grana, ay muchas aguas y muy buenas. Es tierra fria; esta de *Mexico* sesenta leguas y de *los Angeles* treynta y ocho, y de *Guaxaca* quinze; parte terminos con *Tapazcolula* y con *Axiutla* y *Tilantongo* y *Xaltepeque* y con *Çoçola* y *Cuestlauaca* y *Texupa*.

(309) YURAPUNDARO (1). En *Mechuacan*, n°. Lij. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene otras quatro cabeçeras; y la principal tiene diez y ocho barrios, los quales todos juntos son çiento y setenta y vna casas y en ellas çiento y quarenta y seis personas de quatro años para arriba (fol. 96 fte.).

San Miguel, que es la segunda cabeçera, tiene nueue barrios y todos son çiento y quatro casas y en ellas ay mill y trezientas y nouenta y seis personas.

Tebequaro tiene tres barrios y todos treynta y seis casas y en ellas ay noueçientas y veinte y siete personas de quatro años para arriba.

Guariscaro (2) tiene siete barrios y todas trezientas y veinte e çinco

(1) Tiene una mancha de tinta entre la primera *r* y la *a* que no permite leer el nombre completo: en el Abecedario del principio está escrito *Yurirapundaro*.

(2) Entiendo ha de ser el pueblo llamado *Guarirusquaro* en el Abecedario é ins-

cassas y en ellas quatro mill y quatroçientos y setenta y seis personas de quatro años para arriba.

Dan todos estos pueblos quarenta yndios en las *minas de Tasco;* y hazen vna sementera de que se cogen quinientas hanegas de maiz, y otra de que se cogen treynta hanegas de frisoles, y otra de trigo de que se cogen çien hanegas; y cada dia vna gallina. Esta asentado este pueblo en vna ladera pedregossa cerca de vn Rio y de vna laguna en que ay mucha pesquería: es tierra templada y sana, cogese algodon y todos bastimentos; tiene en sus estançias y terminos ocho estançias de ganados; parte terminos al lest con *Acambaro* y con *Guango* y *Purandiro* y *Acuysco* (sic): esta de *Mexico* treynta y seis leguas y de *Mechuacan* nueue leguas.

(310) JASSO. En *Mechuacan*, LIJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene diez y ocho barrios y todos juntos son çiento y treinta y seis cassas y en ellas ay quinientas y ochenta y tres personas. Da cada año çiento y treinta y çinco pesos de tipuzque y siete marcos de plata baxa; esta en vna ladera pedregossa junto a vna sierra, beuen de pozos, es tierra para se criar seda buena; es templada y sana. Confina con *Teremendo* y con *Capula* y *Çarandacho:* tiene de boxo çinco leguas. Ay hasta *Mechuacan* quatro leguas y a *Mexico* quarenta.

(311) YSTAPA. En *Mechuacan*, LIJ. En GONÇALO GOMEZ **(fol. 96 vto.).**

Este pueblo tiene quatro barrios y son todos setenta y seis cassas y en ellas quatroçientas y nouenta y dos personas de tres años para arriba. Dan de tributo con sus quatro estançias veynte e çinco yndios para hilar lana y para los ganados; mas dan cada ocho dias (sic) dozientas libras de estambre hilado: esta asentado en vna ladera entre vnas sierras montuosas y peladas. Es tierra callente. Danse todas las frutas de Castilla, tiene hartos regadíos, puedese hazer yngenio de açucar. Confina con *Tuçantla* y *Tiripitio* y *Necotlan*. Ay hasta *Mechuacan* çinco leguas y a *Mexico* quarenta.

crito allí sin número entre los folios 83 y 84, donde no tiene artículo especial ni está siquiera citado.

(312) YNDAPARAPEO. En *Mechuacan*, LIj. En FRANCISCO MORZILLO.

Este pueblo tiene tres barrios y son todas las cassas noventa y seis y en ellas ay seisçientas y treinta y siete personas de tres años para arriba; dan de tributo veynte y seis yndios de seruicio para las sementeras y huertas, y mas dan tres yndios que guardan las ouejas en el pueblo, y hazen vna sementera de maiz de quatroçientas braças y otra de trigo de sesenta braças y otra de axi de la mesma medida, y cada año quinze pares de alpargates, y quando EL ENCOMENDERO estuuiere en *Mechuacan* le dan de comer y seruicio. Esta asentado en vna loma junto a vn Rio, es tierra templada y tiene Regadios y buenos montes. Confina con *Çinapequaro* y con *Matalcingo* y *Tarimbaro* y *Taymeo;* esta de *Mechuacan* tres leguas y de *Mexico* treynta leguas.

(313) YETLA. En *la Purificaçion*, LIIIj. En BARTOLOME CHAUARIN (fol. 97 fte.).

Este pueblo tiene treinta y quatro cassados y quarenta y ocho muchachos: esta asentado entre vnos cerros Rassos sin arboles; es tierra callente, en las quebradas tiene algunos Regadios, no es tierra para aprouecharse della de cosa ninguna; tiene media legua de largo y ancho; parte terminos con *Cuçalapa* y *Apamila* y *Chipiltitlan;* esta de *Colima* diez y ocho leguas, y quatro de *la Purificacion*.

(314) YAUQUILA. En *la Purificaçion*, LIIIj. En ANTON DE ORTEGA.

Este pueblo tiene çinquenta y quatro cassados y doze solteros y veinte y ocho muchachos. Esta en vn llano junto a vna sierra grande y otras a la redonda que tienen dispusiçion de aver metales, tiene regadios. Dase trigo y tiene dispusiçion de darse bien las cosas de Castilla, pasa vn Rio por medio, es tierra para ganados, cogen maiz dos vezes en el año, es tierra templada, no ay grangeria ninguna; tiene de termino en quadra vna legua, confina con *Autlan* y *Holoco* esta de *la Purificacion* siete leguas y de *Colima* diez y seis.

(315) YSTLAHUACAN. En *Colima*, LV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta de la villa quatro leguas; tiene ochenta y seis cassados. Dan cada año treynta y seis mantas, y quarenta y ocho gallinas de la tierra cada mes, y quatro cargas de yerua cada dia, y hazen

vna sementera de que se cogen çien hanegas de maiz y otra de frisoles de que se cogen diez hanegas; tiene de termino legua y media de largo y vna de ancho; es tierra (fol. 97 vto.) doblada y aspera, confina con *Acautlan* y *Cinacamitlan* (1) y *Tamala.*

Tlaquahuan y *Pantitlan* (sic) son estançias que andan con este pueblo, tienen setenta y tres cassados, estan Ribera del *Rio de Colima.* Dan cada año veynte y quatro mantas y treynta y seis gallinas de la tierra, y hazen vna sementera de maiz de que se cogen çinquenta hanegas. Tiene de terminos dos leguas y vna de ancho. Es tierra aspera y sin probecho, confina con *Çilaguacan* y con *Alima.*

(316) YSTAPA. En la *nueua Galizia*, LVJ. En JOAN DE VILLALUA.

Este pueblo tiene çinquenta y seis cassados y çinquenta y quatro solteros. Dan de tributo cada año dozientas cargas de sal, las quales lleuan a vender a los pueblos de la comarca, y en cada pascua del año çinco gallinas de Castilla y tres de la tierra, siembran vna hanega de maiz y media de algodon. Esta media legua de la mar en unos llanos; es tierra fertil y muy graçiossa; la gente es muy haragana y floxa; tienen muy grandes baldios y pastos para todo ganado; tienen buenas salinas y pesqueria. Es tierra de mucho algodon y en donde se pueden poner heredades; esta nueue leguas de *Compostela*, tiene dos leguas de termino en torno, linda con el *Valle de Çaqualpan.*

(317) YZTIMIZTIQUE. En la *nueua Galizia*, LVJ. En SU MAGESTAD la mitad, y la otra en ALUARO DE BRACAMONTE.

Este pueblo tiene sesenta y ocho personas que tributan, sin otros que no lo hazen. Dan cada tres meses ocho mantas de marca y siembran vna hanega de frissoles y otra de algodon con los (fol. 98 fte.) de *Xalaçingo;* esta junto al *Rio de Tepuçuacan*, en tierra algo calliente; tiene riegos; es tierra abundante de comidas, cogese oro en sus terminos. Esta tres leguas de las minas de oro de *Tepeçuacan* con quien confina, y con *Xalaçingo.*

(1) Véase atrás, en el núm. 177 (pág. 85), la nota que tiene relación con este pueblo.

(318) YÇATLAN. En la *nueua Galizia*, LVj. En cabeça de SU MAGESTAD.

En este pueblo ay seteçientas y doze personas que tributan y çien hombres casados que hacen la obra de la Iglesia y trezientas y çinquenta que no tributan; que son por todos mill y dozientos y sesenta y dos personas. Dan de tributo quatro mantas y dos pesos y medio de oro en poluo cada dos meses, y trezientas y veinte hanegas de maiz cada año. Esta asentado en vn llano, tiene buenas tierras y sanas, cogese abundançia de bastimentos, la gente es muy domestica y trabajadora, tiene grandes tierras para ganados y para heredades, tiene minas de plata.

Teçontepeque estancia sugeta. Dozientos y treynta y ocho tributantes, biuen de pesquerias, tienen muy buenas tierras para poner heredades.

El peñol de Atitique tiene dozientos y setenta cassados que tributan y sesenta y çinco que hazen la Iglesia. Dan de tributo cada dos meses treynta y tres mantas; esta estançia esta dentro en la laguna en vn peñol muy fuerte de mucha frescura de arboledas; tiene muchas labranças de bastimentos y grandes grangerias con la pesqueria que tienen.

Atinque (sic) tiene dozientos y quarenta y vn tributarios. Dan de tributo tres mantas y tres piernas cada dos meses, y estos tres pueblos dan otro tanto maiz como *Içatlan* y ponenlo veynte leguas del pueblo, y veynte cargas de pescado y dos pesos y medio de oro en poluo.

(319) YZTLAN. En la *nueua Galizia*, LVj. En SABINA DE ESQUIUEL (fol. 98. vto.).

Este pueblo tiene çinco estançias que se dizen *Ambori* y *Cacoman* y *la estançia del Qu* y *Ayuatla* y *Apuçulco*, y todos son nouenta personas cassadas y çiento y sesenta y nueue solteros y niños; dan çiertos yndios para benefiçio de vna heredad que la encomendera tiene en terminos deste pueblo, y hazen çiertas sementeruelas y dan algunas gallinas y miel y seruicio personal para la cassa que tiene en *la Purificaçion* a quatro leguas de la *Purificaçion;* en algunas destas estançias ay regadios y tienen tierras buenas y en parte fragosas. Cogen algun oro y es tierra callente.

(320) YZCATLAN. En la *nueua Galizia*, LVj. En DIEGO DE COLIO.

Este pueblo tiene sesenta cassas y en ellas quatroçientas y veinte y dos personas grandes y pequeños; dan cada dos meses quinze mantas y dos panes de sal y dos xarros de miel y çinco comales y çinco ollas y çinco cantaros y çinco yndios de seruicio hordinarios, y cada semana diez cargas de leña, y los dias de pescado quinze huevos y fruta; es tierra aspera y de poco prouecho, es algo callente, tiene pesqueria, es gente de poco trabajo. Esta de la cibdad quatro leguas, confina con *Tlacotlan* y *Guautla* y *Copala*.

Guautla tiene treynta cassas y en ellas dozientas y treynta y dos personas de todas hedades. Dan cada dos meses quatro mantas, y cada çinco dias fruta y tres yndios de seruicio hordinarios en *Guadalajara*, y cada viernes diez y seis hueuos; siembran hanega y media de maiz y otro tanto de trigo; confina con *Yzcatlan* y *Copala*, esta dos leguas y media de *Guadalajara*. Es tierra esteril.

(321) YZTLAN. En la *nueua Galizia*, LVj. En FRANCISCO CORNEJO (fol. 99 fte.).

Este pueblo tiene veynte y ocho cassas y en ellas çiento y sesenta y çinco personas. Dan de tributo cada año quinze mantas dandoles su amo el algodon, y quatro yndios de seruicio en *Guadalajara* y çinco en la estançia, y dos yndias; siembran hanega y media de trigo y dos de maiz; dan cada pascua veynte gallinas de Castilla y çinco de la tierra, y cada quaresma çinco cantaros de miel y la fruta que ay. Esta tres leguas de *Guadalajara* tiene de termino legua y media (1).

(322) YCHACATEMPA. Junto a *Çumpango*, LVIIj. En SU MAGESTAD la mitad, y la otra en BERNARDINO VASQUEZ DE TAPIA.

Esta cabeçera es sugeta a *Tlapa;* tiene quatro estançias principales demas de otras pequeñas sugetas a ellas. En todo ay quatroçientas y çinquenta y siete tributarios cassados y dozientos y nouenta y dos

(1) El Abecedario de las visitas registra después de *Yztlan* el nombre de *Yalhoque*, referido también al fol. 99 del Códice; pero este pueblo no tiene artículo especial en el texto. *Yalhoque* tiene asonancia con *Yacoche*, nombre de un pueblo descrito en el mismo folio del manuscrito y que adelante puede verse con el núm. 324, pero no tengo datos con que afirmar que sean repetición uno de otro.

muchachos. Dan de tributo cada ochenta dias quarenta y çinco pesos y medio de oro en poluo y diez xarros de miel y vna carga de çera; tiene regadios y sementeras: grangean el oro que tributan con las cosas que cogen; esta siete leguas de las *minas de Ayotepeque*.

(323) YGUALAN. Junto a *Çumpango*, LVIIj. En SU MAGESTAD la mitad, y la otra en BERNARDINO VASQUEZ DE TAPIA.

Este pueblo tiene seis estancias sugetas y la cabeçera es sugeta a *Tlapa*; dan cada ochenta dias quarenta y seis pesos y medio de oro en poluo y vna carga de miel y otra de çera. Esta puesto en vn Valle, es tierra callente y de Regadio, tiene montes y en partes es tierra fragosa: cogesse algodon y frutas de que grangean el oro que tributan; tiene quatroçientos cassados y sesenta y nueue niños.

(324) YACOCHE (1), en *los Çapotecas*, LXIj. En SU MAGESTAD (fol. 99 vto.).

Este pueblo esta ocho leguas de la villa de *Sant alifonso*: es tierra alta y sana y fria; son faltos de maiz, hazen ollas, alcançan sal, compran con ocote el maiz y algodon; tiene quarenta y dos casados y quarenta y nueue muchachos; esta tasado en que den cada çiento y diez dias diez savanas y quinze gallinas y cinco panes de sal y çinco ollas, y cada año dos arrobas de miel y dos cargas de frisoles y quarenta hanegas de maiz y çinco personas de seruicio hordinarios.

(325) YSCOCAN, en *los Çapotecas*, LXIj. En GONÇALO XIMENEZ.

Este pueblo tiene çinco estançias y en todo çiento y nouenta cassas con treçientos hombres y quatroçientos y dos muchachos. Esta tasado en tres tributos cada año y en cada vno quarenta pesos de oro en poluo y çinquenta Xicoles y veynte y çinco gallinas y maiz y frisoles conforme a la cosecha que se haze, y seys yndios de seruicio. Esta de la villa treze leguas: esta poblado en vnas sierras altas y pedregosas; alcançan minas de oro; tienen buenas tierras para sus sementeras: ay rios de pescado; cogen miel.

(1) Véase lo que digo en la nota de la pág. 136 sobre afinidad entre los nombres *Yacochi* y *Yalhoque*.

(326) YACASTLA. En *los Çapotecas*, LXIJ. En GONÇALO XIMENEZ.

Este pueblo tiene dos estançias y en todo ello ay çiento y treze cassas y çiento y veynte y çinco hombres y çiento y cinquenta y çinco muchachos: es muy pobre de tierras. Dan cada año cuatro tributos y en cada vno quinze sauanas y tres Xiquipiles de cacao y treinta gallinas y dos panes de sal y vna hanega de maiz de sembradura y seis yndios de seruicio. Esta de la villa tres leguas.

(327) YAGAYO. En *los Çapotecas*, LXIJ. En SU MAGESTAD (folio 100 fte.).

Este pueblo tiene tres barrios y en todos çiento y treinta cassas con çiento y ochenta hombres casados y sesenta y çinco solteros y dozientos y çinquenta y vn muchachos: esta tasado en quatro tributos cada año y en cada uno dos Xiquipiles de cacao y doze sabanas, dandoles el algodon y quinze gallinas y quatro yndios de seruicio, y cada año ochenta hanegas de maiz; es tierra templada y de buenos frutales; esta seis leguas de la villa.

(328) YAGAUILA. En *los Çapotecas*, LXIJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo anda con el partido de *los Guatinicamanes:* esta de la Villa ocho leguas, son dos barrios, tienen çiento y sesenta y çinco cassas con çiento y nouenta y çinco cassados y nouenta y seis solteros y dozientos y ochenta muchachos; esta tasado en seis tributos cada año; y en cada vno doze sauanas dandoles algodon y dos Xiquipiles de cacao y veinte gallinas y quatro yndios de seruicio; es tierra templada y de buenos frutales.

(329) YAXILA. En *los Çapotecas*, LXIJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta nueue leguas de la villa de *Sant alifonso:* tiene sesenta y dos cassas con sesenta y ocho casados y treynta y vn solteros y çiento y querenta muchachos. Dan cada año tres tributos y en cada vno diez y seis sabanas dandoles algodon y vn Xiquipil de cacao y dos yndios de seruicio hordinarios, y cada año cinquenta hanegas de maiz; tiene buenas tierras para sembrar.

(330) YAUAGO. En *los Çapotecas*, LXIJ. En SU MAGESTAD **(folio 100 vto.).**

Este pueblo esta de la villa ocho leguas, tiene çinquenta y tres cassas con çinquenta y quatro cassados y treinta y dos solteros y nouenta muchachos. Dan cada año quatro tributos y en cada vno diez sabanas dandoles algodon y vn Xiquipil de cacao y diez gallinas y tres yndios de seruicio, y en cada vn año ochenta hanegas de maiz; es tierra aspera y montuossa.

(331) YZQUINTEPEQUE. En *los Çapotecas*, LXIJ. En JUAN DE ALDAZ.

Este pueblo tiene dos estançias que la vna se llama *Xuquila* y la otra *Yachas:* son todas trezientas y setenta y dos cassas con quatroçientos y setenta y vn cassados y çiento y treinta solteros y seisçientos y treinta y siete niños. Dan cada año seis tributos y en cada vno quarenta y tres sauanas y tres Xiquipiles y medio de cacao y çinco panes de sal y tres petates de axi y quatro cargas de tea y tres xarros de miel y quarenta gallinas, y cada dia quinze yndios de seruiçio, y tres gallinas y maiz y frisoles conforme a la cosecha: ha se de dar el algodon para las sabanas. Es tierra templada, alcança montes y buenas tierras para sembrar. Esta seis leguas de la villa.

(332) YTACATEPEQUE. En *los Chontales*, LXIIJ.

Este pueblo tiene sesenta cassas y otros tantos tributarios y dan cada sesenta dias veynte pesos de oro en poluo y cada año Çien hanegas de maiz: no lo pueden cumplir bien; cogen algun algodon, es gente pobre; esta de *Guaxaca* veynte y dos leguas.

(333) YAUTEPEQUE. En *los Chontales*, LXIIJ. En SU MAGESTAD **(fol. 101 fte.).**

Este pueblo tienia treynta y çinco cassas: anse despoblado y quedado en veynte. Dan algun seruicio personal, piden que les tasen, es gente huidiza. Cogen vn poco de axi y algodon que es lo que dan; esta de *Guaxaca* treze leguas.

(334) YZTATA. En *los Chontales*, LXIIJ. En JOAN VELLO.

Este pueblo tiene çinco estançias y en todas ellas çiento y sesenta

yndios. Dan de tributo cada ochenta dias quarenta pesos de oro en poluo y cinquenta cargas de maiz y tres cargas de frisoles y quatro cargas de pescado y tres cargas de axi y seis mill Cacaos y quarenta gallinas y vna carga de sal y vna olla de miel; agrauianse de la tasaçion que es ecessiua: tienen vegas y pastos para ganados; esta diez leguas del *Puerto de Guatulco.*

(335) YZTEPEQUE. En *Guaxaca*, LXXIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene doze estançias sugetas a vn que tributan por si. La cabeçera sola tiene trezientas y setenta y quatro cassas en que ay otros tantos tributarios y nouenta y quatro muchachos: tributan cada ochenta dias quarenta y dos pesos. Dan la mitad del año cada dia vna gallina y media hanega de maiz y çinco cargas de yerua y çinco yndios de seruicio y çinco cargas de leña y çien cacaos y dozientas tortillas y otras menudençias. Esta seys leguas y media de *Guaxaca*, tiene çinco leguas en largo y tres en ancho, es tierra de grandes sierras y montañas. Cogen algun oro, es tierra fria. Dan sin pesadumbre el tributo.

Las estançias sugetas tienen ochocientas y quarenta y tres cassas y otros tantos tributarios y seisçientos y treynta y çinco muchachos: pagan de tributo cada año quatroçientos y sesenta y tres pesos y dos tomines de oro en poluo.

(336) YGUALA. Junto a *Tasco*, LXXIIIj. En SU MAGESTAD (fol. 101 vuelto).

Este pueblo tiene çinco mill y quatroçientos tributarios. Dan cada tributo çiento y çinquenta pesos, es cada ochenta dias, y hazen vna sementera de que se cogen vn año con otro mill hanegas de maiz que lleuan a vender a las minas de *Tasco* que esta a quatro leguas. Es tierra callente.

(337) YACAPUL. En la *mar del Sur*. Junto a *Acapulco*, LXXXIIIj. En DOÑA JOANA DE ÇUÑIGA.

La tierra deste pueblo es muy callente, cogese en el cacao, tienen de vn rio que por el passa pesqueria buena, y tienen regadios: son todos sesenta y ocho tributarios. Dan cada sesenta dias Veynte e çinco pesos de oro en poluo, y cada semana tres gallinas, siembran

quatro hanegas de maiz y benefiçian vna huerta de cacao; agrauianse del tributo que es ecesiuo (1).

(338) LAS LAXAS. En *Panuco*, XXXVIIj. En ALONSO GARÇIA (folio 103 fte.).

Este pueblo tiene treynta yndios. Dan tan solamente algun seruiçio personal y bastimento; esta de la villa quatro leguas, confina con *Nanaguatlan* y *Tantomol*; tiene dos leguas de termino. Es llana para ganados. Es tierra callente.

(339) LA CABEÇERA DE MILPA (2). En la *nueua Galizia*, LVj. En PEDRO DE SANTA CRUZ y RODRIGO GUIPUZCOANO.

Este pueblo tiene dozientos hombres casados, es de las buenas tierras que ay en la *Nueua Spaña* y de muy gran fertilidad de bastimentos y regadios para heredades de arboles de Castilla y otras grangerias y buenos pastos. Esta siete leguas de *la Purificaçion* y diez y seis de *Colima*.

Matlan puede tener çiento y treinta yndios sin niños y viejos: esta en lo alto de la sierra do ay grandes riegos. Es tierra fertil, esta ocho leguas de *la Purificaçion* y catorze de *Colima*.

(340) LA ESTANÇIA DEL JUDIO. En *la Purificaçion*, LVj. En HERNANDO DEL VALLE.

Esta estançia tiene treze casados y otros tantos solteros. Dan tres yndios de seruicio en vna heredad de cacao, y siembran vn poco de maiz y dan algunos yndios de seruicio en la villa, y miel y fruta: es tierra callente y fertil, tiene buenos pastos.

La estancia de Leca tiene diez y siete casados y doze solteros: dan quatro yndios en la dicha heredad y dos en la villa, siembran vn poco de maiz y dan alguna miel y fruta; esta dos leguas y media de la villa.

Cabra e *Ueyxula* estan de guerra, quinze leguas de la villa, avra setenta hombres; es tierra fertil para heredades y de grandes pastos, esta quatro leguas de la mar.

(1) El fol. 102 del original está blanco en frente y vuelto.

(2) Está escrito *Amilpa* en el Abecedario. IBARRA pone los mismos sujetos como primeros tenedores de *Milpa* y *Mauatal* ó *Manatal:* este último lleva el nombre de *Matlan* aquí.

(341) LA BARRANCA. En la *nueua Galizia*, LVj. En SU MAGESTAD (fol. 103 vto.).

Este pueblo tiene çinquenta y tres cassas y en ellas dozientas y sesenta y ocho personas; dan de tributo çinco yndios de seruicio en *Guadalajara*. Dan fruta quando la ay, y cal y algun maiz.

(342) LA LOPA. En *los Çapotecas*, LXIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta de la villa quatro leguas; tiene çiento y quarenta cassados y sesenta y seis solteros y dozientos y sesenta y tres muchachos; tiene buenas tierras para sementeras y alcança frutales; esta tasado y dan cada año quatro tributos y en cada vno diez y seis sabanas, dandoles el algodon, y dos xiquipiles de cacao y veinte gallinas y quatro yndios de seruicio hordinarios y en cada año cien hanegas de maiz.

(343) LA CHICHINA. En *los Çapotecas*, LXIj. En FRANCISCO DE TARIFA.

Este pueblo esta de la villa seis leguas; tiene ciento y veinte casas y çiento y quarenta y ocho casados y veinte y quatro solteros y çiento y ochenta muchachos. Dan quatro tributos en vn año y en cada uno quinze sauanas, dandoles algodon, y doze mill cacaos y veinte gallinas de la tierra y diez de Castilla y seis yndios de seruiçio y maiz conforme a la cosecha. Es tierra templada, ay frutales y montes.

(344) LA ZAGAYA. En *los Çapotecas*, LXIj. En FRANCISCO FRANCO.

Esta de la villa nueue leguas tiene treynta casas con quarenta hombres casados y doze solteros y çinquenta muchachos; tiene buenas tierras y montes, no esta tasado.

(345) LA PAGUÍA. En *los Chontales*, LXIIj. En JOAN GALLEGO (fol. 104 fte.).

Este pueblo tiene sesenta cassas, no estan tassados. Dan lo que buenamente pueden, y dizen que sembraran maiz y frisoles; es tierra ynabitable. Esta diez leguas de *Guatulco*, cogen alguna miel.

(346) MALINALCO (fol. 104 vto.), *Mexico*, nu° j. La mitad en cabeça de SU MAGESTAD y la otra en CHRISTOBAL RODRIGUEZ.

Este pueblo tiene nueue barrios y diez estançias que se dizen *Xalapexco*, *Cacalotepeque*, *Cocuyaque*, *Huiztemalco*, *Ylamalçingo*, *Caltepeque*, *Suchitlan*, *Aguacatepeque*, *Texoloaque*, *Tecomatlan*. Son por todos dos mill y quatroçientas y treynta y vna cassas y en ellas mill y ochoçientos y nouenta y çinco hombres cassados y quinientos y çinquenta y siete biudos y tres mill y seisçientos y ochenta muchachos sin los de teta. Esta asentado en vn valle callente, tiene muy buenas fuentes y arroyos de que riegan gran parte de sus sementeras. Danse bien las frutas de Castilla. Lo mas de sus terminos es tierra aspera y de muchas sierras, y la gente es floxa: visten de algodon y de vna ropa que hazen de vnos arboles como palmas. Cogen hartos bastimentos, dase en algunas partes trigo, ay mucha fruta de la tierra, tiene pocos montes: no ay dispusiçion para estançias de ganados, criase alguna seda. Esta de *Mexico* honze leguas y a *Tasco* honze; tiene quatro leguas de largo y tres de ancho. Confina con *Çumpaguacan* y *Uquila* y *Cuananaca* y *Tenançingo*.

(347) MIZQUIAGUALA, *Mexico*, xxj. La mitad en SU MAGESTAD y MARY CARRAL y la otra en PABLOS DE RETAMALES.

Este pueblo esta en *la Tentalpa:* esta partido en dos partes: la vna sirue á SU MAGESTAD y a MARIA CARRAL, que son ciento y cinquenta y vna cassas y en ellas trezientos y setenta y dos hombres cassados y ciento y veinte y seis solteros y çiento y sesenta y dos muchachos. La otra mitad sirue al HEREDERO DE PABLOS DE RETAMALES que son quarenta y nueue casas y en ellas çiento y catorze hombres cassados y çiento y çinco muchachos; de manera que es todo junto dozientas casas y en ellas quatroçientos y setenta y seis hombres y çiento y treynta personas solteras y dozientos y sesenta y siete muchachos (fol. 105 fte.). Esta este pueblo treze leguas de *Mexico* y es el mismo temple de *Mexico;* tiene pocos montes y pocos pastos, es muy seco y tierra llana y buena para trigo y maiz, passa por este pueblo el *Rio de Tula*, tiene algunas frutas de la tierra y caça; tiene mucha piedra de cal, no ay minas ni dispusiçion de averlas; esta de las *minas de Yxmiquilpa* nueue leguas; tiene de termino poco mas de vna legua

de largo y otra de ancho; confina con *Chilcoantla* y con *Tetzmanco* y *Teçuntepeque* (1.)

(348) MACUILSUCHIL. En *Guaxaca*, XXVIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene quatroçientas y vna cassas y en ellas ay quatroçientos y siete hombres cassados y ochenta y dos solteros sin los muchachos.=*Teutitlan* tiene quatroçientas y sesenta y siete casas y en ellas quinientos y diez y ocho hombres cassados y nouenta y siete solteros sin los muchachos. Estos pueblos estan asentados en el *Valle de Guaxaca*, a media legua el vno del otro, es muy poca tierra y angosta, biuen los naturales de vender maiz y algunos dellos alcançan salinas, y tienen vna montaña que tiene mucha madera; no tienen terminos señalados, linda con *Talistaca* y *Tacolula*. Es tierra seca y de poca agua y sana, y la gente bellicossa.

(349) MIZCAOZTOC. En *la Veracruz*, XXXV. En ANTON MARTIN BREUA.

Este pueblo tiene doze cassas en las quales ay veinte y ocho vezinos con sus hijos. Dan de tributo en cada vn año tres cargas y dos xiquipiles de cacao y quatro xarros de miel y treynta y dos pieças de ropa de camisas y naguas y mantas y mantillas; tiene de largo vna legua y otra de ancho, confina con *Tenango* e *Iztatlan* y *Aticpac;* esta de *Mexico* sesenta leguas y de *los Angeles* quarenta y çinco, y de *la Veracruz* treynta; es tierra muy callente y montuosa.

(350) MATLATLAN. En *los Angeles*, nu° XXXV. En SU MAGESTAD **(fol. 105 vto.).**

Este pueblo tiene çiento y diez y siete cassas en las quales ay çiento y çinquenta y ocho vezinos con sus hijos. Dan de tributo cada dia siete yndios de seruiçio y çiento y çinquenta hanegas de maiz; tiene de termino seis leguas, y de ancho tres; confina con *Tecamachalco* y *Quechula* y *Chiapulco* y *Aculçingo* y *Oliçana* y *Chocoman;* esta de *Mexico* quarenta leguas y de *la Veracruz* treynta y dos; esta

(1) Después de *Mizquiaguala* está escrito en el Abecedario el nombre de *Mimiapa*, pueblo que no tiene artículo especial aquí, pero que adelante viene descrito dentro del núm. 418, como sujeto al de *Ocelotepeque*.

asentado en vn valle de media legua de largo y media de ancho, es buena tierra, templada; ay montes y pastos para ganados menores.

(351) MEXCALÇINGO, en *los Angeles*, nº XXXV. En ANDRES DORANTES.

Este pueblo con todas sus estançias tiene mill y trezientos hombres cassados, y no dize el tributo que da sino que es tierra montuossa y bien poblada; tiene muchos rios y grandes, es tierra de mucho calor.

(352) MOLANGO, *Mexico*, XXXVIJ. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene veynte e dos estançias que se llaman *Huizotla*, *Tenango*, *Çacuala*, *Naupan*, *Aytic*, *Huiznopala*, *Acayucan*, *Cuixhuacan*, *Coachichuco*, *Aoztopila*, *Acatepeque*, *Ixcatlan*, *Malila*, *Tula*, *Lulustlan* (1), *Ychtlahuaco*, *Atla*, *Çipaçictlan*, *Tethltipan*, *Acayutla*, *Texupechi*, *Tanchaço;* y todos juntos son tres mill y dozientas y catorze cassas y en ellas quatro mill y çiento y veinte y seis yndios cassados con sus hijos: tributan veynte y quatro cargas de ropa grande sin lo que dan a la Calpisca, y comida al Monesterio; esta de *Mexico* treynta leguas, tiene de largo onze leguas, confina con *Mextitlan* y *Cuymantlan*.

(353) MACUILSUCHITL (fol. 106. fte), *Panuco*, XXXVIJ. En JOAN CANO.

Este pueblo tiene nueve estançias que se dizen *Suchimilco*, la qual tiene siete sugetos son todos çiento y diez yndios cassados tributan vna carga y treze mantas y algunas menudencias. Otra se llama *Çincoaçutlan* que tiene nueue sugetos y todos son çiento y quarenta y tres yndios cassados, tributan vna carga y nueue mantas y algunas menudencias. Otra de *Tenango* que tiene ocho sugetos y todos son çiento y veynte y seys yndios cassados, dan de tributo vna carga y onze mantas y algunas menudencias. Otra que se dize *Tampochuche* que tiene ocho sugetos y todos son çiento y veinte y seis yndios cassados, tributan vna carga y catorze mantas y algunas menudencias. Otra se llama *Chalahuico* que tiene siete sugetos, que son todos

(1) Así; pero debe ser *Culustlan*, porque no hay en mexicano *l* inicial.

ciento y veynte y nueue cassados, tributan treynta mantas y parte de menudençias. Otra que se llama *Amatlan* tiene siete sugetos que todos son dozientos y treinta y dos cassados, tributan vna carga y onze mantas y algunas menudençias. Otra que se llama *Acapan* que tiene dos sugetos y todos son çiento y veinte e çinco cassados, tributan vna carga y quinze mantas y algunas mènudençias. Otra estançia se llama *Quaximalco* tiene çinco sugetos y todos son çiento y treinta y ocho cassados, tributan treinta y ocho mantas y algunas menudencias. Otra se llama *Mecatlan* tiene vn sugeto y todos son çiento y treinta y çinco cassados, tributan treynta y çinco mantas y algunas menudençias. Que son todos mill y dozientos y sesenta y quatro yndios y dan por todas diez y seis cargas de ropa grande y quarenta mantillas y quarenta masteles y quarenta naguas y quarenta camisas y veinte cantaros de miel y quatro cargas de axi y quatro de pepitas y dozientas camisetas lo qual todo dan cada ochenta dias. Esta de *Mexico* (fol. 106 vto.) quarenta leguas y de *Panuco* treynta y siete, podra tener treze o catorze leguas y en ancho ocho ó nueue. Confina con *Molango* y *Meztitlan* y *Cuimantlan* y *Tamasunchal* y *Xalpa*. Es tierra muy doblada.

(354) MEZTITLAN, *Mexico*, XXXVIJ. En ANDRES DE BARRIOS y ALONSO DE MERIDA.

Este pueblo tiene quarenta y vna estançias las diez y ocho en el valle y las veinte y tres en la sierra. Los nombres son *Aguacatitlan*, *Huiznauaca*, *Tepeacapan*, *Cotla*, *Tepexic*, *Nacxitlan*, *Tenango*, *Iztatetitlan*, *Quatequizqui*, *Tonatlan*, *Miaguatlan*, *Chimalpupucatlan*, *Atecuxco*, *Xiuico*, *Tiangueztempa*, *Ayotuiapa*, *Huiztecula*. Estas son en el valle.

Xococoquipan, *Nonoalco*, *Ysmolintla*, *Ystacoyotla*, *Elosuchitlan*, *Çaqualtipan*, *Almolone*, *Cahueztipan*, *Teucuytlahuacan*, *Coatlilan*, *Xilotlan*, *Chapula*, *Tentlan*, *Xuchimilco*, *Tepehuizco*, *Tlacolula*, *Tezcuitlaco*, *Macuilachco*, *Pahuatitlan*, *Ocotlan*, *Maçahuacan*, *Macuilsuchitl*, *Çietlan*, que todos juntos son mill y trezientas y quarenta y dos cassas y en ellas seis mill y trezientos y ocho cassados con su familia; tributan cada sesenta dias sesenta cargas de ropa muy buena y seis cargas de ropa menuda y veinte naguas y veynte camisas y veinte mantillas y veynte masteles y sesenta piernas de cama damas-

cadas y veynte piernas de sauanas delgadas y seis piernas de manteles y diez y seis pares de alpargates y ochenta pares de cutaras y diez cantaros de miel y diez cantaros de açucar de la tierra, y cada año nouenta y quatro cestos de axi y frisoles y pepitas que al paresçer sera cada vno de dos hanegas (fol. 107 fte.) y dan cada dia diez gallinas y veinte yndios de seruicio en *Mexico* y en el pueblo todo el seruicio necessario al Calpisque y cauallos. Esta esta cabeçera de *Mextitan* veynte e çinco leguas de *Mexico* camino de *Panuco;* tiene de termino en largo catorze leguas y de ancho lo mismo. Confina con *Guayacocotla* y *Atotonilco*, *Ylamatlan* y *Tenango*, *Acapan*, *Molango* y *Suchiguautla* y *Agualica* y *Atlehueçian*. Es tierra fragosa, los valles son callentes y templados y los altos frios, criase seda y dase trigo en este pueblo.

(355) MALILA, *Mexico*, XXXVIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene nueue sugetos que se dizen *Coloctla*, *Estlauaco*, *Atla*, *Ciquipaçintla*, *Tetlilquipan*, *Acoyutla*, *Texupexpa*, *Tanchaio*, *Tulan*. En todo esto se hallan mill y seisçientos y sesenta y tres tributarios y quatroçientos y sesenta y tres que no tributan. Dan todos juntos a SU MAGESTAD onze cargas de mantas sin otra cossa, y partese este tributo en quatro tributos y medio en el año, que es cada ochenta dias. Es tierra aspera y esteril y no ay dispusiçion para ganados ni otras grangerias. Lo que se puede alcançar, por tener las estançias entremetidas con otros pueblos, linda con *Nonoalco* e *Ysmolintla* y *Achiocotla* y con *Molango* y *Suchicoautla*. Es tierra templada; esta de *Mexico* veynte y tres leguas.

(356) MACOLUTLA. En *Panuco*, XXXVIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene setenta yndios. Dan de tributo seys yndios de seruicio en la villa, y hazen vna sementera de maiz de vna hanega, e cada dos meses veynte aves de Castilla y de la tierra. Esta de la villa diez leguas, es tierra llana y caliente, ay dispusicion para tener ganados, confina con *Tamaluco* y *Tanxokol;* tiene quatro leguas de largo.

(357) MECATLAN (fol. 107 vto.). En *Panuco*, XXXVIIj. En SU MAGESTAD y los MENORES DE SALDAÑA.

Este pueblo tiene trezientos y çinquenta yndios; da de tributo cada

vn año çinco cargas de ropa e nouenta aves e hazen sus sementeras al Encomendero. Esta de la villa veinte y tres leguas, confina con *Tamasonchal.* Esta en Sierra e participa de llano, tiene de terminos tres leguas donde ay dispusiçion de aver estançia de ganados. Es tierra fresca.

(358) MOYUTLA. En *Panuco*, xxxvIIj. En los MENORES DE SALDAÑA.

Este pueblo tiene çinquenta y quatro yndios; da de tributo cada quatro meses dos cargas de ropa gruesa e vna de sabanas e quarenta pieças de ropa menuda e veynte gallinas e hazen vna sementera y lleuan algun maiz a la villa. Esta della diez y seis leguas, confina con *Xocutla;* tiene de termino en redondo de vna legua hasta tres de buenas çauanas y pastos y aguas, passa por el vn rio bueno, es tierra llana e caliente.

(359) METATEPEQUE. En *Panuco*, xxxvIIj. En PEDRO DE FUENTES.

Este pueblo tiene quatroçientos y quarenta yndios. Da de tributo esta cabeçera cada quatro meses tres cargas y media de Ropa y çinco sauanas y vna cama y vna manta cotonia y veynte pieças de Ropa menuda y vnos manteles y quarenta gallinas y vn cantaro de miel y vn pan de çera y otras menudençias y hazen vna sementera.

La estançia de *Tantoyuca* tiene trezientos yndios, da de tributo cada quatro meses tres cargas y media de Ropa y vna cama y çinco sabanas y vna manta cotonia y veinte pieças de ropa menuda y quatro gallinas y vn cantaro de miel y vn pan de çera y hazen vna sementera. La estançia de *Tamapasco* tiene trezientos y setenta yndios. Da cada quatro meses tres cargas y media (fol. 108 fte.) de Ropa y vna cama y çinco sauanas y vna manta cotonia y veinte pieças de ropa menuda y quarenta gallinas y vn cantaro de miel y vn panezillo de çera, y hazen una sementera de maiz. Esta de la villa catorze leguas, confina con *Tenacuxco* y *Tempual* y *Aceçeca;* tiene de termino en torno quatro leguas. Es tierra fresca y sana, ay dispusiçion para estançias de ganados.

(360) MEÇUNTLAN. En *Panuco*, xxxvIIj. En PEDRO DE FUENTES.

Este pueblo tiene diez yndios tan solamente. Dan algun seruiçio

personal y algun pescado. Esta de la villa dos leguas, confina con *Nanaguatlan*, tiene de termino legua y media. Es tierra callente.

(361) MIQUITLA. En *Guaxaca*, XLIIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene seteçientos y diez y ocho tributarios. Dan cada ochenta dias sesenta pesos y seis tomines de oro en tostones. Dan por año çiento y treinta hanegas de maiz. Es tierra fria y esteril; cogese poco maiz, que el año que no llueue pasan gran necessidad; no ay minas de ningun metal, biuen de vender gallinas y xabon de la tierra.

(362) MALINALTEPEQUE. En *Guaxaca*, nu° L. En DON LUIS DE CASTILLA (1).

Este pueblo tiene vna estançia y son todos quarenta y quatro tributarios. Dan cada ochenta dias seis pesos de oro en poluo, son todos advenedizos y no firmes. Es tierra bien espaçiossa para ganados, es tierra para cacao y caña fistola, tiene regadios; tiene en largo seis leguas y tres de ancho. Confina con *Culutepeque* y *Tustla* y *Nompala:* esta de *Tustla* siete leguas y de *Guaxaca* treynta y de *Mexico* nouenta.

(363) MISTEPEQUE. En *Guaxaca*, nu° L. En DON LUIS DE CASTILLA (fol. 108 vto.).

Este pueblo tiene çinquenta tributarios. Dan cada ochenta dias diez pesos de oro en poluo: cogese en este pueblo oro de los arroyos. Dase trigo y darianse frutas de Castilla, puedense hazer estançias de ganados menores, ay mucha vellota y montes. Es tierra de mucha arboleda y en partes fragosa y de buen temple y sana; tiene de largo çinco leguas y en ancho quatro, confina con *Coçitlan* y *Nompala* y *Malinaltepeque:* ay a *Guaxaca* veynte leguas.

(364) MALINALTEPEQUE. En *Guaxaca*, nu° Lj. En BARTOLOME TOPIÑO (2).

Este pueblo tiene dos barrios que se dizen *Çapotitlan* y *Açala*. La

(1) Véase, para este pueblo y el que sigue, la nota del núm. 651 adelante.

(2) Estaba encomendado en él, según IBARRA, como casado con la que antes fué MUJER DE HERNÁN MARTÍN, primer tenedor.

cabeçera con el sugeto tienen sesenta y quatro casas y en ellas quinientas y çinquenta y dos personas de tres años para arriba; dan de tributo el seruicio para benefiçiar tres libras de semilla de seda, y diez yndios hordinarios en *Guaxaca*, y cada veynte dias siete gallinas y dos cestos de sal, y hacen vna sementera de maiz de dos hanegas y media de sembradura y otra de trigo de dos hanegas y media. Es tierra fragosa y de poco monte. Ay mucha cantidad de morales y buenas aguas: es tierra templada. Confina con *Axiutla* y *Tasquiaco* y *Tilantongo* y *Atoyaquillo*. Esta de *Mexico* sesenta y vna leguas y a *los Angeles* treynta y nueue y a *Guaxaca* diez y ocho.

(365) MATALÇINGO. En *Mechuacan*, Lij. En Su Magestad.

Este pueblo tiene seis barrios y son ciento y quarenta y quatro casas y en ellas noueçientas y sesenta y tres personas de tres años para arriba: da de tributo trezientos pesos de oro de tipuzque cada año, y al Corregidor **(fol. 109 fte.)** dan quatro yndios de seruicio y media gallina cada dia, de la tierra, y hazen vna sementera de dozientas braças de largo y de ancho çiento y sesenta, y suelen coger dozientas hanegas de maiz. Esta asentado este pueblo en vna Vega entre unos çerros. Es tierra sana y templada, es para morales, alcançan tierras de regadio. Confina con *Tarimbaro* y con *Taximaroa;* esta de *Mechuacan* dos leguas y media, y de *Mexico* treynta e çinco.

(366) MAROATIO (1). En *Mechuacan*, Lij. En Pedro Xuarez.

Este pueblo tiene siete barrios y en ellos setenta y quatro casas y en ellas quinientas y sesenta y nueue personas. Dan de tributo quatroçientos pesos de oro comun; esta asentado en vna loma llana çerca de montes, es tierra templada, beuen de pozos; tiene por linderos al norte a *Acambaro* y al sur a *Taximaroa*, al leste a *Xucutitlan* y al oest con *Vcareo*. Esta de *Mechuacan* onze leguas y de *Mexico* veinte e çinco.

(367) MIZTLAN (2) y TECOMATLAN y AGUAÇAPAN. En *la Pu-*

(1) En el Abecedario está escrito *Marbatio*, y hoy llaman á este pueblo *Marabatio*.

(2) Ibarra le llama *Autlan*, tal vez por estar en su valle, y declara estar encomendado en los mismos.

rificaçion, nº LIIIj. La mitad en SU MAGESTAD y la otra en HERNAN RUIZ DE LA PEÑA.

Tienen estos tres pueblezuelos dozientos y seis cassados y sesenta solteros y dozientos y ochenta muchachos; estan en el *Valle de Autlan*, en un llano, y casi todos tres tienen vnos terminos; tienen sierras asperas, ay muchas frutas de la tierra y ay dispusiçion de darse las de Castilla, y ay regadios; pareçe aver en la sierra manera de aver metales, y ay buenos pastos para ganados; es tierra que se dara grana, cogese en ella trigo; tiene de termino en largo dos leguas y vna en ancho, confina con *Cuçalapa* y *Autlan* y *Mistlan*

(368) MILPA (fol. 109 vto.). En *la Purificaçion*, LIIIj. La mitad en SU MAGESTAD y la otra en el HEREDERO DE LEPUZCUANO.

Este pueblo de *Milpa* tiene tres estançuelas, la vna se dize *Manatlan* y la otra *Silosuchitlan* y la otra *Tlaçopatlan*. Tiene este pueblo con sus estançias çiento y treynta y siete cassados y diez solteros y çiento y seis muchachos; esta asentado en vn Valle entre vnos çerros, es tierra templada, ay buena dispusiçion para ganados, tiene vn Rio y tierras de riego, cogen trigo y muchas frutas de la tierra, darse an bien las de Castilla; en las sierras pareçe tener dispusiçion de aver metales; tiene montes espessos. Cogen dos vezes en el año maiz, es la gente pobre e *otomies* y no tienen grangeria ninguna mas de lo que toca a sus bastimentos. Tiene de largo mas de dos leguas y de ancho mas de vna; confina con *Tuscacuexco* y con *Çacapala* y *Cuçalapa*; esta quinze leguas de *Colima* y siete de *la Purificaçion*.

(369) MALUASTLA. En *Colima*, LV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene quarenta cassados y dan cada año sesenta mantas y quarenta y ocho calabaços de miel y nouenta y seis gallinas y cinquenta hanegas de maiz que todo vale en *Colima* çinquenta pesos de tipuzque; tiene de terminos media legua riberas del *rio de Tecuxnacan*, esta de *Colima* veynte leguas.

(370) MALACATLAN. En *Colima*, LV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta quatro leguas y media de *Colima*, tiene quarenta casados, dan cada año veynte y quatro mantas y veynte y quatro gallinas de la tierra y otras tantas de Castilla y vna sementera de maiz

en que se cogen sesenta hanegas, y quatro cargas de yerua cada dia. Esta **(fol. 110 fte.)** asentado en la Ribera de vn Rio, tiene algunos regadios, tiene de termino media legua; parte con *Acantlan* y *Çinaca mitlan*.

Estapa anda con este corregimiento, esta de la villa tres leguas, tiene treynta tributarios casados; dan veynte y quatro mantas cada año y sesenta y dos gallinas de Castilla y doze cargas de pescado, y dos cargas de yerua cada dia, y cada año treynta hanegas de maiz. Este tributo casi las mas vezes no lo cumplen: esta cerca del *Rio grande*, linda con *Contlan*.

(371) MIAGUATLAN. En *Colima*, LV. En el HIJO DE ARRUALO.

Este pueblo esta siete leguas de *Colima* y tiene veynte tributarios cassados; dan de tributo cada año doze mantas y doze camisas y siembran media hanega de trigo y quarenta hanegas de maiz. Tiene de termino diez leguas de largo y tres de ancho; tienen regadios, ay poco llano, todo lo mas son sierras y montes. Confina con *Xilotlan* y *Apapatlan* y *Tuspa* y la villa de *Colima*.

(372) MAÇATLAN. En *Colima*, LV. En FRANCISCO DE ÇIFONTES.

Esta estançia esta çinco leguas el rio arriba de *Colima;* tiene onze cassados tributarios, ayudan en hazer vn poco de cacao, tiene poca tierra, confina con *Cuchitlan* y *Xicotlan*.

(373) MATACTICPAC (1). En la *nueua Galizia*, LVj. En ALONSO DE CASTAÑEDA.

Esta estançia tiene treynta y çinco cassados y veynte e çinco que no tributan. Dan cada año veynte mantas de tres piernas cada vna y cada pierna de vna braça en largo, dandoles su amo algodon; y siembran vna hanega de trigo **(fol. 110 vto.)** y media de frisoles y vna hanega de maiz; y (dan) dos cantaros de miel de a media arroba cada vno y diez petates y diez comales, y ca (sic) dia quatro yndios de seruiçio en *Compostela* y diez en el cacao, el qual le benefician veynte yndios dos o tres vezes en el año, y dan algun pescado. Esta en la Vega de *Xalisco*, tiene poco termino; pueden coger oro en las *minas de los Reyes*.

(1) Escrito *Matlaticpac* en el Abecedario.

(374) MECATLAN (1). En la *nueua Galizia*, Lvj. En JOAN DE VILLALUA.

Este pueblo tiene treynta y ocho cassados y sesenta y quatro solteros; dan de tributo çinco yndios de seruiçio en vna heredad de cacao que esta legua y media del dicho pueblo, siembran dos hanegas de maiz. Esta diez leguas de *Compostela*, es tierra callente, tiene buenas tierras de regadios y para heredades de cacao y algodon, tiene buenos pastos para ganados. Tiene siete leguas de termino, linda con *Oxoxocotla* y *Cuyucac*.

(375) MEXPAN. En la *nueua Galizia*, Lvj. En ALONSO LOPEZ.

Este pueblo, sin los demas yndios, tiene çiento y ochenta tributantes, dan de tributo cada quatro meses quinze mantas y vn cantaro de miel y veynte platos y diez ollas y otras menudençias, y siembran dos hanegas de maiz y vna de frisoles; y cada dia (dan) vna gallina y los dias de pescado diez hueuos y otras menudençias, y en recompensa de lo demas que an de dar dan dos yndios cassados para seruicio y dos mugeres solteras y vn yndio. *Yztlan* y *Çintlan* andan con estos pueblos, tributan por si al dicho ENCOMENDERO.

(376) MECHINANGO. En la *nueua Galizia*, Lvj. En FRANCISCO DE ESTRADA (fol. 111 fte.).

Este pueblo tiene çien tributarios cassados sin otros solteros que son por todos trezientas y sesenta y dos personas. Dan de tributo en cada vn año veynte mantas grandes de nequen y veynte mantillejas y doze naguas de nequen y seis cantaros de miel y vna poca de çera y veynte gallinas de la tierra y çinco de Castilla y diez yndios de seruicio. Despues de la visita se an muerto muchos yndios y a esta causa se les ha hecho suelta de todo eçeto lo q̃ quieren dar a su amo.

Tiene por estançias a *Cuyutlan* y *Miztlan* y *Acatitlan* que son por todos trezientos y quarenta tributarios sin otros que no tributan: dan diez y ocho mantas grandes y seis naguas y seis mantillejas de nequen y algunas gallinas de la tierra y de Castilla y miel y maiz y çera y frisoles y seruicio personal. Es tierra fria y en parte fragosa; los naturales son haraganes y montarazes: no tienen cassas ni asiento.

(1) En el Abecedario está escrito *Meçatlan*.

Tienen buenas tierras fértiles y de grandes montes y muestras de minas de plata. Confinan con *Tenamaxtlan* y *Mazcote* y *Atengoychan;* puedense hazer heredades, ay buenos pastos para ganados.

(377) MAZCOTLAN. En la *nueua Galizia*, Lvj. En CRISTOUAL DE OÑATE EL MOÇO.

Los naturales deste pueblo andan todos al monte, no tienen ningun asiento, no se pudieron visitar bien; por Relaçion se sabe que es buen pueblo y de muy grandes tierras y fertiles para heredades, y grandes pastos para ganados. Confina con *Maçacote* y *Tenamaxtlan;* esta diez y seis leguas de *la Purificaçion* y veynte y tres de *Compostela* y diez de *Yçatlan.*

(378) MELAGUA. En la *nueua Galizia*, Lvj. En MELCHIOR ALUAREZ.

Este pueblo tiene setenta y quatro hombres (fol. 111 vto.) cassados y çiento y quatro solteros viejos y muchachos; dan diez yndios de seruicio en el cacao, y siembran çinco hanegas de maiz y hanega y media de algodon. Dan seruiçio de leña y agua y yerua. Esta dos leguas de la villa; es tierra pobre de comida avnque tiene algunos regadios, ay cantidad de piedra de cal.

Cuzmala tiene veynte y nueue hombres casados y çinquenta y dos viejos y muchachos; siembran dos hanegas de maiz y vn poco de algodon de lo qual dan vna manta de tres piernas cada mes, y dos hamacas, y dan pescado y ostras y alguna miel. Esta diez leguas de *la Purificaçion*, es tierra fertil; dan a su amo algunas perlas quando las sacan.

(379) MAÇATLAN. En *la Purificaçion*, Lvj. En JOAN DE ALMESTO.

Este pueblo tiene cinquenta y çinco hombres casados y çinquenta y siete viejos y muchachos. Ayudan en vna heredad del dicho su amo y siembran hanega y media de maiz y dan seruiçio de leña y yerua y algunos yndios para guarda de las yeguas. Estan poblados nueuamente en el valle de *Puchimilco;* esta tres leguas de la villa.

Curlure dizen por relaçion que puede aver en el çien hombres: estan de guerra, en tierra pobre por lo alto del *Rio de la Pascua*, quinze leguas de *la Purificaçion.*

La estancia del *Palmarejo* tiene veynte hombres: no siruen por

estar de guerra, esta junto al *Pueblo de los primeros Frayles*. Es tierra para ganados. Esta tres leguas de la mar y catorze de *la Purificaçion*.

(380) MATITLAN. En la *nueua Galizia*, LVj. En JOAN DELGADO.

Este pueblo tiene çiento y nouenta personas grandes y pequeños. Dan de tributo quatro (fol. 112 fte.) yndios de seruicio y seis gallinas cada semana, y veinte hueuos y dos panes de sal cada mes, y siembran vn poco de maiz. Esta en vna asenada que haze el dicho valle, seis leguas de *Guadalajara*.

(381) MIZQUITLAN. En la *nueua Galizia*, LVj. En JOAN SANCHEZ

Este pueblo tiene çinco estançias que se dizen *Atengo*, *Caltlan*, *Ystlalaque*, *Tlaquepac*, *Yxcatlan*, y todos juntos tienen çiento y çinquenta cassas y en ellas seisçientas y nouenta y quatro personas mayores y menores. Dan de tributo algun maiz y frisoles y algunas mantas de çacate y leña y fruta: no estan tasados.

(382) MIZQUITICACAN (1). En la *nueua Galizia*, LVI. En JOAN DE ÇUUIA.

Este pueblo tiene çinquenta y siete cassas y en ellas quatroçientas y nouenta y vna personas de todas hedades. Dan de tributo cada semana doze gallinas de Castilla y vn pan de sal y veynte hueuos y veynte pescados y quatro yndios de seruicio en *Guadalajara*, y cada pascua dos gallinas de la tierra; y hazen vna sementera de çinco hanegas y media de maiz y dos de trigo, tres leguas de la çibdad, y en el pueblo hanega y media de maiz y media de trigo. Esta onze leguas de *Guadalajara*, es tierra fertil, tiene algunos Riegos y tierras para estancias; confina con *Nochistlan*.

(383) MUCHISTLAN. En la *nueua Galizia*, LVj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene ocho estancias y la cabeçera con ellas; tiene trezientas y ochenta y dos cassas y en ellas dos mill y quatroçientas y ochenta y quatro personas mayores y menores. Dan de tributo quarenta y quatro yndios (fol. 112 vto.) de seruicio en las *minas de*

(1) Escrito *Mistiquiticacan* en el Abecedario: el nombre de arriba es más correcto.

nuestra Señora, y seis yndios en *Guadalajara;* y cada dos meses çien gallinas; y hazen vna sementera de ocho hanegas y media de maiz y otra de tres hanegas y media de frisoles, y dan quatro hanegas de axi cada año. Esta el dicho pueblo y estancias treze leguas de *Guadalajara.* Es buena tierra de bastimentos, y para aver estancias de ganados. Confina con *Acatichime* y *Agualica* y *Suchipila,* y por otra parte los *llanos de los Chichimecas:* es tierra templada y la gente es sana avnque haragana.

(384) MEZQUITUTA. En la *nueua Galizia*, LVJ. En DIEGO HOROZCO.

Este pueblo tiene dos estançias: la vna se dize *Tracache* y la otra *Moyagua*, y todos juntos son çiento y ochenta y çinco cassas y en ellas ochoçientas y setenta y siete personas de todas edades: su tributo es sembrar diez hanegas de maiz y frisoles, y hazen otra sementera de algodon, y de lo que dello se coge hilan al dicho su amo cada dos meses diez cargas de algodon; y dan quinze yndios de seruicio en cassa, y cada dia çinco gallinas de Castilla, y los dias de pescado quarenta hueuos, y cada dos meses dos cargas de nequen y dos xarrillos de miel y otras menudençias. Esta en el *Rio de Suchipila* y es de su calidad.

(385) MAXCALA. En la *nueua Galizia*, LVJ. En BARTOLOME GARÇIA.

Este pueblo tiene çinquenta y vna cassas, y en ellas dozientas y ochenta y siete personas de todas hedades; no estan tasados y es gente que no saben seruir: dan algun maiz y frisoles y axi y siembran vna hanega de trigo y dan algunos yndios de seruiçio. Esta siete leguas de *Guadalajara*, tiene riegos y es templada y sana: confina con *Cuiztlan* y *Acatique*.

(386) MUYAMETO. En *Culiacan*, LVJI. En JOAN DE QUINTANILLA (fol. 113 fte

Este pueblo esta en el Valle de la otra parte del Rio, onze leguas de la villa y veynte de las minas; tiene quatro estançias que se dizen *Babumeto* y *Quitameto* y *Marimeto* y *Mocorimeto* y son todos quarenta casas y en ellas ochenta y tres tributarios: dan çiertas mantas de tributo, y siembranle maiz y algodon y dan algunos frisoles y algun seruicio de cassa.

El dicho JOAN DE QUINTANILLA tiene otros tres pueblos que se dizen *Chalbaritanito* y *Tecorito* y *Hubaritanito* (1) los quales estan en el dicho *rrio de Culiacan* que son todos noventa y seis casas y çiento y ochenta y quatro tributarios que assi mismo dan çiertas piernas de mantas y hazenle çiertas sementeras de maiz y algodon y frisoles.

(387) MAYAGUATO. En *Culiacan*, LVIj. En FRANCISCO DE BAEÇA.

Este pueblo esta en el Valle de *Culiacan*, el Rio abaxo, media legua de *Culiacan* y honze de *la villa* y veinte y vna de las minas. Tiene siete estançias y todos son çiento y setenta yndios; dan çiertas piernas de mantas y siembran le maiz y frisoles y algodon, y seruicio personal. Las estançias se llaman *Xanchuchuame* y *Coyaynbo* e *Ytlaix* y *Cochina* y *Anepoyl* y otras dos que no se nombran. Los yndios deste repartimiento nunca an seruido porque la mas gente es huydiza y sin pulicia porque andan con sus verguenças de fuera y an estado de guerra.

(388) MUDAÑA (2). En *Culiacan*, LVIj. En GRAUIEL LOPEZ.

Este pueblo tiene nueve estançuelas y todos son (fol. 113 vto.) çiento y setenta yndios. Dan çiertas piernas de mantas y hazen çiertas sementeras de maiz y frisoles y algodon, y dan algunos yndios de seruicio en la villa. Lo que cogen de las sementeras lleuan a las minas.

(389) MALTEPEQUE. En *los Çapotecas*, LXIj. En JOAN DE BONILLA.

Este pueblo esta seis leguas de la villa; es tierra doblada fria y sana; tiene treinta y ocho cassas y en ellas sesenta yndios cassados y sesenta y ocho muchachos: dan cada çien dias doze savanas y treynta gallinas, y cada año çinco petates pequeños de axi y çiento y veynte hanegas de maiz y dos de frisoles, y quatro cantarillos de miel, y cada dia çinco yndios de seruiçio.

(1) No se ve bien si será *Hubaritanito* ó *Hubaritanito*, por estar corregid el nombre.

(2) Escrito *Mudana* en el Abecedario.

(390) METEPEQUE (1). En *los Çapotecas*, LXIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta de la villa de *Sant alifonso* seis leguas y anda con el partido de *Yauago*; esta poblado en dos estançias. Es tierra alta y fria y sana, tiene buenas tierras y quarenta casas y sesenta y dos tributarios en ellas y nouenta y çinco muchachos: tributan cada ochenta dias seys sauanas, dandoles algodon, y quinze gallinas, y cada año dos cantarillos de miel y ochenta hanegas de maiz y quatro de frisoles, y cada dia quatro yndios para seruicio.

(391) MIXTLAN. En *los Çapotecas*, LXIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta de la villa siete leguas; es tierra muy alta y agra, alcança buenas tierras y montes y salinas; tiene veynte e çinco casas y en ellas veynte e çinco hombres y treynta y dos muchachos. Dan dos tributos en vn año y en cada vno veynte **(fol. 114 fte.)** y çinco xicoles y nueue gallinas y vn cantarillo de miel, y cada año veynte hanegas de maiz y tres personas de seruicio hordinariamente.

(392) MALINALTEPEQUE. En *los Çapotecas*, LXIj. En FRANCISCO DEL AGUILA.

Este pueblo está de la villa doze leguas; es tierra callente y doblada y tiene vn Rio grande y buenas tierras; cogen oro y tienen pesquerias, ay miel y dase cacao. Esta poblada en çinco barrios: tienen trezientos hombres con sus mugeres y trezientos y seis muchachos: no estan tasados, que solamente dan dozientas hanegas de maiz en vn año y an puesto ocho mill pies de cacao al Encomendero y lo benefician.

(393) MIAGUATLAN. En *los Çapotecas*, LXIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo anda con el partido de *Tuua*. Es tierra callente y doblada, tiene buenas tierras y frutales. Cogen oro; esta quinze leguas de la villa, tiene quarenta cassas y en ellas çien hombres y dozientos muchachos. Dan quatro tributos en vn año y en cada vno vna carga de cacao y diez gallinas y dos xarros de miel.

(1) Falta este nombre de pueblo en el Abecedario.

(394) MAXCALTEPEQUE (1). En *los Chontales*, LXIIj. En su MAGESTAD.

Este pueblo tiene tres estançias y todo ello tiene çiento y ochenta y dos tributarios: da de tributo cada sesenta dias treynta pesos, y dozientas hanegas de maiz cada año: esto dan agora y que de aqui adelante daran oro y mas maiz; es tierra fragosa, esta tres leguas de las *minas de Nexapa*.

(395) MITLANTONGO (fol. 114 vto.). En *Guaxaca*, LXjX. En JERONIMO RUIZ DE LA MOTA.

Este pueblo tiene tres leguas en largo y dos de ancho; tiene çinco estançias. La cabeçera tiene çinco barrios y todos son dozientas y çinquenta y seis casas y trezientos y çinquenta y çinco tributarios.

Tlecuyyapotongo tiene quarenta y vna cassas y sesenta y vn tributarios. *Amoltepeque* tiene diez casas y quinze tributarios. *Tepitoyatongo* tiene diez y nueue cassas y veynte e çinco tributarios. *Cuezcomaticpac* tiene treynta cassas y quarenta y vn tributarios. *Çapotitlan* tiene veinte y dos cassas y veynte y nueue tributarios, que por todos son quinientos y veinte y tres tributarios. Dan de tributo cada sesenta dias sesenta pesos a diez tomines cada vno, y çinco mantas de nequen y vna carga de sal y un cantarillo de miel y ocho pares de alpargates y çinco madejas de seda cada año. Es tierra para muchas grangerias aparejada, y es templada. Ay a *Guaxaca* treze leguas y a *Mexico* 57.

(396) MAÇATLAN. En *Guaxaca*, LXX. En ALUARO DE ÇAMORA.

Este pueblo tiene veinte e çinco cassas en que ay setenta tributarios. Dan cada ochenta dias veynte e çinco pesos, los veynte en oro y los çinco en tostones; y cada año le siembran siete hanegas de maiz: pueden dar muy bien esto porque tienen muchas grangerias con que an el oro; parte terminos con *Tecoantepeque*, tiene vn puerto bueno donde se hazen nauios; es tierra para ganados.

(397) MICHIMALOYA. *Mexico*, LXXXj. En ALONSO VELASQUEZ.

Este pueblo tiene dos estançias y ay en todo seisçientos y ocho casas y en ellas mill y trezientos y noventa hombres casados y

(1) Está escrito en el Abecedario *Manaltepeque*.

dozientos solteros (fol. 115 fte.) y mill y dozientos y sesenta y ocho muchachos: hazen cada año vna sementera en seco que quando acuden las aguas cogen hasta dozientas hanegas de trigo y lo ponen en *Mexico*, y cada ochenta dias dozientas mantillas de nequen y cada dia en *Mexico* quatro cargas de yerua y vna de leña y dos gallinas y ochenta axies y medio pan de sal. Es tierra muy seca y tiene buenos pastos.

(398) MIZQUITLAN. En la *costa del Sur*, LXXXIIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo alcança buenas tierras. Es muy calido y de çauandijas malas: tiene algunos montes y regadios y pastos para cabras; tiene dozientos y veynte tributarios y dan cada ochenta dias treynta çestillos de çera y çinquenta xarrillos de miel y seis cargas de mantillas comunes para el CORREGIDOR, y tiene tres estançuelas (1).

(399) NACUCHTLAN (fol. 116 fte.). En *los Angeles*, XVIIj. La mitad de SU MAGESTAD, y la otra de JUAN DE HERRERA.

Este pueblo anda con el partido de *Epatlan* y no es sugeto: esta repartido en quatro barrios que se dizen *Quautlan* y *Tepetlan* y *Acxopetlapan* y *Tecuchtlan*, y todos juntos tienen çiento y ochenta y vna cassas en las quales ay otros tantos tributarios y veynte y çinco solteros sin los niños de doze años para abaxo. Esta de *Mexico* veynte e çinco leguas y media, y de *los Angeles* diez, y de *Guaxaca* çinquenta y dos y media. Confina con *Yçucar* y con *Cuylucan* y *Aguatlan* y *Epatlan*. Este pueblo es tierra callente y la mayor parte esteril y de çerros asperos y pedregosos: tiene vn buen pedaço de tierra llana que se puede regar, danse en el todos los generos de frutas de Castilla y de la tierra, y se podran dar viñas; no ay lugar para ganados mayores sino para menores; no ay minas de oro ni de plata. Esta de las *minas de Ayoteco* diez y siete leguas.

(400) NEXTEPEQUE. En *la Misteca*, nu° XXXV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene sesenta cassas y en ellas otros tantos tributarios. Dan de tributo cada vn año quatro cargas de cacao y quarenta mantas grandes; tiene de termino en largo vna legua, y otra de ancho.

(1) En el Códice quedó blanco el fol. 115 vto.

Confina con *Nanauatiquipac* y con *Cuscatlan* y con *Cuestlauaca;* esta de *Mexico* çinquenta leguas y de *los Angeles* treynta. Es tierra callente y seca, que llueue poco, y es tierra de muchos salitrales y aspera: es la gente pobre y aduenediza.

(401) NANAUTICPAC (1). En *la Misteca*, XXXV. En JOAN NAUARRO (fol. 116 vto.).

Este pueblo tiene treynta cassas y otros tantos tributarios en ellas, con su familia. Dan de tributo cada vn año dos cargas de cacao y quarenta y ocho mantas grandes; tiene de largo dos leguas y otras dos de ancho, confina con *Tentitlan* y *Nextepeque* y *Tecomauacan* e *Yxcatlan* y *Xoquila;* esta de *Mexico* çinquenta leguas y de *los Angeles* treynta y de *Guaxaca* treynta. Es tierra callente y seca, llueue poco, es de salitrales y aspera y la gente es pobre.

(402) NANAGUAUTLA. En *Panuco*, XXXVIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene nouenta y çinco yndios. Dan de tributo cada año tres cargas de ropa y diez y ocho o veynte pieças de Ropa menuda y sesenta aves de la tierra y de Castilla e algun seruicio; esta de la Villa diez y ocho leguas, confina con *Tançiculupe* y *Tacuystla:* esta en sierras, alcança llanos donde se pueden criar ganados; tiene de terminos tres leguas por lo mas largo, es tierra fresca.

(403) NEXPA. En *Panuco*, XXXVIIj. En ALONSO NAUARRETE.

Este pueblo tiene trezientos y nouenta yndios. Dan de tributo cada año ocho cargas de Ropa y dos camas y dozientas gallinas y hazen vna sementera e dan otras menudençias; esta de la Villa diez y seis leguas, confina con *Tauçan* y *Tempual*, es tierra muy callente y de buenos pastos para ganados; tiene de termino por lo mas largo tres leguas, no ay regadios.

(404) NANAGUATLAN (fol. 117 fte.). En *Panuco*, XXXVIIj. En JOANES DE AZPETIA.

Este pueblo tiene nouenta y tres yndios. Dan de tributo en todo vn año treynta pieças de Ropa y bastimento y seruicio y algunas me-

(1) En el Abecedario está escrito *Nautiquipeque*.

nudençias; esta de la Villa quatro leguas, confina con *Tancomol* e *las Laxas*, tiene de termino dos leguas, puede aver estançia porque ay llanos. Es tierra callente.

(405) NECOTEPEQUE. En *Guaxaca*, XXXjX. En DOÑA FRANCISCA DE LA CUEUA.

Este pueblo esta en dos asientos, vna legua el vno del otro; tiene çiento y veinte cassados. Dan de tributo cada ochenta dias veynte y vn pesos de oro en poluo y veynte mantas y diez mastiles y çinco pares de cutaras y çinco petates y diez gallinas de la tierra, y cada año dozientas cargas de maiz: hazen dos sementeras para ello, y dan otras ochenta cargas de maiz de sus casas, y quinze cargas de frisoles y diez cargas de sal y diez petates de axi y diez yndios de seruicio hordinariamente en la estancia. Esta poblado en vn Rio en vnas vegas y buena tierra callente, tiene riego. Danse bien bastimentos y frutas de la tierra y cogen dos vezes en el año algodon y ay dispusiçion para hazer yngenio de açucar; no cogen oro ni ay dispusiçion de aver ningun metal; en sus terminos se puede coger trigo y frutas de Castilla; confina con *Nexapa* y *Tonacayotepeque;* ay a *Guaxaca* Veynte y dos leguas.

(406) NESPA. En la *Costa de la mar del Sur*, L. En GUTIERRE DE BADAJOZ.

Este pueblo tiene ochenta tributarios. Dan cada ochenta dias çinquenta pesos de oro en poluo y veynte mill almendras de cacao y çinco naguas y çinco camisas y vna manta grande (fol. 117 vto.) delgada y çinco mantillas, y benefiçian vna huerta de cacao; tienen buena pesqueria de vna laguna y vn Rio; tienen arcabucos y tierras para ganados. Tiene de largo seys leguas y de ancho çinco; confina con *Ayutla* y *Xilapa* (sic). Este pueblo de *Ayutla* esta junto a este que tiene algunos regadios; esta de *Mexico* sesenta y çinco leguas y de *Guaxaca* sesenta y de las *minas de Çumpango* diez y seis; no se crian muchachos en este pueblo.

(407) NOPALA. En *Guaxaca*, L. En DON LUIS DE CASTILLA.

Este pueblo tiene veinte y seis barrios y son todos seisçientos y nouenta y çinco tributarios: dan cada ochenta dias çinquenta pesos de

oro en poluo y no otra cosa. Es tierra fragosa y fria, es para trigo buena, y para arboles de Castilla; cogen mucha miel y çera, tienen morales, y sus terminos en largo son quinze leguas y en ancho doze. Es tierra sana, esta de la mar diez leguas y de *Guaxaca* veynte. Confina con *Suchiapa* y *Mixtepeque* y *Chila* y *Tustla* y *Tututepeque*.

(408) NOCHISTLAN. En *Guaxaca*, LJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta asentado en vn cerro; tiene por sugetos a *Teçequaltongo* y *Malinaltepeque* e *Ystlahuacan* y *Çaculapa* y todos son dozientas y sesenta y dos cassas y en ellas mill y treinta personas de tres años para arriba. Dan de tributo cada vn año dozientos y quarenta y seis pesos de oro en poluo; es tierra llana y de algunos çerros baxos, toda es buena tierra para sementeras y danse bien las frutas y ay mucha cantidad de tunales de que cogen grana, puedese criar seda, tiene tierras para ganado pequeño; esta de *Mexico* çinquenta y ocho leguas y a *Guaxaca* treze; confina con *Etlantongo* y *Suchitepeque* y *Xaltepeque* y *Xicutla* y *Amatlan*; tiene vna legua de termino en largo y media en ancho.

(409) NECOTLAN. En *Mechuacan*, LIJ. En SU MAGESTAD (fol. 118 frente).

Este pueblo tiene seis barrios y son todos dozientas y treinta y dos casas y en ellas ay dozientas y veynte y dos personas. Dan de tributo diez yndios en las *minas de Tasco*, y diez gallinas de la tierra cada veynte dias, y seis yndios al Corregidor, y vna sementera de que se suelen coger quinze cestos de maiz que cada cesto tiene quinze hanegas y media; esta en vn çerro junto al *Rio de Tiripitio*, es tierra sana y de buenos regadios. Danse morales. Confina con *Matalçingo* y *Tarimbaro* y *Tiripitio* y *Capula*; esta de *Mechuacan* dos leguas y a *Mexico* treynta y nueue.

(410) NOCHTEPEQUE (1). Junto a *Tasco*, LIIJ. En JOAN DE CABRA.

Este pueblo tiene dos estançias y todos son çiento y nouenta y quatro casas. Dan cada dia treynta yndios de seruicio, y mill cargas de maiz cada año, y cada dia vna gallina de la tierra; esta de *Mexico*

(1) Es el *Nochtepeque* del Abecedario.

veynte leguas y tres de *Tasco*. Confina con *Çacualpa* y *Açala* y *Tenango* y *Tetiquipaque* e *Ystapa;* tiene de largo quatro leguas y de ancho dos. Es tierra fria y de grandes sierras.

(411) NAOPALA (1). En *Colima*, LV. En MARTIN RUIZ DE MONJARAZ.

Este pueblo tiene veynte e çinco tributarios casados. Dan cada año el beneficio de vna sementera de maiz que hazen de poca cantidad, y quatro cargas de yerua y algunas gallinas; esta quatro leguas de la villa de *Colima*, confina con *Tecoçiapa* y *Tepetitango*.

Tecoçitlan tiene nueue tributarios cassados, esta siete leguas de la villa, da cada año quinze hanegas de maiz y alguna sal; tiene media legua de termino, confina con *Adcoçauid* y *Tecoman*.

(412) NUCHISTLAN. En la *nueua Galizia*, LVj. En SU MAGESTAD (fol. 118 vto.)

Este pueblo tiene quarenta y seis cassas y en ellas trezientas y quarenta y tres personas; dan de tributo cada dos meses diez pesos y cada veynte dias diez gallinas de Castilla y dos de la tierra, y cada tianguez vn pan de sal y vn xarrillo de miel y tres tlapias yndios en *Guadalajara* y dos cargas de yerua, y cada çinco dias diez cargas de leña, y los dias que no son de carne pescado y fruta; siembran tres hanegas de maiz y hazen otra sementera en *Guadalajara* de otra hanega; esta dos leguas y media de *Guadalajara*.

(413) NECIGUATA. En *Culiacan*, LVIj. En ALUARO DE ARROYO.

Este pueblo tiene çinco estançias que se dizen *Humaya* y *Quila* y *Sokolino* y *Cochina*, y todos son dozientos y treze yndios; hasen çiertas sementeras de algodon y de lo que cogen lo dan quarenta y siete piernas de mantas y le siembran çiertas sementeras de maiz y dan seruicio para la guarda de casa y de los ganados, y en las minas algunos; estan no bien paçificos.

(414) NACOTARIMETO. En *Culiacan*, LVIj. En DON PEDRO DE TOUAR.

Estos son tres pueblos que se llaman *Nacotarimeto* y *Tabolato* y

(1) Escrito *Naulapa* en el Abecedario.

Comoloto; tienen siete estançias que se llaman *Bayparito*, *Coyone*, *Napala*, *Baase*, *Tebeçosa*, *Hurudupa*, *Tejo* y son por todos trezientas y çinquenta y vna cassas y en ellas seteçientos y quarenta y seis tributarios; dan çiertas piernas de mantas y seruicio en las minas, y hazenle çiertas sementeras de maiz y frisoles y algodon y desto hazen las mantas, y dan yndios para guarda de los ganados; estan veynte leguas de la villa y treynta de las minas.

(415) NANACATEPEQUE. En *los Çapotecas*, LXIj. En SU MAGESTAD (fol. 119 fte.).

Este pueblo esta de la villa treynta leguas, y es tierra doblada y fria y en partes callente y de montañas; tiene muchos terminos y muy buenas tierras y Rios. Es abundante de bastimentos, puedense hazer yngenios de açucar y huertas de cacao; cogen oro y ha auido ricas minas. La gente esta muy derramada porque tienen mucho termino; puedese nauegar desde *Guaçaqualco* a esta tierra por vn Rio que tiene surgidero para carauelas; tiene trezientas cassas y otros tantos hombres cassados y çiento y quarenta solteros y dozientos y veynte niños; dan cada ochenta dias treynta pesos de oro en poluo; creese que ay mas gente.

(416) NEXAPA. En *los Chontales*, LXIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene TRES SEÑORES y cada vno tributa por si: los dos dellos juntan el tributo y tienen çiento y veynte casas y en ellas çiento y sesenta vezinos y çinco estançias que andan con ellas que todos tributan çiento y veynte pesos, cada sesenta dias, de a ocho reales cada peso, y trezientas hanegas de maiz cada año y treinta de frisoles y treinta fardos de axi de a dos hanegas cada vno; y al Corregidor dan cada dia dos gallinas y siete braças de yerua y seis almudes de maiz y seis yndios de seruicio, y el dia de pescado lo dan y hueuos y fruta.

El otro Señor que se llama DOMINGO tiene quarenta yndios y da de tributo cada sesenta dias veynte pesos y cada año treynta hanegas de maiz y vna hanega de frisoles y dos fardos de axi; y es tierra de arcabucos, y de pastos buenos, y regadios; es buena para bastimentos y frutas de todo genero; esta veynte leguas de *Guaxaca;* tiene mas gente de la que se visito porque los caçiques la encubrieron.

(417) NESTALPAN (fol. 119 vto.). *Mexico*, LXXXj. En PEDRO MORENO e GALINDO.

Este pueblo tiene çiento y sesenta y tres casas con quatroçientos hombres cassados y treynta y dos solteros que tributan, trezientos y veinte e çinco muchachos, que hazen cada año dos sementeras de trigo: vna de riego en que cogen trezientas y quatro hanegas y la de seca çiento y çinquenta hanegas quando llueue, y otras dos sementeras de maiz que quando acude el año cogen dozientas y treze hanegas de maiz lo qual todo lleuan a *Mexico* y alli dan cada dia quatro cargas de leña y dos de yerua y dos gallinas y doce yndios de seruiçio y seis en el pueblo; es tierra llana y de muchos magueyales.

(418) OÇELOTEPEQUE. *Mexico*, XXVj. En ALONSO DE VILLANUEUA.

Este pueblo son tres cabeçeras que se dizen *Oçelotepeque* y *Xiloçingo* y *Mimiapa*.—*Oçelotepeque* tiene çiento y honze cassas y en ellas çiento y nouenta hombres cassados y veinte solteros y çinquenta y seis muchachos sin los de teta.

Xiloçingo tiene sesenta y dos cassas y en ellas çiento y ochenta y seis hombres cassados y veynte y tres moços y sesenta y dos niños.

Mimiapa (1) tiene veynte cassas y en ellas ochenta hombres cassados y doze solteros y veinte e çinco muchachos sin los de teta.

Estos pueblos estan juntos a distançia de media legua vnos de otros; tienen algunos montes y aguas de que riegan; sus grangerias son de madera que cogen en sus terminos. Confinan con *Xiquipilco* y *Tequepa* y con *Huyçicilapa* y *Toluca*. Esta de *Mexico* nueue leguas.

(419) OQUILA (fol. 120 fte.) *Mexico*, nu° 1. En PEDRO ÇAMORANO y ANTONIO DE LA TORRE.

Este pueblo (tiene) diez y siete estançias que se dizen *Calhuacan*, *Amistlatoca*, *Tlaltequit*, *Cala*, *Tequaquilco*, *Tequaquilnaca*, *Ayalaçingo*, *Teocalcingo* (2). Tiene este pueblo con su sugeto Dos mill y quinientos y nueue cassas y en ellas mill y seiscientos y quarenta y

(1) Véase atrás la nota puesta después del artículo de *Mixquiaguala*, en el número 347, pág. 144.

(2) Sólo pone ocho, y con otra que adelante llama *Chalma*, son nueve.

seis hombres cassados y seteçientos y nouenta y tres biudos y mill y ochoçientos y sesenta y quatro muchachos sin los de teta.

Este pueblo esta asentado en vna loma de poco llano y es tierra muy doblada y fria, eçeto la estançia de *Chalma* que confina con *Quauauaca* que es caliente, y en esta estancia se dan frutas de Castilla; tiene muy buenas tierras para maiz y trigo y de grandes montañas, de lo qual tienen muchas grangerias los naturales; esta de *Mexico* honze leguas y nueue de *Tasco*, confina con *Coatepeque* y *Cuauauaca* y con *Xucuçingo* y *Malinalco;* esta en este pueblo vn monesterio de San Augustin.

(420) OSTUMA. Junto a *Tasco*, xij. En JOAN DEL AGUILA.

Este pueblo tiene honze estançias que se dizen *Çimatepec*, *Caxitipan*, *Çacatlan*, *Alahuyçingo*, *Yscocaçingo*, *Miaguatepeque*, *Xagualapa* y otra *Xagualapa*, *Texayaqueçan*, *Guayaguautitlan*, *Ysxomiquipan*, y son por todos Dozientas y nouenta y nueue cassas y en ellas ochoçientos hombres sin sus hijos; es tierra callente, tiene grandes sierras peladas y en parte fragosas con pocos llanos, tiene buenas tierras de labranças. Dase cacao y no pareçe aver dispusiçion de minas, tiene pocos montes y ningunos pastos para ganados mayores, tiene vna salina de que hazen sal; esta de *Mexico* treynta y tres leguas y honze de *Tasco* y treze de *Çultepeque;* tiene doze leguas de termino en largo y nueue en ancho; confina con *Tululuapa* y *Alahuistlan* y *Çultepeque*.

(421) OCOYTUCO (fol. 120 vto.). *Mexico*, nu° xxxv. En SU MAGESTAD.

Este pueblo son dos barrios. El vno se dize *Tlalnepantla* y este tiene nueue estançias, y el otro se dize *Tlatengon* (sic) y tiene vna estançia y ay otra estançia por si que se dize *Tlamimilulpa*. Son todas las cassas destos dos barrios y estançias mill y quatroçientas y catorze, y en ellas mill y seiscientos y ochenta y vn yndios: dan de tributo cada ochenta dias quatrocientos y treinta pesos y seis tomines, y siembran cada año quatroçientas hanegas de trigo, digo que lo dan; y al Corregidor cada dia dos aves y media hanega de maiz y diez yndios de seruicio hordinarios, y sal y yerua y ocote; es tierra fria y fragosa, ay pocos regadios.

(422) OXITLAN. *Guaxaca*, XXXV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene quarenta cassas y en ellas ay sesenta vezinos con su familia Dan de tributo cada vn año dozientos y veinte e çinco pesos de oro en poluo; tiene de termino este dicho pueblo de largo seys leguas y de ancho quatro: parte terminos con el pueblo de *Xalapa* y *Xicaltepeque* y *Chinantla;* esta de *Mexico* ochenta leguas y de la çibdad de *los Angeles* sesenta y de *Guaxaca* treynta y çinco. Es tierra llana y callente, alcança parte de dos Rios que tienen pescados.

(423) OLIÇAUA. **(fol. 121 fte.).** En *los Angeles*, XXXV. En JUAN CORONEL.

Este pueblo tiene sesenta y dos cassas en las quales ay çiento y treinta y dos vezinos con su familia. Dan cada dia diez yndios de seruiçio, y quatro tributos cada año, y en cada vno çinco cargas y vn Xiquipil de cacao; tiene de termino en largo dos leguas y de ancho vna; confina con el pueblo de *Tequila* y *Chocaman* y *Matlatlan* y *Aculçingo.* Esta de *Mexico* quarenta y vna leguas y de la *Veracruz* treynta; es tierra callente, tiene en partes llanos y en partes sierras, alcança de vn Rio, tiene buenas fuentes.

(424) OXITIPA. En *Los Valles*, XXXVIIJ. En el HEREDERO DE FRANCISCO BARRON.

Este pueblo tiene çiento y ochenta yndios. Dan de tributo cada vn año quatro cargas y media de Ropa y treinta cargas de axi y nueue xarros de miel y nueue sauanas y sesenta cueros de venados, y hasen sementeras de maiz y algodon para su amo conforme a su posibilidad; esta de la villa ocho leguas, confina con *Tanxocon* y *Tambolon*, tiene tres leguas de termino por lo mas largo y buenos montes, pastos y aguas. Es tierra fresca, avnque es caliente.

(425) OÇELOAMA. En *Panuco*, XXXVIIIJ. En la MUGER DE SALDAÑA.

Este pueblo tiene çiento y ochenta y vn yndios: da de tributo cada quatro meses veinte sauanas **(fol. 121 vto.)** delgadas y veinte cargas de pescado en el tiempo de la pesqueria, y veynte aves cada tributo, y seis yndios de seruicio en la villa; y cada año hazen dos sementeras y lleuan algun maiz a la villa de la cual esta honse leguas, confina con *Tantomol* y *Tampule;* tiene quatro leguas de termino por

lo ancho y en lo largo çinco; tiene buenos pastos y es tierra callente y llana.

(426) OLINTEPEQUE. En *Guaxaca*, XXXJX. En DOÑA FRANCISCA DE LA CUEUA.

Este pueblo tiene ochenta tributarios que dan cada ochenta dias doze pesos de oro en poluo y çinco gallinas, y cada año dozientas cargas de maiz y diez cargas de frisoles y otras diez de sal; no tiene tierras para sementeras porque estan en ladera; cogen oro en las quebradas; no tiene dispusiçion de darse trigo ni frutas de Castilla ni para estançias de ganados porque es tierra doblada y de montes altos; confina con *Tepextepeque* y *Necotepeque;* tiene tres leguas de termino en quadra; ay a *Guaxaca* veynte leguas; no tiene ningun sugeto.

(427) OMETEPEQUE. En la *Costa del Sur*, nu° L. En FRANCISCO DE HERRERA.

Este pueblo tiene diez estançias y en todo trezientos y quarenta tributarios: dan cada ochenta dias çiento y querenta y ocho pesos y medio de oro en poluo y sesenta yndios hordinarios para limpiar y beneficiar las heredades de cacao, que se da (fol. 122 fte.) y caña fistola y algodon y morales; ay arroyos para molinos; cogese oro, avnque poco, ay tierras para estançias de ganados, tiene de largo siete leguas y de ancho seys, esta de *Mexico* ochenta leguas y del puerto de *Acapulco* quarenta y de *Guaxaca* cinquenta. Confina con *Tacolula* y *Tacamama* y *Suchinstlaknacan* y con el pueblo de *Los Amuzgos.*

(428) OSTUTLA. En *Colima*, LV. En RODRIGO D'EVIA.

Este pueblo tiene vna estançia que se dize *Coxumatlan;* esta diez y ocho leguas de *Colima*, tienen çiento y çinquenta y vn tributarios casados. Dan cada año veynte y quatro mantas y seruicio para sustentar vna huerta de cacao; tienen regadios de vn Rio que alcançan; tiene de terminos legua y media y de largo dos; tiene montes y sierras, confina con *Yluistlan* y *Gualoxa.*

Tiene este dicho encomendero la mitad de otra estançia que tiene treynta y vn casados y la otra mitad tiene el HEREDERO DE RIBFARA-

CHE. Dan en vn año quarenta y ocho mantas muy pequeñas y quarenta y ocho hanegas de mahiz y algun pescado; no tienen tierras.

(429) ORITA. En la *nueua Galisia*. En JOAN DURAN.

Este pueblo tiene treynta y tres cassados que tributan: es gente muy bestial. *Petacaltitlan* estançia deste pueblo tiene veynte casados y *Pecaltitlan* (sic) cinquenta. Dan entranbos diez yndios de seruicio en la heredad del Cacao que esta a dos leguas; es tierra llana y esta junto a la mar (fol. 122 vto.). Es tierra fertil y de buenas pesquerias y tiene buenos pastos para ganados mayores; de largo tiene quatro leguas de ancho y dos en largo (sic); esta nueue leguas de *Compostela*.

(430) OTOMITLAN. En la *nueua Galisia*, LVJ. En PEDRO RUIZ DE HARO.

Este pueblo tiene setenta cassados sin otros que andan en la sierra: es tierra fertil, tiene por linderos *Los Acasuches* y el *Valle de Vanderas*, nunca an seruido.

(431) OZTOTICPAC. En la *nueua Galisia*, LVJ. En ANDRES LORENÇO.

Este pueblo tiene diez estançias y son todos quatroçientas y dos personas sin otros que ay: estas estançias estan en tierra aspera y esteril, la gente es muy bestial y desnuda; esta ocho leguas de *Compostela*; confina con *Tahacapan* y *Çapotlan*. Da tres yndios de seruicio en *Compostela* y diez en la heredad del Cacao.

(432) OCONAHUAT (1). En la *nueua Galisia*, LVJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene ochoçientos y sesenta y dos personas que tributan y seiscientas y veynte y dos que no lo hazen. Dan de tributo veynte mantas cada dos meses y quatroçientas y quarenta hanegas de mais; esta en buena tierra, en la halda de vna sierra; tiene algunos regadios. La gente es haragana y mal domeñada; estan dos leguas de *Yçatlan* y son mas que no ellos.

(1) Es el *Ocomahuatl* del Abecedario.

(433) OPONO. En *la Purificaçion*, LVJ. En SU MAGESTAD (fol. 123 frente).

Este pueblo tiene siete estançias y en ellas trezientos y sesenta yndios cassados, y quatroçientos y treinta y seis personas de todas hedades; llamanse las estançias *Chiriquili*, *Belito*, *Hejera*, y *Hoha*, y *Carauillo*, y *Chibirula*, y otro *Chibirula:* dan veynte y ocho yndios de seruiçio en *La Purificaçion*, y cada año çiento y veynte y nueue mantas de buena marca. Dan setenta gallinas de Castilla y veinte y dos xarrillos de miel, y siembran treze hanegas de maiz y çinco de trigo y vna de frisoles, y dan nueue cargas de pescado; es tierra callente y de muchos Riegos, alcançan buenos montes, es tierra muy fertil para heredades, tienen minas de oro; esta de *La Purificaçion* ocho leguas.

(434) OCOTLAN. En la *nueua Galisia*, LVJ. En ALONSO MARTIN.

Este pueblo son dos barrios. El vno se dize *Ocotlan* el qual tiene çiento y veinte e çinco cassas y en ellas seteçientas y diez y siete personas grandes y pequeños. Da cada dos meses veynte e cinco pesos de oro comun y dos guepiles y dos naguas y dos xarrillos de miel y treze pares de cotaras y veinte e çinco tlapatios, y diez yndios y dos yndias de seruiçio cada dia en *Guadalajara*. El otro barrio que se dice *Xalxocotlan* tiene ochenta y çinco cassas y en ellas quatroçientas y nouenta y dos personas grandes y pequeños. Dan de tributo cada dos meses quinze pesos de oro comun, y quatro yndios de seruiçio cada dia e vn naguatato e vna yndia, e vn gueypil e vnas naguas y vna olla de miel y quinze tlapatios e nueue pares de cotaras cada dos meses, y cada domingo çinco gallinas (fol. 123 vto.) de Castilla y vna de la tierra, y hazen entrambos pueblos vna sementera de diez hanegas de sembradura; esta a legua y media de *Guadalajara* en tierra fertil. Danse en algunas partes maiz y frisoles y axi; tienen muchos montes, es tierra templada y sana.

(435) OCOTIQUE (1). En la *nueua Galisia*, LVJ. En ANDRES DE VILLANUEUA.

Este pueblo tiene çiento y dos cassas, y en ellas seteçientas y çin-

(1) *Ocotic* en el Abecedario.

cuenta y nueue personas de todas hedades: dan de tributo cada dos meses veinte mantas y quatro panes de sal y tres xarrillos de miel y diez pares de cotaras y seis xicaras y otras menudençias, y los dias de pescado sesenta hueuos, y cada semana ocho gallinas de Castilla y vna de la tierra, y siembran catorze hanegas de maiz y tres de trigo, y dan doze yndios de seruicio en *Guadalajara* y çinco en la estançia; es tierra templada y fertil y sana y ay dispusiçion para aver estançias de ganados avnque tiene pocos terminos. Confina con *Cuecala* e *Coutla* (sic) e *Suchitlan*.

(436) OCHIGUALA. En *Culiacan*, LVIj. En RODRIGO DE SOTO.

Este pueblo tiene dos estançias que se llaman *Atamiran* y *Guachimeto* y todos son quarenta y siete yndios sin otros que se encubrieron. Dan cada vno destos cada año vna pierna de manta, y siembran hanega y media de maiz y algun algodon y hilan lo que cogen y hazen mantas: an dado tanbien çiertos yndios de seruicio. En el rio de *Piastla* estan otros yndios que solian seruir que agora estan de guerra.

(437) OLINALA. Junto a *Çumpango* (fol. 124 fte.), LX. En ALONSO DE AGUILAR.

Este pueblo tiene diez barrios y seis estançias principales, y en todos ay mill y quinientos y ocho tributarios cassados y quatroçientos y quarenta y siete muchachos de tres años arriba, y otros çiento y sesenta y vn cassados rezien venidos y çinquenta y tres mancebos solteros y sesenta y seis viejos. Dan de tributo cada ochenta dias quinientos y veinte y ocho pesos y dos tomines de tipuzque, y catorze xiquipiles de cacao y seis mill y dozientos y ochenta cacaos, y esto dan al dicho su amo en dineros que son quatroçientos y çinquenta pesos, y ocho xiquipiles de cacao y sesenta xarrillos de miel, y cada año le hazen dos sementeras de maiz y se lo ponen en las *minas de Ayoteco*. Tiene esta prouincia ocho leguas de largo y quatro de ancho; pagan el tributo de cosas que cogen en su tierra y venden fuera; es tierra seca y fragosa y de poco riego, tienen poco monte. Esta çinco leguas de las *minas de Ayoteco*.

(438) OCOTEPEQUE. En *los Çapotecas*, LXIj. En FRANCISCO GUTIERREZ.

Este pueblo esta de la villa siete leguas, es tierra fria y tiene buenas tierras: ay minas de plata que no se benefiçian. Estan repartidos en honze estançias y son todos trezientos y çinquenta casados y mas de quinientas personas de todas hedades; alcançan montes y pesqueria y miel; estan tasados en ochenta sabanas cada año, dandoles el algodon, y dozientos xicoles y dozientas hanegas de maiz y dozientas y çinquenta gallinas y doze cantaros de miel de arroba, y veinte hanegas de frisoles y çinquenta fardos de algodon y doze de axi, y hazen vna sementera (fol. 124 vto.) de çinco hanegas y media de maiz de sembradura, y dan dozientos y çinquenta pescados y quinze yndios hordinarios.

(439) OCOTEPEQUE. En *los Çapotecas*, LXIj. En JOAN BAUTISTA.

Este pueblo esta diez y seis leguas de la villa de *Sant alifonso;* tiene buenas tierras de Riego, cogen mucha miel; tiene tres estançias que cada vna tributa por si, y en todo ello ay trezientos y tres hombres y quatroçientos y cinquenta y ocho muchachos: dan quatro tributos en vn año y en cada vno veynte y seis sauanas y dos piernas y treinta y ocho gallinas y tres botijas de miel, y conforme a la cosecha que tienen dan el maiz y frisoles y seis yndios de seruicio.

(440) OCOTLAN. En *Guaxaca*, LXXIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene seteçientos y setenta y vna casas en que ay quinientos y nouenta y quatro cassados y çiento y sesenta y vn muchachos: estos tributan a su CAÇIQUE trezientos y setenta y ocho pesos y quatro tomines cada año, y el da a Su Magestad cada tres meses setenta y dos pesos y çinco tomines y seis granos; y hazen vna sementera en que se cogeran mill y quinientas hanegas de maiz. Este pueblo tiene quatro barrios que entran en el dicho numero: pueden dar sin trabajo lo contenido; es tierra fertil y que se podran dar las plantas de Castilla; esta de *Guaxaca* seis leguas.

Este pueblo tiene tres estançias que estan en contorno della que son de la calidad deste pueblo que tienen mill y (fol. 125 fte.) setenta y quatro casas en que ay noueçientos y setenta y dos tributarios y çiento y ochenta y seis muchachos, demas de los niños: dan

cada año quatroçientos y quarenta y tres pesos y seis tomines; esta junto a *Guaxaca* seis leguas.

(441) OTLATITLAN. *Guaxaca*, LXXVI. En JOAN DE LIMPIAS.

Este pueblo tiene tres estançias y en todas ay ochenta y dos casas. Dan de tributo veynte y çinco cargas de cacao, y labran las heredades de cacao; es tierra llana y de muchos pastos, cogese algun oro. Esta quarenta y çinco leguas de *Guaxaca*. Cogese algodon y maiz y cacao, tiene Rios de pesquerias.

(442) OXITLAN, *Guaxaca*, LXXVIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene quarenta y quatro casas y en todas ay çiento y veinte y ocho personas casadas: dan cada año de tributo çien pesos de oro comun, cogen cacao y maiz y algodon, alcançan rios con pescado: de vno sacan oro; es tierra callente y fragosa y de montañas y arcabucos.

(443) OZTOTLA. En la *costa del Sur*, LXXXIIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo es caliente y de muchas çauandijas malas y ponçoñosas. Cogen muchas frutas y bastimentos; tiene quarenta tributarios y dan cada ochenta dias diez toldillos y quatro xarrillos de miel y siete (fol. 125 vto.) çestillos de çera y diez gallinas. Este pueblo tiene dos estançuelas que tienen veinte casas: anda este pueblo con el Corregimiento de *Tenstila*.

(444) OCHILOBUSCO. *Mexico*. En BERNARDINO VASQUEZ DE TAPIA.

Este pueblo esta legua y media de la çibdad de *Mexico*, es del temple della, tiene pocos terminos: dan cada ochenta dias çien toldillos y cada dia vna gallina y cada semana tres cargas de maiz y cada dia dos cargas de leña y axi y ocote e yerua; confina con *Culiacan* (sic) y *Cuyuacan* y *Ystapalapa* y *Mexicalçingo*.

(445) OCUYAQUE y TEPEXUXUCA y CAPULUAQUE. *Mexico*. En JOAN CANO.

Este pueblo esta en tierra fria, tiene buenas tierras llanas: da de tributo en cada vn año mill pesos de oro comun en tostones, y hazen vna sementera de maiz de trezientas braças en largo y dozientas en

ancho, y no otra cosa. Confina con *Xalatlaco* y *Tuluca* y *Calimaya* y *Atlapulco;* esta siete leguas de *Mexico* (1).

(446) PIASTLA (fol. 127 fte.). En *los Angeles*, n.° v. La mitad en su MAGESTAD, y la otra en FRANCISCO DE OLMOS.

Este pueblo tiene tres estançias que se dizen *Chinantla* y *Tençacanco*, *Tuçantla*, y son todos dozientas y diez y siete cassas y en ellas otros tantos hombres casados sin los niños. Tiene en largo ocho leguas y seis de ancho; es tierra callente y la mas parte fragosa, tiene pocos llanos y por muchas partes tierra de Riego, passa por medio vn Rio grande, cogese mucho algodon y axi y frisoles y las demas semillas de la tierra; presumese aver metales por la dispusiçion que ay en ella, es tierra aparejada en donde alcança a regarse para frutas de Castilla y de la tierra, dandose vuas y trigo. Esta de *los Angeles* veynte leguas.

(447) PETALÇINGO. En *la Misteca*, nu° v. En SANTOS HERNANDEZ.

Este pueblo no tiene mas de treynta y siete casas y en ellas ay çiento y quatro hombres con sus mugeres sin los niños; tiene de largo dos leguas y otras dos de ancho, confina con *Acatlan* y *Chila* y *Tequecistepeque*. Es la mas della llana y que se riega, tiene tierras buenas para todo genero de ganados, cogese mucho trigo y maiz y algodon, dase grana, puedense dar morales, danse todas las frutas de Castilla y de la tierra; esta de *los Angeles* veynte y dos leguas.

(448) PACHUCA. *Mexico*, XXXIJ. En ANTONIO DE LA CADENA.

Este pueblo esta doze leguas de *Mexico* en la çauana de *Guaquilpa;* tiene dos estançias que se dizen *Tabalilpa*, *Calinacan*, son todos (fol. 127 vto.) çiento y setenta y dos cassas y en ellas ay quatro çientos y treinta y dos hombres casados syn muchachos; son *otomies* y *naguales;* y mas çiento y treinta y siete solteros y dozientos y sesenta y quatro muchachos. Tiene de largo dos leguas y legua y media de ancho, linda al norte con *Atotonilco* y al sur con *Tlaquilpa* y al lest con *Çapotla* y al oest con *Acayuca;* tiene en vn Valle buenas

(1) El fol. 126 no está escrito ni en su frente ni en su vuelto.

tierras de seca, esta poblado en vnas laderas, tiene muy buen monte; biuen de sus sementeras y magueyales y tunales; es tierra seca tienen vn arroyo al lado del dicho pueblo de poca agua de que beuen siete mill ovejas que ay en el pueblo; no tiene dispusiçion de aver minas de ningun metal. Esta de las minas de *Ysmiquilpa* doze leguas.

(449) PAPANTLA. *Mexico*, XXXIIIj. En ANDRES DE TAPIA.

Este pueblo tiene catorze estançias que se dizen *Coalitlan* (sic), *Coatlan*, *Puçantla*, *Tanamastepeque*, *Ayotlan*, *Guacalco*, *Ystipa*, *Tecolutla*, *Quaotlan*, *Coapan* i *Papalotla* (1) y *Temuxtepeque* y *Macotla* y *Xicayan* y *Çoquitla*. Tiene este pueblo con sus estançias dozientas y diez cassas y en ellas ay quatroçientos y veynte y vn hombres cassados y çiento y ochenta y seis biudos y solteros y quatroçientos y diez y nueue muchachos. Este pueblo de *Papantla* y *Tuspa* o *Tomilco* es todo vna tierra: esta el vno del otro catorze leguas pero no tienen terminos partidos y las estançias estan entremetidas (fol. 128 frente). Es tierra doblada y de grandes arcabucos o montes: dase mucho algodon, ay pocas aguas, es tierra humeda y caliente, cogen mucha miel, ay muchos generos de fruta de la tierra y de Castilla, passa por sus términos el *Rio de Guachinango*. Es tierra muy enferma; danse arboles de cacao. Está de *Mexico*, çinquenta leguas y quarenta de *Panuco*, y *Papantla* esta de *Mexico* quarenta y dos leguas.

(450) PUTLANÇINGO (2). En *la Vera Cruz*, XXXV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene quatro cassas y en ellas veynte vezinos. Dan de tributo cada año quatro cargas de cacao de veynte y quatro mill almendras, y quarenta pieças de Ropa de Camisas y naguas; esta de *Mexico* ochenta leguas. Es tierra muy caliente y de grandes llanos y yeruaçales, tiene parte de un Río que tiene pescado.

(451) PIASTLA. En *Panuco*, XXXVIIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene treynta y vn yndios. Esta de la Villa quatro le-

(1) Ó estas dos cuentan por una, ó son 15 las estancias. Esta doble queda escrita *coapanipa palotla* en el original.

(2) En el Abecedario se lee *Puctlancingo*.

guas, confina con *Nauaguatlan* e *Tamantle;* tiene de termino de vna legua hasta dos; lo que agora da es algun seruiçio en la Villa e algunas aves.

(452) PUCTLA (fol. 128 vto.). *Guaxaca*, nu°. L. En ANTON DE AZNAR.

Este pueblo tiene tres estançias y son por todos seiscientos tributarios, y dan cada quarenta dias cinquenta pesos de oro en poluo y mas diez y seis mill cacaos y diez pieças de ropa y çinco cantarillos de miel. Dase en este pueblo trigo y morales y frutas y semillas de Castilla; es tierra alta: danse cañas duçes y ay regadios y montes, pareçe tener dispusiçion de aver minas; tiene en largo treze leguas y en ancho çinco; confina con *Chiquahuastla* y con *Xohuistlahuacan* y con *Xicayan* y *Ayoçinapa* y *Çacatepeque*. Esta asentado en vnos valles çerca de vnos rios; esta de *Mexico* sesenta leguas y de *los Angeles* çinquenta.

(453) PUCHUTITLAN (1). *Minas de Çumpango*, nu° L. En su MAGESTAD.

Este pueblo tiene çinco estançuelas y son por todos çiento y treinta y dos tributarios y dan cada ochenta dias treynta y çinco pesos de oro en poluo y no otra cosa; puedense poner huertas de cacao, caña fistola y cañas duçes y morales; tiene buen temple de tierra; tiene de largo çinco leguas y de ancho quatro, parte terminos con *Tistla* y *Xalçapotla* y *Ayutla;* esta de *Mexico* sesenta leguas y diez de las *minas de Çumpango*.

(454) PINOTECA. En la *Costa del Sur*, nu° L. En su MAGESTAD (fol. 129 fte.).

Este pueblo tiene con el sugeto çiento y quinze tributarios; dan cada ochenta dias diez y siete mill cacaos; este pueblo tiene buena pesqueria, puedense hazer huertas de cacao y caña fistola y trigo y algodon, ay hartos campos para ganados. Esta de la mar tres leguas, es tierra enferma; esta de *Mexico* ochenta leguas y de *Guaxaca* quarenta; parte terminos con *Quahuytlan* y con *Tlacamama* y *Ayutla;* tiene en largo seis leguas y en ancho çinco.

(1) Escrito en el Abecedario *Pochotitlan*, porque se pronuncia de ambas maneras.

(455) POTUCTLA (1). En la *Costa del Sur*, nu° L. En Su Magestad.

Este pueblo con su sugeto (tiene) veynte y ocho tributarios, dan cada ochenta dias diez y seis mill cacaos. En este pueblo ay vn ancon en la mar donde ay buena pesqueria y sal y puedense hazer huertas de cacao y algodon y caña fistola y estançia de ganados; es tierra enferma junto a la mar; esta de *Mexico* ochenta y tres leguas y de *Guaxaca* quarenta leguas; parte terminos con *Tututepeque* y con *Ayutla* y *Pinoteca;* tiene en largo siete leguas y en ancho tres.

(456) PINOTECA LA CHICA (fol. 129 vto.), sugeta a *Tututepeque*, nu° L. En Don Luis de Castilla.

Este pueblo tiene siete estançias y todos juntos son quatroçientos tributarios: dan cada ochenta dias sesenta y vn peso de oro en poluo y no otra cosa; en este pueblo se pueden hazer huertas de cacao y caña fistola y cañas duçes, ay arroyos para hazer yngenios, dase trigo y algodon y ay regadios, es tierra fresca; esta de la mar ocho leguas, cogen oro por los arroyos, ay pastos para ganados, tienen en largo seis leguas y en ancho çinco. Es tierra sana, parte terminos con *Xicayan* y con *Tlacamama* y *Pinoteca la grande* y *Chaynco* (2); esta de *Mexico* nouenta leguas y de *Guaxaca* treynta e çinco (3).

(457) PAJACORAN. En *Mechuacan*, nu° Lij. En Su Magestad.

Este pueblo es cabeçera y sugeto a *Xacona;* tiene vn barrio o yala dentro de vna laguna que se dize *Carao* que son treinta y quatro cassas y trezientas y sesenta y seys personas; esta asentado este pueblo en vna isla de vna laguna grande de *Cuyseo* y de vn pueblo de Aualos que se dize *Chapila* (4); es tierra callente; da seys yndios de seruiçio hordinarios y hazen vna sementera de quatro hanegas de maiz de sembradura.

(1) Es el *Potutla* del Abecedario, escrito *Putuctla* en los linderos de *Ayutla*. Véase atrás el núm. 32, pág. 31.

(2) Aquí está bien escrito, pero en el núm. 99 y en el Abecedario del principio lo han escrito erradamente *Chaynco*.

(3) Después de *Pinoteca* está escrito en el Abecedario el nombre de *Purundiro*, que no tiene aquí artículo especial; pero queda ya descrito (pág. 117) como sujeto á *Guango*, pueblo que lleva en esta edición el núm. 271.

(4) Así escrito; debe ser *Chapala*, uno de los *pueblos de Avalos*.

(458) PERIUAN (fol. 130 fte.). En *Mechuacan*, Lij. En FRANCISCO DE CHAUES.

Este pueblo tiene otras tres estancias sugetas, y esta cabeçera de *Periuan* por si tiene quatro barrios y son todas las casas nouenta y siete y en ellas ay quinientas y ochenta y vna personas: da cada ochenta dias treynta y siete pesos y medio de tipuzque y çinco xicaras y çinco pares de cutaras, dos panes de sal y media hanega de axi, y vna sementera de maiz y hazen vna sementera de maiz de dos hanegas y tres almudes de sembradura, y da de comer al Calpisque dos meses en el año, y da dos yndios de seruiçio. Esta asentado en llano, tiene agua de pie de que riegan, danse morales, algodon y frutas de Castilla.

Xaratango, otra cabeçera sugeta tiene ochenta y quatro casas y en ellas ay quinientas y treinta y dos personas sin los niños de teta; dan de tributo cada ochenta dias treynta pesos de tipuzque y çinco xicaras y çinco pares de cutaras y dos panes de sal y media hanega de axi y hazen vna sementera de maiz de dos hanegas de sembradura y labran mill arboles de morales, y mas dan tres yndios de seruiçio hordinariamente, y dan de comer al calpisque dos meses en el año; esta asentado en vna mesa de tierra llana, tiene buenas aguas y riegos.

Atapa, otra cabeçera sugeta, tiene dos (fol. 130 vto.) barrios y son setenta y vna casas y en ellas trezientas y ochenta personas sin los niños. Dan cada ochenta dias treynta pesos de oro comun y dos panes de sal y çinco pares de cotaras y çinco xicaras y media hanega de axi, y hazen vna sementera de mahiz de dos hanegas de sembradura, y dos meses en el año dan de comer al Calpisque, y dan quatro yndios ordinarios y labran mill morales; esta asentado en llano en vna messa que se hazeen vn cerro, tiene buena agua y riegan con ella.

Charapa, otra cabeçera sugeta, tiene quarenta y çinco casas y en ellas dozientas y ochenta personas; dan cada ochenta dias veynte y dos pesos de tipuzque y dos panes de sal y çinco pares de cotaras y çinco xicaras y media hanega de axi, y hazen vna sementera de maiz de hanega y media de sembradura, y curan ochoçientos morales, y dan de comer dos meses en el año al Calpisque, y çinco yndios de seruicio hordinarios. Esta asentado en vn çerro llano, tiene vna fuente, es tierra fria.

Tienc el dicho pueblo de *Periuan* con las dichas cabeçeras sugetas doze leguas de largo, parte terminos al leuante con *Urnapa* y *Pumacoran*, y con *Chilchota* al poniente, y *Tapilcatepeque*. Al norte con *Teguandin* y al sur con *Tancitaro*. Tiene de ancho quatro leguas, ay buenos montes y tierras para hazer yngenios de açucar, puedese sembrar trigo y hazer molinos; esta de *Mechuacan* veynte leguas y de *Mexico* cinquenta y çinco.

(459) PAMACORAN (fol. 131 fte). En *Mechuacan*, Lij. En JOAN INFANTE.

Este pueblo tiene otras tres cabeçeras y esta prinçipal tiene nueue barrios sugetos y todos son çiento y ochenta y çinco casas y en ellas ay ochoçientas y sesenta y ocho personas sin los de teta: dan cada vn año nouenta y vn pesso (sic) y dos tomines de tipuzque y hazen vna sementera de mahiz de siete hanegas y media de sembradura, y doze yndios de seruicio hordinarios. Esta asentado en vna ladera junto a vnos cerros de montes, y assi lo es lo mas de la tierra, y tiene vna fuente pequeña.

Aranҫa, otra cabeçera sugeta tiene dos barrios y todas son çiento y sesenta y vna cassas y en ellas quatroçientas y ochenta y vna personas sin los niños. Dan cada año nouenta y vn pesso y dos tomines de tipuzque, y hazen vna sementera de maiz de siete hanegas y media de sembradura, y mas dan ordinariamente doze yndios de seruicio y vn principal, y lleuanle los puercos a *Mexico*. Esta asentado en vna halda de vna sierra algo montuossa, tiene muy grandes montes y vna fuente.

Cheran, otra cabeçera sugeta tiene vna estançia que se dize *Subiñan* (1) y todos son ochenta y dos casas y en ellas ay quatroçientas y vna personas sin los niños: dan cada año noventa y vn peso y dos tomines y hazen vna sementera de maiz de siete hanegas y media de sembradura y (dan) doze yndios de seruiçio hordinarios, y vn yndio la mitad del año.

Aran, cabecera sugeta, tiene tres barrios (fol. 131 vto.) y todos son çiento y veinte y nueue cassas y en ellas quinientas personas sin los niños: da cada año nouenta y vn peso (sic) de oro comun y doze

(1) Citada entre los linderos de *Xarácuaro* (núm. 813) con el nombre de *Subina* hoy *Sebina*.

yndios de seruicio, y hazen vna sementera de maiz de siete hanegas y media de sembradura. Esta asentado en vn llano que tiene vn quarto de legua y la mitad menos de ancho: esta entre vnos montes.

Tienen de termino todas juntas siete leguas de largo y çinco de ancho: confina con *Hurnapa* y *Chilchota* y *Perinan;* esta de *Mechuacan* catorze leguas y de *Mexico* çinquenta.

(460) PURENGECUARO (1). En *Mechuacan*, LIJ. En JOAN INFANTE.

Este pueblo tiene ciento y setenta y siete casas y seisçientos y quarenta y siete personas: da cada ochenta dias vn marco de plata baxa y dos mantas torçidas que tienen tres braças y media de largo: son de quatro piernas. Esta en la orilla de la laguna, beuen de pozos.

Hascuaro, tiene treinta y siete casas y en ellas mill y nouenta personas en que ay quatroçientos casados: dan de tributo vn marco de plata baxa y dos mantas cada ochenta dias. Esta asentado en vna punta de tierra que entra en la laguna de *Mechuacan*.

Serandangnacho, tiene ochenta y tres cassas y en ellas dozientos y sesenta y vna personas y dan de tributo cada ochenta dias vn marco de plata baxa y dos mantas torçidas, esta asentado cerca de la *laguna de Mechuacan*, tiene buena pesqueria.

Guanimao (fol. 132 fte.) tiene treynta y nueue casas y en ellas ciento y çinquenta y çinco personas sin los niños: dan de tributo cada ochenta dias vn marco de plata baxa y dos mantas torçidas; esta asentado entre *Zinzonza* y *Tiripitio* junto a vnos cerros de piedra, tienen buenos montes.

Cuzaro, tiene quarenta y dos casas y en ellas dozientas y quatro personas sin los niños: dan de tributo cada ochenta dias vn marco de plata baxa y dos mantas torcidas; esta asentado a vista de la *laguna de Mechuacan* çerca de *Santa Fe* en vn ancon de vnos çerros junto a vn monte; tienen agua de pie de que riegan sus sementeras.

(461) PUNGARAUATO. *Mechuacan*, LIJ. En el HEREDERO DE BAÇAN.

Este pueblo tiene treze estançias y todos juntos son dos mill y

(1) Escrito *Purensiquaro* en el Abecedario.

çiento y nueve casados: dan de tributo çinquenta yndios en las minas y tres cargas de Ropa, y hazen vna sementera en la qual se cogen seisçientas ó seteçientas hanegas de mahiz. Es tierra llana, dase toda suerte de bastimento y algodon, y muchas frutas: esta de las *minas del Spiritu Santo* diez leguas y de *Pascuaro* treynta y de *Tasco* veynte y dos y de *Çultepeque* diez y nueue; parte terminos con *Cuçamala* y *Cuyuca* y *Asuchitlan* y *Cuiseo*.

(462) POMARO. En *Colima*, LV. En SU MAGESTAD **(fol. 132 vto.)**.

Este pueblo tiene cinco estançias que se dizen *Cuyle*, *Cuxumatlan*, *Cochan*, *Maroato*, *Motin*. Son por todos quinientos y nouenta y tres personas cassadas, dan cada año çiento y sesenta y ocho mantas y dozientas y veinte y ocho gallinas de la tierra y çiento y quarenta y quatro xarros de miel. Este pueblo y sus sugetos esta en el comedio de la tierra de *Motin*, costa de mar norueste sueste diez leguas, y la tierra dentro que es norte sur siete leguas: toda esta tierra es muy fragosa y doblada y de muchos montes y arcabucos y sin provecho.

(463) POPOYUTLA. En *Colima*, LV. En JOAN DE ALMESTO.

Este pueblo esta siete leguas de *Colima* y tres de la mar: tiene veynte y siete casados tributarios, lo que dan es hazer vn poco de cacao; esta Ribera de vn Rio, tiene legua y media de terminos en largo y vna de ancho, parte terminos con *Contlan* y *Suchitlan*.

(464) POMAYAGUA. En *Colima*, LV. En JOAN GURIEZO.

Este pueblo tiene quarenta y seis tributarios cassados. Dan cada año veynte y quatro mantas y çinquenta hanegas de maiz y diez cargas de frisoles y algunas gallinas y dos yndios de seruicio en *Colima* **(fol. 133 fte.)**. Estan en vnos llanos junto a vnas sierras a dos leguas y media de la villa de *Colima;* cogen algodon, tienen dos leguas de termino; confina con *Tecoçitlan* y *Chapoli*.

(465) PETLATLAN. En *Colima*, LV. En GINES PINÇON.

Este pueblo esta a tres leguas de *Colima;* tiene quarenta y çinco tributarios: dan seis yndios en vna huerta de cacao y algunas gallinas; estan entre vnas sierras; tiene de terminos legua y media, todo es aspero; parte terminos con *Tecoçitlan* y *Xilotinpa*.

(466) PONTOQUE. En la *Nueua Galisia*, LVJ. En JOAN DURAN.

Este pueblo tiene nouenta y nueue casados sin la demas gente: dan veinte yndios de seruicio para benefiçio del cacao; es gente enferma y de poco prouecho. La tierra es muy fertil y de grandes regadios y humedos; esta junto a la mar, es tierra esteril y tiene buena pesqueria; tiene tres leguas de termino en largo y vna y media en ancho; confina con *Tintoc* y *Açapan* y *Xiquian;* esta seis leguas de *Compostela.*

(467) PAMPUCHIN. En *la Purificaçion*, LVJ. En DIEGO TELLEZ.

Esta estançia tiene quarenta yndios casados (fol. 133 vto.) y çinquenta y tres de los solteros: dan dè tributo diez yndios de seruiçio en la heredad del cacao, y siembran dos hanegas y media de maiz y vn poco de semilla de algodon y dan tres yndios de seruiçio en casa del Encomendero. Es tierra caliente y de pocos bastimentos, esta quatro leguas de *la Purificaçion.*

Las estançias de *Piloto* e *Maloto* y *Maito* son del dicho en compañia de MARTIN PAEZ, estan de guerra: por relaçion son quatroçientos hombres; estan junto a la mar diez y ocho leguas de *la Purificaçion.*

(468) PAUHELA (1). En *la Purificaçion*, LVJ. En JOAN DE CASTAÑEDA.

Esta estançia tiene diez yndios cassados y honze solteros, y *Humada* que es otra estançia tiene catorze casados y doze solteros, y la estançia *Ocamoca* tiene veinte y ocho casados y veinte y siete solteros; *Peputa* tiene quarenta y quatro cassados y otros tantos solteros: dan de tributo cada año treynta mantas de nequen, y cada vna haze vna sementerilla de maiz, y dan miel y fruta y seruiçio y leña y yerua. Estan de dos leguas hasta siete de *la Purificaçion:* es tierra fragosa y de poca comida, tiene grandes montes de pinares y çedros.

La estançia de *Cocoel* tiene sesenta cassados y çinquenta y nueue solteros: no siruen por estar de guerra, estan dozè leguas de *la Purificaçion.* Es tierra pobre y esteril de bastimentos.

(1) En el Abecedario está escrito *Pauela.*

(469) PAXIFA (fol. 134 fte.). En *Culiacan*, LVIj. En CHRISTOUAL DE TAPIA.

Este pueblo esta en el *Valle de Culiacan* diez leguas de la villa y diez y ocho de las minas: son catorze cassas y diez y ocho yndios; siembran vna sementera de algodon y de lo que cogen haze cada vno vna pierna de manta, y hazen vna sementera de maiz de dos cargas que es vna hanega; y media de frissoles, dan dos yndios de seruiçio en la villa y quinze en las minas y estançias.

Gone, esta media legua deste pueblo; tiene veynte e çinco casas y treinta y quatro yndios: dan diez piernas de mantas cada año y siembran vn poco de algodon, y de lo que cogen hazen treynta y çinco piernas de mantas, y siembran ocho xicaras de maiz y dos de frisoles y dan quatro yndios de seruiçio y seis yndios y tres yndias en las minas y estançias.

Atibalo es tanbien deste dicho encomendero, ya esta puesto en la A (1).

Gualhone tiene quarenta cassas y en ellas sesenta y quatro yndios, y haze cada muger vna pierna de manta del algodon que su amo les da, y siembran dos hanegas de maiz y hanega y media de frisoles; dan diez yndios para las minas y estançias.

Çeltohon y *Amaya* y *Camanaca* y *Azoquey*, estançias del dicho CHRISTOUAL DE TAPIA, tienen ochenta y siete yndios, y hazen çinquenta y ocho piernas de mantas, y siembran vn poco de maiz y frisoles, y dan çierto seruiçio personal para las minas y estançias.

(470) PEDIMETO. En *Culiacan*, LVIj. En PER ALUAREZ (fol. 134 vuelto).

Este pueblo esta en el valle abaxo, diez leguas de la villa, tiene veinte y dos cassas y en ellas quarenta y çinco yndios casados: da cada vno vna pierna de manta y siembran dos hanegas de maiz y an dado çinco naborias para seruiçio de la casa del Encomendero.

(471) PETLACALA. Sugeto a *Tlapa*, LVIIj. La mitad en SU MAGESTAD y BERNARDINO VASQUEZ DE TAPIA y la otra mitad en FRANÇISCO VASQUEZ DE CORONADO.

Esta cabeçera tiene çinco estançias principales: dan de tributo

(1) Véase atrás, núm. 73.

cada ochenta dias quarenta y cinco pesos y medio de oro en polvo, y tres cargas de miel y vna carga de çera. Es tierra aspera, no tiene riego, tiene montes de pinales, son todos dozientos y ocho tributarios, los çiento y nouenta casados y los demas solteros y muchachos.

(472) PILCINTEPEQUE. En *los Chontales*, LXIIJ. En JOAN GALLEGO.

Este pueblo tiene treinta yndios, ayudan a poner caña duçe y a beneficialla y en esto se ocupan çinco o seis yndios cada dia; es tierra muy fragosa y esta diez leguas de *Guatulco*.

(473) PETACALTEPEQUE. En *los Chontales*, LXIIJ. (En) PEDRO MARTIN DE CORIA.

Este pueblo tiene ocho estançias en que avra (fol. 135 fte.) quatroçientos yndios en todos. Estan agraviados en el tributo que dauan porque es eçesivo y que no lo pueden cumplir; cogen oro en este pueblo de vnas quebradas. Es gente çahareña y huidiza, ninguno se ha querido bautizar; es tierra muy alta y montuosa, ay buenos pastos para ganados; esta quinze leguas del puerto de *Guatulco*.

(474) PAGUATLAN. *Mexico*, LXXJ. En LUIS DE LA TORRE.

Este pueblo tiene ocho barrios y estançias, y tres pueblos sugetos con sus estançias y barrios, que son: el pueblo de *Cupiltlan* con çinco estançias y *Quautlapehualpan* con quatro estançias y *Çetlehuçian* con nueue estançias, y EL PRINCIPAL se sirue de otras estançias; y ay en todos los dichos pueblos y estançias seteçientas y vna casas en que ay çinco mill y seisçientos y çinquenta y çinco personas hombres y mugeres y niños. Dan de tributo cada año sesenta y tres cargas de toldillos y seis mantas, y trezientas y treynta mantas delgadas de a dos braças y dozientos y diez y seis ovillos de hilo y çiento y veinte y seis jarros de miel y çiento y veinte panes de çera y ochenta y ocho mantas listadas y quatroçientos y veynte y quatro mantillas pequeñas y treynta y quatro mill almendras de cacao y seteçientas y nouenta y vna gallinas y veinte e quatro pares de naguas y diez camisas y sesenta y siete hanegas y media de axi y frisoles (fol. 135 vuelto) y pepitas, y çiento y treinta y ocho pesos de oro en Reales. Esta asentada la cabeçera en vna hoya a vna ladera: tienen diuersos lenguajes y buenas aguas; es tierra fria y muy abundante de basti-

mentos y frutas de la tierra y de Castilla y muchos algodonales y mucha monteria y caça; çercanla dos Rios, esta tres leguas de las *minas de Guachinango*, ay a *Mexico* veinte y tres leguas, y otras tantas a la çibdad de *los Angeles*.

(475) PAPALOTICPAC. *Guaxaca*, LXXV. En su MAGESTAD.

Tiene este pueblo quatro estançias y en todo ay trezientas y diez y nueue cassas y en ellas quinientos y siete yndios tributarios y quatroçientos y nouenta y çinco muchachos: dan de tributo a su Magestad cada nouenta dias noventa pesos de oro en poluo; tiene tierras de regadio y muchos morales y frutas de Castilla y de la tierra; cogense todos bastimentos, ay minas de oro, es tierra fragosa y fria, esta veinte leguas de *Guaxaca*.

(476) POCHUTLA. *Guaxaca*, LXXVIJ. En su MAGESTAD.

Este pueblo tiene algunas estançuelas y en todo ay veinte e çinco cassas: dan de tributo cada quarenta dias seis pesos y vn xiquipil de cacao. El oro y cacao cogen en su tierra; alcançan Rios y buenas sementeras, esta quarenta leguas de *Guaxaca*.

(477) PUCHUTITLAN. En la *Costa del Sur*, LXXXIIIJ. En su MAGESTAD (fol. 136 fte.).

Este pueblo tiene ochenta y nueue tributarios. Es la tierra fragosa y cogen oro en el, y hazen buenas sementeras y tienen muchas frutas; dan de tributo cada ochenta dias treinta e çinco pesos de oro en poluo (1).

(478) QUIOTEPEQUE. En *la Misteca*, XXXV. En su MAGESTAD (fol. 136 vto.).

Este pueblo tiene çiento y veinte y vna casas y en ellas trezientos vezinos con sus hijos: dan de tributo cada vn año çiento y veynte pesos de oro en poluo y mas çiento y sesenta pieças de Ropa, camisas y naguas; tiene de largo seys leguas y de ancho vna y media; parte terminos con *Tecomavaca* y *Cuycatlan* y *Teotila*. Esta de *Mexico* çinquenta y çinco leguas, y veynte e çinco de *Guaxaca*; es tierra

(1) El resto del fol. 136 fte. está en blanco.

muy aspera y caliente, tiene parte de vn Rio que tiene pescado, es gente pobre, y llueue mucho.

(479) QUAHUTEPEQUE (1). En la *Costa del Sur*, n.° L. En GASPAR DAUILA.

Este pueblo tiene çiento y tres tributarios y dan cada ochenta dias sesenta y dos pesos de oro en poluo y sesenta xicaras y vna carga de pescado, y dan de comer al Calpisque; puedense hazer huertas de cacao, caña fistola y algodon y cañas duçes, ay buenos arroyos para yngenios; es tierra caliente y mal sana, ay minas de alcohol (sic), es tierra buena para estançias de ganados, tiene regadios y montes; esta tres leguas de la mar. Tiene de largo seys leguas y en ancho tres; confina con *Xalapa* y con *Copalitech* y *Ecatlan* y con *Colutla* y *Ayutla*; esta de *Mexico* sesenta leguas y de *Acapulco* diez y siete y de *Guaxaca* sesenta.

(480) QUAHUITLAN. En la *Costa del Sur*, n°. L. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene treinta yndios: dan cada ochenta dias diez pesos de oro en poluo; en este pueblo se pueden (fol. 137 fte.) hazer huertas de cacao y caña fistola y cañas duçes y algodon, tiene hartas tierras. Es muy calida, tiene buenas tierras y spaciosas para ganados; tiene en largo ocho leguas y en ancho çinco Ribera de la mar; esta de *Mexico* ochenta leguas y de *Guaxaca* quarenta; confina con *Tlacolula* y *Tlacamama*.

(481) QUAQUEZPALTEPEQUE, sugeto a *Tututepeque*, n.° L. En DON LUIS DE CASTILLA.

Este pueblo tiene otras dos estançias que tributan por si que se dizen *Totomictepeque* y *Tenanguistepeque* y todos son setenta y tres tributarios: dan cada ochenta dias catorze pesos de oro en poluo: estas tres estançias tienen buena pesqueria, darse ha cacao y caña fistola y algodon, ay buenas tierras para ganados; dase en todo el año maiz; tienen estas estançias seys leguas en largo y quatro en ancho, es tierra calida y enferma; confina con *Tlacamama* y *Ayutla* y *Panultepeque*.

(1) En el Abecedario es *Quautepeque*.

(482) QUACOMAN. En *Colima*, LV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta veynte e çinco leguas de *Colima* y en fin de *los Motines*, la tierra dentro hazia *Acaltepeque* en vn sitio de muchas aguas donde naçe el *rio Cachan* (1); es algo templado, alcançan regadios; confina con *Tapalcatepeque* y con *Amatlan* y con *Apapatlan:* todos los terminos deste pueblo son asperos de montes sino es el sitio donde estan; tiene çiento y veynte yndios tributarios, no dan cosa ninguna ni tienen de que.

(483) QUIÇILAPA (2). En *Colima*, LV. En SU MAGESTAD **(fol. 137 vuelto).**

Este pueblo esta legua y media de *Colima*, tiene çiento y veinte yndios cassados, dan de tributo cada año veynte y quatro mantas y çiento y quarenta tipuzques que valen doze pesos de oro comun, y quarenta y ocho calabaças de miel y treinta y seis gallinas de la tierra y çiento y çinquenta hanegas de maiz y dos cargas de yerua cada dia.

Çoquitlan anda en el corregimiento de *Quiçilapa*, tiene ochenta tributarios: dan cada año veynte y quatro mantas y çiento y quarenta y quatro tipuzques que valen doze pesos de tipuzque, y quarenta y ocho calabaços de miel y treinta y seis gallinas y çiento y çinquenta hanegas de maiz; tienen de largo dos leguas y de ancho otro tanto; confina con *Çualapa* y *Atecoçiapa* y *Tepetitango:* dan cada dia dos cargas de yerua.

Yscatlan tambien anda con el dicho corregimiento: tiene onze tributarios cassados. Da cada año dos mantas y veinte hanegas de maiz; estan poblados junto a las casas de *Tecoçiapa*.

(484) QUINOLA. En *Culiacan*, LVIJ. En FRANCISCO MALDONADO.

Este pueblo esta ocho leguas de la villa de *Culiacan* y doze de las minas: tiene treynta casas y en ellas quarenta yndios; hazen vna sementera de algodon cada año de quatro almudes de sembradura, y de lo que cogen haze cada yndio vna pierna de manta, y hazen vna sementera de frisoles de vn chicobite de sembradura, y cada mes **(fol. 138 fte.)** dos hanegas de maiz y algun seruicio para las minas

(1) *Cachan* es un pueblo del Rey, mencionado en el núm. 462.
(2) Está escrito *Quiçalapa* en el Abecedario.

y estançias. *Abuya*, *Basique*, *Vinapa*; estas tres estançias estan sugetas a este pueblo y tienen quarenta casas y en ellas quarenta y vn yndios: hazen vna sementera de hanega y media de maiz que ponen en las minas y estancia. *Alilo*, *Huspita*, *Asopala*; son asi mismo sugetos: tienen hasta treynta casas, son yndios huidizos y a esta causa no se prouo los que eran; siembran vn poco de algodon y de lo que cogen hazen çiertas piernas de mantas; y siembran vn poco de maiz y dan algun seruicio personal; ay otros yndios en estas estançias que nunca an seruido por estar de guerra.

(485) QUAMOCHTITLAN. En comarca de *Çumpango*, nu° LJX. En BERNARDINO VASQUEZ DE TAPIA.

Este pueblo tiene seis barrios, los çinco dellos tienen cada vno otros seis barrios, y el vno çinco; tiene quatro estançias sugetas a ellas y en todo esto ay dos mill y dozientos y quarenta y siete tributarios casados y noueçientos y sesenta y vn niños y viejos. Dan cada año de tributo mill y trezientos y quarenta y çinco pesos y vn tomin y nueue granos de oro comun, y otros quatroçientos y catorze pesos y seis tomines y nueve granos del dicho oro, los quales se reparten en el Cacique y principales y comunidad deste pueblo, y para cumplir las demas menudençias que dan al dicho Encomendero; y dan quarenta yndios de seruicio cada dia y hazen dos sementeras de maiz en que siembran veinte e çinco hanegas de maiz, y lo que cogen ponen en las *minas de Ayoteco*; esta en vn valle, riegan del agua de vn rio que pasa por el, danse bien todos bastimentos (fol. 138 vto.) y frutas de Castilla y de la tierra y datiles, de que pagan sus tributos.

(486) QUIUTEPEQUE. En *Guaxaca*, LXXIJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene quarenta casas en que ay nouenta y vn hombres casados y çinquenta muchachos de quinze años para abaxo; dan cada ochenta dias cada VNO a tres tomines de oro en poluo e los demas a dos tomines, lo qual rescatan con cosas que cogen en la tierra; es tierra caliente y enferma, tiene vna buena vega de riego donde se coge maiz y axi y otros bastimentos, es arenosa y salitral. Confina con *Quitatlan*; tiene la vega dos leguas de largo y media de ancho.

Coyula, esta dos leguas de la cabeçera, tiene diez y siete casas en

que ay treinta y çinco cassados y veinte muchachos. Da cada vezino tomin y medio de oro en poluo, rescatan el oro con cosas que cogen en sus tierras.

Tequeçistepeque esta tres leguas de la cabeçera, tiene quinze cassas en que ay quarenta hombres y veynte muchachos, tributan todos çinco pesos de oro en poluo y quatro camisas.

Tecasco, tiene catorze cassas en que ay veynte y nueue cassados y veynte muchachos. Dan cada ochenta dias dos tomines cada casado, y esto de oro en poluo; tienen pocas tierras de riego, es tierra callente; parte terminos con *Teutila*, tiene vna legua de termino en torno. Es muy enferma.

(487) QUAUTITLAN (fol. 139 fte.). *Mexico.* En ALONSO DAUILA.

Este pueblo es del temple de la cibdad de *Mexico:* esta della quatro leguas, es pueblo de mucha gente; hazenle çiertas sementeras de trigo y maiz y el fruto dellas se lo ponen en *Mexico*, y danle dos camas y dos sillas y vna carga de naguas y camisas cada año, y cada mes vn cantaro de miel de maguey y vna carga de nequen, y otras menudençias que se contienen mas largo en el libro de las tasaçiones. Confina con *Tultitlan* y *Saltocan* y *Atotonilco* y *Ecatepeque:* ay en el pueblo vn monesterio de San Francisco; danse en el bien las frutas de Castilla y mantenimientos, es tierra llana.

(488) SUCHIGUAUTLA. En la Raya de *Panuco*, nº XXXVIJ. En SU MAGESTAD (fol. 139 vto.).

Este pueblo tiene ocho estançias que se dizen *Çietlan*, *Quatlamaxan*, *Malancoçin*, *Papachtlan*, *Culhuacan*, *Aguacatla*, *Chichici*, *Ayutla* (1), que todos juntos son mill y trezientas y onze cassas y en ellas mill y seteçientos y diez cassados con sus hijos: tributan catorze cargas de ropa y la comida del Corregidor; esta la cabeçera treynta e vna leguas de *Mexico* y treinta y siete de *Panuco;* tiene siete leguas en largo y legua y media en ancho; confina con *Molango* y *Tiuguistengo*, es tierra fria y fragosa.

(1) *Chichici ayutla* parece un solo vocablo en el texto; pero si son ocho las estancias, en ninguno de los anteriores cabe la división, sino en éste.

(489) SUCHITEPEQUE. En la *Costa del sur*, nu° L. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene ochenta tributarios: da de tributo cada mes vn peso y medio de oro en poluo; dixeron estos yndios que podrian dar cada ochenta dias diez pesos de oro en poluo y çinco mantas grandes, y que cada año senbraran vna hanega de maiz; tiene buenos regadios y buenos arroyos y buenas tierras para heredades de cacao y caña fistola y morales y cañas duçes y trigo; ay dispusiçion para estançias de ganados menores. Confina con *Xocutla* y con *Tistla* y con *Xalçapotla;* tiene en ancho tres o quatro leguas y en largo otro tanto. Ay a *Mexico* sesenta leguas y a *Çumpango* doze leguas y al puerto de *Acapulco* ocho.

(490) SUCHISTLAHUACAN. En la *Costa del Sur*, n.° L. En FRANCISCO DE HERRERA.

Este pueblo tiene honze estançias y la cabeçera (fol. 140 fte.), y la cabeçera con las estançias tienen trezientos y siete tributarios: dan de tributo cada ochenta dias setenta y quatro pesos de oro en poluo, y mas curan dos huertas de cacao: puedense hazer en este pueblo huertas de cacao y caña fistola y cañas duçes y morales; ay arroyos donde se pueden hazer yngenios, ay pastos para ganados, cogese miel y cera y oro, poca cantidad. Es tierra templada, esta de *Mexico* ochenta leguas y de *Guaxaca* çinquenta leguas, tiene en largo ocho leguas y en ancho quatro, confina con *los Amusgos* y con *Tlapa* y con *Ayoçinapa.*

(491) SUCHIOPAN. Sugeto a *Tututepequ*e, nu° L. En DON LUIS DE CASTILLA.

Este pueblo tiene treinta tributarios: dan cada ochenta dias siete pesos de oro en poluo; es sugeto a *Tututepequ*e. Es tierra fragosa, cogese oro por los arroyos, esta en vn vallezico, tiene de largo quatro leguas y otras tantas en ancho, es tierra buena para trigo y morales, es sana. Confina con *Çola* y *Nompala*, esta de *Guaxaca* quinze leguas.

(492) SIRANDIRO. En *Mechuacan*, nu° LIIJ. En BERNALDINO.

Este pueblo tiene çinco estançias y son todos seteçientos y qua-

renta y tres personas sin los niños: dan de tributo mantas, axi y frisoles. Cogese en este pueblo algodon y muchas frutas, es tierra caliente y es muy fertil; esta de *Mechuacan* veynte leguas y de las (fol. 140 vto.) *minas del Espiritu Santo* tres leguas; confina con *Turicato* y *Cuyseo* y *Papahuacan*, es tierra aparejada para qualquier cosa.

(493) SUCHIMILCO. En la *nueua Galisia*, Lvj. En su Magestad.

Este pueblo tiene seis estançuelas que todos juntos son setenta y vn cassados y çiento y quinze solteros de todas hedades: dan de tributo cada tres meses veynte y tres mantillejas de algodon y veinte xarros de miel y siembran seis hanegas de maiz e vna de frisoles y vna sementerilla de algodon; dan seruiçio al Corregidor en *Colima*: leña y yerua y fruta y huevos y pescado; esta dos leguas de *la Purificaçion* y veynte de *Colima*.

(494) SUCHITLAN. En la *nueua Galisia*, Lvj. En Joan Miguel.

Este pueblo tiene çinquenta y seis cassas y en ellas trezientas y setenta y dos personas de todas hedades. Dan cada dos meses de tributo diez naguas y diez camisas y vn cantaro de miel y tres panes de sal y seis esteras y otras menudencias, y seruicio personal diez yndios; siembran dos hanegas de trigo y dos de maiz y tres cargas de axi; parte terminos con *Contlan*.—Anse muerto despues que se visitaron casi la mitad de esta gente, y los demas andan huydos que no siruen.

(495) SUCHIPILA. En la *nueua Galisia*, Lvj. En Hernando Flores (fol. 141 fte.).

Este pueblo tiene dozientas y nueue cassas y en ellas mill y catorze personas de todas hedades: dan cada dos meses veynte mantas de çacate de tres piernas cada vna y çinco panes de sal y çinco cargas de pescado seco y vn cantaro de miel de maguey, y cada mes çinco gallinas de la tierra y veinte de Castilla y dos xarros de miel y quatro cargas de nequen, y hazen vna sementera de maiz de dos hanegas y media de sembradura y otra de frisoles de seis hanegas y otra de axi. Dan seruiçio para guardar los ganados y en la villa; esta veynte leguas de *Guadalajara*, tiene buenas tierras para Riegos, es

fertil y buena para heredades, es templada y la gente haragana e yndomita; esta veynte y tres leguas de las *minas de Nuestra Señora*.

(496) SUCHITEPEQUE. En *los Çapotecas*, LXIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta siete leguas de *Sant alifonso*: esta en alto, y tiene montes y buenas tierras para labor; tiene veynte cassas y en ellas veynte y siete hombres y diez y seis niños: dan de tributo cada çien dias tres sauanas dandoles algodon, y quatro mill y ochozientos cacaos y seis gallinas y vn pan de sal y vn xarro de miel y tres yndios para seruicio, y cada año doze hanegas de maiz.

(497) SACOCHO (1). En *los Çapotecas*, LXIj. En JOAN MARTINEZ.

Este pueblo esta de la Villa quatro leguas, tiene seys estançias y en todas ellas trezientas (fol. 141 vto.) y seis cassas y trezientos y quarenta cassados y çiento y quinze solteros y quinientos y setenta niños: dan quatro tributos en vn año y en cada vno treynta y çinco sauanas dandoles algodon, y siete xiquipiles de cacao y seis panes de sal y sesenta y çinco gallinas y dos xarros de miel y otras menudencias, y treze yndios de seruicio, y maiz conforme a la cosecha que ay en cada año; alcançan muchos montes y tierras de regadio y vn rio grande donde ay pescado, cogese algodon, ay salinas.

(498) SUCHITLAN. *Mexico*, LXXXj. En ANDRES DE ROÇAS.

Este pueblo tiene dos estançias sugetas y en todo ay quinientas casas y en ellas mill y trezientos hombres casados y çiento y treynta y çinco solteros y solteras, y quinientos y setenta y vn niños. Dan de tributo cada ochenta dias veynte y quatro cargas de Ropa de nequen de a veynte mantillas la carga, y tres mantas grandes y seis naguas y seis camisas de algodon, y cada año veynte cargas de frissoles y diez hanegas de axi y doscientas y quarenta cargas de leña, y hazen vna sementera de Riego en que cogen cada año seteçientas hanegas de trigo, y hazen otras quatro sementeras de que se cogen seteçientas hanegas de maiz, y cada dia dan en *Mexico* ocho cargas de yerua y dos cargas de leña y dos gallinas y dos codornizes y vn pan de sal y ochenta axies y vn cestillo de fruta y doze yndios de seruiçio para

(1) Escrito *Socacho* en el Abecedario.

guarda del ganado y seruicio en (fol. 142 fte.) *Mexico*. Corre por el vn Rio de que Riegan, ay muchos magueyes y fruta de Castilla, tiene buenos pastos.

(499) SUCHITONALA (fol. 142 fte.). En la *Costa del Sur*, nu° LXXXIIIJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene vn Rio en que ay pescado de que grangean los naturales, es tierra fragosa, dase maiz y frutas y algun cacao: son todos çiento y çinco tributarios, dan cada ochenta dias diez y siete pesos y siete toldillos y benefiçian vna huerta de cacao; estan agrauiados en los toldillos.

(500) SUCHIMILCO. *Mexico* (1). En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta quatro leguas de la çibdad de *Mexico* y es del temple della. Dan de tributo cada ochenta dias çinquenta tejuelos de oro de a diez quilates que pese cada vno diez pesos, y otros diez tejuelos que pesen todos treinta y siete pesos de la dicha ley: paganlo en tostones; y cada dia seis gallinas y seys cargas de maiz y diez de yerua y vna braça de Leña y otras menudençias, todo lo qual pagan en Reales; tiene buenos montes y tierras. Danse bien las frutas de Castilla y de la tierra, tienen los naturales muchas grangerias y trato por la laguna; ay en el vn monesterio de San Francisco.

(501) SOCONUSCO, hazia *Guatemala*. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta en tres cabeçeras repartido, que se disen *Soconusco* y *Tonala* y *Agueguetlan;* es pueblo de mucha gente, danse en el y en todos sus terminos arboles de cacao de que los naturales estan ricos; ay en estos pueblos grandes contrataçiones; es tierra muy caliente. Danse bien las frutas de la tierra y los mantenimientos; sus terminos llegan a la mar: son muchos y llanos; tienen muchos montes y buenos y viciossos, ay muchos Rios muy buenos con pescado y muchas caças (fol. 142 vto.). Dan tres tributos cada año y en cada vno ocho tejuelos de oro de a veynte e çinco pesos cada vno, de nueue quilates: pagando en tostones al Respeto. Esta de *Mexico* dozientas leguas; confinan sus terminos con pueblos de la

(1) Este pueblo y los dos que siguen no tienen número de visita ni están asentados en el Abecedario.

gouernaçion de *Guatemala* y con pueblos de *Teguantepeque;* tiene çauanas muchas y despobladas en que ay dispusiçion de aver estançias de todo genero de ganado.

(502) SALTOCA. *Mexico.* En ALONSO DAUILA.

Este pueblo esta de *Mexico* çinco o seis leguas, es del mismo temple de la çibdad: tiene buenos terminos, confina con *Guautitlan* y *Chiconautla* y *Tepexe* y *Ecatepeque;* tiene en sus terminos vna buena laguna en que se toma pescado con que contratan: solamente dan de tributo al Encomendero cada dia vna gallina y yerua y hazenle la casa a su amo.

(503) TLACOTEPEQUE (fol. 143 fte.). *Mexico*, nu.° XXXV. En FRANCISCO DE SOLIS.

Este pueblo tiene vna estançia que se dize *Texiapa* y todos son çiento y nouenta hombres y dan de tributo cada ochenta dias cien pesos de oro comun, y hazen vna sementera de trigo de ocho hanegas de sembradura. Es buena tierra, danse bien todas las frutas de Castilla y de la tierra: es tierra de regadio. Parte terminos con *Aguatelco* y *Tecamachalco* y *Ocoytuco* y *Tetela*. Esta de *Mexico* diez y seys leguas y de *la Puebla* doze: tiene de largo vna legua y de ancho tres quartas de legua.

(504) TEMUAQUE, *Mexico*, nu.° XXXV. En el dicho FRANCISCO DE SOLIS.

Este pueblo da cada ochenta dias seis cargas de mantas, o siete tomines por cada vna, y diez naguas y diez camisas de las ricas, y ocho pesos por la comida, mas seis camisas y seis naguas y çinco mantillas y çinco masteles para yndios y nueue pares de cotaras, y sal y axi hasta cantia de dos pesos, y diez xarros de miel. Siembran diez hanegas de trigo: son todos los tributantes seteçientos hombres. Es algo caliente, todo es de regadio; es muy buena tierra: danse todas las cosas de Castilla y de la tierra. Parte terminos con *Coatepeque* y con *Çaqualpa:* tiene de largo vna legua y otra de ancho, esta de *Mexico* diez y siete leguas y tros (sic) tanto de *Tasco*, y de la çibdad de *los Angeles* treze.

(505) TETELA (fol. 143 vto.), en *los Angeles*, nu.° XXXV. En ALONSO MARTIN PARTIDOR (1).

Este pueblo tiene otros dos sugetos que vno se dize *Nepopoçalco* y este tiene dos estançuelas, y el otro *Hueyapa:* y todos juntos son seteçientos y ochenta cassas y en ellas ay dos mill tributarios. Dan cada cien dias çiento y ochenta y quatro pesos y quatro tomines, y honze hanegas y media de frisoles y veynte y quatro gallinas y ocho cestos de sal. Es poca tierra y montuossa.

(506) TEPEAPA, en *la Veracrus*, n.° XXXV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo con todo su sugeto tiene diez y nueue cassas, y en ellas ay nouenta y tres vezinos con su familia. Dan de tributo cada año seis cargas de cacao de veynte y quatro mill almendras la carga, y çiento y sesenta pieças de ropa y quarenta camisas y quarenta naguas y quarenta mantillas y quarenta mastiles. La tierra es caliente y aspera, de grandes sierras; alcançan poca tierra para sembrar; hazen pan de camotes; la gente es pobre. Esta de *Mexico* sesenta y çinco leguas.

(507) TECOMAUACA, *Guaxaca*, XXXV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene çiento y ochenta cassas y en ellas otros tantos vezinos con su familia: dan de tributo cada vn año çien pesos de oro en poluo y tiene de termino tres leguas, y vna de ancho (fol. 144 fte.). Confina con *Teutitlan* e *Iscatlan* y *Teutitlan* (sic). Esta de *Mexico* çinquenta y çinco leguas y de *Guaxaca* veynte e çinco. Es tierra callente y aspera que llueve poco.

(508) TEUTITLAN, en *la Misteca*, XXXV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene treze barrios sugetos, y todos son quatroçientos y catorze cassas pobladas, en las quales ay mill y dozientos y sesenta vezinos con su familia. Dan cada año de tributo çinquenta y seis cargas de cacao y seteçientas y veynte mantas blancas grandes, y dozientas y quarenta pieças de mantillas y naguas y camisas. Tiene de termino nueue leguas de largo; y de ancho dos y media. Confina con *Cuscatlan* y *Nanantepeque* y *Tecomauaca* y *Quotepeque* (sic) y *Vautlan* y *Çuquitlan*. Esta de *Mexico* çinquenta leguas y de la cibdad de

(1) Véase adelante una nota del núm. 545.

los Angeles treinta y de *Guaxaca* otras treinta. Es tierra callente y seca y que llueve poco: esta este pueblo asentado en valle, lo más de los sugetos; es tierra aspera y pobre.

(509) TENANGO, en *la Veracrus*, XXXV. En FRANCISCO DE ROSALES.

Este pueblo tiene treinta y seis cassas pobladas y en ellas sesenta vezinos con sus hijos: dan de tributo cada año ocho cargas de cacao; y tiene seis leguas de largo y tres de ancho. Confina con *Vautla*, y *Aticpac* y *Tepeapa* y *Pançaqualco:* esta de *Mexico* sesenta y dos leguas y de *los Angeles* quarenta y dos, y de *la Veracrus* treinta. Es tierra muy caliente y de grandes montañas y pobre.

(510) TEGUACAN (fol. 144 vto.), en la comarca de *los Angeles*, XXXV. La mitad en SU MAGESTAD, y la otra en los menores de JOAN RUIZ DE ALANIS.

Este pueblo tiene treinta y ocho barrios sugetos los quales son todos mill y quinientos y ochenta y nueue cassas y en ellas dos mill y quinze vezinos con sus hijos. Dan cada vn año çiento y quatro cargas de cacao de a veynte y quatro mill almendras cada carga, y ochenta braças (sic: ¿mantas?) de a quatro braças, y ochenta camisas y ochenta naguas y ochenta mantillas y ochenta masteles: danlo en quatro tributos. Esta asentado en vn valle de tierra callente y salitrales y seca; ay minas de plata en estos terminos; tiene de largo seis leguas y otras tantas de ancho. Confina con *Tecamachalco* y *Chiapulco* y *Tequila* y *Zongolica*. Tiene algunos regadios: es tierra muy flaca.

(511) TEQUILA, en *la Veracrus*, XXXV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo con su sugeto tiene dozientas y treinta tres cassas y en ellas dozientos y cinquenta tributarios con su familia: dan cada vn año ocho cargas de cacao y ochenta pieças de ropa. Tiene de largo seis leguas y de ancho dos: confina con *Teguacan* y *Oliçaua* y *Zongolica* y *Aculçingo*. Esta de *Mexico* quarenta y çinco leguas y de *los Angeles* veynte e çinco. Es tierra alta y de grandes sierras: llueve mucho en este pueblo: es tierra fria.

(512) TEPECHPA (1). *Mexico*, XXXVI. En el Comendador JOAN BAEÇA DE HERRERA.

Este pueblo tiene nobecientos y sesenta (fol. 145 fte.) y cinco tributarios: dan cada ochenta dias setenta y dos pesos de oro comun y vna silla de caderas y cada dia quatro gallinas de la tierra y dos de Castilla y tres hanegas de maiz y ocho cargas de leña y vn poco de carbon y tea, y dan cada año ochoçientas cargas de maiz y quarenta cargas de frisoles. La cabeçera por si haze vna sementera de trigo de quatroçientas braças de largo y veinte en ancho y esta braça es de nueue pies, y el demas sugeto que son diez estançias haze otra sementera de trigo de quatroçientas y çinco braças de tierra en largo, y en ancho quarenta. Esta de *Mexico* çinco leguas y media: confina con *Aculma* y *Tecalco*, que es vna estançia de *Mexico*, y *Tecçistlan* y *Tezcuco*. Este pueblo esta asentado en vn çerrillo, tiene poca tierra de regadio, tiene en largo ochocientas braças de largo y seisçientas y catorze en ancho, que son mill y dozientas braças.

(513) TECAMA. *Mexico*, XXXVI. En JUAN PONCE DE LEON.

Este pueblo tiene tres estançias y todos juntos son quinientos y çinquenta yndios cassados y tan solamente dan seruicio cada dia, que es quatro gallos de papada y hanega y media de maiz y quatro cargas de yerua y tres cargas de leña y quatro yndios de seruicio y quarenta granos (sic) de axi y diez hueuos y fruta, y hazen vna sementera de trigo de ochoçientas y ochenta y ocho braças en largo y ciento y ochenta y ocho en ancho, y veinte cargas de frisoles. Esta de *Mexico* seis leguas y media: parte (fol. 145 vto.) terminos con *Chiconautla* y *Aculma* y *Teçaulhacan* y *Tepexpa*.

(514) TEQUECISTLAN. *Mexico*, XXXVI. La mitad en su MAGESTAD, y la otra en JOAN DE TOUAR.

Este pueblo tiene vna estançia que se dize *Totolçingo* y en todo ay dozientos y treynta e çinco vezinos: dan de tributo cada ochenta dias veinte e cinco pesos de tipuzque y cada dia media hanega de maiz y vna gallina de la tierra y vn pollo de Castilla y vn poco de carbon y vn pan de sal y quarenta granos de axi y quatro bateas y otras me-

(1) En el Abecedario, por error, está escrito *Tepecpa*.

nudençias, y hazen quatro sementeras de trigo que cada vna tiene çiento y veynte braças de largo y quarenta y siete de ancho: son cada braça de tres pies. Esta de *Mexico* çinco leguas a la orilla de la laguna. Confina con *Tezcuco* y *Tepexpa* y *Chiconautla* y *Teçaynca*.

(515) TECALCO, *Mexico*. XXXVI. Siruen a los CAÇIQUES DE MEXICO.

Estas son quatro estançias que siruen a los CAÇIQUES DE MEXICO:= *Tecalco* tiene nouenta y çinco vezinos: tiene quinientas y veinte e cinco braças de tierra que se labra, que la demas por ser esteril no se haze caudal della. Confina con *Chiconautla* y *Vizuauatengo:* no tiene aguada. Da cada ochenta dias quatro pesos y vn tomin y honze mantas que cada vna vale tres tomines, y otras menudençias de seruicio (fol. 146 fte.).= *Atengo* que es la otra estançia esta a lengua de la laguna: tiene çinquenta y dos tributarios: dan cada ochenta dias tres pesos y tres tomines y nueue mantas de valor de a tres tomines la manta, y el mismo seruicio que da *Tecalco* da esta estançia; y hazen quatro sementeras cada año; la vna tiene en largo quatrocientas y quarenta y çinco braças y en ancho (sic), y otra tiene de largo trezientas y tres y de ancho sesenta y quatro, y otra de trezientas y nouenta en largo y treinta en (an)cho, y otra de çiento y quarenta y vno en largo y en ancho çinquenta y seis. Estas dos estancias siruen a los CAÇIQUES DE MEXICO.

Estas siruen a los CAÇIQUES DE TATELULCO. = Las otras dos que se dizen *Calco* y *Vizuauatengo* siruen a los CAÇIQUES DE TATELULCO: dan cada ochenta dias setenta y ocho mantillas de nequen y otras menudençias, y hazen çiertas sementeras: son todos nouenta y dos tributarios. Confina con *Chiconautla* y *Aculma*.

(516) TLACHINOLTICPAC (1). *Mexico*, XXXVI. En JERONIMO DE MEDINA.

Este pueblo tiene treze estançias que se dizen *Moyutla*, *Tepetitlan*, *Quatitlamistlan*, *Achiquatitlan*, *Chachala*, *Loctla* (sic), *Tlala*, *Tlatol*, *Tauchao* (2): son todos juntos mill y treinta y tres tributarios con su familia. Dan cada ochenta dias veinte cargas de mantas grandes y ocho sauanas y doçientas y setenta y çinco çestos de maiz: tiene cada çesto

(1) Es el *Tlauchinoltiçpaque* del Abecedario.
(2) Aunque dice que son 13, pone solamente nueve.

vna buena hanega, y seis çestos y medio de axi, y dan seruicio al Calpisque, y dan cien (fol. 146 vto.) petates de algodon cada dos años; es tierra donde no se pueden hazer grangerias. Esta de *Mexico* çinquenta leguas y de *Panuco* veynte y nueve: confina con *Guaçalingo* y *Cuimantlan* y *Tletilquipa:* tiene en largo nueve leguas y quatro en ancho.

(517) TENANGO, sugeto a *Mestitlan*, XXXVII. En ALONSO DE MERIDA y DON DIEGO DE GUEVAR (sic).

Este pueblo tiene diez estançias que se llaman *Acatlmanco*, *Aguacatla*, *Çiçicastla*, *Achichipico*, *Acuixinco*, *Ytacuinhapa*, *Xilitla*, *Teptonilco*, *Ytactlaltipan*, *Ystacapan:* tributan cada treinta dias ochenta ollas de pescado puestas en *Mexico*. Tiene otra estançia que se llama *Soyatepeque* que tiene nueve sugetos, y todo junto son seyscientas y quarenta y quatro casas y en ellas mill y diez yndios con su familia. Dan cada ochenta dias ochenta ollas de pescado puestas en *Mexico;* y hazen catorze sementeras pequeñas de trigo de riego, en las cuales se cogen vn año con otro seyscientas hanegas, y de maiz cogen quatroçientas hanegas y allende dan seruicio y otras menudençias. Esta de *Mexico* veinte e çinco leguas y de *Panuco* quarenta: tiene de termino siete leguas de largo y en ancho quatro; confina con *Mestitlan* y *Macuilsuchitl* y *Ysmiquilpa*. Es tierra callente y fragosa.

(518) TIANGUIZTENGO. *Mexico*, XXXVII. En HONTAÑON DE ANGULO.

Este pueblo tiene diez y seis estançias que se llaman: *Ospantla*, *Cozcatlan*, *Çoyatla* y (fol. 147 ite.) *Tepuçetlan* (sic) y *Matlactengo* y *Tlacaquatla*, y *Tonatico*, y *Quechpaltepeque*, y *Tenexco*, *Quapechpan*, *Tlacuechac*, *Aguacatla*, *Celotlan* (1): y son todos quatroçientos (sic) y treze casas y en ellas quinientas (sic) y quarenta y tres yndios casados con sus hijos: tributan cada nouenta dias diez cargas de ropa de a diez braças en largo y vn codo y quatro dedos en ancho, y cada dia vna hanega de maiz y dos gallinas, y hazen vna sementera de çinco hanegas de sembradura de maiz. Esta de *Mexico* quarenta leguas y de *Panuco* treynta y çinco; en parte la tierra es fria y en partes ca-

(1) De 16 pone tan sólo 13.

llente: es fragosa y no ay montes: confina con *Mextitlan* e *Ylamatlan* y *Suchiguantla:* tiene de larga dos leguas de largo y legua y media de ancho.

(519) TECAMACHALCO, en *los Angeles*, XXVIII. En ALONSO VALIENTE.

Este pueblo esta partido en quatro partes y en quatro principales que se dizen DON PERO HERNANDEZ y DON BALTASAR y DON JOAN y DON FELIPE. Los naturales de todo este pueblo son seis mill y ochoçientos y nouenta casas y en ellas ay treze mill y noueçientos y ochenta y dos hombres cassados y honze mill y seisçientos y treinta y tres muchachos, y tres mill y quatroçientos y quarenta y seis solteros; de manera que todos son quarenta y tres mill y quarenta y tres personas. Este pueblo esta asentado en (fol. 147 vto.) vna ladera: parte terminos con *Tepeaca* y *Napaluca* y *Taxcala* y *Acametla* (sic) e *Ystacmastitlan;* tiene buenos montes y campos rassos; tienen en sus terminos estançias muchos españoles. Los terminos de este pueblo son grandes: confina assi mismo con otros pueblos muchos, porque este y el pueblo de *Cachula* es todo vna prouinçia, y en estos terminos ay cinquenta y seis estançias de vacas y yeguas y ovejas de españoles: es tierra fria. Estan estos pueblos nueue leguas de la cibdad de *los Angeles* y de *Mexico* veynte e nueue. Danse mal las frutas de Castilla y bien el trigo: tienen grangeria de grana. Ay en este pueblo tres lenguajes.

(520) TOCINTLAN (1), en *los Angeles*, XXIX. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene dos estançias que la vna se dize *Chiconautla* y la otra *Gueytlamalco*, y esta tiene otras çinco estançuelas que todos juntos son quinientas y veinte y siete casas y en ellas seteçientas (sic) y quarenta y çinco hombres cassados con su familia. Es tierra fria y humeda y de muchas neblinas, aunque la estançia de *Gueytlamalco* es calida y doblada y montuosa; no se da trigo ni las frutas de Castilla, y el maiz se da mal; no hay manera para grangerias ni para estançias de ganados. Tiene dos leguas y media de largo y legua y media de ancho: confina con *Mexcalçingo* y *Satuxco* (sic) y (fol. 148 fte.) *Tla-*

(1) Escrito en el Abecedario *Teçitlan.*

tlauquitepeque: tiene buen monte; esta de *Mexico* quarenta leguas y de *los Angeles* veynte e çinco y otras veinte e çinco de *la Veracruz.*

(521) TEXALUCA, en *los Angeles*, XXIX. En SU MAGESTAD.

Este pueblo solia ser sugeto de *Aguatlan* (1) y agora no, pero todavia anda con el en corregimiento: tiene setenta cassas y en ellas otros tantos cassados con sus hijos. Es tierra callente y pedregosa y seca de agua, y de muy poco provecho: dase maiz y axi y frisoles y algodon, no alcançan riegos; danse mal las frutas de Castilla y no las de la tierra. Tiene de largo çinco leguas y de ancho quatro: confina con *Guegnetlan* y *Cayatitlanapa* (sic) y *Teupantlan* y *Epatlan;* esta de *los Angeles* doze leguas y de *Mexico* veynte e cinco.

(522) TLATLAUQUITEQUE (2), en *los Angeles*, XXXI. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene veinte estançias que son: *Tlacotlalpa, Oztoacan, Gueyapan, Yxcuyomec, Çoncozcatlan, Naozontlan, Yayauquitlapan, Tlacpaque, Tlacopicatla, Acala, Aguacatlan, Tlatlauquitla guautla* (3), *Çacapuastla, Suchitlan, Tenexapa, Yacapactla, Tepopula, Oçocotlan, Texapa,* y son por todos quinientas y ochenta y tres cassas y en ellas ochoçientos y veynte e çinco cassados y dozientas y treynta y vna mugeres (fol. 148 vto.) biudas y muchos niños, que al pareçer del Guardian deste pueblo y de tres españoles que en el residen dizen que avra mill y quinientas personas. La cabeçera deste pueblo es tierra fria, y las estançias parte frias y parte calientes: es muy fertil y abundosa de maiz y frisoles y de todo genero de bastimentos y de frutas assi de la tierra como de Castilla, que se da bien; es la tierra en partes muy fragosa y aspera, de muy grandes sierras y quebradas: ay grandes montes de pinos y robles y arboles de liquidanbar. No tienen terminos señalados: tiene diez leguas de largo y de ancho çinco; confina con *Tenanpulco* y *Xonotla* e *Ystepeque* y *Gueytlalpa* (4) y *Tapayola* y *Tetela* y *Tenanpulco.*

(1) Pueblo descrito atrás en el núm. 14, pág. 23.
(2) Así está. En el Abecedario escribieron mejor el vocablo: *Tlatlauquitepeque.*
(3) Para que sean 20 las estancias, este vocablo debe representar dos.
(4) *Ystepeque* y *Hueitlalpa* no tienen artículo especial en este Códice: visitó ambos pueblos DIEGO RAMÍREZ en 1552.

(523) TEÇUNTEPEQUE. *Mexico*, XXXII. En BALTASAR DE OBREGON.

Este pueblo esta nueue leguas de *Mexico:* tiene dos estançias, la vna se dize *Suchitepeque* y la otra *Calyagualco*. Son todos juntos seisçientas y vna cassas y en ellas otras tantas personas cassadas, sin los niños y hombres solteros que son noueçientos y nouenta y nueue. Tiene de termino de largo vna legua y media, y otro tanto de ancho; confina con *Tlaquila* (sic) y *Aculma* y *Çapotlan*. Biuen de sus sementeras y magueyales; es tierra fria y seca sin ningunas aguas; alcançan muy buenas tierras para trigo y maiz, aunque esta sugeto a yelo que por la mayor parte lo haze; es tierra para ganado ovejuno; no ay minas ni dispusiçion de averlas de ningun metal.

(524) TEÇAYUCA (fol. 149 fte.). *Mexico*, XXXII. La mitad en S. M., y la otra en ALONSO PEREZ DE ÇAMORA.

Este pueblo anda la mitad en Corregimiento y la otra mitad es de ALONSO PEREZ DE ÇAMORA. Esta siete leguas de *Mexico;* tiene dos estançias que se dizen *Chiutlan* y *Guatlan:* tienen todos juntos ochoçientos y çinquenta y nueue cassas y en ellas mill y veynte y vn hombres cassados sin los solteros y niños. Tiene vna legua de largo y tres quartas de ancho; confina con *Tolguaynca* y *Tecalco* y *Aculma* y *Tecama* y *Xiloçingo;* tiene muy buenas tierras aunque se yelan los bastimentos los más de los años; no es tierra para ganados por no aver montes; no ay aguas, que de pozos y xagueyes beuen; no ha avido minas de ningun metal.

Tolguaynca (1), otra cabeçera que es de LOS DICHOS esta ocho leguas de *Mexico;* tiene vna estançia que se dize *Jomaynca* que son por todos trezientas y veynte y siete cassas y en ellas mil y seis hombres casados sin los solteros y muchachos. Tiene de termino vna legua de largo y otra de ancho; confina con *Acaynca* y *Teçaynca* y *Aculma* y con *Gueypustla*. Es tierra seca; tiene muy buenas tierras para trigo y maiz de seca, aunque por la mayor parte se yelan las sementeras los mas años. Biuen de sus sementeras y grangerias que tienen de los magueyales y tunas; no tienen agua sino de xagueyes:

(1) En el Abecedario está listado este pueblo como si aquí tuviese artículo especial. La letra inicial del nombre de la estancia cabe duda si será Z ó J, y se ha escrito con la segunda, *Jomaynca*, después de comparar ese vocablo con otros que tienen la misma inicial en este Códice.

es buena para ganado ovejuno: tiene EL ENCOMENDERO seis mill ovejas en este pueblo. No tiene dispusiçion de aver minas de ningun metal.

(525) TUSPA ó TOMILCO (fol. 149 vto.). *Mexico*, XXXIII. En ANDRES DE TAPIA.

Este pueblo se despoblo y se passaron los naturales a la estançia de *Tomilco;* son onze estancias que se dizen: *Tomilco*, *Tigotlan* (sic), *Tlacosuchitlan*, *Vla*, *Achitlan*, *Moçotla*, *Xoloçingo*, *Chicomeacalco*, *Mistontla*, *Açeçeca*, *Coyola*. Ay en todo este pueblo dozientos y veynte y dos hombres cassados y setenta y vn solteros y çiento y nouenta y seis niños. Este pueblo tiene sus tierras mezcladas con el pueblo de *Papantla:* no tienen ninguna diuision; llegan sus terminos a la mar; confina con *Tamiagua* y con *Tenextiquipaque* y *Çicoaque* y *Çapotlan* y *Tuçapan* y *Queçalcoaque*. Este pueblo tiene buenas çauanas que vna tiene siete leguas en largo y çinco leguas en ancho, y por esta passa el *rio de Tuçapan* y en la ribera del se da cacao y tiene gran pesqueria. Tiene otra çauana que tiene de largo tres leguas y en ancho dos; tiene aguas, es algo doblada la tierra. Assimismo ay otra çauana que tiene de largo çinco leguas y otras tantas de ancho, y pasa tanbien por esta el *rio de Tuçapan*. Todo lo demas es tierra fragosa, doblada y caliente: la gente es menuda y floxa. Danse bien las frutas de la tierra, podranse dar las de Castilla: passan por este pueblo dos rios buenos. Tiene de largo este pueblo y *Papantla*, que es del dicho ANDRES DE TAPIA, veynte e çinco leguas y de ancho veynte; esta de *Mexico* çinquenta leguas y de *Panuco* treynta e çinco y de *la Veracruz* otras veynte e çinco.

(526) TUÇAPAN (fol. 149 bis fte.). *Mexico*, XXXIII. En ANDRES DE TAPIA (1).

Este pueblo tiene onze estançias y todos son quatroçientas y nouenta y dos cassas y en ellas mill y veynte y tres hombres cassados y quinientos y treynta e ocho solteros y seteçientos y veynte e dos muchachos. Confina con *Queçalcoaque* y *Achichilintla* y *Tapotongo* (sic) y *Tonatico* y *Chila* y *Guachinango*, y *Xicotepeque* y *Metatzinca*.

(1) Está repetido el fol. 149 del original; así es que designo al segundo folio como 149 bis.

Tiene muy grandes çauanas para ganados: passa por ellas el *rio de Tuçapan;* la gente deste pueblo es muy floxa. Es la tierra caliente y enferma: en la ribera del rio se dan arboles de cacao y muchas frutas y qualquier cosa de semillas; fuera de las çauanas es la tierra aspera: tiene de largo treze leguas y de ancho nueue.

(527) TENANPULCO. *Mexico*, XXXIIII. En DIEGO VALADES.

Este pueblo tiene ocho estançias y son todos çiento y sesenta casas y otros tantos honbres casados. Esta asentado en vnos çerros: es tierra seca, beuen de pozos; no tienen çauanas para ganados ni ay grangeria ninguna; no ay dispusiçion de aver minas de ningun metal; es tierra malsana: qualquier cosa se da en ella mal. Confina con *Tonatico* y *Tlapotongo* y *Matlaquetonatico* y *Tlatlauquitepeque:* tiene de largo tres leguas y de ancho dos y media; esta de *Mexico* quarenta leguas.

(528) TLAPOTONGO. *Mexico*, XXXIIII. En JORGE GONÇALEZ.

Tiene este pueblo con sus estançias quarenta y quatro cassas y en ellas otros tantos hombres cassados: es gente floxa y haragana. Lo mas deste pueblo es tierra llana: tiene en sus terminos arroyos pequeños; alcançan el *rio de San Pedro* (fol. 149 bis vto.) *y San Pablo* en el cual ay muy buena pesqueria; cogese algodon mucho; danse bien las semillas de la tierra por ser arenisco; tiene buenas çauanas pero ay muchas çauandijas y no se agosta la yerua. Es tierra muy caliente, no se crian muchachos y los grandes biuen mucho; las grangerias que tienen es de la pesqueria, y algodon maiz y axi. Confina con *Tonatico* y *Tuçapan* y *Queçalcoatl:* tiene de largo tres leguas y de ancho dos y media.

(529) TONATICO, en la *raya de Panuco*, XXXIIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo con sus estançias tiene dozientas y treynta y seis casas, y otros tantos casados en ellas. Esta asentado çerca del *Rio de San Pedro y San Pablo:* tiene buena pesqueria; puedense hazer yngenios de açucar; ay çauanas que tienen buenos montes; danse bien en este pueblo todas las semillas de la tierra; es muy enferma; grangean del algodon que cogen, y maiz y miel y çera; danse bien las frutas de la tierra; ay muchas çauandijas malas. Confina con *Tu-*

çapan y *Tenanpulco* y *Tlatlauquitepeque*. Tiene de largo seis leguas y quatro de ancho.

(530) TAMIAGUA, en la *raya de Panuco*, XXXIIJ. En JOAN DE VILLAGOMEZ.

Este pueblo tiene veynte y tres cassas y en ellas treynta cassados: tiene de termino tres leguas de largo, y de ancho otras tres; confina con *Tomilco* y *Tuspa* y *Tenextiquipaque* y con *Tamontao* y *Quacolutla*. Tienen pesquerias porque estan cabe la mar; es tierra llana y seca: no se dan las frutas de Castilla ni de la tierra; no tienen buenos montes ni minas, es tierra callente; las estançias que tienen alcançan algunos montes.

(531) TENANÇINGO (fol. 150 fte.). *Mexico*, nu.° I. Encomendado en PEDRO DE SALZEDO (1).

Este pueblo tiene nueue estançias que se dizen: *Quintla*, *Ystlauacaçingo*, *Tepeçingo*, *Tlacacuycan*, *Culutepeque*, *Teguiolaya*, *Yçantlan*, *Quicalhuacan*, *Tlaxomulco*. Tiene este pueblo con su sugeto novezientas y doze cassas y en ellas ay seteçientos y ochenta y seis hombres casados y çiento y veinte seis biudos y noueçientos y çinco muchachos. Esta este pueblo asentado en la halda de vna sierra; es mas frio que caliente, tiene muchas frutas de la tierra y dase bien la de Castilla; tiene muy buenas tierras para trigo y maiz; ay un molino; crian seda y es aparejado para todas grangerias. Tiene grandes montañas; parte terminos al Lest con *Malinalco* y al Norte con *Çepayantlan* y *Çintepeque* y al Sur con *Çumpaguacan* y al Oest con *Ystapa*: tiene de largo quatro leguas y de ancho dos leguas.

(532) TEPEACA, en *los Angeles*, nu.° II. En cabeza de SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene honze estançias que se dizen *Acaçingo*, *Çacatem-*

(1) En los primeros números de cada visita declara el Códice á veces el nombre del sujeto, precedido del adjetivo «Encomendado», etc.; pero ya en los números que siguen sólo dice «En FULANO, en ZUTANO», suprimiendo el adjetivo, y, como arriba está expresado ese adjetivo, esto es indicio de que *Tmancingo*, en el original, era primer artículo de la letra T, como es también primer número de visita y primer pueblo de la misma letra en el abecedario. Al encuadernar los originales, probablemente trastornaron el orden natural, y por eso resulta en el Códice otro artículo como principio de la letra T.—Véase lo que atrás digo en la tercera nota de la pág. 124.

tla, *Çacatepeque*, *Çotola*, *Coacatlan*, *Ostotiquipaque*, *Apasco*, *Capula*, *Tlayteque*, *Quesuchenango*, *Çitlaltepeque*. Tiene este pueblo con sus estançias nueue mill y ochoçientos y setenta y ocho cassas con hijos y familia. En este pueblo esta vn monesterio de la Orden de Señor San Francisco, tiene a media legua a *Guatinchan;* linda con *Açunba* y con *Cachula* y *Tacachalco* (sic) y con *Tecalco*, y estos pueblos estan entremetidos vnos con otros y cassas con cassas. Este pueblo y *Guatinchan* tienen los terminos entremetidos vnos con otros y ternan en çerco entranbos diez y seis leguas. = Esta tierra es fria y es en partes llana y en las otras, cuestas y barrancas y de poco provecho, danse frutas de Castilla y de la tierra, ay (fol. 150 vto.) en terminos deste pueblo muchas estançias de ganados, mayormente de ouejas de las quales los naturales reciben mucho prouecho. Es tierra seca, no tiene agua, bebian de pozos hasta agora que los religiosos an traido vn caño de agua de seis leguas de alli. Tienen los naturales grandes grangerias que es la tierra aparejada para ello, coxese mucha grana.

(533) TEQUISQUIAQUE (1). *Mexico*, nu° nj. Encomendado en MARTIN LOPEZ y GONÇALO PORTILLO.

Tiene este pueblo ochoçientas y treinta cassas y en ellas ay mill y nouenta hombres cassados y dozientos y quarenta y tres solteros y mill y dozientos y sesenta y siete muchachos de diez años para abaxo. Tiene este pueblo de largo legua y media y mas de vna legua de ancho, passa por el vn arroyo de agua todo el año, en el qual se puede hazer vn molino: pueden regar mill y seisçientas braças de tierra de largo y çiento y çinquenta de ancho, y antes mas que menos. Demas desto tienen dos fuentes que riegan con ellas vna poca de tierra, y toda la demas tierra es buena para sembrar de seco, en que ay muy buenos pedaços de tierra humeda; yelanse muchas vezes alli las semillas. Es tierra muy bien poblada de gentes y sementeras; ay piedras para hazer cal y desto se aprouechan los naturales; ay baldios en que puede haber tres mill ovejas. Esta nueue leguas de *Mexico* y a doze de las *minas de Yxmiquilpa;* linda con *Gueypustla* y con *Tlapanaloya* y con *Apasco* y con *Mixtongo* y *Huehuetoca*.

(1) En el Abecedario está escrito *Tequisquiac*, y es nombre más correcto.

(534) TLAPANALOYA. *Mexico*, nu.° III. Encomendado en LOPE VASQUEZ DE ACUÑA.

Este pueblo tiene vna estancia que se dize *Xomeyuca*, la qual esta a quatro leguas de la cabeçera (fol. 151 fte.). Tienen todos juntos sesenta cassas y en ellas çiento y diez y ocho cassados y treynta solteros y çinquenta muchachos. Linda con *Gueypustla* y con *Tequisquiac* y con *Tezcatepeque* y *Apazco*. Es tierra alta y fragossa y tiene mucha piedra de cal; ay mucha tierra desocupada para ganado ovejuno y en ella llueue poco y yela mucho. Esta de *Mexico* nueue leguas y de las *minas de Yzmiquilpa* treze.

(535) TEPEQUE, en *Colima*, nu.° IIIj. La mitad de SU MAGESTAD, y la otra de ALONSO DAUALOS (1).

Tiene este pueblo dozecientos (sic) y çinquenta hombres cassados y çiento sesenta y siete solteros y dosçientos y treinta y nueue mochachos. Esta este pueblo de *Colima* diez y siete leguas y de *Guadalajara* treze y de *Guarangareo* mas de quatro, y media legua de *Amacueca;* parte terminos con *Çayula* y tiene buenos montes para madera y buenas tierras de rriego; tiene buen aparejo para hazer ingenio de açucar; dase algodon y todas suertes de frutas de Castilla y todas semillas; ay muchas tunas. Tiene las *minas de Chelistlan* que son de cobre ha (sic) çinco leguas; ay aparejo de minas de plata y plomo; es tierra templada y participan de la *laguna de Ateyaque* de que se aprouechan de alguna sal y pescado; tambien se aprouechan los naturales de la madera del monte que los de mas son carpinteros y se aprouechan dello.

(536) TEBQUITITLAN (2), en *Colima*, nu.° IIIj. La mitad de SU MAG.T, y la otra en ALONSO DAUALOS.

Este pueblo tiene tres estancias que se dizen *Toluco*, *Tiçapan* y *Çitatlan*. Ay en este pueblo y sus estançias quinientos y çinquenta y vn honbres casados y quatroçientos y veintenueve (sic) solteros y quinientos y diez y ocho mochachos (fol. 151 vto.). Esta este pueblo

(1) En el margen repite: «En SU MAG.T y A.° DAUALOS.»

(2) Es incorrecto este nombre, y está mejor escrito en el Abecedario: *Tequititlan*.—En el margen alude nuevamente á los encomenderos, repitiendo: «En LOS DICHOS.»

veinte y tres leguas de la villa de *Colima* y doze leguas de *Guadalajara* y de *Guarangareo* treinta y çinco: parte terminos con *Xiquilpa* y con *Atoyaque* y con *Çaqualco* y con *Chapala*. Tiene este pueblo muy buenas tierras de rriego; danse en el todas las semillas que siembran y trigo y algodon: darse an todas las frutas de Castilla; ay pastos para todo genero de ganados. Tiene vna laguna do se haze cantidad de sal, y pescan muy buenas sardinas; tienen muy buenos montes de pinares y robles do se haze mucha bellota para criar puercos; tiene la *laguna de Chapala* a tres leguas, ay muchos arboles de fruta de la tierra; es tierra mas caliente que fria: es tan buena tierra que labrandola no faltaria cosa para la vida humana; es tierra aparejada para minas aunque hasta agora no se an hallado.

(537) TAXELUTLA (1), en *Colima*, nu.° iiij. La mitad de su mag^t, y la otra de Alonso Daualos.

Este pueblo tiene noveçientos y treinta y nueve hombres casados y trezientos y treinta y tres solteros y mill e quarenta mochachos. Esta este pueblo de *Colima* veinte leguas y de *Guarangareo* treinta y çinco; parte terminos con *Amacueca* y con *Çaqualco;* tiene este pueblo tierras de riego y coyese (sic) algodon; tiene dos leguas de monte y tiene laguna de que se haze sal en cantidad, tiene mucha granjeria de tunas, puedese cojer trigo, no ay pastos para ganados; ay muchos ofiçiales carpinteros; no ay manera para poder aver minas.

(538) TEPEXE (fol. 152 fte.). *Mexico*, nu° vj. Encomendado en Sabastian de Moscoso.

Este pueblo no tiene sino vn barrio que se dise *Nochistongo:* son todos mill y dozientas y ocho casas y en ellas ay dos mill hombres casados y quatroçientos y treinta y siete mochachos de quinze años para baxo, y çiento y quarenta y quatro biudos y biudas: es buena gente y biben juntos y tienen buenas casas; esta asentado en vn valle muy bueno, va por medio del vn Rio que corre del sur al norte con que rriegan buenos pedaços de tierra; tiene de largo dos leguas y de ancho vna y media, esta de *Mexico* diez leguas, parte terminos al norte con *Tula* y *Xipacoya* y *Atotonilco* y con *Texquiaco* (sic), y por

(1) Escrito en el Abecedario *Tlacholutla*.—Repite al margen: «En los dichos.»

la parte del esta (sic) con *Coahutitlan* y por la parte del Sur con *Vtlazpa* y por el poniente con *Chiapa* y con *Xicotepeque;* bibeu de sus labranças, tienen buenas tierras para en tiempo de aguas coger mucho maiz, es tierra fertil y llana, tiene tierras para poder criar algunas ovejas, tanbien se daran frutas de Castilla, es tierra templada algo mas fria que caliente, no ay montes.

(539) TOTOMEGUACAN. En *los Angeles*, nu° vij. En ALONSO GALEOTE.

Este pueblo esta partido en quatro partes: la primera se dize *Litsquepa* (1), la qual tiene seis barrios que se dizen *Tequepa*, *Matlqueçingo* (sic), *Tecalco*, *Cuetlaçingo*, *Çulcutlaque*, *Xicotengo*, en los quales ay çiento y nouenta y quatro casas y otros tantos hombres casados: ay setenta hombres solteros sin los niños de teta.

La segunda parte se dize *Xiloçingo* que son tres varrios que se dizen *Giliçingo* y *Siniçihuca* (sic), *Poyolçingo*, tienen todos juntos ochenta y seys casas y en ellas ay ochenta y seis hombres casados y treinta y seis personas soltoras (sic) sin los niños de teta.

La tercera parte es solo vn barrio que se dize *Saditachico* (sic): tiene quarenta y nueue casas y en ellas otros tantos hombres casados y doze personas solteras sin los niños de teta.

La quarta parte son siete barrios que se dizen *Ystavhacan* (sic), *Ecatlan*, *Otongo*, *Ystlaquetetlan*, *Tecuanipan*, *Tuchupa*, *Culuacan:* tienen todos ciento y ochenta y siete casas y en ellas çiento y ochenta y siete hombres casados y çiento y treinta y nueue personas solteras sin los niños de teta.

(Folio 152 vto.) Tiene mas este pueblo quatro estançias que la vna tiene quatro barrios que se dizen *Açuntepeque*, *Tlachapa*, *Matlaguacala* (2), que tiene todos juntos ochenta y çinco casas y en ellas ochenta y çinco hombres casados y çinquenta y nueue personas solteras sin los niños de teta.

La segunda estançia son tres barrios que se dizen *Hacumiatla*,

(1) Tal como está escrito en el Códice hay duda si deberá leerse *Çitequepa* ó *Litsquepa;* pero el segundo nombre se debe rechazar como contrario al genio de la lengua. Comparando con otro caso en que IBARRA escribió *Litepeque* por *Tlitepeque*, lo que se podría conjeturar es que quisieran escribir *Tlitequepa;* pero no se puede hacer en esto afirmación ninguna, por no tener datos para ello.

(2) Aunque cita cuatro barrios, pone sólo tres.

Tenechecula, Tlacuscolico, son todos sesenta y ocho casas y en ellas sesenta y ocho hombres casados y treinta y ocho personas solteras sin los niños de teta.

La tercera estançia son çinco barrios que se dizen *Tetela, Tlacuspan, Yscotla, Tetela, Çiguapayoque* (1), tienen todas juntas çiento y honze casas y en ellas otros tantos hombres casados y çinquenta y nueve personas solteras, sin los niños de teta.

La quarta estançia son dos barrios que se dizen *Axuuuilco* y *Avitiquivacalco,* tienen todos juntos çinquenta y cinco casas y en ellas otros tantos hombres casados y treinta y siete personas solteras sin los niños de teta.

Por manera que son todas las casas que ay en este pueblo y todo su subjeto ochoçientos y treinta y çinco y en cada vna esta vn hombre casado y mas ay quatroçientos **(fol. 153 fte.)** y çinquenta per-sonas solteras sin los niños de teta.

Las granjerias que estos tienen son vender maiz y xabon de la tierra y palma seca, agi y frisoles y leña. Esta tierra (es) fria y la mayor parte es tierra llana y mal poblada y tiene muchos baldios; por los terminos deste pueblo passa vn rrio y dos arroyos: dase trigo y maiz y no otra cosa; tiene de largo norte sur tres leguas y de ancho lest oeste otras tres leguas poco mas o menos; linda con *Tecalco* y la ciudad de *los Angeles* y *Tebpantlan* y *Guacachula* y *Guenetlan* y *Guabtinchan;* esta de *Mexico* veinte dos leguas y de *los Angeles* vna; tiene montes en dos partes de anzenales (sic) que podran tener vna legua cada vno.

(540) TEPEXUXUMA. En *los Angeles*, nu° viij. Encomendado en MARTIN DE CALAHORRA.

Estos tres pueblos (2) avn que cada vno esta por si tributan todos juntos y estan en la *provinçia de los Coatlalpanecas.*

Tepexuxuma tiene seis barrios o estançias que se dizen *Xiconcoaque, Chalman, Comallan, Xiloçingo, Quaquilguacan* (sic), *Çompagnacan:* son todas las casas que tiene esta cabeçera con sus subjetos qua-

(1) Declara cinco barrios y, en realidad, pone sólo cuatro, porque *Tetela* está repetido, si no es que hubiera dos barrios homónimos.

(2) El de arriba, juntamente con *Tenuchtitlan* y *Teuçan*, adelante descritos en este mismo número.

troçientas y treinta y ocho y en ellas ay otros tantos casados y sesenta solteros sin los muchachos de doze años para baxo; esta de *Mexico* veinte tres leguas y de *los Angeles* ocho y de *Guaxaca* çinquenta y cinco; tiene a *Tlatequetlan* (1) subjeto de *Yçucar* a vna legua al sudueste y a *Epatlan* dos leguas al lest suest y a *Tebpantlan* quatro leguas al lest y a *Çiguapiltitlan* sujeto (fol. 153 vto.) de *Guacachula* dos leguas al nor nordest y a *Teuçan* vna legua al nor norueste, y parte los terminos el rrio que viene de *Atrisco*, y junto a el a la otra parte del rrio tiene a *Teunuchtitlan*.

Teunuchtitlan (2) tiene çinco barrios o estançias que se dizen *Chiotlan*, *Yzquiiaguaque*, *Acontlan*, *Guaxoapan*, *Taltemango:* tiene este pueblo con sus subjetos çiento y veinte y siete casas y en ellas otros tantos casados y veinte y tres solteros sin los niños de doze años para baxo. Esta este pueblo junto a *Tepexuxuma*, solamente el rrio esta entre medias; tiene al sur a vna legua a *Tlatlequetlan*, y al lest suduest legua y media a *Tepapayeca*, y al oest a vna legua y media a *Chalma* su subjeto, y al norte tiene a *Teuçan* a vna legua.

Teuçan (3) tiene dos barrios que se dizen *Yxtlahuacan* y *Tequepaneca:* tiene este pueblo con sus subjetos çiento y veinte casas y en ellas otros tantos casados con su familia y mas veinte y seis solteros sin los muchachos de doze años para baxo. Esta de *Mexico* veinte y dos leguas y de *los Angeles* siete y de *Guaxaca* çinquenta y seis; terna al sur suest a *Tepexuxuma* a vna legua, y al norte tiene a *Cuyluco* subjeto de *Guacachula* a media legua, y al Oeste norueste dos leguas a *Guacachula*, y al oest suduest dos leguas a *Tapapayeca*, á vna legua al sur a *Tebnuchtitlan*.—Toda la tierra destos tres pueblos con sus subjetos es tierra caliente y esteril en si, y la mayor parte della es llana y lo demas son cerros no muy altos, asperos y pedregosos y bien poblados de venados y conejos, y careçen de madera, que la trahen del *Bolcan* para hazer sus casas, y de vnos arboles que tienen de espinos en sus cerros se prouechen (fol. 154 fte.) de leña; y por entre estos pueblos passa el *rrio* que viene *de Atrisco* del qual sacan

(1) Pudiera leerse también *Tlatequetlan*, según está escrito; pero es más correcto el nombre de arriba.

(2) Este pueblo y *Teuçan*, que sigue, quedan listados en el Abecedario como si tuvieran artículo especial aquí. El primero está escrito allá *Teunuchtitlan*.

(3) Véase la nota precedente.

grandes açequias de agua para rregar sus sementeras, que tienen todo el año de maiz y trigo, grauanços (sic), frisoles, haxi, chia y calabaças y algodonales; y todo la rribera del dicho rrio son arboles de fruta assi de la misma tierra como de los vinidos de Castilla y las viñas pareçe que se dan mejor en este pueblo que en otros de la comarca; no es tierra para ganados mayores pero para menores es rrazonable; no es tierra de minas y las que tiene mas cerca son las *minas de Ayotsco* o *Chiautla* que esta a diez y ocho leguas.

(541) TLATEQUETLAN. En *los Angeles*, nu° IX. En su MAGESTAD.

Tlatequetlan esta rrepartido en quatro barrios que se dizen *Texupan*, *Çiguatipan*, *Coculco*, *Atenguacan:* todos estos quatro barrios juntos tienen doçientos y veintedos casas y en ellas otros tantos casados y mas sesenta y tres solteros todos tributarios sin los nyños de doze años para baxo. Este pueblo esta en la *prouinçia de los Coatlalpanecas:* esta de *Mexico* veintequatro leguas y de la ciudad de *los Angeles* nueve y de *Guaxaca* çinquenta y quatro leguas: tiene al norte a vna legua a *Yçucar*, al lest *Epatlan* a dos leguas, al nordest a vna legua *Tepexuxuma*, al norte a vna legua a *Tenuchtitlan*, al norueste a *Chalma* subjeto de *Tepapayeca* a dos leguas, al oeste a legua y media a *Papayeca* (1), al susueste a legua y media *Guaxuapan* sujeto de *Tenuchtitlan* (fol. 154 vto.). Es tierra caliente y esteril, todo lo mas son cerros asperos y secos ecepto vna legua que ay hasia *Yçucar* de rregadio. En la qual ay a partes menos de vn quarto de legua de ancho y ua todo lleno de arboles de frutas de la tierra y de Castilla y en este pedaço de tierra se da muy bien todas las cosas que en ella siembran; tienen falta de madera y la que an menester la traben del bolcan, no es tierra para ganados mayores sino para cabras, y no ay minas de oro ni de plata, y las *minas* que tiene mas çercanas son las *de Ayotsco* de las quales esta diez y siete leguas; tiene necesidad de leña y la que tiene es de vnos pocos de arboles de espinos pequeños que ay.

(542) TLILAPAN. En *los Angeles*, nu° IX. En su MAGESTAD.

Este pueblo esta en la *prouinçia de los Coatlalpanecas*. Este (sic)

(1) Creo será el mismo nombre *Tepapayeca*, por aféresis contraído.

epartido en quatro barrios que se dizen *Cuitlachcoaque*, *Tocoluypan* (1), *Teutitlan*, *Chalman*, y todos juntos tienen noveçientos y çinquenta y ocho cassas, en las quales ay otros tantos hombres casados y noventa y dos solteros, sin los niños de doze años para baxo. Esta de *Mexico* veinte y quatro leguas y de la ciudad de *los Angeles* diez leguas y de *Guaxaca* çinquenta y çinco leguas; tiene al lest a dos leguas a *Yçucar*, al nordest a legua y media *Tepapayeca*, norueste a dos leguas *Guacachula*, y al oeste a tres leguas *Coayuca* subjeto de *Guacachula*, y al sudueste a dos leguas a *Huehueçingo* subjeto a *Chietla*, al sur a legua y media a *Chietla* (fol. 155 fte.). Pasan por este pueblo dos *arroyos* que el vno se llama *Achuechueyo* (sic) y el otro *Tlilatl*. Es tierra caliente y esteril y no muy fragosa, no tiene monte y tienen falta de leña, dase maiz y otros (sic) legumbres con asequias que sacan de los arroyos con que lo rriegan, y a esta causa se podra dar trigo y arboles de fruta ansi de Castilla como de la tierra; no tiene pastos para ganados ni disposiçion para minas, y las *minas* mas cercanas que tiene son las *de Ayoteco* que estan a diez y siete leguas.

(543) TECALCO. En *los Angeles*, nu° XI. Encomendado en FRANCISCO DE ORDUÑA.

Este pueblo tiene vn monesterio de la orden de San Françisco: esta rrepartido en quatro partes prinçipales que se dizen *Vtlimayo* (sic), *Tepetiquipaque Tiçapan* (2), *Tezcaçingo;* a la parte de *Vtlimaya* le caben çinquenta y nueve estançias y seis barrios que se llaman *Tetolingo*, *Tepeyagualco*, *Atenpa*, *Cheletepeçingo*, *Techimalco*, *Guatepeque*, *Chiquimultepeque*, *Guaxutla*, *Ystayaque*, *Xipiltepeque*, *Coatlan*, *Choacingo*, *Aguatepeque*, *Azumba* (sic), *Tecalçingo*, *Atumba* (sic), *Tianguiztengo*, *Chicaguaztepeque*, *Quaochocatlan*, *Quacoyunquecen*, *Chapultepeque*, *Aguatepeque*, *Cacucutla*, *Tevivistla*, *Almolonga*, *Quachichiqui*, *Papalotla*, *Suchitepeque*, *Alpatlaguacan*, *Tepeyagualco*, *Cuycuycatlan*, *Çapotlan*, *Guezcoloçingo*, *Tlacalco*, *Tlilquelcaluque* (sic), *Ahualutla*, *Temila*, *Tlacuaçingo*, *Aquezcomaquinehuy*, *Ylinoyan*, *Macahuepan* (sic), *Tepan*, *Techimalco*, *Tlapualtepeque*, *Techialco*, *Tepeyagualco*, *Tlacomulco*, *Yguintitepeque*, *Techachaltitlan*, *Malinal-*

(1) Así: queda mejor escribiéndolo en un solo vocablo: *Tecoluipan* ó *Tecoluypan*.
(2) Adelante le da el nombre de *Atiçapan*.

tepeque, *Tecuançintlan*, *Olçoçingo*, *Saltipan*, *Tecaçingo*, *Tecacalango*, *Tlacaltechi* (1). Todas estas estançias juntas tienen dos mill y quatroçientos y noventa y çinco casas y (**fol. 155 vto.**) en ellas dos mill e quatroçientos y noventa y çinco hombres casados y mas ochoçientos y treinta viejos y moços solteros sin los niños de teta.

La otra parte deste pueblo que se dize *Tepetiquipaque* que son nueve estançias que se dizen *Tepetiquipaque*, *Quahutotolapa*, *Tolçingo*, *Amecaçingo*, *Suchetepeque*, *Zontecomatepeque*, *Çoyatepeque*, *Çumpamçingo*, *Suchuatla;* todos estos juntos tiene dozientos y çinquenta y ocho casas y en ellas dozientos y çinquenta e ocho hombres casados y çiento y seis solteros sin los niños de teta.

La otra parte deste pueblo que se dize *Atiçapan* tiene dos estançias que se dizen *Axaxalpa* y *Tecaçingo:* tiene noventa y quatro casas y en ellas ay noventa y quatro casados y treinta nueve solteros sin los niños de teta.

La otra parte del pueblo se dize *Texcacingo*, tiene doss estançias que se dizen *Tlacapaque* y *Coloacan* que todos juntos tienen çiento y diez y siete casas y en ellas ay çiento y diez y siete hombres casados y sesenta solteros sin los niños de teta.

Por manera que son todas estançias sin los quatro pueblos prinçipales y setenta y doss (2) y mas siete barrios, que todo este pueblo junto con todo su subjeto son — con tresçientos e quarenta y nueve casas que se hallaron mas de las aclaradas — tres mill e treçientos y catorze casas y en ellas ay tres mill trezientos y catorze hombres casados y mill y treinta y çino (sic) solteros sin los niños de teta. Las granjerias que los naturales tienen son de vender maiz quando lo cogen y vender petates de palma y hazer cal y vender xabon de la tierra y leña y tunas, y alquilanse por tamemes a pasajeros y mercaderes, y tienen tianguez cada çinco dias en donde granjean su vida. Este pueblo es frio y seco y yela algunas vezes. Es tierra doblada la mayor (**fol. 156 fte.**) parte del; pasan por los terminos del tres arro-

(1) Se han puesto los nombres como están escritos, sin que sea fácil corregirlos, porque faltan datos para ello. Para que resultaran completos los 59 nombres de las estancias, habría que subdividir en dos varios de ellos, y aun así faltarían los nombres de los seis barrios. Más natural encuentro esta explicación: que de los 65 nombres apuntados haya el copista omitido algunos cuando los transcribió.

(2) Quiso decir que había 72 estancias en los cuatro pueblos, y además siete barrios.

yos de agua e vn rrio, el qual passa tan hondable por entre vnas peñas tajadas que con trabajo pueden beuer del y los que estan desviados del beuen de pozos. Tienen de largo lest Oest de donde parte con *Tepeaca* hasta donde parte con *Guatlatlauca*, norte sur, quatro leguas, parte terminos con *Tacamachalco* y *Totomaguacan* (sic) y *Tepeaca* y *Guatlatlauca* y *Tepexe* y *Guevetlan* y *Guatinchay;* no tiene minas de ningun metal ni paresce manera de averlas ni es tierra para trigo; esta de *Mexico* veinte çinco leguas y de *los Angeles* çinco leguas.

(544) TELOLOAPAN. En la comarca de *Tasco*, nu° xxj. En su MAGESTAD.

Este pueblo tiene treze estançias que se dizen *Chiapan*, *Tenançingo*, *Ysco*, *Tetanaco*, *Alpixavyan*, *Ahuehuetlan*, *Acatempan*, *Acachiahutlan*, *Yspuquilan*, *Mateco*, *Cocoçingo*, *Aguacatitlan*, *Ocotempan*. Tiene este pueblo con todo su subjeto seyscientos y treinta y siete casas y en ellas puede aver mill y quinientos hombres sin las mugeres e hijos. Este pueblo es tierra templada y entre sierras no muy altas, tiene en partes muchos peñascos y pedragales (sic) y en partes tiene buenas tierras y llanos que se pueden rregar en todo tiempo; dase muy bien todas las semillas de la tierra y en algunas partes se da trigo y frutas de Castilla y dase algodon avnque no en cantidad; ay disposiçion de aver minas avn que hasta agora no se an hallado, ay muy pocos montes y pastos para ganados.

Esta de *Mexico* treinta leguas y de *Tasco* ocho leguas y de *Çultepec* catorze leguas; tiene de largo ocho leguas y de ancho çinco; parte terminos con *Çoçola* y con *Ysca tlan* y *Acapuçalco* (sic) y con *Ostuma* y *Alahuistlan* y *Tutultepec*.

(545) TUTULTEPEC (1). En la comarca de *Tasco*, nu° xxj. En Su MAGESTAD (fol. 156 vto.).

Este pueblo tiene diez y nueve estançias que se dizen *Ystatepeque*, *Chiconautla*, *Puctepeque*, *Nextepexic*, *Çacacalco*, *Meçaapa*, *Teguahuyuca*, *Tlaxuctlan*, *Amatitlan*, *Tuchetepec*, *Tenamastlan*, *Pecuapan*, *Acaçolan*, *Nextepec*, *Tehulochulco*, *Holguaxtitlan*, *Tlaxixinga*, *Me-*

(1) Es el *Tutultepequa* del Abecedario.

caltepec, *Quexuntitlan*. Tiene este pueblo con su subjeto trezientos y seis casas y en ellas ay trezientos hombres sin las mugeres e hijos. Este pueblo esta en tierra caliente y muy fragosa de sierras altas y peladas; tienen las sementeras en quebradas y en algunos altos: dase bien el maiz; tienen algunos pedaços de tierra de rregadio, no es tierra para ninguna granjeria sino para sus bastimentos, tiene disposiçion de aver minas espeçialmente de oro avnque no las an buscado, ay poco monte y pocos pastos para ganados por aver pocos llanos.

Parte terminos con *Tululnapa* y con *Coçala* y con *Tetela* de FRANCISCO RODRIGUEZ (1) y con *Asuchitlan* y con *Cuçamala* y con *Ostuma*. Esta de *Mexico* treinta y seis leguas y de las *minas de Tasco* catorze leguas y de *Çultepe* (sic) quinze leguas; tiene diez leguas de termino de largo y ocho en ancho.

(546) TEZCATEPEQUE y TUÇANTALPA. *Mexico*, nu° XV. Encomendado en CHRISTOUAL DE CABEÇON y FRANCISCO DE ESTRADA.

Estos dos pueblos estan en la *prouinçia de la Tentalpa;* tienen tres estançias que se dizen *Axulnapa*, *Gueytepeque* y *Tilicantla:* solian tributar juntos; de poco tiempo aca los Encomenderos los diuidieron: *Tezcatepeque* sirue a CHRISTOUAL CABEÇON y *Tuzantalpa* sirue al HEREDERO DE FRANÇISCO D'ESTRADA. Tienen estos dos pueblos con las tres estançias vn mill y diez casas y en ellas dos mill y trezientos y trese yndios de cargas y dos mill y setetenta (sic) y çinco mugeres y vn mill y sieteçientos (sic) mochachos (fol. 157 fte.) de doze años para baxo que todoss juntos son seys mill y çiento y quinze personas: tienen todas las tierras juntas ecepto la estançia de *Tilicantla*. Tienen de largo nordest suduest dos leguas y media, y en ancho legua y media; confinan los terminos desde el Oest noruest hasta el sur tierras de *Guaypustla*, y del sur al lest *Tulcayuca*, del lest al nor dest *Acayuca*, del nordest al norte con *Hiscuyquitlampulco*, y del norte al norueste *Axacuba*, y del norueste al Oeste con *Tilcapanaleya*.

La estançia de *Tilicantla* esta quatro leguas de la cabeçera y entremedias ay tierras de *Hiscuyquitlapilco*, tiene de largo vna legua y en ancho media; confina del lest al norte con tierras de *Tutumilco*, del

(1) Descrito en el núm. 675 y así llamado para distinguirlo de otros dos pueblos homónimos que figuran aquí bajo los números 505 y 557.

norte al oeste con tierras de *Tornacustla*, y del Oest al sur con *Hiscuyquitlapilco*, y desde el sur al lest *Acayvca*.

Biben estos yndios de sus sementeras y de hazer mantas de magueyes y hazer cal: es tierra fria y seca sin ningunas aguas, beben de pozos que hazen y rrecojen agua en tiempo de aguas; tienen buenas tierras para trigo, maiz y frisoles: estan subjetas al hielo; es vn valle çercado de montes rrasos con alguna leña: no se pueden criar ganados por falta de la agua avn que ay buenos pastos en tiempo de seca; esta a nueve leguas de *Mexico*.

En este pueblo esta vn español que se dize JUAN BIGA natural de *Diau* que es en la rribera de *Jenova:* ha veinte doss años que esta en la tierra, vino en vna nao de ROMERO: esta casado con vna hija legitima de RODRIGO ROMERO que fue vno de los primeros conquistadores, tiene de su muger quatro hijos.

(547) TLACACHIQUE (1). *Mexico*, nu° XV.

Esta este pueblo en la *prouincia de la Tentalpa* quatorze de *Mexico* tiene dos estançias la (fol. 157 vto.) vna se dize *Chicoauasco* y la otra *Atleuçian*, tienen todos juntos quarenta vna casas y en ellas çiento y diez ocho yndios de carga y çiento y quinze mugeres y çiento y tres muchachos de doze años abaxo que por todos son trezientos y veinte y seis personas. Dan cada quarenta dias veinte mantas de niquen y diez gallinas de la tierra, y diez yndios de seruiçio cada dia para guardar çierto ganado, y hazen dos sementeras. Estan todos juntos: tienen de termino en largo vna legua y en ancho media, confina desde el sur al norte por el lest con *Hiscuynquitlapilco* del norte al oest *Oatecpa* y del oeste al sur con *Yctecomac*. Es gente pobre, tienen rruines tierras, tienen muy pocos magueies y por esto se an ydo muchas casas, es tierra de çerros rrasos que hazen vnas lomas en donde estan la mayor parte de las casas; tienen dos manantiales de agua que es poca y solo sirue para beber y para el ganado, es tierra fria y poca y subjeta al hielo, no tiene monte que tenga leña.

(548) TETABANCO (2). *Mexico*, nu° XVJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene doss estançias que se dizen *Matepetongo*, *Xu-*

(1) No dice de quién es el pueblo.
(2) Véase atrás la nota del núm. 8, pág. 21.

multepec, y mas tres barrios que se dizen *Tlacuachcuachtla* y *Olotepec*, *Tepecuavisco;* tiene pueblo (sic) con todos sus subjetos tresçientos y noventa y çinco casas y en ellas noveçientos y treinta vn hombres casados y sieteçientos y quarenta y siete mochachos y muchachas y noventa y çinco biudos y biudas y quarenta y ocho viejos que son todos juntos dos mill y sieteçientos y querenta y doss personas grandes y chicos (fol. 158 fte.). Este pueblo esta cercado de vno cerros de la parte del norte, y por delante tiene los llanos de *Axacuba;* es tierra fria y seca. Las granjerias que tienen son de magueyes y tunas y mezquiques y piedra de cal; quando llueve se da muy bien trigo y maiz pero los mas de los años falta; tiene de largo legua y media desde *Atitalaquia* hasta *Mizquiaguatla* (sic) y en ancho media legua, no tiene montes ni minas; confina al lest con *Axacuba* y al Oest con *Atitalaquia*, al norte con *Mizquiaguala* y al sur con *Axacuba* y *Tlapanaloya*.

(549) TALGUACPA (1). *Mexico*, nu° xvj. En su Magestad.

Este pueblo tiene otro pueblo en donde rreside el Gouernador y doss estançias que se dizen *Tecpatepec*, *Teticpac*, y el pueblo se dize *Teapa:* tienen todos juntos çiento y çinquenta casas y en ellas ay quatroçientos y veinte nueve hombres casados y quatroçientos y onze muchachos y muchachas y sesenta y quatro viudos y viudas y sesenta vno viejos. Son por todos vn mill trezientos y noventa y quatro personas entre grandes y pequeños. Esta asentado en vnos llanos y tiene vnos çerros a la parte del norte y otros a la parte del sur; es tierra fria y seca, no tiene ninguna agua corriente ni manantial sino son dos manetiales (sic) como pozos a la parte del norte questan a legua y media, beben de Xagueyes que se les sequan (sic) dos y tres meses del año antes que vengan las aguas; tienen mucha cantidad de tunales y pocos magueies y mezquiques y palmas de la tierra, y tienen piedra para cal: dase trigo y maiz, y los mas años se les sequan las sementeras; tiene de largo legua y media y de ancho vna legua; ay vna estançia de ovejas (fol. 158 vto.) de mill caveças del heredero de Lorenço Xuarez; tiene al lest *Atucpan*, oest a *Mizquiaguala*, al norte la mesma *Atucpa*, al sur con *Axacuba*. Este (sic) de *Mexico* catorze leguas, no ay minas ni montes.

(1) El nombre de *Talguacpa* está cambiado en el Abecedario por el de *Talnacopan*.

(550) TLALCUYTLAPILCO. *Mexico*, nu° xvj. En su Magestad.

Este pueblo tiene çinco barrios que se dizen *Yolotepec*, *Tlaltepexic*, *Tlacpec* (sic), *Analco*, *Nestlalpa:* tienen todos juntos dosçientos y sesenta y doss casas y en ellas seisçientos y quarenta y tres hombres casados y quinientos y sesenta y dos mochachos y mochachas y setenta y quatro viudos y viudas y treinta y nueve viejos y viejas que son por todos vn mill y noveçientos y sesenta vna personas.

Sirue con este pueblo vna estançia subjeta a *Gueypustla* que se dize *Tescatepec*, en la qual ay çinquenta y çinco casas y en ellas çiento y veinte nueve hombres casados y setenta y nueve muchachos y muchachas y onze viudos y viudas y diez y ocho viejos que son por todos treçientos y sesenta y seis personas.

Por este pueblo pasa el *rrio* que passa por *Tula* en (sic) qual tiene vna hermosa arboleda de cedros: sacan del asequias de agua para rregar, danse buenas hubas y narajos (sic) y limones y palmas de Castilla y higueras, dase axi y algodon, todo lo que se puede rregar: es muy fertil; todo lo demas es esteril y seco y llueue muy poco, pocas vezes cogen maiz de seco, no tiene otra agua sino es la del rrio, ay muchos magueies, tunas, palmas de la tierra y piedra; no tiene montes ni minas, ay vna estançia de ovejas de mill y dosçientas cabeças; tiene vna legua (fol. 159 fte.) de largo y de ancho tres o quatro leguas; tiene al lest con quien linda con *Atucpa* y al poniente con *Alua[ayu]car* (sic) y al norte con *Yxmiquilpa*, al sur a *Chilguautla;* esta de *Mexico* diez y seis leguas.

(551) TUZPA. En *Colima*, nu° xix. En su Magestad.

Este pueblo tiene vna estançia que se dize *Amatitlan:* tiene con su estançia noveçientos y ochenta y seis hombres casados y seisçientos y veinte y siete viudos y viudas y vn mill y noventa y tres moços y moças sin los muchachos de ocho años para baxo. Esta este pueblo en vn llano y en el camino Real que va a *Colima*, passa por él el *Rio de Tamaçula* a quarto de legua, tiene el monte de Robledales y pinales a vna legua; es tierra templada y sana; tiene muy poca agua: dentro en el pueblo siruense del rrio avnque pasa muy hondo, alderredor del qual se da cañas duçes y algodonales, tienen algunas sementeras de riego de trigo, danse arboles de Castilla de toda la suerte y ay mucha fruta de la tierra; la gente son *naguales* la mayor parte

delles: ay muchos principales y mercaderes rricos, es gente polida y de mucha razon, es tierra de minas y es tierra para estançias. Tiene de termino este dicho pueblo en ancho y largo onze leguas y media; parte terminos con *Tamaçula* y *Tonantla* de *Xilutlan* (sic) y con *Miaguatlan* y con *Colima* y con *Tamaçula;* esta de *Colima* jornada y media y de *la Purificacion* quatro jornadas y media, y de *Guadalajara* a çinco jornadas.

(552) TAMAÇULA. En *Colima*, nu° XIX. En su MAGESTAD.

Este pueblo tiene çinco estançias que se dizen *Puctlan*, *Ystepula*, *Mechuacan*, *Maçamitla*, *Quitupan:* tiene este pueblo con sus estançias vn mill y çiento y quarenta y seis hombres (fol. 159 vto.) casados y seisçientos y nueve viudos y viudas y noveçientos y çinquenta y siete moços y moças sin los muchachos de ocho años para baxo. Esta asentado a la Ribera de vn Rio al pie de vna sierra en la Riuera del qual tienen sus sementeras, y esta en el Camino rreal que va a *Colima;* es algo caliente, tiene a vna legua montes de pinos y rrobles, dase de rregadio el trigo y cogen maiz dos vezes en el año, danse muy bien las cañas dulçes y en algunas anconadas que haze el Rio se dan frutas de Castilla y de la tierra en abundancia, ay lugar para estançias de ganados; es gente de mucha rrazon: ay muchos principales y mercaderes que tratan en ropa de Castilla y de la tierra; son de lengua *piñol*, *Chichimecas*, y ay *Naguales* y *Tarascos* entre ellos: es tierra de minas de plata; tiene de termino largo y ancho veinte leguas poco mas o menos: parte terminos con *Çapatlan* (sic) y *Tuspa* y *Xilutlan* y *Maçamitla:* esta de *Colima* dos jornadas y media, y de la ciudad de *Mechuacan* çinco jornadas y media poco mas o menos.

(553) TEPAPAYECA. En *los Angeles*, nu° XX. Encomendado en DOÑA LUISA DE ESTRADA y sus hijos.

Este pueblo tiene tres cabeçeras que andan con el y dizen que son sus subjetos: la vna se dize *Chalman*, la otra se dize *Tlepanala* y la otra *Coatepeque*, todas estas estan a la redonda a vn quarto de legua y a menos.

Este pueblo tiene dos barrios que se dizen *Astlan* y *Tetlan* y mas tiene diez y ocho estançias subjetas que se dizen *Ayotlichan*, *Tonaniquaque*, *Cuazinaba*, *Totlan*, *Chuaco*, *Tepachao*, *Tlaquta* (sic), *Aca-*

musco, *Teulco*, *Aguatlan*, *Caulusca*, *Tepetlan*, *Tescalco*, *Tepeocamachalco*, *Acazoque*, *Tequezcomal*, *Tepetlacalco*, *Petlaçingo*, y la caueçera con todos sus barrios y estançias tiene mill y dozientas y quarenta y siete casas, y en ellas ay mill y sieteçientos y quarenta y çinco hombres casados con su familia (fol. 160 fte.); mas andan con este pueblo tres estançias que se dizen *Xocoçingo*, *Quentepeque*, *Quezpala*, tienen dozientas y diez casas y en ellas trezientos y quarenta hombres casados: dizen que son subjetos.

La cabeçara (sic) de *Chalma* que ponen por su subjeto y no lo es tiene vna estançia que se dize *Astacalco:* tiene esta caueçera con su estançia quatroçientas casas en las quales ay quatroçientos y çinquenta hombres casados.

Otra cabeçera que se dize *Tlapanala*, que lo tiene por subjeto y no lo es, y andan con el çinco estançias que no son subjetas a la dicha cabeçera de *Tlapanala* que son las siguientes.=La caueçera de *Tlapanala* tiene trezientas y quarenta casas en las quales ay treçientos y sesenta hombres cassados.=La estançia *Axotitlan* tiene sesenta casas y en ellas setenta hombres casados.=La estançia *Pinacamoztoque* tiene cinquenta cassas y en ellas çinquenta y çinco hombres casados. La estançia *Aseçintitlan* tiene quarenta casas y en ellas quarenta e çinco hombres casados.=*Aguatelco* tiene çiento y sesenta casas en las quales ay çiento y sesenta hombres casados. *Coaguecaque* (sic) tiene çinquenta cassas en las quales ay çinquenta y dos hombres cassados.

La otra cabeçera que se dize *Coatepeque* que dizen que es subjeto y no lo es tiene çiento y quarenta cassas y en ellas dosçientos hombres casados.

Todas estas estançias estan a bueltas de las de *Guacachula* y las que estan en el valle gozan de rregadio: tienen granjerias de sembrar maiz y hazer cotaras.

Este pueblo de *Tepapayeca* esta en vn llano, es tierra templada y esta asentado junto a vn rrio del qual salen muchas açequias para rregar, tienen muchos arboles de frutas de Castilla y de la tierra y cogen algodon avn que poco, tienen falta de (fol. 160 vto.) leña y la que an menester la trahen del *bolcan* questa a çinco leguas. Esta de *Guacachula* a legua y media y de *Mexico* veinte y vna legua y de la ciudad de *los Angeles* nueve leguas y de las *minas de Chiautlan* diez

y ocho leguas y de las *minas de Tasco* veinte y vna leguas. En toda la tierra no ay minas de ningun metal ni ay tierras para estançias de ganados.

En este pueblo de *Tapapayeca* se haze cada çinco dias vn tianguez en el qual se ayuntan muchos mercaderes: tienen mucha granjeria de frutas en cantidad y ay en el Valle muchas fuentes e rrios de que se aprobechan paral (sic) rriego.

Tiene de leste oeste seis leguas y en lo ancho de norte sur quatro leguas; tiene ocho mojones, el primero que comiença al lest se llama *Ayucalçi* parte con *Tlatlitlan* subjeto de *Yçucar*. El segundo se dize *Quansioyo* (sic) parte con *Tepexuxuma*. El terçero se dize *Suayo* parte con *Guacachula*. El quarto se dize *Tachiltli* (sic) parte con *Tlacotepeque* subjeto de *Temoac*. El quinto se dize *Chimalotepentle* (sic) parte con *Popotlan*. El sexto se dize *Cuyco* parte con *Santetelco* subjeto de *Acapistla*. El setimo se dize *Tepetlequajapo* parte con *Quayuca* subjeto de *Guacachula* y por otra parte con *Tilapan* subjeto *Yçucar*. El otauo se dize *Cuyotepeque* que parte con *Yçucar*.

(554) TEÇONTEPEQUE. *Mexico*, nu° xxj. Encomendado en BACHILLER ALONSO PEREZ.

Este pueblo tiene setenta y quatro casas y en ellas ochenta hombres casados y diez y seis solteros y cinquenta muchachos. Tiene de largo casi dos leguas y de ancho vna legua, es tierra llama (sic) y buena para sementeras de seco (fol. 161 fte.), no tiene montes, passa por él el *rrio de Tula:* no se aprouechan de riego sino para la sementera del trigo, ay pescado; à pocos magueis y tunales, darse an frutas de Castilla, no ay minas; esta de las *minas de Ysmiquilpa* nueve leguas. Esta de *Mexico* doze leguas y es del mismo temple; confina a la parte del norte con *Chilguautla*, y al sur con *Tlanalilpa*, y al leuante con *Mizquiaguala*, y al poniente con *Atengo*.

(555) TLAUALILPA. *Mexico*, nu° xxj. En su MAGESTAD.

Este pueblo tiene doçientas y quarenta y ocho casas y en ellas seiscientos y nueve hombres casados y sesenta y nueve yndios e yndias solteras y seisçientos y quinze muchachos. Esta onze leguas de *Mexico*, y es del mesmo temple; no tienen montes ni pastos ni tienen baldios; atraviesa vn arroyo por el mismo pueblo, algo salobre, y en

la madre del salen fuentes mas dulçes; es tierra muy llana y buena para trigo y maiz, darse an frutas de Castilla, tienen algunos tunales y magueyales y mezquiques y caça de liebres y conejos y codornices; tiene de largo vna legua y de ancho tres quartas, confina a la parte del norte con *Mezquiaguala* y al sur con *Titulaque* (sic) y al lest con *Tetabenco* y al poniente con *Tula*.

(556) TLAMACO. *Mexico*, nº xxj. Encomendado en ANA DE SEGURA, muger de JHERONIMO TRIAS.

Este pueblo tiene doçientos y sesenta y siete casas y en ellas quatroçientos yndios casados y veinte tres solteros y çiento y setenta y siete muchachos. Esta diez leguas de *Mexico* y es del mesmo temple, tiene algunos baldios para ganado ovejuno, pasa por el vn arroyo de agua salobre, naçen en el algunas frutas (sic: ¿fuentes?) de agua dulçe de que veben, es tierra llana y buena para trigo y maiz, darse an en el frutas de (fol. 161 vto.), Castilla, ay tunales y magueyales y capulies y canteras de buena piedra y mucha piedra para cal, ay caça de liebres y codornizes, alcançan algund rriego avnque poco, no ay minas ni despusiçion de avellas; estan de las *minas de Vmiçuilpa* onze leguas, tiene de largo vna legua y media de ancho, confina por la parte del norte con *Atitalaquia*, y al sur con *Atotonilco*, y al lest con *Axacuba*, y al poniente con *Tula*.

(557) TETELA. En *los Angeles*, nº xxij. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene quatro estançias que se dizen *Cuautengo*, *Tototla*, *Apantla*, *Çocompan*. Tiene este pueblo con sus estançias treçientas y çinco casas y en ellas ay en cada vna marido y muger, y mas quinse moços y moças y treinta y ocho viejos y çiento y veinte y siete niños. Este pueblo no tiene tierras para granjerias sino solamente para sus mantenimientos, es todo montañas y tierra aspera. Parte terminos con *Çacatlan* y *Tlatlacotepeque*. Esta de la cibdad de *los Angeles* diez y seis leguas, tiene de largo çinco leguas y de ancho quatro.

(558) TENAMAZTLAN y TECOLUTLA y VNISTIQUE. En *Colima*, nº xxiij. La mitad estan en MARTIN MENJE, y la otra mitad en los HEREDEROS DE PERO GOMEZ.

Tienen estos tres pueblos doçientos y veintequatro hombres casa-

dos y ochanta (sic) y seis personas solteras. Estos tres pueblos estan en triangulo y el de *Tenamastlan* esta en vno llanos cerca de vnos çerros poblado en vnos humidos y çienegas, y el de (*Te*)*cultlan* esta hazia las sierras a dos leguas de *Tenamastlan* y a otras dos de *Tenango*, esta en la Ribera de vn rrio: estan (fol. 162 fte.) en razonable comarca de *Ameca* y de los *pueblos d'Avalos;* tiene por vna parte ha quatro leguas las *minas* que dizen *de Cocula*, y ha siete y ha ocho *las de Guachinango;* ay en toda esta tierra muchas vetas de metal en cantidad: estan estos pueblos ha veinte leguas de *Colima*, y ha trese o catorze de *la Purificaçion*, y de *Guadalajara* diez y seis, y de *Mexico ochanta* (sic).

Las diez y seis estancias que estan encomendadas,—nu.° XXIII—(1), la mitad en el dicho MARTIN MONJE y la otra mitad en los dichos HERREDEROS DE PERO GOMEZ, las diez y seis estançias se dizen de los nombres siguientes: *Ayotitlan*, *Ayutla*, *Tacotlan*, *Mazcotlan*, *Tepantla*, *Yxatlanejo*, *Atengo*, *Tepetitlan*, *Coyotlan*, *Nochistlan*, *Taçitipa*, *Istlanacan*, *Axutla*, *Atotonilco*, *Asuchitlan* y *Sanct Miguel*. Ay en todas estas 16 estancias vn mill y çiento y veinte çinco personas casados y por casar. Estan todas estas dichas estançias en la rribera del dicho Rio, en espaçio de quatro leguas, y a dos leguas, enpieçan de *Tecolutla* y *Tenamastlan*, y sus terminos son de la manera y calidad de las estançias suso dichas.

(559) TEUPANTLAN. En *los Angeles*, n° XXIIIJ. La mitad es de SU MAGESTAD, y la otra mitad es de ALONSO GONÇALEZ.

Este pueblo es en la *provinçia de los Coatlalpanecas:* esta rrepartido en çinco barrios o estançias. El primero de la cabeçera se dize *Yxtlahuacan*, los otros se dizen *Ayacatepeque*, *Tuchnoilco* (sic), *Tecopilco*, *Xoctontepec;* todos estos juntos tienen quatroçientas y setenta casas en las quales ay otros tantos casados y nouenta solteros sin los niños de doze años para baxo (fol. 162 vto.). Esta de *Mexico* veinte y seis leguas, de *los Angeles* ocho, y de *Guaxaca* çinquenta y tres leguas; tiene al hueste a dos leguas *Epatlan*, y al sudueste a legua y media a *Texalucan*, y al lest suest a legua y media a *Tenango*, y al lest nordest a dos leguas a *Huehuetlan*, y al nordest seis leguas y

(1) Este número de visita está en el original puesto al margen.

media *Tutumiguacan*, y al nor norueste a tres leguas y media a *Ciguapiltitlan* subjeto de *Guacachula*, y al huest noruest a quatro leguas a *Tepexuxuma*.

Todo este pueblo es tierra caliente y esteril y toda çerros asperas y pedregosas (sic), pasa vn arroyo pequeño por el, de que beben, tienen abundançia de leña de arboles pequeños que ay en los çerros, pero no tienen madera para sus casas que la trahen de otras partes, no es tierra que se pueda dar arboles de frutas ni ay pastos para ganados ni minas, y las mas çercanas *minas* que tiene son las *de Ayoteco* o *Chiautla*, questan a diez y nueve leguas; biuen los naturales de vender leña y rrecoger alguna miel y çera por los montes y quebradas, y de caça, y lo lleuan a vender en los tianguez.

(560) TEPETITLAN. *Mexico*, nu° XXV (1).

Este pueblo esta rrepartido en diez barrios los quales no tiene nombre sino que por SUS PRINCIPALES se conosçen; tiene todos juntos çiento y quarenta y çinco casas y en ellas treçientos y çinquenta dos hombres casados y tres solteros y çiento y ochenta y nueve muchachos de quinze años para baxo sin los de teta. Biben estos naturales de hazer mantillas de niquen y de hazer cotaras y venden niquen para hazer metates (sic). Tiene este pueblo en largo vna legua, y de ancho tres quartos de legua; es tierra fria: la mitad es llana y lo demas es tierra (fol. 163 fte.) alta y pedragosa; tiene por medio vna açequia de agua que corre, al presente no se puede regar con ella por que va hondo; tiene junto a su termino el *rrio grande* que pasa por *Tula*, y tanpoco se aprouechan del sino es del pescado que son brages (sic) pequeños; no alcançan ningund monte, puedese hazer cantidad de cal, es buena tierra para ganado ovejuno, no ay minas de ningund metal: tiene las *minas de Ysmiquilpa* ha nueve leguas; linda terminos con *Çayula* y con *Nestalpa* y con *Atengo* y con tierras de *Tula*.

Esta en este pueblo vn español que se dize ALBARO DE VILLAGRAN hijo de JUAN DE VILLAGRAN y de MARI MUÑOZ su ligitima muger; dixo que su padre paso con GARAY por maestre de Campo en la conquista de *Panuco* y que como a tal conquistador le dieron yndios

(1) No dice de quién es el pueblo. En tiempo de IBARRA lo poseía BARTOLOMÉ GÓMEZ.

en *Panuco* y amostro dos çedulas dellos la vna firmado del MARQUES DEL VALLE y otra de NUÑO DE GUZMAN, dixo que no sabe porque se los quitaron; el es de veinteçinco años. Esta pobre, bibe de seruir a otri (sic). Es de hedad de veintecinco años, no es casado pero tiene dos hijas.

(561) TOLUCA. *Mexico*, nu° XXVj. Encomendado en el MARQUES DEL VALLE.

Este pueblo tiene seis barrios que se dizen *Calistlahuaca*, *Tlacopa*, *Santana*, *San Bartolome*, *Capultitlan*, *San Mateo Antengo*. Tiene este pueblo con sus barrios vn mill y seisçientos y dos casas y en ellas ay dos mill y quinientos y noventa y quatro casados y tresçientos y ochenta y ocho mancebos, ciento y sesenta y tres viudos y vn mill y çiento y treze niños sin los de teta.

Este pueblo tiene vn monesterio de San Francisco. Esta asentado en tierra llana (fol. 163 vto.) y es tierra fria. Ay en sus terminos muchas estançias de ganados mayores y menores, tiene montes a dos leguas con los quales partiçipan los otros pueblos comarcanos, tiene a la parte del lest vna fuente a vn quarto de legua; tiene vn *rio* que se llama *Chiconahuapan* el qual corre por sus terminos, rodeando çinco leguas; tanbien tiene otras aguas que proçeden de vna sierra neuada las quales corren por sus terminos, de las quales riegan sus sementeras. No tienen otras granjerias sino son labranças. Parte terminos al norte con *Xiquipilco*, y al poniente con *Çinacantepec*, y al sur con *Metepeque* y *Tlacotepec*, y al lest con *Talasco* y *Huyçiçilapa* y *Chichiguavtla*; esta de *Mexico* siete leguas.

(562) TLALCHICHILPA (1). *Mexico*, nu° XXVj. En el HEREDERO DE ALONSO DAUILA.

Este pueblo tiene vna estançia que se dize *Malacatepeque* y son todos juntos quatroçientas y çinquenta y vna casas y en ellas noueçientos y çinco cassados y quarenta y çinco biudos y çiento y honze mançebos y trezientos y çinquenta y nueue niños sin los de teta. Esta este pueblo asentado en tierra llana y fria, tiene muchos montes buenos, participa con el *Rio de Matalçingo*. Ay en sus terminos buenos pastos para ganados y ay muchas estançias.

(1) Escrito en el Abecedario *Tlachichilpa*.

La estançia de *Malacatepeque* esta asentado entre vnos montes muy fertiles de tierra fria, dansè bien todas las frutas de Castilla y danse muchas de la tierra; esta honze leguas de *Mexico*, *Tachichilpa*; y *Malacatepeque* diez y ocho. Confina con *Ystlahuaca* y *Taximaroa* y *Çinacantepeque*.

(563) TANÇUMONOCO (fol. 164 fte.). En *los Valles*, XXXVIIJ. En PERO HERNANDEZ.

Este pueblo tiene setenta y dos hombres casados y solteros, esta siete leguas de la villa, tiene dos estançuelas sujetas que se llama la vna *Tancolaña* e *Tampacolame;* son de poco prouecho. Confina con *el Tamoki;* terna de termino dos leguas hasta tres; dan de tributo alguna ropilla y seruiçio para casa, es tierra seca y callente y llana.

(564) TAMALAQUACO (1). En *los Valles*, XXXVIIJ. En ALUARO DE RIBERA.

Este pueblo esta nueue leguas de la villa, confina con *Tançumonoco* y *Tantohox;* tiene en termino en redondo quatro leguas; tiene sesenta hombres casados y solteros. Dan seruicio a su amo y hazenles sus sementeras y dan alguna ropa. Es tierra llana, tiene montes y çauanas para ganados, no ay aparejo para otra grangeria. Es tierra seca y callente; esta a la raya de *los Chichimecas*.

(565) TANTOHOX. En *los Valles*, XXXVIIJ. En PERO HERNANDEZ.

Este pueblo tiene treinta e çinco yndios casados e solteros: dan de tributo alguna Ropilla y seruiçio para su casa y aves; es tierra llana y de montes y çauanas: tiene de termino tres leguas de largo y vna de ancho, ay dispusicion de aver alguna estançia de ganado. Es tierra seca y callente; esta de *la Villa de los Valles* diez leguas; parte terminos con *Tamalaquaco* y *Tancuy*.

(566) TANCUY (2). En *los Valles*, XXXVIIJ. En JUAN EL NEGRO.

Este pueblo tiene quarenta y ocho yndios (fol. 164 vto.): dan alguna Ropa de tributo y hazen vna sementera de maiz, todo es poca

(1) Escrito en el Abecedario *Tamaloquaco*.
(2) Es el *Tançuy* del Abecedario.

cossa, no ay grangeria ninguna; es tierra de montes y çananas y es llana y caliente.

(567) TAMAHOL. En *los Valles*, XXXVIIJ. En GONÇALO BERNAL.

Este pueblo tiene treinta yndios de seruicio: dan de tributo algun seruicio personal y hazen vna sementera; no tiene ninguna grangeria, es tierra llana y callente; tiene montes y çauanas, es seca.

(568) TANTUANA. En *los Valles*, XXXVIIJ. En CATALINA DE HERRERA.

Este pueblo tiene veynte y seis yndios, no dan cosa ninguna: es tierra llana, tiene montes y de termino tres leguas de largo y vna de ancho; puede aver estançia de ganado; esta de *la villa* doze leguas, es tierra llana, seca y callente, confina con *Tanguax*.

(569) TANCHILABE. En *los Valles*, XXXVIIJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene diez y seis yndios, no dan sino çinco sauanas cada seis meses y algunas aves al corregidor: esta de *la Villa* quinze leguas; tiene de termino quatro leguas de largo y vna de ancho, es tierra llana y tiene agua para ganados, es tierra callente y desaprovechada.

(570) TANÇOMONOCO (1). En *los Valles*, XXXVIIJ. En CAMACHO.

Este pueblo tiene quarenta e çinco yndios (fol. 165 fte.), dan quatro sauanas cada seis meses y hazen sus sementeras y dan algunas aves y seruicio; esta de *la villa* diez y seis leguas: confina con *Tançaguila* e *Tantolome;* es tierra llana e de buenos pastos, ay estançia para ganados, no tiene ningunas grangerias; es tierra callente, tiene tres leguas de termino.

(571) TANTOYUCA. En *los Valles*, XXXVIIJ. En el dicho CAMACHO.

Este pueblo tiene nouenta yndios: dan alguna ropa e hazen las sementeras de su amo y le dan aves; esta de *la villa* diez y seis leguas; confina con *Tameçi* y *Tancasnal;* esta en tierra llana, cabe vn Rio, ay pastos para ganados; tiene de terminos quatro leguas, es tierra callente y no ay otras grangerias.

(1) En el Abecedario está escrito *Tancomonoc*.

(572) TAMEÇI. En *los Valles*, XXXVIIJ. En BENITO EL NEGRO.

Este pueblo tiene sesenta y dos yndios: dan de tributo cada año vna dozena de mantas e hazen las sementeras de su amo y dan algunas aves; confina con (*Tan*)*chuy* (1) y *Tantoyuca*, es tierra llana y de montes y çauanas donde se puede hazer estançia de ganados. Es tierra callente.

(573) TANCHUIZ. En *los Valles*, XXXVIIJ. En JOAN EL NEGRO.

Este pueblo tiene quarenta y nueve yndios: dan a su amo bastimento en la villa e algunas aves e no otra cosa; esta de *la villa* veynte leguas, esta junto a vn *Rio* que pueden yr por el a la mar, es tierra llana y callente (fol. 165 vto.); tiene çauanas para ganados, tiene de termino de largo tres leguas y de ancho dos.

(574) TANCAXUAL. En *los Valles*, XXXVIIJ. En JORGE VELA.

Este pueblo tiene çiento y diez y seis yndios: dan de tributo cada vn año treynta mantas de yndios y çien cueros de venados y algunas aves y hazen sus sementeras; esta de *la villa* veinte leguas, confina con *Tantoyuca* y *Tanchipac;* ay aparejo para aver estançias de ganados, tiene de terminos tres leguas de largo y vna de ancho.

(575) TAMAHOLIPA. En *los Valles*, XXXVIIJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene çiento y veinte y seis yndios y con estos sirue vna *estancia de Chichimecas* que tiene çinquenta yndios: da cada año tres cargas de ropa y treinta naguas, y hazen vna sementera de mais; esta de *la villa* veynte e çinco leguas, parte terminos con *Tanchoy* y *Tançacançi*, tiene de termino doze leguas, ay dispusiçion de aver estançias de ganados.

(576) TANÇACANA. En *los Valles*, XXXVIIJ. En TEODOR GRIEGO.

Este pueblo tiene quarenta yndios; no da nada de tributo por ausencia del Encomendero; su posibilidad no es mas de para dar algun seruicio y menudençias; confina con *Tameçi*, es tierra llana y de montes y çauanas donde puede aver estançias de ganados; tiene de terminos por partes tres leguas. Es tierra callente.

(1) Escrito *chuy* en el original por supresión del prefijo *Tan* ó *Tam*, propio de los nombres geográficos *huastecos*.

(577) TANTAY (fol. 166 fte.). En *los Valles*, XXXVIIJ. En ANTONIO GONÇALEZ.

Este pueblo tiene veinte yndios: no dan ninguna cosa mas del seruicio e algun bastimento para vna estançia de ganados que su amo tiene çerca del dicho pueblo; esta de *la villa* diez y siete leguas; confina con *Tancaxual;* tiene tres leguas de termino. Es tierra llana y caliente.

(578) TANPUCHO (1). En *los Valles*, XXXVIIJ. En JOAN DE GALLEGOS.

Este pueblo tiene quarenta y siete yndios, no dan ningun tributo sino es algun seruicio para la cassa de su amo y algunas aves; esta de *la villa* diez y siete leguas, confina con *Tancaxual* y *Tanchipa*, tiene de termino tres leguas. Es tierra llana y caliente.

(579) TANCHIPA, en *los Valles*, XXXVIIJ. En ANTONIO GONÇALEZ e ALUARO DE RIBERA.

Este pueblo tiene seiscientos y tres yndios, no dan cosa señalada, por que siruen por ruego por ser frontera de *los Chichimecas;* esta de *la villa* veynte y tres leguas, esta diuidido en nueve estançias avnque de ninguna es de hazer casso, tiene hartos terminos pero no poblados. Es tierra muy buena para estançias de ganados, que ay muchas aguas y rios y lagunas en que tienen los yndios pesqueria. Es tierra llana y caliente y sana, puedense dar las frutas de Castilla muy bien en este pueblo.

(580) TAMPASQUI. En *los Valles*, XXXVIIJ. En DIEGO DE CASTAÑEDA.

Este pueblo tiene trezientos y siete yndios, dan de tributo (folio 166 vto.) cada quatro meses tres cargas de ropa. Esta de *la villa* diez leguas, no tiene estançia de que hazer casso; son serranos labradores; tiene de termino çinco leguas. Confina con *Tamalacon* y *Tantoya;* tiene pastos para ganados, es tierra fragosa y caliente avnque fresca.

(581) TAMPAYAL. En *los Valles*, XXXVIIJ. En GONÇALO BERNAL.

Este pueblo tiene treinta y quatro yndios: dan tan solamente ser-

(1) En el Abecedario dice *Tampuchu*.

uicio en la villa y para hazer sus sementeras y para dar algun bastimento; no son para mas grangerias. Esta de *la villa* media legua. Confina con *Tancaxen*, tiene de termino dos leguas por lo mas largo, es tierra callente.

(582) TAMACOLITE. En *los Valles*, xxxviij. En su Magestad.

Este pueblo tiene quarenta y ocho yndios: dan de tributo cada vn año diez sauanas delgadas, y hazen vna sementera conforme a su posibilidad; esta de *la villa* dos leguas, no tiene estançia de que hazer casso, los terminos que tiene son llanos, ay montes y çauanas donde puede aver estançias de ganado, tiene de largo dos o tres leguas.

(583) TAMAQUICHI (1), en *los Valles*, xxxviij. En Castañeda.

Este pueblo tiene çinquenta y quatro yndios, dan alguna ropa para la gente de seruicio de su amo; esta de *la villa* tres leguas y hasen sus sementeras. Confina con *Tambolon*, tiene de terminos tres leguas, es tierra llana y tiene montes y çauanas.

(584) TANCOLON (2). En *los Valles*, xxxviij. En Francisco Barron (fol. 167 fte.).

Este pueblo tiene quarenta yndios: dan de tributo cada año dose sauanas y algun bastimento para casa; esta de *la Villa* vn quarto de legua, confina con *Tampayal*, tiene de termino tres leguas, es tierra callente.

(585) TANCAXEN. En *los Valles*, xxxviij. En el dicho Barron.

Este pueblo tiene çinquenta yndios, no dan mas de seruicio, y hasen las sementeras de su amo; esta de *la villa* media legua, el termino que tiene es llana (sic) y de çauanas y montes, es tierra callente, tiene de terminos dos leguas.

(586) TANTOYN. En *los Valles*, xxxviij. En el dicho Barron.

Este pueblo tiene quarenta yndios de seruicio, dan de tributo cada año dose sauanas y algun seruicio y hazen las sementeras; esta de *la*

(1) En el Abecedario es *Tamatiche*.
(2) En el Abecedario es *Tanbcon*.

ville media legua, tiene de termino dos leguas, es tierra llana y de montes y çauanas, es caliente.

(587) TAMAHU (1). En *los Valles*, XXXVIIJ. En ANTONIO GONÇALEZ.

Este pueblo tiene diez y ocho yndios; no dan de tributo cosa ninguna mas de algun seruicio y otras menudençias para la casa de su amo; esta de *la Villa* media legua, confina con *Tamaquicha*, alcança de termino hasta dos leguas, es tierra llana y seca (2).

(588) TANCHAUA. En *los Valles*, XXXVIIJ. En DIEGO DE CASTAÑEDA.

Este pueblo tiene treinta e çinco yndios, dan de tributo cada año doze mantas grandes e algunas aves y bastimento y seruicio para la casa del Encomendero, esta de *la villa* (fol. 167 vto.) quatro leguas, tiene dos o tres de termino, son llanos y montes, ay dispusiçion para tener en ellos ganados, confina con *el Tamoy*. Es tierra caliente.

(589) TANLOCUQUE. En *los Valles*, XXXVIIJ. En ALUARO DE RIBERA.

Este pueblo tiene çinquenta y vn yndios, no dan ningun tributo mas de çinco yndios de seruiçio, esta de *la Villa* tres leguas, confina con *Tambolon*, es tierra seca y llana y caliente.

(590) TAMPOSQUE. En *los Valles*, XXXVIIJ. En JUAN FERNANDEZ CARO.

Este pueblo tiene treinta yndios, solamente dan algun seruicio para casa, esta de *la villa* vna legua, confina con *Tamatequa*, terna dos leguas de termino, no ay aparejo para ninguna grangeria syno para tener vn poco de ganado.

(1) Es el *Tamen* del Abecedario.

(2) Después de *Tamahu* está escrito en el Abecedario el nombre *Tampache*, que no tiene aquí artículo especial; supongo será repetición, por error, del homónimo descrito adelante con el núm. 630, ó del otro pueblo que se describió ya bajo el número 578 con el nombre muy semejante de *Tampache*.

(591) TANCOXOL (1). En *los Valles*, XXXVIIJ. En FRANCISCO BARRON.

Este pueblo tiene veinte yndios, dan de tributo cada vn año tres cargas de ropa y diez y ocho petates de axi y tres cantaros de miel y doze sauanas y sesenta cueros de venados y hazen las sementeras de su amo; esta de *la villa* doze leguas, confina con *Oxitipa*, tiene hasta tres leguas de termino, es en partes tierra llana y sierras, es mas fresca que caliente.

(592) TAMBOLON. En *los Valles*, XXXVIIJ. En FRANCISCO BARRON.

Este pueblo tiene quatroçientos y çinquenta yndios (fol. 168 fte.), dan de tributo cada vn año seis cargas de ropa y doze xarros de miel y quarenta y çinco cargas de axi y hazen sus sementeras y dan doze yndios de seruicio continos y doze telas de manteles y diez y ocho camisas y otras tantas naguas y otras tantas mantillas y otros tantos mastiles; esta de *la villa* tres leguas, confina con *el Tamohi* y *Amatlan*, esta ribera del *Rio de Panuco*, alcança buenas tierras, son labradores, es tierra llana, caliente y sana.

(593) TANCOLON (2), en *los Valles*, XXXVIIJ. En FRANCISCO BARRON.

Este pueblo tiene nouenta yndios, da en cada vn año tres cargas de ropa y sesenta de axi y diez mantas y diez aues y doze xarros de miel y diez y ocho naguas y otras tantas mantillas y otros tantos masteles y otras tantas sauanas y sesenta cueros de venados y hazen vna sementera; esta de *la villa* doze leguas, parte terminos con *Tampasqui*, esta en sierras, tiene de termino tres leguas.

(594) TAMOHI. En *Panuco*, XXXVIIJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene trezientos y setenta y seis yndios, dan de tributo cada quatro meses seis cargas y media de ropa y veinte sauanas y diez manteles y çinco tortas de çera y çinco cantarillos de miel, y cada año vna cama y hazen dos sementeras de maiz pequeñas; esta catorze leguas de *Panuco*, confina con *Tanxocol* y *Tancuylabo* y *Tamolon;* tiene de termino çinco leguas, es tierra llana y caliente.

(1) Es el *Tancaxol* del Abecedario.

(2) En el Abecedario escriben *Tanlocon*. Aquí en el texto pusieron primero *Tambolon* y luego *Tancolon*, borrando la *b*.

(595) TAMATAO. En *Panuco*, XXXVIIJ. En JUAN MUÑOZ DE ÇAYAS (fol. 168 vto.).

Este pueblo tiene nouenta y tres yndios, dan seruicio y bastimento a su amo y alguna ropa y aves para su cassa y hazen su sementeras; esta de *Panuco* çinco leguas, confina con *Tamalolçingo* y *Tauchay*, es tierra llana y tiene montes y çauanas, terna de termino tres o quatro leguas, ay partes donde se puede hazer estançias de ganados.

(596) TANCHICUY. En *Panuco* (1). En ALONSO XINOUES.

Este pueblo tiene veinte e siete yndios, dan a su amo dos yndios de seruicio y algun maiz y pescado y no otra cosa, no tiene estançia de que hazer casso; esta de *la Villa* tres leguas; confina con *Tamatao* e *Tacolul*, es tierra llana y tiene montes y çauanas, es tierra callente, tiene tres leguas de termino.

(597) TAMALOCUCO. En *Panuco*. En LAZARO MARTIN.

Este pueblo tiene çien yndios, dan cada año trezientas pieças de ropa menuda y bastimento y dos yndios de seruicio y aves para su cassa y hazen las sementeras de su amo. Esta de *la villa* siete leguas, confina con *Tamatao* y *Macolutla*. Es tierra llana, tiene quatro leguas de termino por lo mas largo, tiene dispusiçion de aver vna estancia de ganado, es tierra seca y caliente.

(598) TANXOHOL. En *Panuco*. En JOAN AZEDO.

Este pueblo tiene treynta y siete yndios (fol. 169 fte.), dan a su amo vna poca de ropa menuda e algun seruicio y maiz e aves; esta de *la villa* onze leguas, confina con *el Tamohi* y *Macolutla*, es tierra llana y de montes y çauanas donde puede aver estançia de ganados, tiene de termino tres leguas por lo mas largo. Es tierra callente y seca.

(599) TAMU. En *Panuco*. En MARTIN DE SAN JUAN.

Este pueblo tiene veynte e tres yndios, dan algun seruicio e aves y maiz para su cassa, esta de *la villa* diez leguas, confina con *Tamatique*, es tierra llana, tiene montes y çauanas, terna de termino hasta tres leguas donde podia aver estançia de ganados.

(1) Sin número de visita en el original, ni tampoco le tienen los cinco siguientes.

(600) TAMATEQUE. En *Panuco*. En Su Magestad.

Este pueblo tiene sesenta yndios, dan diez mantas y diez naguas y diez gallinas cada quatro meses, y hazen vna sementera de maiz y (dan) dos yndios de seruicio; esta de *la villa* honze leguas, confina con *Tançaquila* y *Tanchichiguay*, es tierra llana y de montes y çauanas, terna de termino hasta tres leguas, es tierra seca y callente.

(601) TANCAZNEQUE. En *Panuco*. En Telmo de Maeda.

Este pueblo tiene veinte yndios, no dan ninguna cosa porque se reformen; esta de *la villa* diez leguas, confina con *Tançaquelco*, es tierra llana y de montes y çauanas, tiene de termino hasta tres leguas.

(602) TANÇAQUILA (fol. 169 vto.). En *Panuco*, xxxviij. En Vicençio Corço.

Este pueblo tiene dozientos y veinte y ocho yndios, dan de tributo cada vn año quarenta pieças de ropa y ocho yndios de seruicio hordinarios en la villa, y hazen las sementeras al Encomendero, y danle algunas aves para su casa; esta de *la villa* ocho leguas, confina con *Tancallu* y *Tancamanoco*, tienen pesqueria, es tierra llana y de montes y çauanas donde puede aver estançias de ganados, tiene mucho termino que sera mas de seis leguas y en ancho tres, es tierra callente y humeda.

(603) TANCHOY (1). En *Panuco*. En Su Magestad.

Este pueblo tiene quarenta y ocho yndios, no dan cosa ninguna por que se reforman y tan solamente siembran vna sementera de maiz; esta de *la Villa* veinte leguas, confina con *Tamaholipa* y *Tançacancique*, es tierra llana y de montes y çauanas donde ay dispusiçion de aver ganados, y tiene salinas, esta en frontera de *los Chichimecas*, de quien siempre reçiben daño. Es tierra callente.

(604) TANCUYLABO (2), en *Panuco*. En el licenciado Aleman.

Este pueblo tiene dozientos y veinte yndios, dan cada año quinze cargas de ropa y algunas naguas y camisas y quatroçientas aves y tres

(1) Ni este pueblo ni el que sigue tienen número de visita.
(2) Escrito en el Abecedario *Tancoyalabo*.

panes de çera y tres cantaros de miel y hazen dos sementeras de maiz; esta de *la villa* diez y seis leguas, confina con *el Tamoy* y *Tantala*; esta en tierra baxa y doblada y con montes, tiene de largo tres leguas, ay dispusiçion de estancias de ganados.

(605) TANTALA (fol. 170 fte.). En *Panuco*, XXXVIIJ. En DIEGO DE TORRES.

Este pueblo tiene dozientos y sesenta yndios, dan cada año veynte e vna cargas de ropa grande y mas ochenta pieças de ropa menuda de naguas y camissas y çiento y sesenta gallinas y otras menudencias y hazen ciertas sementeras y el fruto lleuan á la villa, dan seruicio en vna estançia que el Encomendero tiene en el pueblo. Esta quinze leguas de *la villa*, confina con *Tancuyalabo*, tiene de termino por lo mas largo çinco leguas y de ancho dos, tiene montes y çauanas para ganados.

(606) TANCUCHE (1). En *Panuco*. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene quarenta y dos yndios, dan de tributo cada vn año çinquenta pieças de ropa menuda e hazen vna sementera de maiz e frisoles e (dan) quarenta aves e dos yndios de seruicio en *la villa*. Esta de *la villa* nueue leguas, confina con *Tanpache* e *Tamaloluco*, tiene de terminos dos leguas por lo mas largo; es llana de montes y çauanas, donde ay dispusiçion de aver estançias de ganados.

(607) TAMIUTLA. En *Panuco*. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene veinte yndios, no dan cosa ninguna sino algun seruicio. Ay dispusiçion de aver estançia de ganados, está doze leguas de *la villa*, confina con *Tantala*, tiene tres leguas de termino por lo mas largo y dos de ancho; es tierra llana y de montes y çauanas para ganados. Es calliente.

(608) TAMPACA. En *Panuco*. En DIEGO CORTES.

Este pueblo tiene quinze yndios, no dan tributo (fol. 170 vto.) ni dan mas de seruicio en vna estançia de ganados; esta de *la Villa* veinte leguas. El termino que tiene es mucho y bueno para pastos de

(1) En el Abecedario es *Tancuiche*. Ni este pueblo ni los cinco siguientes tienen número de visita.

ganados, tiene buenas tierras, tiene de terminos quatro leguas de largo y tres de ancho.

(609) TOPLA. En *Panuco*. En DIEGO DE TORRES.

Este pueblo tiene çien yndios, dan de tributo en vn año quatro cargas de ropa; esta de *la villa* veynte leguas; confina con *Tançolupa*, tiene de termino tres leguas de largo y dos de ancho, participa de la sierra, ay dispusiçion para aver estançias de ganados. Es tierra callente.

(610) TANÇULUPE (1). En *Panuco*. En JUAN SANCHEZ.

Este pueblo tiene çiento e çinquenta yndios: dan de tributo cada quatro meses vna carga de ropa y algunas naguas y sauanas para cassa, y hazen sus sementeras y dan algunas aves y seruicio para cassa. Esta de *la villa* veynte leguas, confina con *Topla* y *Nanaguantla;* ay llanos en que puede aver estançias de ganados; tiene de largo tres leguas de largo y dos de ancho.

(611) TLAPAGUAUTLA (2). En *Panuco*. En FRANCISCO DE TORRES.

Este pueblo tiene quarenta y siete yndios: dan cada vn año treinta y seis mantas grandes y treinta aves y alguna miel y çera y otras menudençias, y hazen las sementeras a su amo; esta de *la villa* veinte y vna legua, confina con *Chalchiguautla* y *Guçahapa*, tiene de terminos tres leguas, es tierra callente.

(612) TAMASONCHAL (fol. 171 fte.). En *Panuco*, XXXVIIJ. En JOAN DE SERUANTES.

Este pueblo tiene çiento y dos yndios: da de tributo en vn año quatro cargas de ropa y çiento y sesenta pieças de ropa menuda y catorze sauanas delgadas y otras menudençias, y hazen vna sementera que se gasta en el pueblo, y (dan) algunas aves y esteras pintadas, y dan seruicio para el benefiçio de la seda, y en la estançia de Vacas. Esta de *la villa* veinte e dos leguas; confina con *Mecatlan* y *Chalchitlan*, tiene de terminos tres leguas de largo, ay dispusiçion de buenos pastos para ganados, es tierra fresca, tiene rios donde ay pesquerias.

(1) En el Abecedario es *Tanculupe*, en el número anterior *Tançolupa*, y en otro lugar *Tançaculupe*.

(2) Está escrito en el Abecedario *Tapaguautla*.

(613) TANCHINAMOL. En *Panuco*. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene çien yndios: da de tributo cada vn año seis cargas de ropa y ciento y veinte gallinas; esta de *la villa* veynte leguas, confina con *Tauçan* e *Tamalol*, tiene de terminos dos leguas, es tierra llana e callente, esta asentado cabe vn rio.

(614) TAUÇAN (1). En *Panuco*. En ALONSO DE NAUARRETE.

Este pueblo tiene çiento y setenta yndios: da de tributo cada año quatro cargas de ropa e dos camas adamascadas e ochenta aves y veinte petates pintados; esta de *la villa* diez y ocho leguas, tiene de termino de largo dos, confina con *Nexpa* e *Tanchinamol*, es tierra llana y seca y callente.

(615) TAMALOL (2). En *Panuco*. En RODRIGO DE ORDUÑA.

Este pueblo tiene çiento e çinquenta yndios: da de tributo cada año nueue cargas de ropa e tres mantas delgadas y hazen vna sementera (folio 171 vto.) e dan algunas aves e otras menudençias; esta de *la villa* veinte leguas, confina con *Cigoala* e *Guaxutla*, tiene en largo dos leguas, Es tierra llana y callente, tiene buenas aguas de rios pequeños.

(616) TAMASONCHAL. En *Panuco*. En JOAN AZEDO.

Este pueblo tiene setenta yndios: da cada vn año doze cargas de ropa e quarenta pieças de ropilla menuda y veinte sauanas e algunas aves y axi e miel y algunas menudençias; esta de *la villa* veinte leguas, confina con *Guaxutla* y *Meyutla*, tiene de termino en largo tres leguas. Es tierra callente.

(617) TANTOYETLE. En *Panuco*. En EL MENOR DE CHRISTOUAL DE LA CUESTA.

Este pueblo tiene doze yndios: dan de tributo vnas pernezuelas de mantas, es poca cosa; esta de *la villa* diez y seis leguas, tiene de termino tres leguas de largo, confina con *Xocutla* e *Calpan*, tiene muy buenos terminos de aguas y pastos para ganados.

(1) Es el *Tauçian* del Abecedario, y quizá tambien el *Teguaçian* citado atrás entre los linderos del núm. 138, como lo digo allá en una nota (pág. 71).
(2) En el Abecedario es *Tamulol*.

(618) TANÇETUCO (1). En *Panuco*. En JOAN DE BUSTO.

Este pueblo tiene nouenta y vn yndios: da de tributo cada quatro meses tres cargas de ropa, sin otra cosa; esta de *la villa* diez y seis leguas, confina con *Metatepeque* y *Açeçeca*, tiene de termino en redondo çinco leguas, es tierra en partes llana y en partes alta, passa vn buen rio por medio, es tierra callente.

(619) TEMPUAL. En *Panuco*. En ISABEL DE ESCOBAR.

Este pueblo tiene dozientos y quarenta e çinco yndios (fol. 172 fte.): da de tributo cada quatro meses quatro cargas de Ropa y sesenta y quatro pieças de ropa menuda e ochenta gallinas e quatro cantarillos de miel y quatro panes de çera, y hazen vna sementera; esta de *la villa* doze leguas, confina con *Metatepeque* e *Nexpa*, tiene de termino en redondo tres o quatro leguas, es de llanos muy buenos, passa por medio vn rio grande, ay buena dispusiçion para tener ganados.

(620) TEXUPEXPA. En *Panuco*. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene veinte e dos yndios: da de tributo cada quatro meses nueve pieças de ropa menuda, y hazen vna sementera, y dan dos yndios de seruicio en *la villa*, de la qual esta diez leguas. Confina con *Tempual* y *Chachapala*, tiene de termino dos o tres leguas de largo de llanos y çauanas, buenas para ganados, es tierra callente.

(621) TENACUSCO (2). En *Panuco*. En RODRIGO BRÇOS.

Este pueblo tiene quatroçientos yndios: dan de tributo cada tres meses quatro cargas de Ropa grande e dos o tres yndios de seruicio en vna estançia, hazenle sus sementeras. Esta de *la villa* diez leguas; confina con *Metatepeque* e *Queçetantomol*, tiene tres o quatro leguas de termino por lo mas largo. Es pueblo fresco e sano.

(622) TACOLULA. En *Panuco*. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene treinta yndios: da cada tres meses vna dozena de pieças de ropa menuda y tres sauanas y quatro cargas de pescado, y hazen vna sementera, e dan dos yndios de seruiçio (folio 172 vto.) en *la villa*, de la qual esta diez leguas; confina con *Oçe-*

(1) En el Abecedario es *Taçituco*.
(2) En el Abecedario *Tenecuchco*.

loama e *Tancomol*, tiene de terminos tres o quatro leguas por lo mas largo, tiene muy buenos pastos para ganados.

(623) TAMPULEN. En *Panuco*. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene veynte yndios: da cada año hasta veinte pieças de ropa menuda e dos yndios de seruicio; esta de *la villa* doze leguas, confina con *Oçeloama* y *Tamontao*, tiene de terminos tres leguas de largo de buenos pastos para ganados.

(624) TAMONTAO. En *Panuco*. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene treinta yndios: dan de tributo en vn año diez mantas grandes y quatro pieças de ropa; esta de *la villa* quinze leguas, confinan con *Tampule* y *Vçeloama*, tiene de termino tres o quatro leguas, tiene buenos pastos, alcança vna laguna donde tiene pesqueria, es tierra callente.

(625) TANCHICUY. En *Panuco*. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene diez y seis yndios: dan cada quatro meses diez mantas e dos o tres yndios de seruicio; esta de *la Villa* honze leguas, confina con *Tacolula* y *Vçeloama*, tiene de terminos tres leguas, ay dispusiçion de aver estançias de ganados, aprouechanse de pesqueria que esta junto a la mar. Es tierra llana y callente.

(626) TAMPACA. En *Panuco*. En DIEGO DE TORRES.

Este pueblo tiene treinta yndios: no da nada **(fol. 173 fte.)** de tributo sino es algun seruiçio a su amo, y hazen sus sementeras; esta de *la Villa* treze leguas, confina con *Tenacuxco* y *Tantomol*, tiene de termino tres leguas de largo, es tierra de muy buenos llanos y pastos para estançia. Es callente.

(627) TANTOMOL. En *Panuco*. En GONÇALO DAUILA.

Este pueblo tiene çiento y ochenta y vn yndios: da de tributo cada quatro meses veinte sauanas delgadas, y veinte cargas de pescado en el tiempo de la pesqueria, y veynte aves cada tributo, y seis yndios de seruiçio, e hazen dos sementeras en el año, y lleuan algun maiz en *la villa*, de la qual esta honze leguas, y parte terminos con *Tantomol* y *Tampule*, tiene de termino quatro leguas, ay buenos pastos y ay vna laguna çerca de la mar. Es tierra llana.

(628) TOPILA. En *Panuco*. En Su Magestad.

Este pueblo tiene diez y ocho yndios: no da de tributo cosa alguna mas de dos yndios de seruicio. Esta de *la villa* quatro leguas, confina con *las Lajas* y *Tanta*, tiene de termino dos leguas, tiene buena dispusiçion para ganados (1).

(629) TACOLULA. En *Panuco*. En Juan de Busto.

Este pueblo tiene treinta yndios; esta de *la Villa* vna legua, confina con *Tampalache:* no es pueblo encomendado a nadie, tienelo Juan de Busto por que compro çiertas tierras para vna estançia **(fol. 173 vto.)** y anse poblado en ellas esta gente; tiene poco termino, no es para mas de para dar algun seruiçio en *la villa*, y algun maiz que dan. Es tierra callente, esta ribera de vn rio.

(630) TAMPUCHE. En *Panuco*. En Christoual de Frias.

Este pueblo tiene treinta y tres yndios: dan de tributo quatro yndios de seruicio e algunas menudençias de por cassa; esta de *la villa* vna legua, confina con *Tampalache* e *Tacolula*, tiene poco termino, esta ribera del rio.

(631) TANCULUL (2). En *Panuco*. En Francisco de las Roelas.

Este pueblo tiene veinte y quatro yndios. Da tres yndios de seruiçio e algunas menudençias; esta de *la villa* dos leguas, confina con *Tancuyname* e *Tacolula*, tiene de termino dos leguas, esta ribera del *Rio grande* y pueden seruir por agua.

(632) TANTA. En *Panuco*. En el hijo de Etor Mendez.

Esie pueblo tiene treynta y dos yndios: el tributo que da es hasta çien arrobas de pescado. Esta de *la villa* quatro leguas; confina con *Topila* e *Apastlan*, tiene de termino dos leguas por lo mas largo, de montes e çauanas. Esta ribera del *Rio grande:* puede seruir por agua.

(1) Después de *Topila* está escrito en la lista el nombre de *Tanchapala*, pueblo que no tiene artículo especial ni está citado aquí.

(2) En el Abecedario es *Tancolul*.

(633) TAMPALACHE (fol. 174 fte.). En *Panuco*, XXXVIII. En ALONSO GINOUES.

Este pueblo tiene ochenta yndios; esta de *la Villa* vna legua, confina con *Tacolula* e *Tampuche*, tiene de termino dos leguas, esta en la ribera del rio, puede dar seruiçio e bastimento para casa de su amo, e pescado.

(634) TANCUYNAME. En *Panuco*. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene treinta e dos yndios; esta de *la Villa* tres leguas, confina con *Tancolul* e *Tanta*, tiene dos leguas de termino; da tres o quatro yndios de seruicio e algun bastimento e diez gallinas cada dos meses.

(635) TACULILLA. En *Panuco*. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene veinte e siete yndios: da dos o tres yndios de seruicio. Esta de *la villa* vna legua, tiene poquito termino, confina con *Tancolul* e *Tampuche*, esta ribera del rio.

(636) TAMOLE (1). En *Panuco*. En BENITO DE CUENCA.

Este pueblo tiene treinta e quatro yndios; esta de *la Villa* vna legua, confina con *Tampalache*, tiene poco termino, esta junto a este rio, da algun seruicio e bastimento.

(637) TAMPICO. En *Panuco*. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene çiento e çinquenta yndios, esta de *la Villa* nueue leguas, confina con *Chachaual* e *Tamacuil;* esta a la boca del rio junto a la mar; lo que da es pesqueria que pueden hazer en su tiempo, que son hasta trezientas arrobas cada año, y çiento e çinquenta arrobas de sal.

(638) TAMOZ (2). En *Panuco*. En VICENÇIO CORÇO.

Este pueblo tiene çinquenta yndios, esta de *la* (fol. 174 vto.) *Villa* siete leguas; confina con *Chachaual* e *Chila:* esta çercado de agua y ribera del rio; lo que tributa es hazer pesqueria en su tiempo, que cada año seran hasta dozientas arrobas de pescado.

(1) Sin número de visita, y tampoco le tienen varios de los anteriores y de los que siguen.

(2) Escrito en el Abecedario *Tamohoz*.

(639) TANÇELETE. En *Panuco.* En EL HIJO DE JOAN DE ROMERO.

Este pueblo tiene treinta y dos yndios; esta de *la Villa* çinco leguas, confina con *Tancequila*, tiene de termino dos leguas, es tierra callente, da seruicio algun bastimento para la casa de su amo e algun bastimento (sic).

(640) TAMACUIL. En *Panuco.* En CHRISTOUAL DE FRIAS.

Este pueblo tiene çiento y dos yndios; esta de *la Villa* nueue leguas, confina con *Tampico* y *Tancuyche*, tiene de termino en largo tres leguas, tiene buenos llanos; dan cada año de tributo hasta trezientas arrobas de pescado.

(641) TOTOLAPA. En *Guaxaca,* XXXIX. En ANTONIO DE VILLARRUEL.

Este pueblo tiene dos estançias en sus terminos, y tributan por si: ay en todo dozientos y setenta y dos tributarios; dan cada ochenta dias setenta pesos en tostones de a diez reales y treinta e çinco pieças de ropa: mantas, masteles y camisas, y dos hanegas y media de frisoles y doze gallinas de la tierra y quarenta hanegas de maiz y veinte e quatro panes de sal y catorze pares de Cutaras y ocho xicaras blancas; y cada diez dias dos gallinas de la tierra y diez y seis yndios de seruicio ordinarios en la estançia y su casa. Esta doze leguas de *Guaxaca;* ay dispusiçion de hazerse yngenio de (fol. 175 fte.) açucar, no ay tierras para ganados. Es tierra callente, alcançan vnas salinas; confina con *Çoquitlan* y *Miquitla.*

(642) TEPEXITEPEQUE. En *Guaxaca,* XXXIX. En DOÑA FRANCISCA DE LA CUEUA.

Este pueblo tiene ochenta y çinco tributarios: dan cada ochenta dias seis pesos de oro en poluo, y en cada vn año çiento y çinquenta hanegas de maiz y diez hanegas de frisoles y diez cargas de sal. Es tierra muy alta de montañas. Es fria, no ay oro ni plata, no es para plantas de Castilla; ay a *Guaxaca* veynte leguas, confina con *Xoltepeque* (sic) e *Tiçatepeque;* no ay tierras para estançias de ganados, compran el oro, para pagar su tributo, con maiz y frissoles.

(643) TUULILAPA. En *Guaxaca*, XLIJ. En ALONSO MARTIN MUÑOZ.

Este pueblo tiene dos estançias sugetas; ay en todo çiento y sesenta y vn yndios: dan cada sesenta dias çinco pesos y siete tomines de oro en poluo y veinte gallinas de Castilla, y sesenta hanegas de maiz por año y nueue hanegas de frissoles y vn petate de axi, y en cada tributo dos jarros de miel y catorze pieças de mantas y diez sauanas y dos hanegas de trigo; danse bien las frutas de Castilla, ay madera; tienen algunos riegos; no ay minas, es tierra montuosa, darse an morales; confina con *Capulapa* y *Chicomesuchitl;* ay ocho leguas a la villa de *Sant alifonso* y otras tantas a *Guaxaca;* no es tierra para ganados.

(644) TLALCUCHAGUAYA (1). En *Guaxaca*. En RODRIGO PACHECO.

Este pueblo con su sugeto tiene ochoçientos y çinquenta y çinco yndios: dan de tributo cada ochenta dias **(fol. 175 vto.)** treynta pesos de oro en poluo, y hazen vna sementera de tres hanegas de maiz de sembradura y otra de trigo de dos hanegas y media de sembradura y siete yndios de seruicio. Esta en tierra llana y fertil, cogen todo genero de bastimento y grana, danse bien los arboles de Castilla; no cogen oro ni plata: rescatan lo que dan a su amo.

(645) TACULULA (2). En *Guaxaca*, XLV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene quatroçientos y nouenta y ocho yndios con su sugeto: tributan cada ochenta dias treze pesos de oro a honze tomines el pesso; esta en tierra llana, y los naturales que estan en la cabeçera dan a su CAÇIQUE entre tres dos tomines cada tributo, y los que estan en la sierra á medio tomin cada vno.

(646) TECUQUILCO. En *Guaxaca*, XLVIJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene tres sugetos; esta nueue leguas de *Guaxaca*, ay en todo noueçientos y diez tributarios: tributan cada tres meses sesenta y ocho pesos de a honze reales cada pesso y quatroçientas hanegas de maiz y veinte e çinco fanegas de frisoles: tienen granjerias de madera; es tierra templada, puedese criar en este pueblo, se

(1) Es el *Tlacuychaguaya* del Abecedario. Está en el original sin número de visita.
(2) En el Abecedario es *Tlacuylula*.

da, ay caça y pesca y frutas: algunas estançias della son en tierra fria.

(647) TACOLULA. En *Guaxaca*, nu° L. En GUTIERRE DE BADAJOZ.

Este pueblo tiene siete estançuelas, y la cabeçera con todo su sugeto tiene sesenta y quatro tributarios: dan cada ochenta dias veynte y quatro pesos de oro en poluo y ocho mill cacaos; en este pueblo **(fol. 176 fte.)** se pueden hazer huertas de cacao y caña fistola y cañas duçes, cogese oro; es tierra larga y espaciossa para todo genero de ganado, esta costa de la mar en la ribera de vn rio, es tierra muy enferma; tiene de largo ocho leguas y en ancho seis. Confina con *Cintla* y *Açoyuc* e *Ygualapa* y *Ometepeque* y *Tacamama*. Esta de *Mexico* ochenta leguas y de *Guaxaca* çinquenta y dos.

(648) TACAMAMA. En la *Costa del Sur*, L. En FRANCISCO DE SANTA CRUZ.

Este pueblo con su sugeto tiene nouenta y vn tributarios: dan cada ochenta dias tres cargas de cacao de veynte y quatro mill almendras cada carga, y diez mantas de a diez braças cada vna; puedense hazer huertas de cacao y caña fistola y cañas duçes y qualquier genero de bastimento. Ay pastos para ganados: tiene en largo ocho leguas y en ancho quatro. Es tierra muy enferma. Confina con *Ometepeque* y *Xicayan*; esta de *Mexico* sesenta y çinco leguas y de *Guaxaca* quarenta.

(649) TEPEQUE (1). En *Guaxaca*, L. La mitad en SU MAGESTAD, y la otra en PEDRO NIETO.

Este pueblo con su sugeto tiene ochenta y ocho tributarios y todos juntos dan cada ochenta dias catorze pesos de oro en poluo y guardan vnas vacas y yeguas del dicho PEDRO NIETO, y no dan otra cosa. Estos naturales sacan oro en ciertos tiempos del año. Corren muy rezios nortes en este pueblo que derriban las casas y arboles; dase trigo y cañas duçes; tiene de largo seys leguas y de ancho quatro, esta de *Mexico* nouenta leguas y de *Guaxaca* treynta e çinco.

(1) Escrito en el Abecedario *Tetepeque*.

(650) TEQUECISTEPEQUE **(fol. 176 vto.)**. En *Guaxaca*, L. En DON LUIS DE CASTILLA.

Este pueblo tiene çinquenta tributarios: dan cada ochenta dias treze pesos; darse an en este pueblo huertas de cacao y caña fistola y algodon; tiene en largo tres leguas y en ancho dos, esta de la mar siete leguas y de *Mexico* noventa y de *Guaxaca* treynta e çinco; es tierra sana y alta.

(651) TUTUTEPEQUE. En *Guaxaca*, L. En el dicho DON LUIS DE CASTILLA (1).

Este pueblo con las estançias sugetas tiene noueçientos tributarios. Dan dozientos y treynta e tres pessos de oro en poluo y otras menudençias, y seruicio personal al Calpisque que allí reside: puedese dar en este pueblo cacao y cañas duçes y caña fistola y algodon, trigo y morales; tiene vn rio de donde sacan oro, tiene buenas tierras y espaçiosas para ganados. Esta assentado en vnos çerros altos y de arcabucos, es tierra fragosa; esta tres leguas de la mar, es calida y enferma; tiene de largo diez leguas y ocho en ancho, esta de *Mexico* nouenta y seis leguas y de *Guaxaca* treynta: confina con *Tustla* y *Potustla* (sic) y *Xamiltepeque;* ay en este pueblo pesqueria y salinas.

(652) TUSTLA. En *Guaxaca*, L. En el dicho DON LUIS DE CASTILLA.

En este pueblo ay sesenta y quatro tributarios: dan cada ochenta dias diez y siete pesos de oro en poluo; darse ha en este pueblo cacao y caña fistola y cañas duçes, ay regadios y tierra llana para ganados, es la tierra adentro templada y hazia la mar caliente: los yndios son pescadores **(fol. 177 ftc.)**. Esta de la mar dos leguas en la ribera de vn rio, esta de *Guaxaca* treynta leguas; tiene de largo seis leguas y de ancho tres: confina con *Tututepeque* y *Nompala* y *Malinaltepeque*. Es tierra enferma.

(1) IBARRA, en la suma de tasaciones, lo declara tenedor solamente de dos pueblos: *Tututepec* y *Nopala* (407); pero es bien sabido que tenía encomendada toda una provincia, y en esta suma de visitas aparece que cobraba tributos de otros 12 pueblos, que iré designando por sus números, ocho de los cuales eran sujetos de *Tututepec*, á saber: *Chayuco* (99), *Çomaltepec* (100), *Istepec* (306), *Pinoteca chica* (456), *Quacuezpaltepec* (481), *Suchiopan* (491), *Temaxcaltepec* (653) y *Xamiltepec* (809). Otros tres lo eran probablemente de *Nopala*, como colindantes: *Malinaltepec* (362), *Mistepec* (363), *Tustla* (652); y del último, *Teccistepec* (650), no hay referencia precisa.

(653) TAMAZCALTEPEQUE (1). En *Guaxaca*, L. En DON LUIS DE CASTILLA.

Este pueblo tiene dos estançias y todos son sesenta y siete tributarios: dan cada ochenta dias quinze pesos y no otra cosa; estos cogen oro en vn rio que tienen junto; tiene sierras ynhabitables y muy doblada: puedense poner arboles de cacao en partes dél, es buena tierra para cabras; tiene de largo quatro leguas y en ancho tres; esta de *Guaxaca* veynte e çinco leguas, es tierra fresca: confina con *Ystepeque* e *Ystlayutla* e *Tututepeque*.

Aqui se manifestaron doze estançias que siruen al CAÇIQUE de *Tututepeque* que tienen dozientos y treinta y quatro tributarios: dan cada ochenta dias treynta y nueue pesos y ducado de oro en poluo y siruen al Caçique, y cada tributario da cada ocho dias veynte cacaos y vn almud de maiz, son los que van a seruir quando les cabe que es ocho vezes en el año, y dan vna carga de leña y algunas gallinas; es tierra buena para trigo y para las semillas de Castilla, es tierra doblada, tiene valles angostos, puedense tanbien hazer huertas de cacao y caña fistola y morales, es tierra fresca y tiene rregadios, es sana; tienen de largo diez o doze leguas y en ancho ocho, confina con *Nonpala* y *Tututepeque*, estan de *Guaxaca* veinte e çinco leguas.

(654) TAPAZCOLULA (fol. 177 vto.). En *Guaxaca*, Lj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene seis barrios, los quales todos juntos son dosmill y noueçientas y treinta y quatro casas y en ellas nueue mill y trezientas y ochenta y siete personas de tres años para arriba: tributan cada año ochocientos y treinta e dos pesos; este pueblo esta asentado en vna ladera por no tener llanos, es tierra fragosa y de poco monte, es fria y muy fertil, ay mucha cantidad de morales, ay muy buenas aguas, alcançan salinas; ay a *Mexico* çinquenta y siete leguas y a la çibdad de *los Angeles* treynta e çinco y a *Guaxaca* diez y siete: confina con *Tasquiaco* y *Achiutla*, *Yanguitlan* y *Tamaçulapa*.

(1) El Abecedario transcribe con más corrección el nombre: *Temaxcaltepeque*.

)655) TLILANTONGO. En *Guaxaca*, Lj. En DON ALONSO DE ESTRADA.

Este pueblo tiene çinco sugetos y todos son seteçientas y veinte y seis cassas y en ellas dos mill y trezientas y sesenta y seis personas de tres años arriba, y dan cada çien dias çiento y veinte y dos pesos de oro en poluo. Es tierra fragosa y de grandes montañas y muy altas, tiene mucho monte y muchos morales, hazen en este pueblo papel de la tierra; esta de *Mexico* sesenta y dos leguas y a *los Angeles* quarenta y dos y a *Guaxaca* quinze: confina con *Miquetlantongo* y *Xaltepeque* y *Patlahuistlahuaca*.

(656) TILTEPEQUE. En *la Misteca*, Lj. En JERONIMO DE SALDIAS.

Este pueblo esta asentado en vnas laderas en las haldas de vna sierra y no tiene ningun sugeto; tiene setenta y dos cassas y en ellas trezientas (fol. 178 fte.) y sesenta y çinco personas de tres años para arriba: dan de tributo cada año çiento y ochenta y tres pesos de oro en poluo, y cada quarenta dias veinte pieças de ropa de naguas y camisas y mantas y masteles, y vna gallina cada dia, y hazen vna sementera cada año, de trigo, de seis hanegas de sembradura, con mas çien hanegas de maiz cada año, y mas seis yndios de seruicio cada dia en *Guaxaca;* es tierra en partes fragosa y partes llana, alcança montes, danse bien las cosas de Castilla, ay morales; esta de *Mexico* çinquenta y nueue leguas y a *los Angeles* çinquenta, y catorze a *Guaxaca:* confina con *Tapazcolula* y *Patlahuistlahuaca* y *Yanguitlan*.

(657) TEXUPA. En *Guaxaca*, Lj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta asentado en vna ladera al pie de vna sierra alta; tiene por sugetos el barrio de *Aguegueltan* y *Capultongo* y *Petalçingo* y *Açala* y *Caltepetongo*, *Maçatlan*, y en todos ay mill y diez y siete personas: dan cada vn año çiento y ochenta y tres pesos de oro en poluo; es tierra fragosa y en parte llana, alcança monte, danse bien todas las frutas y semillas de la tierra y de Castilla, cogese mucha seda. Es tierra fria y sana; esta de *Mexico* cinquenta y quatro leguas y de *los Angeles* treinta y dos y de *Guaxaca* veinte: confina con *Tamaçulapa* y *Tapazcolula* y *Cuestlauaca*.

(658) TAMAÇULAPA. En *Guaxaca*, Lj. En JUAN XUAREZ.

Este pueblo esta asentado en vn alto enmedio de vnos llanos; tiene por sugetos a *Mistepeque* y *Çapotitlan* **(fol. 178 vto.)**, *Tula*, *Achiutla*, *Centecontepeque* y *Tlacosuchitepeque*, y todos son tres mill y trezientos y veinte personas de tres años para arriba; dan de tributo cada vn año mill y çien pesos de oro comun en tostones, y cada çien dias veinte camisas y veinte naguas y veinte mantas de yndios y quatro mantas grandes blancas y seys yndios hordinarios en las minas, y cada quinze dias quatro cargas de frisoles y vna de axi y dos cargas pequeñas de sal y veinte yndios para guarda de los ganados y quatro para arar y sembrar, y hazen vna sementera de quatro hanegas de trigo de sembradura y otra de maiz de doze hanegas de sembradura, y ocho hanegas de hauas, y benefiçian dos libras de semilla de seda: es en partes fragosa y en partes llana, tiene montes, es en partes fria y en otras callente. Danse muy bien todas las semillas de la tierra y de Castilla, ay mucha cantidad de morales, puedense criar hasta ocho libras de semilla de seda, criase grana, tiene mucho regadio, ay pastos para ganados; esta de *Mexico* çinquenta leguas y de *los Angeles* veinte e ocho y de *Guaxaca* veynte: confina con *Tutla* (sic) y *Guaxuapa* y *Tapazcolula* y *Texupa* y *Cuestlavaca*.

(659) TEÇUATLAN. En *Guaxaca*, Lj. En DOÑA BEATRIZ DE ÇAYAS.

Este pueblo esta asentado en vn valle ribera de vn arroyo poblado de muchos çipreses e tiene por sugetos a *Çayultepeque* y *Metepeque* y *Cucuçingo* y *Çimatlan* y *Xaltepeque*, *Etlantongo*, *Tepepulco*, *Malinaltepeque:* son todos dozientas y treinta casas y en ellas mill y dozientas y treinta personas de tres años para arriba **(fol. 179 fte.)**. El tributo que dan es hazer vna sementera de trigo de vna hanega de sembradura y otra de maiz de otra hanega, y cada quatro meses trezientas y sesenta pieças de ropa: naguas y camisas, y vna carga de axi, y vna poca de sal y quatro xarros de miel y quatro mantas grandes blancas y las dos son rajadas (1). Es tierra fragosa, alcança monte: confina con *Tasquiaco* y *Tonala* y *Tutla* y *Guaxuapa*. Danse mal las semillas sino es con abundançia de aguas, es mas caliente que fria, las frutas de Castilla se pueden dar bien, ay en los terminos deste pueblo

(1) Las mantas eran rayadas ó listadas, siendo éste buen testimonio del sonido que á la *j* ó *i larga* se daba en aquel tiempo.

minas de plata; esta de *Mexico* quarenta y ocho leguas y de *Guaxaca* veynte y seis y de *los Angeles* veynte y ocho (1).

(660) TARIMBARO, que por otro nombre se llama YZTAPAN. En *Mechuacan*, LJ. En el HEREDERO DE VALDERRAMA.

Este pueblo tiene quatro cabeçeras sugetas que se dizen *Cetanguano*, *Acareno* y *Cuparataro* y *Chiriparao*. Son todos los naturales destos pueblos, cabeçera y sugetos, mill y quinientos y ochenta y nueve yndios. Dan cada año seisçientos pesos de oro comun y hazen çiertas sementeras de trigo y maiz y benefiçian çiertas suertes de viñas, y (dan) cada dia dos gallinas de Castilla y quarenta tamales y dos cargas de leña y çinco yndios de seruiçio y quatro cañutillos de sal y vna xicara de axi y veynte bagres secos. Esta en llano y por el pasa vn arroyo, es tierra templada, ay morales; confina con *Matalçingo* y *Cuiseo* y *Tiripitio* y *Çinapecuaro* e *Yndaparapeo:* tiene de box doze leguas; esta de *Mechuacan* legua y media y de *Mexico* treynta y seis.

(661) TREMENDO (2). En *Mechuacan*, LIJ. En SU MAGESTAD **(fol. 179 vuelto).**

Este pueblo tiene seis barrios y en todo çiento y quarenta y ocho cassas y en ellas quinientas y sesenta personas: dan cada año çiento y treynta y çinco pesos de oro comun y siete marcos de plata baxa; esta en llano, es tierra montuosa y templada, ay mucha madera y muchas fuentes. Confina con *Guaniqueo* y *Jaso* y *Capula:* tiene de boxo çinco leguas; esta de *Mechuacan* çinco leguas y de *Mexico* quarenta.

(662) TIRIPITIO. En *Mechuacan*, LIJ. En JOAN DE ALUARADO.

Este pueblo tiene onze barrios los quales con la cabeçera tienen mill y çiento y diez y ocho cassas y en ellas ay tres mill y seisçientas y setenta y tres personas sugetas: dan çiento y ochenta y çinco pesos y çinco tomines de tipuzque cada quarenta dias, que son cada año mill y seiscientos y setenta y cinco pesos y çinco tomines; y hazen vna sementera de maiz de setenta y seis suertes, mas hazen otra de

(1) Después de *Teçuatlan* está escrito en la lista el nombre de *Tauequaro*, que no está citado en este lugar ni tiene artículo especial aquí.

(2) Citado con el nombre de *Teremendo* en otro lugar (pág. 132).

axi y otra de frisoles, y quando su amo esta en el pueblo (dan) cada dia dos gallinas de Castilla y diez cargas de yerua y otras menudençias que se contienen en el libro de las tasaçiones. Esta asentado en vna ladera pedregosa, mas es sano y mas frio que caliente, alcança buenas tierras de regadio. Ay muchos morales y montes; confina con *Capula* y *Tacambaro* y *Necotlan* e *Ystapa* y *Apazcaro* (sic); tiene de boxo con todo su sugeto quinze leguas: ay deste pueblo a *Mexico* quarenta leguas.

(663) TACAMBARO (fol. 180 fte.). En *Mechuacan*, Lij. En Christoual de Oñate.

Este pueblo tiene otras dos cabeçeras que se llaman *Tacambaro* y *Coçaronde*.—*Tacambaro* tiene ocho barrios y *Coçaronde* çinco, y todos son mill y seteçientos y veynte y seis personas de tres años para arriba: dan treynta yndios de seruicio en las minas y otros tantos en el pueblo, y hazen çiertas sementeras de trigo, maiz y frisoles. Esta asentado en vna ladera entre vnas sierras montuosas, es tierra templada, tiene mucha agua y dispusiçion de poderse regar mucha tierra, danse morales y todos los arboles di Castilla, ay despusiçion de hazerse yngenio de açucar, ay a ocho leguas minas de plata. Confina con *Tiripitio* y *Turicato* e *Ystapa* y *Guanaxo;* tiene de boxo treynta leguas: ay a *Mechuacan* diez leguas y a *Mexico* quarenta y siete.

(664) TAYMEO. En *Mechuacan*, Lij. En el hijo de Francisco Rodriguez y Gaspar Dauila.

Este pueblo tiene diez estançias y en todos ay çiento y ochenta y vna casas y en ellas mill y çiento y veinte y nueue personas: da sesenta yndios en las minas, mas cada treynta dias veynte cargas de frisoles y veinte de axi y otras menudençias, y hazen vna sementera de trigo en que cogen veynte cargas de trigo, y otra de maiz de veinte cargas de sembradura. Esta en vn llano çercado de vnas sierras, es tierra templada, es tierra de mucho regadio y para morales, ay pastos para ganados medianos; confina con *Çinapecuaro* y *Vcareo* y *Acambaro* y *Taximaroa:* tiene de boxo diez y ocho leguas y de *Mexico* ay treynta leguas.

(665) TAXIMAROA **(fol. 180 vto.).** En *Mechuacan*, Lij. En GONÇALO DE SALAZAR.

Este pueblo tiene tres cabeçeras y la principal tiene tres barrios y todas las cassas son treynta y nueue y en ellas ay mill y ochenta y ocho personas. — *Caerio* tiene honze casas y en ellas trezientas y treinta y seis personas. — *Xaratangao* tiene vn barrio y son todas las casas diez y seis y en ellas ay trezientas y çinquenta y vna personas. — *Cuzçeo* tiene seis cassas y en ellas dozientas y çinquenta y dos personas. — *Banio* tiene quatro barrios y son treinta y seis casas y en ellas ay quinientas y treinta y dos personas. Dan ochenta yndios de seruiçio en las minas, y hazen tres sementeras: la vna de ochocientas braças en largo y quinientas en ancho. La segunda de seisçientas braças en largo y quienientas en ancho, la tercera de quatroçientas braças en largo y trezientas en ancho, de maiz; y cada vn año dozientas hanegas de frisoles y ochoçientas çeretas de axi, y allende desto seruicio para guarda de los ganados, y otras menudençias como se contienen en el libro de las tasaçiones. Esta asentado en vnas lomas entre vnas sierras, tiene buenas aguas y montes, la mas parte es tierra fragosa, y en vna estançia deste pueblo se coge oro; ay en este pueblo vn yngenio de açucar y vn molino y vna huerta de morales; confina con *Maroatio* y *Chachilpa* y *Çinapecuaro:* tiene de boxo treinta y çinco leguas, ay hasta *Mechuacan* honze leguas y a *Mexico* veinte e çinco.

(666) TAÇAÇALCA. En *Mechuacan*, Lij. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene siete barrios y son todas las casas dozientas y çinquenta y çinco, y en ellas mill y quinientas y quarenta y tres personas sin los niños de teta. Dan cada año de tributo **(fol. 181 fte.)** dozientas y quarenta mantas de dos braças de largo y tres varas de ancho. Esta asentado en vn llano, es tierra en que se da trigo y frutas de España y algodon, es tierra callente; tiene de termino de largo nueve leguas, y confina con *Guango* y con *Cuyseo* y *Chilchota* y *Jacona* y *Coyna:* tiene en sus terminos seis estançias de ganados; a la çibdad de *Mechuacan* ay catorze leguas y a la de *Mexico* quarenta e çinco.

(667) TAREQUATO. En *Mechuacan*, Lij. En FRANCISCO DE CHAUES.

Este pueblo tiene dos barrios y son todas las cassas çiento y treinta y ocho y en ellas ay seteçientas y quarenta y nueue personas: da diez y nueue yndios de seruiçio y hazen vna sementera de maiz de siete hanegas y media de sembradura, y la mitad del año dan de comer al Calpisque cada dia dos gallinas de Castilla y los que no son de carne veynte hueuos, y yerua y otras menudençias. Esta asentado en vna hoya cercado de cerros, tiene regadio y montes, es algo frio, danse morales; confina con *Xacona* y *Teguandin* y vna estançia de *Maçamitla:* esta veinte leguas de *Mechuacan* y de *Mexico* mas de çinquenta.

(668) TEGUANDIN. En *Mechuacan*, Lij. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene vn barrio y son todas las casas çiento y ochenta y en ellas ochoçientas y çinquenta y seis personas sin los de teta: dan ocho yndios de seruicio en las minas y hazen vna sementera de maiz en que entran dos hanegas de sembradura, y la mitad del año (dan) tres yndios de seruicio al corregidor, y cada veynte dias veynte gallinas y çinco cargas de maiz. Esta asentado en llano **(fol. 181 vto.)** junto a vna sierra de vn monte, tiene vn buen arroyo, danse bien las frutas de Castilla.

Tacuazcuaro (1) tiene çinquenta y nueue cassas y en ellas dozientas y diez y nueue personas: dan ocho yndios de seruicio y vna sementera de maiz de vna hanega de sembradura; tienen de termino de largo diez leguas y de ancho quatro: confina con *Chilchota* y *Xiquilpa* y *Tamaçula* y *Tarequato*. Ay hasta *Mechuacan* veynte y vna legua y a *Mexico* çinquenta.

(669) TANXITARO. En *Mechuacan*, Lij. En SU MAGESTAD y DOMINGO DE MEDINA.

Este pueblo tiene tres barrios y son todos çiento y nouenta y quatro cassas y en ellas nouenta y nueue personas (sic). Dan cada setenta dias çiento y veinte pesos de oro comun, y hazen vna sementera de maiz de que se cogen çien hanegas, y dan cada año veynte cargas de algodon y diez yndios de seruicio hordinarios en *Mechuacan*. Esta asen-

(1) Este pueblo figura en el Abecedario de las visitas como si tuviese aquí artículo especial.

tado en vn llano çercado de sierras y montes, tiene agua de pie, es tierra fria y el sugeto es caliente, tiene regadios y tiene de termino en largo ocho leguas de largo y seis de ancho: confina con *Hurnapa* y *Peribam* y *Arimao* y con tierra de *la Guacana*, esta de *Mechuacan* veinte y vna leguas y de *Mexico* çinquenta y seis.

(670) TASCO, es donde estan las minas, LIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene diez estançias y todos juntos tienen quinientos y veinte y tres vezinos: dan cada çiento y veinte dias, juntamente con *Tamagaçapa* y *Açala* que estan todos juntos tasados, doze cargas de ropa la qual hazen de vnas hojas de arboles que llaman «Yquiçotl», y doze cantaros (fol. 182 fte.) de miel grandes y diez y ocho cargas de çera y otras menudençias y seruicio. Esta de *Mexico* veinte y dos leguas: confina con *Tenango* y *Gueistaca*, *Yguala* y *Tepequaquilco* y *Tasmalaca* y *Tamagaçapa:* tiene de termino quatro leguas y media y tres de ancho. Es gente rica y holgazana; es agra de cuestas, es tierra callente y en sus terminos estan las *Minas de la plata*, la qual es tierra mas templada.

Tamagaçapa (1), sugeto a *Tasco*, tiene dozientas y sesenta y siete cassas y da cada ciento y veinte dias la quarta parte del tributo que da *Tasco.—Açala* tiene ochenta y dos cassas y da la otra quarta parte del tributo.

(671) TENANGO. Junto a *Tasco*, LIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene quinze barrios y todos son dozientas y setenta y siete casas: dan cada dia vn peso de tipuzque y tres gallinas de Castilla y vna hanega de maiz, y cada año çinquenta hanegas de maiz; tiene de largo tres leguas y de ancho dos y media; esta de *Mexico* veynte y dos leguas, es tierra agra, tiene arroyos y quebradas; es tierra templada y tiene muchas minas de plata.

(672) TETICPAQUE. Junto a *Tasco*, LIIj. En JOAN DE LA PEÑA VALLEJO.

Este pueblo tiene dos estançias y todos juntos son çiento y setenta casas: dan treynta yndios de seruicio y no otra cosa alguna. Esta de

(1) Este pueblo figura en el Abecedario de las visitas como si aquí tuviese artículo especial.

Mexico veynte leguas y dos de *Tasco*. Confina con *Tenango* y *Nochtepeque* y *Coatlan* y *Acuytlapan;* tiene de largo dos leguas y de ancho vna, es tierra fragosa, es tierra fria.

(673) TAXCALTITLAN (fol. 182 vto.)., LIIJ. En FRANCISCO DE CHAUES (1).

Este pueblo confina con *Malacatepeque* y *Çinacantepeque* y *Toluca* y *Tuçantla* y *Cuçamala* y *Gueytenango* y *Amatepeque* y *Çaqualpa*. Ay llanos que se riegan, tiene salinas, danse cañas duçes: son tres cabeçeras. La vna es *Tescaltitlan* y esta tiene çiento y nouenta cassas y en ellas dozientos y veinte e çinco yndios, y la otra se dize *Tamascaltepeque* y en ella ay trezientos y veynte e nueue yndios, y la otra se dize *Talistaca* y tiene çiento y siete casas y en ellas dozientos y setenta yndios. Dan cada çien dias çien pesos y hanega y media de axi y otro tanto de pepitas y otro tanto de frissoles, y cada dia vna carga de maiz y dos gallinas de la tierra y dos de Castilla y veynte yndios de seruicio, y cada veynte dias diez cargas de maiz y veynte pieças de loça y seis yndios en *Mexico*, con seis cargas de yerua cada dia y tres cargas de leña y vna de carbon y otras menudençias, y hazen vna sementera de que se cogen mill y dozientas cargas de maiz.

(674) TURICATO. En *Mechuacan*, LIIJ. En ANTONIO DE OLIUER y DIEGO HERNANDEZ NIETO.

Este pueblo tiene ocho estançias y todos son mill y trezientas y diez personas, sin muchachos: dan de tributo setenta yndios en las minas y çiento y quarenta pesos de oro comun. Es tierra fragosa, confina con *Tacambaro* y *Çinagua* e *Ystapa* y *Ocomo* y *Cuçamala*. Es tierra de minas de oro y de plata: esta de las *minas de Çultepeque* diez leguas y de *Mechuacan* catorze; es tierra viçiossa y de mucha agua, puedese dar cacao y algodon.

(675) TETELA (fol. 183 fte.). En la comarca de *Tasco*, LIIJ. En FRANCISCO RODRIGUEZ ODRERO (2).

Este pueblo tiene quinze estançias y todos son mill y quatroçientas

(1) No da el nombre de la comarca, pero se infiere de sus límites.
(2) Véase atrás una nota del núm. 545 (pág. 217).

y ochenta y ocho personas: dan de tributo treinta yndios en las minas y quinientas hanegas de maiz y diez de axi y veinte hanegas de pepitas y veinte de frisoles y veinte panes de sal, y dos gallinas: vna de Castilla y otra de la tierra, y vna cama pintada y dos xiquipiles y diez xarros de miel cada ochenta dias: curan seis o siete suertes de cacao razonables; es tierra callente, esta diez y ocho leguas de *Tasco*, confina con *Açala* y *Tepequaquilco;* esta asentado entre dos rios de cuestas.

(676) TEUTITLAN. En *Colima*, LIIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene dos estançias que se dizen *Tuçina* (1) y *Popoyutla*, y todos son sesenta y tres hombres casados y quarenta y nueue solteros y çinquenta y ocho muchachos. Esta en vn llano junto a vn Rio; tiene poco monte; es la gente *Otomies* y son muy pobres y sin grangerias avnque tienen algunas tierras de regadio; coxen en el año dos vezes maiz, danse bien las frutas de la tierra y darse an las de Castilla; es caliente y no bien sana. Tiene de termino tres leguas de largo y dos en ancho; confina con *Çapotitlan* y *Tuscacuexco* y *Tlacalnastla:* esta de *Colima* nueue leguas y de *la Purificaçion* diez y seis.

(677) TUSCACUEXCO. En *Colima*, LIIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene çinco estançias que se dizen *Atliquiçe* y *Teocotla* y *Tonamiqui* y *Mizquitlan* y *Çoyatitlique:* tiene este pueblo con sus estançias **(fol. 183 vto.)** dozientos y treinta y tres hombres cassados y nouenta y nueue solteros y dozientos y quatro muchachos. Esta en vn llano çerca de vn rio grande y por las tres partes goza del; esta entre vnas sierras asperas, en partes tiene dispusiçion para estançias de ganados, ay frutas de la tierra y buen pescado; no tiene ningunas grangerias; es tierra callente y no bien sana, tiene algunas tierras de riego y cogese en el año dos vezes maiz. Esta doze leguas de *Colima*, confina con *Amula* y *Milpa* y *Manatlan* y con *pueblos de* ALONSO DAUALOS.

(1) Según está escrito podrá ser también *Tuçinco.*

(678) TLAPUMA (1). En *la Purificaçion*, LIIIj. En SU MAGESTAD.

Estas dos estançias tienen quarenta y ocho cassados y siete solteros y treynta y tres muchachos: estan en Valle, en tierra caliente y no bien sana, y esteril, tiene algunos humedales, tiene algunas frutas de la tierra, no tiene ninguna grangeria mas de sus bastimentos; tienen de termino legua y media, confinan con *Xipiltitlan* y *Acautla:* estan de *Colima* veynte leguas y tres de *la Purificaçion* (2).

(679) TEQUEPA. En *Colima*, LV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta ocho leguas de *Çolima*, tiene sesenta y vn tributarios casados: dan cada año quarenta y ocho mantas y treinta y seis gallinas de la tierra y diez de Castilla cada mes, y cada año quarenta hanegas de sal y doze cargas de pescado, y dos cargas de yerua cada dia.

Tepaçuneca es pueblo por si, anda con el corregimiento de *Tequepa*, tiene çinquenta tributarios casados: dan cada año veynte y quatro mantas **(fol. 184 fte.)** y sesenta gallinas de Castilla y doze de la tierra, y cada dia dos cargas de yerua, y cada año treinta hanegas de sal; y entrambos pueblos hazen dos sementeras de maiz en que se cogen çien hanegas. Tienen de termino dos leguas y media; confinan con *Tecoman* y *Alima:* esta costa de la mar.

Estapa, que es estançia sugeta a *Tequepa*, esta quatro leguas de *Colima:* tiene doze yndios casados. Dan cada año treinta hanegas de maiz, tiene de termino vn quarto de legua, confina con *Axitlan*.

(680) TEPETITANGO. En *Colima*, LV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta çinco leguas de *Colima:* tiene çiento y veinte e çinco cassados. Dan cada año veynte y quatro mantas y dozientos y quarenta tepuzques que valen veinte pesos de oro comun, y noventa y seis gallinas de Castilla y quarenta y ocho calabaços de miel; y cada dia quatro cargas de yerua; y hazen vna sementera de maiz y otra de trigo en que se cogen treinta hanegas y en la de maiz çiento y

(1) Está escrito en el Abecedario *Tlampuma.*—El texto cita 2 estancias pero no da nombres.

(2) Después de *Tlapuma* está puesto en el Abecedario de las visitas el nombre de *Tlacatipa*, pueblo que no tiene aquí artículo especial, pero viene citado en el número 683 de la edición entre los linderos de *Totolmoloya*.

çinquenta hanegas. Esta en vn llano, tiene de termino legua y media de largo y de ancho vna, confina con *Tecoçitlan* y *Tecoçiapa* y *Nagualapa* y *Ocotlan.*

Suchitlan anda con este corregimiento, esta seis leguas de *Colima*, tiene diez y seis tributarios, hazen vna sementera de frisoles y no otra cossa; tiene vna legua de termino, es tierra llana ribera de vn rio, confina con *Maçatlan* y *Popoyutla.*

(681) TECOMAN. En *Colima*, LV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta de *la villa* çinco leguas y media; tiene çiento y sesenta y tres cassados: dan cada año nouenta mantas delgadas y veinte y quatro pares de alpargates y dozientas y setenta hanegas **(folio 184 vto.)** y tres yndios de seruicio. Esta en vn llano vn quarto de legua de la mar, es buen asiento, dase algodon; tiene legua y media de termino, confina con *Tequepa* y *Tepaçula* y *Alima*, y da cada año mas çiento y quarenta y ocho gallinas de Castilla. Es pueblo enfermo.

(682) TLACOLOASTLA. En *Colima*, LV. En LOS HIJOS DE FRANCISCO SANTOS.

Este pueblo esta siete leguas de *Colima*, tiene setenta y tres casados: da cada año veinte y quatro mantas y veinte y quatro calabaços de miel y veinte y quatro gallinas de la tierra, y cada dia quatro cargas de yerua. Esta asentado ribera de vn arroyo en vn llano, tiene de terminos tres leguas de ancho y dos de largo, es tierra aspera y dan çinquenta hanegas de maiz, dase trigo, confina con *Xoluapa* y *Amula* y *Chiametla.*

Molone es estançia sugeto a *Tlacoloastla*, esta media legua de *Colima*, tiene treinta tributarios, estan poblados en vna poca de tierra que compro SANTOS, en la qual tiene vn poco de cacao: dan quatro yndios de seruicio cada dia.

(683) TOTOLMOLOYA (1). En *Colima*, LV. En JOAN BAUTISTA.

Este pueblo esta treze leguas de la villa de *Colima*, tiene veynte y seis yndios. Dan cada año quatro naguas y quatro camisas de algo-

(1) Es el *Totolmaloya* del Abecedario.

don y nequen, y quatro xarros de miel; estan poblados juntos ribera de vn rio en vn llano, tiene tres leguas de termino, la mas parte es fragosa, tiene buenas tierras de regadio; confina con *Tlacatipa* (1) y *Çalagua* y *Texuacan*.

(684) TEXUACAN. En *Colima*, LV. En FRANCISCO DE ÇIFONTES.

Este pueblo esta veinte leguas de *Colima*, tiene **(fol. 185 fte.)** çiento y veinte y vn cassados: dan cada año quarenta y ocho mantas y nouenta y seis gallinas de Castilla y treinta y seis calabaços de miel y nouenta hanegas de maiz y quinze yndios de seruicio en vna huerta de cacao hordinariamente. Esta ribera del *rio de Çiguatan*, tiene dos leguas de termino en largo y vna y media de ancho, lo mas es de tierra fragosa, confina con *Çiguatan* y *Cuçalapa* y *Totolmaloya* y alcança media legua de mar.

(685) TECOÇIAPA. En *Colima*, LV. En JUAN PINÇON.

Este pueblo esta quatro leguas de *la Villa;* tiene çiento y veinte y nueue cassados tributarios: dan en vn año çinquenta mantas y veinte camisas de yndios y siete yndios de seruicio en vna huerta de cacao y çien hanegas de maiz, y quattro cargas de yerua cada dia y algunas gallinas. Tiene de termino vna legua el rio arriba, parte terminos con *Tepetitango* y con *Tecomatlan*, tiene vna heredad de cacao en vn pedaço de tierra que compro de los yndios.

Tiene vna estançia questa vna legua del pueblo y tres leguas de *Colima*, tiene quarenta y vn yndios casados: dan cada año veinte mantas y quatro yndios de seruicio en la heredad de cacao.

(686) TEMACATEPAN. En *Colima*, LV. En JOAN PINÇON.

Este pueblo esta çinco leguas de *Colima;* tiene setenta e çinco tributarios: dan cada año quarenta y ocho mantas y veinte y quatro gallinas y veinte y quatro calabaços de miel y çinco yndios de seruicio en la heredad del cacao, y çinquenta hanegas de maiz en todo vn año. Estan poblados en la halda de vna sierra çerca de vn arroyo, tiene termino de vna legua, confina con *Tepetitango*.

(1) Véase la nota puesta en la pág. 258, entre los números 678 y 679 de la edición.

(687) TECOCITLAN (fol. 185 vto.). En *Colima*, LV. En JORGE CARRILLO.

Este pueblo esta çinco leguas de *Colima:* tiene setenta y dos tributarios. Dan cada año doze mantas cotonias y diez yndios en vna huerta de cacao y çinquenta hanegas de maiz y vna sementera de media hanega de trigo de sembradura. Esta en vna halda de vna sierra; tiene de termino vna legua, todo lo demas es muy aspero. Confina con *Tepetitango* y *Coatlan* y *Chinantla.*

Otro *Teçitlan* (sic), pueblo questa encomendado en el dicho JORGE CARRILLO esta a dos leguas de la Villa; tiene çiento y diez y siete tributarios: dan cada año veynte y quatro mantas cotonias y quarenta y ocho gallinas de la tierra y veinte y quatro de Castilla y diez yndios de seruicio en la huerta de cacao. Estan en vn llano, çerca de vna sierra, cogen algodon, tienen de termino dos leguas.

(688) TECOLAPA. En *Colima*, LV. En JUAN MARTEL.

Este pueblo esta quatro leguas de la Villa, tiene çiento y veinte tributarios: dan cada año treinta y seis mantas y treinta y seis naguas y camisas y hazen vna sementera de maiz de que se cogen çiento y treinta hanegas, y quinze hanegas de frisoles y siete yndios de seruiçio y treinta gallinas de la tierra y otras tantas de Castilla, y cada dia quatro cargas de yerua. Estan en buen asiento en la halda de vna sierra, tiene de termino vna legua, parte terminos con *Petlatlan* y con *Totoltan* en el *Rio grande.*

(689) TEPEGUACAN (fol. 186 fte.). En *Colima*, LV. En MATEO SANCHEZ (1).

Esta es vna estançuela questa çinco leguas de *la Villa* cerca del *Rio grande;* tiene catorze tributarios, benefiçian çiertos arboles de cacao; no tienen terminos porque es vn pedaço de tierra que compro el dicho encomendero de los mesmos yndios.

Cuyutlan, ques del dicho MATEO SANCHEZ, tiene veinte e çinco yndios cassados que le dan algun pescado, y algunas vezes dan algun seruicio; tiene dos leguas de termino, confina con *Motin.*

(1) Escrito en el Abecedario *Tepehuacan.*

(690) TEPIQUE. En la *nueua Galisia*, LVj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene vna estançia que se dize *Amalco*, y la cabeçera tiene çiento y veinte y tres tributarios y la estançia veynte y quatro, sin çiento que no tributan que son los viejos y los que se ocupan en la Iglesia. Dan cada tres meses quarenta mantas que tienen çinco braças de largo y quatro en ancho, y benefiçian diez hanegas de maiz de sembradura y tres de frissoles y lo ponen en *Compostela*, y seis aves de la tierra y seis de Castilla y dos jarros de miel y otras menudençias. Esta en tierra llana y fertil donde se pueden dar heredades de arboles de Castilla y trigo; tiene regadios y pueden aver estançias de ganados; la gente es rica que tienen gran contrataçion del algodon. Confina con *Xalxocotlan* y *Mecatlan*.

(691) TECOMATLAN (fol. 186 vto.). En la *nueua Galisia*, LVj. En CHRISTOUAL DE OÑATE EL MOÇO.

Esta estançia no es sujeta a otro pueblo, esta çerca de la mar y tiene quinze hombres cassados y çinco solteros y diez y siete niños e no dan ningun tributo sino tan solamente algun pescado; esta junto al *puerto de Xalisco*, es gente enferma y floxa: no siembran, biuen del rescate del pescado.

(692) TECPATITLAN. En la *nueua Galisia*, LVj. En JOAN PASCUAL.

Este pueblo son dos barrios y tienen nouenta e çinco yndios cassados y nouenta y nueue solteros y muchachos. Dan cada año diez mantas de marca y quatro naguas; siembran estos yndios, con los demas que tiene el dicho JOAN PASCUAL, hanega y media de algodon y otro tanto de maiz y dos almudes de axi y vna hanega de frisoles y (dan) alguna miel y gallinas y algunos yndios de seruicio. Esta al passo del *Rio grande* que va a *Çentiquipaque*, tiene muy buenas tierras de riego para todas semillas; es fertil y abundante para qualesquier heredades, ay para estançias de ganados mayores, tiene tres leguas en torno, ay mucho algodon.

Tepeguacan esta repartido en çinco barrios, ay nouenta y çinco casados sin solteros y niños que son por todos dozientos y treinta y dos personas: son *Chichimecas* y es la tierra fragosa: da cada año quatro mantas de marca y vn cantaro de miel, y siembran media hanega de semilla de algodon. Esta nueue leguas de *Compostela*, es

tierra callente y mal sana, tiene muy buenas tierras para cultivarse (fol. 187 fte.), ay dispusicion para estancias de ganados; es tierra doblada, confina con *Tecpatitlan* y *Capoçingo* (sic).

Xiamoca y *Acatlan* y *Coymota* y *Caramota* y *Cataita* y *Abrite* y *Exepita* y *Mereta* y otras estançias que son del dicho JOAN PASCUAL, que las nombradas tienen seisçientos y quatro cassados, dan veinte mantas y diez naguas y camisas y ayudan a hazer çiertas sementeras. Es gente pobre y los mas biuen de arco y flecha, algunas estançias son esteriles y otras bien fertiles donde se pueden hazer heredades.

(693) TEPEGUAPA. En la *nueua Galizia*, LVJ. En PERO RUIZ.

Esta estançia tiene sesenta hombres cassados: nunca an seruido. Esta en tierra llana y fertil, es gente bien dispuesta y sana avnque desnuda. Esta junto a la mar por baxo de la *laguna de Mechuacan* doze leguas de *Çentiquipaque*.

(694) TINTOCOC. En la *nueua Galizia*, LVJ. En ALONSO ALUAREZ.

Este pueblo tiene çiento y doze cassados sin la mas gente: estan diuididos en ocho estançuelas, dan diez y seis yndios de seruicio en vna heredad de cacao que tiene en el *Valle de Vanderas:* siembran mas dos hanegas de maiz y hanega y media de algodon, y hilan lo que se coge. Este pueblo esta en el *Valle de Vanderas* en tierra llana, esteril y callente, avnque abundante de pescado; tiene de termino legua y media por la costa y vna por la tierra dentro, confina con *Pontoque*, esta seis leguas de *Compostela*.

(695) TIMICHOC (fol. 187 vto.). En la *nueua Galizia*, LVJ. En ALONSO RODRIGUEZ.

Este pueblo tiene ocho barrios y en ellos çiento y seis cassados: dan treze yndios de seruicio en la heredad del cacao; es tierra templada, tiene buenas tierras de humedo y de regadio y donde se pueden hazer heredades; la gente es como la de la serrania; linda con el *Valle de Vanderas* y con *Orita*. Esta catorze leguas de *Compostela*.

(696) TECOXQUINES. En la *nueua Galizia*, LVJ. En LUIS ALONSO.

Este pueblo tiene siete estançias y en ellas ay dozientas y setenta y quatro personas cassados sin los demas; dan sesenta mantas cada

año y diez yndios de seruicio en *Compostela*, y siembran çinco hanegas de maiz y vna de frissoles y vna de semilla de algodon; esta en alto de las sierras por çima del *Valle de Vanderas*, junto al pueblo de *Çauatlan* (sic) y *Çapotlan;* es tierra templada y esteril.

(697) TETITLAN, en la *nueua Galizia*, LVj. En JUAN DE SAMANIEGO.

Este pueblo son dos barrios y en el vno ay trezientas y treynta y vna personas cassadas y en el otro trezientas y çinco personas: dan de tributo cada tres meses çinco camas ricas. El vn barrio da doze mantas y el otro ocho: su amo les da algodon, y siembran diez hanegas de maiz y seis de trigo y tres de semilla de algodon y quatro de frisoles; su amo labra la tierra con bueyes, no siendo obligado a ello; y cada semana (dan) quinze gallinas y quinze cantaros de miel y beynte hueuos y pescado y fruta y diez yndios de seruicio.

(698) TEPECQUESPAN **(fol. 188 fte.)**. En la *nueua Galizia*, LVj. En el dicho JOAN DE SAMANIEGO.

Esta estançia tiene nouenta y quatro cassados sin los solteros: esta entre *Xalisco* y *Aguacatlan*, es tierra fria y fertil. Los naturales son gente de trabajo: confina con *Xala* y *Tetitlan;* tiene tres leguas de terminos, esta seis leguas de *Compostela*.

Camotlan, estançia, tiene dozientas y seis personas; dan de tributo cada quatro meses veinte mantas y seis naguas, y siembran quatro hanegas y media de maiz y dos y media de frisoles y dos hanegas de trigo y hanega y media de algodon, y (dan) cada dia quinze yndios de seruicio, y cada semana çinco gallinas de la tierra y pescado y fruta. Este pueblo esta en la vera del *rio de Ameca*, es tierra callente y aspera; confina con *Tetitlan*, esta seis leguas de *Compostela*, tiene quatro leguas de termino, ay dentro minas de oro.

(699) TEPUÇUACAN. En la *nueua Galizia*, LVj. En SU MAGESTAD y ALUARO DE BRACAMONTE.

Este pueblo tiene çiento y veinte y dos personas: dan cada dos meses siete mantas y media de a tres piernas cada vna y quinze yndios en el cacao; siembran vna hanega de semilla de algodon y hanega y media de frissoles y dan a vezes algun pescado y fruta en la çibdad: confina con *Amaxaque* y *Aguacatlan*, tiene de termino

dos leguas, ay regadios, es tierra callente y doblada, ay minas de oro; es gente haragana y desasosegada.

(700) TEPETLATLAUCA (1). En la *nueua Galizia*, Lvj. En CHRISTOUAL DE OÑATE EL MOÇO y DIEGO DE VILLEGAS.

Este pueblo tiene setenta y ocho yndios cassados que (fol. 188 vto.) tributan, sin los demas, que son por todos dozientas y treinta y dos personas. Estos solian tener la tasaçion larga y su amo le ha moderado en que den cada çinco meses seis mantas y vn cantaro de miel y vna poca de çera y veynte gallinas de Castilla y vna carga de nequen, y cada año doze mantas y doze naguas: dales su amo el algodon, siembran vna hanega de maiz y otra de frisoles y otra de trigo y media de semilla de algodon, y dan pescado los dias que no son de carne y fruta y axi y tomates, y quatro yndios de seruicio. Este pueblo esta ribera del rio que viene de *Ameca*, en vn sobaco de abra que hazen los valles y sierras, la demas es tierra fragosa y caliente, ay algunos regadios, puedense hazer heredades de morales, es tierra sana y tiene muestras de aver minas de oro; esta seis leguas de *Compostela*.

Xiquistiqui es cabeçera por si; tiene ochenta cassados sin los solteros y niños que son por todos dozientas y çinquenta y vna personas: dan de tributo cada çinco meses seis mantas y siembran dos cargas de maiz y vna de frisoles y media de semilla de algodon, y (dan) veynte gallinas y vn cantaro de miel y seruicio en la estançia.

Tecuhtequexpan es vna estançia que sirue con estos pueblos en la qual ay diez yndios: es de la misma calidad de los de arriba, parte terminos con *Ameca*, esta çinco leguas de las minas de *Tepuçuacan* y diez y seis de *Compostela;* es la mas tierra fragosa y no siruen.

(701) TETITLAN (fol. 189 fte.). En *la Purificaçion*, Lvj. En ANTONIO DE AGUAYO.

Este pueblo tiene çiento y treinta y tres yndios casados y dozientos y vn solteros: dan veinte e çinco yndios de seruiçio en la heredad de cacao y siembran tres cargas de maiz; en la estançia del ganado estan otros yndios de los mismos, que siembran vna hanega de maiz y çinco

(1) Escrito en la lista *Tepetlatlahuacan*.

de trigo y dos de frissoles, y cada quatro meses (dan) veinte mantas de nequen y veinte gallinas de Castilla y çinco de la tierra y vna hanega de axi y otras menudençias. Esta treze leguas de *la Purificaçion*.

La estançia de *Carrion* y la de *Arao* tienen çinquenta y seis yndios cassados y çiento y diez y seis solteros y niños: dan seruicio en la heredad del cacao, siembran vna hanega y media de maiz y vn poco de algodon, dan alguna miel, es buena tierra de riegos. Esta quatro leguas (sic) y quinze de *la Purificaçion*.

(702) TECOMATLAN. En *la Purificaçion*, LVj. En JOAN FERNANDEZ D'IXAR.

Este pueblo tiene seis estançias que se dizen: *Tampochin* y *Acautlan* y *Holoco* y *Maxcala* y *Mezquitlan* y *Pascua* y *Tamahoco:* todas estan encomendadas en el dicho JOAN FERNANDEZ D'IXAR: son todos quatroçientos yndios sin otras estançias quel dicho tiene en vna punta que sale á la mar por baxo del *Valle de Vanderas* que por relaçion se tiene aver mas de mill yndios: estos no siruen por estar de guerra; son quinze estançias en termino de ocho leguas. Los declarados, que estan de paz, dan seruiçio en las heredades de cacao que su amo tiene y hazen çiertas sementeras de maiz y de algodon y dan miel y siembran axi y frisoles y dan pastores para el ganado. Estan en diuersas tierras avnque calientes (fol. 189 vto.), tienen regadios y fertiles para qualquier cosa, y espaçios para estançias de ganados, y en sus terminos ay dispusiçion de aver minas de plata, y assi ay notiçia que las ay de oro muy ricas. Estan en comarca de *la Purificaçion*, en sitios muy apazibles y parte fragosas, tienen grandes terminos hasta la mar.

(703) TENE. En *la Purificaçion*, LVj. En IGÑIGO ORTIZ DE ÇUÑIGA.

Esta estançia tiene treynta yndios cassados y ochenta y quatro viejos: tiene por estançia á *Cotlan* y otro pueblo que esta agora de guerra. — *Cotlan* tiene ochenta y siete personas. El otro por relaçion que del se tiene terna seysçientos hombres. Estan junto a la mar en la *punta de los Toconios*, en buena tierra: tienen minas de oro y de plata. Los demas que estan paçificos ayudan al dicho encomendero en el benefiçio de sus heredades y darle seruiçio para su casa y guarda de su ganado. Es tierra pobre, no estan tasados.

(704) TEPETICHAN. En la *nueua Galizia*, LVJ. En el MENOR DE BOBADILLA.

Este pueblo tiene trezientas y nouenta y nueue personas: dan de tributo cada dos meses diez gallinas de Castilla y vn pan de sal y vn xarro de miel y dos yndios de seruicio en *Guadalajara* y siembran tres hanegas de maiz e vna de trigo. Esta de *Guadalajara* ocho leguas y danse morales, es tierra fria y de riegos y para heredades, ay buenos pastos para ganados, esta en tierra llana.

(705) TUYCAN. En la *nueua Galizia*, LVJ. En HERNANDO FLORES.

Este pueblo tiene sesenta personas grandes e chicos: dan de tributo tres yndios de seruicio y siembran (fol. 190 fte.) dos hanegas de maiz; esta este pueblo en el *Valle de Agualulco* en vn altoçano, es tierra fria y buena para bastimentos; esta seis leguas de *Guadalajara*.

(706) TALAPOÇOL. En la *nueua Galizia*, LVJ. En JOAN SANCHEZ OLEA.

Este pueblo tiene dos barrios. El vno se dize *Tlatlau*, en que ay çiento y sesenta y tres personas, y el otro se dize *Teçula*, que tiene dozientas: siembran vna hanega de maiz y otra de trigo, y vna postura de dos mill y dozientos arboles de morales y crian vna libra de semilla de seda, y benefiçian vna huerta pequeña, y siembran vn poco de lino, y dan cada semana çinco gallinas y diez hueuos, y fruta y sal cada dia, y vn xarrillo de miel cada semana. Esta en buen asiento, tiene buenas tierras de humedo y regadio; es fertil para todo y tiene buenos pastos para ganados: esta seis leguas de *Guadalajara*.

(707) TLAXOMULCO. En la *nueua Galizia*, LVJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene tres estançuelas y todos son quatroçientas y çinquenta y siete cassas y en ellas mill e quinientas e quarenta y ocho personas tributantes, y mas mill y sesenta y nueve personas que no tributan, y en las estançuelas ay quarenta casas y en ellas dozientas personas que tributan y çiento y treinta que no lo hazen: dan de tributo cada dos meses çinquenta y çinco mantas de marca y ochenta pares de cutaras y ocho panes de sal y dos xarros de miel y ochenta tlapatios, y cada semana quinze gallinas de Castilla e vna

de la tierra y algunas menudençias. Esta en vna vega que se haze entre vnas sierras (fol. 190 vto.); esta tres leguas de *Guadalajara*, es muy buena tierra, templada y fertil, tiene çinco leguas de termino con otras estançuelas que tiene.

(708) TETLAN. En la *nueua Galizia*, Lvj. En su Magestad.

Este pueblo tiene çiento y sesenta y dos cassas en las quales ay trezientos y doze hombres casados, y la estançia de *Vtitlan* tiene veynte e çinco casas y en ellas çiento y treze personas: dan de tributo cada dos meses çinquenta mantas y treinta pares de cotaras y çinco panes de sal y dos xarros de miel y seruiçio y algunas aves y otras menudençias, y sesenta hanegas de maiz y veynte e çinco hanegas de frisoles: esta junto a *Guadalajara* en tierra fertil, tendra legua y media de termino. Confina y (sic) *Tlaquepaque*.

(709) TLAQUEPAQUE (1), Lvj. En su Magestad.

Este pueblo tiene çiento y setenta y siete casas y en ellas mill y quatroçientas y diez y seis personas: dan de tributo treinta mantas y quarenta Tlapatios y veinte pares de cotaras y seis panes de sal y dos xarros de miel cada dos meses, y quatroçientas hanegas de maiz y veinte hanegas de axi cada año y çinco yndios de seruicio, y cada semana diez gallinas de Castilla y diez cargas de leña, y cada dia quatro cargas de yerua, y los dias de pescado y (sic), veinte hueuos e fruta y axi quando lo tuuiere.

(710) TONALA (fol. 191 fte.). En la *nueua Galizia*, Lvj. En su Magestad.

Este pueblo tiene çiento y ochenta y çinco casas y en ellas mill y noueçientas y setenta y vna personas, y la estançia de *Cuyutlan* tiene çiento y quarenta y siete personas, y *Xonacatlan* setenta y nueue personas, y *Atengo* setenta personas. Da la cabeçera de tributo quarenta y vna mantas, y dos piernas la estançia de *Atengo*, y dos mantas la de *Cuyutlan*, y dos mantas la de *Xonacatlan*, y todos juntos dan dos xarrillos de miel y çinco panes de sal cada tributo, y cada semana doze gallinas y doze cargas de leña y çinquenta huevos y pescado y axi, y

(1) Es pueblo de Nueva Galicia, como el número de visita lo indica.

mas seisçientas hanegas de maiz cada año. Esta en tierra llana y fertil y de muchos arboles de la tierra: tiene dos leguas de termino, confina con *Tlaquepaque* y *Tetlan*.

(711) TEQUEÇISTLAN. En la *nueua Galicia*, Lvj. En CHRISTOUAL ROMERO.

Este pueblo tiene nouenta cassas y en ellas quinientas y çinquenta y çinco personas que dan de tributo cada dos meses honze pesos y sesenta tlapatios, y cada año dos camas y vnas naguas y vna camisa y vn guipil y vnos çarahueles (sic) cada dos meses, y cada çinco dias ocho gallinas de Castilla y vna de la tierra y vna xicara de fruta, y cada dos meses veinte pares de cotaras y seis cantaros y otras menudençias, y cada dos meses seis cantaros de miel, y siembran diez hanegas de trigo y tres de maiz y dan ocho yndios de seruiçio en casa y quatro en las vacas. Esta dos leguas (fol. 191 vto.) y media de *Guadalajara* en tierra de poco probecho; confina con *Copala* y *Nochistlan*, tiene poco termino.

(712) TEQUEPACA. En la *nueua Galisia*, Lvj. En el dicho CHRISTOUAL ROMERO.

Este pueblo tiene nouenta y dos cassas y en ellas quatroçientas y sesenta y ocho personas: dan cada año seis mantas y seis cargas de algodon y seis xarros de miel, y siembran vna hanega de maiz e no otra cosa.

(713) TENAMITITLAN. En la *nueua Galisia*, Lvj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene çinco estançias y en todas noveçientas y nouenta y nueue personas grandes y pequeños: dan todos juntos en *Guadalajara* doze yndios hordinarios de seruiçio, y hazen vna sementera de maiz a su voluntad, y dan de la fruta que tienen.

(714) TLACOTLAN. En la *nueua Galisia*, Lvj. En JOAN DE ÇALDIUAR.

Este pueblo tiene quatro estançias que se dizen: *Tezcatitlan* y *Atiltitlan* y *Huetitlan* y *Acatepeque*. Tiene este pueblo con las dichas estançias çiento y diez casas y en ellas mill y dozientas y quarenta y

tres personas mayores y menores: dan de tributo todos cada dos meses treinta mantas y quatro naguas y quatro guegipiles y quatro camisas de yndios (fol. 192 fte.) y otras menudençias y veinte pares de cutaras, y cada çinco dias veinte gallinas y dos de la tierra y dos panes de sal y dos xarros de miel y sesenta hueuos, y diez yndios de seruicio en *Guadalajara*, y veynte en las *minas de Nuestra Señora* y quatro en el pueblo: siembran ocho hanegas de maiz y ocho de trigo, y de verano otras ocho hanegas de maiz. Esta de *Guadalajara* tres leguas, tiene algunos regadios, es abundosa de bastimentos; es gente sana y la tierra es templada, ay dispusiçion de aver estançias de ganados, tiene tres leguas de termino, confina con *Matlatlan* y *Cuystlan*.

(715) TEPONAHUASCO. En la *nueua Galizia*, LVJ. En DIEGO VASQUEZ.

Este pueblo tiene tres estançias que se dizen *Tepecintla* y *Queçala* y *Tequaquioqui* y todas son çiento y çinquenta y dos cassas y en ellas seisçientas y setenta y siete personas de todas hedades: dan treynta y tres mantas y guepiles y camisas de yndios cada tres meses, y doze yndios para el ganado y diez para en *Guadalajara;* siembran quinze cargas de maiz y vna hanega de frisoles y hazen vna sementera de axi y siembran çinco hanegas de trigo, y en cada tributo çinco panes de sal y cinco xarros de miel, y dos aves de Castilla cada dia. Esta siete leguas de *Guadalajara* en el *valle de Contlan:* es buena tierra para ganados, tiene de termino en partes dos leguas y en partes cuatro, confina con *Contlan* y *Suchitlan* y *Ocotique*. La gente es haragana y de poco probecho.

(716) TETEUQUE. En la *nueua Galizia*, LVJ. En ANDRES DE VILLANUEUA (fol. 192 vto.).

Este pueblo tiene quinze casas y en ellas setenta personas mayores y menores: dan de tributo lo que quieren, porque no estan tasados. Esta en la sierra ençima de *Suchipila*. Es tierra aspera y de poco prouecho, tienen muchos montes; es gente desasosegada y que estan siempre en borracheras, tienen muchos terminos y grandes magueyales.

(717) TEUL (1). En la *nueua Galizia*, LVIj. En JUAN DELGADO.

Este pueblo tiene çiento y ocho cassas y en ellas quatroçientas y quarenta y çinco personas mayores y menores: dan cada dos meses querenta mantas de çacate.

La estançia de *Meçiçicate* tiene çiento y quatro cassas y en ellas quatroçientas y veinte y tres personas: siembran vna hanega de maiz y otra de frisoles y otras menudençias: estan en tierra llana y buena, la gente sirue mal; tienen ocho leguas de largo y quatro en ancho, confinan con *Taltenango* y *Suchipila*.

(718) TLALTENANGO. En la *nueua Galizia*, LVj. En TORIBIO DE BOLAÑOS.

Este pueblo tiene çiento y treinta y dos casas y en ellas seisçientas y veinte y seis personas de todas hedades: no estan tasados, hazen a su amo algunas sementeras de maiz y otras semillas, y dan seruiçio en las minas. Esta nueue leguas de *Guadalajara*. Es tierra fria y esteril avnque se da trigo y cañamo (fol. 193 fte.), tiene a todas partes buenos montes, ay pastos para ganados; es la gente haragana; esta diez y seis leguas de las *minas de Nuestra Señora*.

(719) TEPECHITAN. En la *nueva Galizia*, LVj. En el HIJO DE PEDRO DE BOBADILLA.

Tiene este pueblo çiento y treinta y tres cassas y en ellas mill y çiento y çinquenta y dos personas de todas hedades; no estan tasados: siembran çinco cargas de maiz y tres de trigo y vna de bledos y dos de axi. Dan dos yndios para el ganado, y cada dos meses çinco mantas de çacate y veinte gallinas y sesenta hueuos, y cada veinte dias vna carga de pescado, y cada mes hilan vna carga de algodon y dan cada mes veinte cargas de leña. Esta de las *minas de Nuestra Señora* diez y siete leguas.

El *rio de Tepeque* tiene otras muchas estançias que segun se tiene por relaçion ay mas de mill cassas: estan depositados en DIEGO DE PROAÑO y HERNANDO MARTEL: es gente yndomita y saluaje y por esto no se visitaron.

EL CHAPOLI es vn principal que esta en esta prouincia que tiene

(1) Escrito *Tutl* en el Abecedario.

sugetos muchos pueblos: corre su termino e tierras hacia *Guaynamota*, tienen muchas estançias y llanos despoblados. Los yndios que habitan aqui no estan en asiento syno hechos saluajes que se mantienen de robos.

(720) TECOBERITO. En *Culiacan*, LVIJ. En SU MAGESTAD (fol. 193 vuelto).

Este pueblo esta vn tiro de ballesta del pueblo de *Culiacan:* al presente esta diuidido, tiene catorze cassas y en ellas veynte y dos yndios: da cada yndio de tributo vna pierna de manta cada año, y siembran hanega y media de maiz y media de frisoles y dos xicaras de algodon y de lo que se cogen hazen mantas y dan dos yndios de seruiçio.

(721) TACORIMETO. En *Culiacan*, LVIJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta en el *Valle de Culiacan*, diez leguas de la Villa, y de las minas diez y nueue: tiene quatro barrios sugetos y todos son çinquenta y vna casas y en ellas ay setenta y vn yndios. Da cada vno vna pierna de manta cada año y hazen vna sementera de maiz: no se sabe quanto de sembradura, y hanega y media de frisoles y otro tanto de algodon, y de lo que se coge haze cada vno otra pierna de manta.

En este Corregimiento siruen quatro estançias que tienen veynte y nueue cassas y en ellas sesenta y seis yndios; hazen todos juntos vna sementera de dos hanegas y media de maiz de sembradura y (dan) alguna miel.

(722) TACOLIMBO. En *Culiacan*, LVIJ. En JOAN DE LA BASTIDA.

Este pueblo tiene tres estançias: estan en la sierra, y esta quinze leguas de la villa y otras quinze de las minas; tienen treinta y tres (folio 194 fte.) cassas y en ellas setenta y nueve yndios: dan cada año treinta y siete piernas de mantas, siembran quatro hanegas y media de maiz y tres chicobites de algodon y hazen otra sementera de frisoles de dos hanegas, y (dan) doze yndios de seruicio para seruicio de casa y de las estançias.

Tiene mas en encomienda vna estançia de *Otomies* que son veinte y dos yndios: no estan tasados, solamente hazen vna sementera de

maiz y los dias de vigilia dan algun pescado, y le traen yerua y leña y guardan vn poco de ganado ovejuno.

(723) TECUCHAMANA. En *Culiacan*, LVIj. En CHRISTOUAL DE TAPIA.

Este pueblo tiene veinte cassas y en ellas quarenta yndios: siembran tres hanegas de maiz y hanega y media de frisoles y media de algodon y de lo que cogen hazen mantas y dan seruicio en las minas y casa y estançias.

Bamupa y Quetenepa estan ribera del rio que pasa por la villa, estan diez y ocho leguas de *la Villa* y de las minas seys; tienen quarenta y siete cassas y en ellas setenta y vna personas; hazen vna sementera de maiz y lleuan lo que cogen a las minas.

(724) TABALA. En *Culiacan*, LVIj. En PEDRO DE MEDINA.

Este pueblo tiene quatro estançias que se dizen *Basique*, *Coto*, *Colomeo*, *Yonca*. Estan **(fol. 194 vto.)** a seis leguas de *la Villa* y de las minas doze: esta en el camino de la villa a las minas y todos son sesenta y siete casas y en ellas ochenta y dos yndios, siembran media hanega de algodon y de lo que cogen haze cada yndio dos piernas de mantas pequeñas y hazen vna sementera de maiz de çinco hanegas, y cada mes van ocho yndios a las minas y dan doze yndios de seruicio en las minas y en casa del Encomendero.

(725) TLAPA y TLACHINOLA, LVIIj. La quarta parte es de SU MAGESTAD, y la otra en BERNARDINO VASQUEZ DE TAPIA, y la mitad en FRANCISCO VASQUEZ DE CORONADO.

Tiene esta cabeçera sola quinientos y sesenta y ocho tributarios casados y çiento y nouenta y quatro niños: dan cada ochenta dias sesenta y dos pesos y tres tomines de oro en poluo y tres cargas de miel y çinco xarros, y tres cargas de çera en pellas.

Tiene esta cabeçera ocho estançias: ay mill y veinte y nueue cassas y en ellas otros tantos vezinos cassados y trezientos y nouenta y nueue muchachos; dan cada ochenta dias çiento y veinte y çinco pesos de oro en poluo y seis cargas y quatro xarrillos de miel y quinientas y ochenta y seis pellas de cera: esto es para su Magestad y para los Encomenderos.

Tanbien tiene otras quatro estançias que se llaman *Anenecuilco* y

Acolocotla y *Poçoniapa* y *Tlatlauquitepeque:* tiene noventa y seis casados y honze viejos y setenta muchachos; dan cada ochenta dias quatro pesos y tres tomines de oro en poluo y tres xarros de miel y sesenta pellas de çera.

(726) TOTOMISTLAUACA (fol. 195 fte.). Sugeto a *Tlapa*, LVIIj. En LOS DICHOS.

Este pueblo es cabeçera de *Tlapa*, tiene siete estançias que dan de tributo cada ochenta dias nouenta pesos y medio de oro en poluo y vna carga de miel y otra de çera. Esta asentado entre vnas sierras, passa por el vn rio en que cogen oro que dan de tributo, tiene grandes montes de pinares, ay minas de plata, tienen dozientos y çinco tributarios cassados y ochenta niños.

(727) TENANGO. Sugeto a *Tlachinola*, LVIIj. En LOS DICHOS.

Esta cabeçera es sugeta a *Tlachinola:* tiene ocho estançias; dan de tributo cada ochenta dias quarenta y quatro pesos de oro en poluo y dos cargas de miel, demas de lo que dan al GOUERNADOR y calpisca. Es tierra fragosa, tiene muchos montes sin ningunos llanos, hazen sementeras, cogen miel y çera; estan çinco leguas de las *minas* de la plata *de Izquaçingo;* tiene çiento y setenta tributarios casados y sesenta y çinco niños y nueue biudas.

(728) TOTONTEPEQUE. En *los Çapotecas*, LXIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene tres barrios y esta çinco leguas de *Sant alifonso;* es tierra fria, alta y sana y abundosa, cogen maiz y frisoles, tiene çiento y seis casas y en ellas çiento y quarenta y çinco cassados y dozientos y doze muchachos de treze años para abaxo: dan quatro tributos y medio cada año y en cada vno veynte y vna sauanas de a quatro piernas y cada pierna de a dos braças, dandoles algodon para ellas (fol. 195 vto.), y cada año çiento y quarenta y tres hanegas de maiz y tres cantaros de miel, y cada ochenta dias treinta gallinas, y cada dia seis yndios de serviçio.

(729) TUSTEPEQUE. En *los Çapotecas*, LXIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo es de *Mixco*, anda con *Chuapa;* tiene dos barrios en que ay çiento y dos cassas y en ellas çiento y sesenta y dos tributarios

y çiento y çinquenta niños. Es tierra alta, caliente y enferma y fertil; esta quinze leguas de *Sant alifonso:* dan cada ochenta dias vna carga de cacao y çinco mantas y ocho gallinas y dos xarros de miel; es tierra en que se da bien el cacao.

(730) TONAGUIA. En *los Çapotecas*, LXIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta de *la villa* çinco leguas: es montaña y pedregales, tienen buenas tierras en que cogen maiz y algodon, tiene çiento y seis casas y en ellas çiento y ochenta y treynta y vn hombres (sic) y dozientos y treynta y vn muchachos: tributan cada çien dias honze sauanas y veinte gallinas y vn cantarillo de miel, y cada año çiento y çinquenta hanegas de maiz e dos hanegas de frisoles y vn fardo de axi, y (dan) cada dia seis yndios para seruiçio.

(731) TUPETONGO. En *los Çapotecas*, LXIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta de la villa de *Sant alifonso* seys leguas y anda en el partido de *Tonaguia* (fol. 196 fte.), es de la calidad destotro; tiene veinte e çinco casas de tributo y treinta y quatro yndios y quarenta y dos yndias y çinquenta y ocho muchachos: dan de tributo cada çien dias çinco sauanas y diez gallinas y vn xarro de miel, y cada año quarenta hanegas de maiz y vn petate de axi, y cada dia tres personas para seruicio de cassa.

(732) TLAUITOLTEPEQUE. En *los Çapotecas*, LXIj. En JOAN GOMEZ.

Este pueblo esta nueue leguas de la villa, es tierra muy alta e fria, alcança muchos montes e tierras buenas, es de mucha caça; tiene ocho principales que no son sugetos vnos de otros: todos tienen çiento y nouenta y cinco casas y en ellas dozientos y veinte y ocho yndios casados y dozientos y veinte muchachos, dan de tributo cada treinta dias ochenta xicoles y sesenta gallinas, y cada año çiento e çinquenta hanegas de maiz y ocho xarrillos de miel, y cada dia ocho yndios de seruicio.

(733) TLAÇOLTEPEQUE. En *los Çapotecas*, LXIj. En ALONSO DIAS CARUALLAR PORTUGUES.

Este pueblo esta diez y siete leguas de *la villa*, es tierra caliente y

muy agra, fue pueblo grande de muchas minas de oro. Es tierra enferma, cogen oro e tienen buenas tierras, es para cacao y para todo genero de bastimento de tierra caliente, tiene buenos rios con pescado. Esta repartido en seis estançias y cada vna tributa por si, y en todas ellas ay çiento y treinta y ocho cassas de tributo y çiento y setenta y tres hombres cassados **(fol. 196 vto.)** y dozientos y setenta y seis muchachos. Esta todo tassado a que cada çien dias cada casa de dos tomines de oro, y cada año cada casa hanega y media de maiz y seis cargas de axi y tres arrobas de miel, y que lleuen a *Xaltepeque* çinquenta fardos de algodon, y cada çien dias quarenta gallinas de la tierra, y an de yr cada año por treynta cargas de sal a *Teguantepeque* que ay veinte leguas, y cada año quatroçientos pescados, y cada tributo tres cargas de ocote.

(734) TLAXUCA. En *los Çapotecas*, LXIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta veinte e çinco leguas de la dicha villa; son quatro cabeçeras: la vna se dize *Tlaxuca* y *Paçoltepeque* y *Coatlan* y *Quiauocuça*; no tienen terminos partidos, es tierra doblada, ha avido minas de oro, alcançan buenas minas (sic) para sus sementeras, y montes y rios grandes con pescado; ay en todo quatroçientos y veinte y ocho casas y quatroçientos y nouenta y tres hombres y quinientas y quinze mugeres y seisçientos y setenta y dos muchachos: no estan tasados, dan de tributo treynta y dos sauanas cada ochenta dias, y trezientas hanegas de maiz cada año, y ocho yndios de seruicio cada dia.

(735) TEUTLALÇINGO (1). En *los Çapotecas*, LXIj. La mitad en SU MAGESTAD y la otra mitad en FRANCISCO FRANCO.

Este pueblo esta doze leguas de *la villa*, es de la calidad de *Miaguatlan*, que es caliente: esta repartido en çinco estançias **(fol. 197 frente)** y en todo ay quatroçientas cassas y en ellas mill y treinta y nueue hombres cassados y dos mill y dozientos y diez muchachos: estan tasados cada ochenta dias en veynte e çinco sauanas y dos cargas de cacao y quarenta gallinas y quatro xarros de miel, y en cada vn año çiento y çinquenta hanegas de maiz. Puedense hazer huertas de cacao.

(1) Escrito *Teutalcingo* e el Abec edario.

(736) TEMAZCALAPA. En *los Çapotecas*, LXIj. En ALONSO CANO.

Este pueblo esta vna legua de *la villa*, tiene treinta e çinco cassas con quarenta honbres y treinta y çinco muchachos. Dan cada año tres tributos y en cada vno diez y seis sauanas y dos xiquipiles de cacao y çinco mantillas de yndios y çinco camissas baladis, e çinquenta gallinas y çinco panes de sal y dos cantaros de miel, y el maiz y frisoles dan conforme a la cosecha de los años, y tres yndios de seruicio. Esto daua quando tenia çinquenta casas y agora que tiene treinta y çinco anse moderado en todo: es tierra de poca labrança.

(737) TICATEPQUE. En *los Çapotecas*, LXIj. En PEDRO DURAN.

Este pueblo esta de *la villa* çinco leguas, esta en alto y tiene buenos montes y tierras, tiene ochenta y dos cassas y çiento y quarenta y çinco hombres cassados y çiento y setenta y nueue muchachos; esta tasado en quatro tributos cada vn año y dan en cada vno **(fol. 197 vuelto)** catorze sauanas dandoles algodon y dos xiquipiles de cacao y quarenta gallinas de la tierra y vna carga de ocote y dos panes de sal y çinco mantillas y vn xarrillo de miel, y para cada dia çinco yndios y maiz conforme a la cosecha del año.

(738) TLAPANALA. En *los Çapotecas*, LXIj. En BARTHOLOME DE ALCANTARA.

Este pueblo esta en alto y frio, y tiene buenas tierras para sembrar; tiene en sus terminos vn rio grande con pescado, tienen montes y miel; esta repartido en quatro barrios y en todos ay ochenta cassas con çiento y seis hombres casados y çiento y tres muchachos; esta tasado en quatro tributos cada año y en cada vno doze sauanas dandoles algodon y dos xiquipiles de cacao y quarenta gallinas y quatro panes de sal y çinco yndios hordinarios, y maiz cada año conforme a lo que cogen.

(739) TEUTLAXCO. En *los Çapotecas*, LXIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta de *La Villa* ocho leguas y en el ay çinquenta y çinco cassas y en ellas setenta y seis hombres cassados y catorze solteros y çien muchachos: da quatro tributos en vn año y en cada tributo diez sauanas dandoles algodon, y un xiquipil de cacao y quinze gallinas y dos yndios, y cada año sesenta hanegas de maiz; es tierra alta y agra, tiene montes.

(740) TILTEPEQUE. En *los Çapotecas*, LXIj. La mitad en SU MAGESTAD, y la otra en ALONSO DE HOJEDA EL VIEJO.

Este pueblo esta de *la villa* onze leguas (fol. 198 fte.), tiene çiento y çinquenta cassas con çiento y quarenta y ocho cassados y veinte y siete solteros y dozientos y siete muchachos: esta tassado en quatro tributos y en cada vno quinze sauanas dandoles algodon y vna carga de cacao y quinze mantillas y veinte gallinas y dos xarros de miel y dos cargas de ocote y quatro yndios para seruicio, y en cada año maiz y frisoles conforme a la cosecha.

(741) TEQUEPANÇAQUALCO (1). En *los Çapotecas*, LXIj. En ALUARO MANÇANO.

Este pueblo esta de *la villa* nueue leguas; tiene çinquenta y quatro cassas con çinquenta y nueue yndios cassados y quarenta y çinco solteros y ochenta muchachos: esta tasado cada çien dias en diez sauanas, dandoles algodon, y vn xiquipil de cacao y veinte gallinas y dos cargas de ocote y vn xarro de miel y tres mantillas y quatro yndios de seruicio, y en cada año maiz y frisoles conforme a la cosecha. Esta poblado entre dos sierras, alcança muy grandes tierras y montes.

(742) TOTOLINGA. En *los Çapotecas*, LXJI. En FRANCISCO DE SALDAÑA.

Este pueblo esta de *la villa* siete leguas: tiene çiento y çinco cassas y en ellas çien hombres casados y quarenta solteros y treynta solteras y çiento y treynta muchachos; dan cada año seys tributos y en cada vno diez sauanas (fol. 198 vto.) y dos xiquipiles de cacao y sesenta gallinas y tres panes de sal y seis yndios para seruicio hordinario, y en cada año çiento y çinco hanegas de maiz y seis cargas de frissoles. Es tierra templada, alcança montes, tiene algunos frutales y morales.

(743) TAUA (2). En *los Çapotecas*, LXIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta dos leguas de *la Villa:* tiene çiento y veynte y nueue cassas y en ellas çiento y veynte e çinco hombres cassados y

(1) En el Abecedario está mejor escrito: *Tœpançaqualco.*
(2) *Tava* en el Abecedario.

çinquenta y seis solteros y çinquenta y vna soltera, y dozientos y treinta e çinco muchachos: esta tasado en quatro tributos cada año y en cada vno doze sauanas, dandoles algodon, y quatro xiquipiles de cacao e quinze gallinas e quatro yndios para seruicio, e çiento y veynte hanegas de maiz en vn año; tiene muchos montes e salinas e buenas tierras y frutales.

(744) TEHUILOTEPEQUE. En *los Çapotecas*, LXIJ. En LEON SANCHEZ.

Este pueblo esta de *la Villa* siete leguas: tiene sesenta y quatro cassas y en ellas sesenta y dos yndios casados y ochenta y nueue yndios e yndias solteras e dozientos muchachos: esta tasado en quatro tributos cada año y en cada vno doze sauanas, dandoles algodon, y treinta gallinas y dos xiquipiles de cacao y dos panes de sal (**fol. 199 frente**) y seis yndios de seruicio, y cada año vn fardo de axi y maiz conforme a la cosecha; tiene grandes montes y algunos regadios y buenas tierras: creese que ay mas gente en estos pueblos e prouincia.

(745) TONAGAYOTEPEQUE, en *los Mixes*, LXIIJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene treinta cassas en que ay treinta y seys hombres en la cabeçera, y en algunas casas derramadas çerca della ay çinquenta y quatro casas con otros tantos hombres, que dan todos tributo veynte pesos de oro en poluo cada sesenta dias, y en vn año çien hanegas de maiz: no lo an dado porque no pueden darlo, que se le ha ydo gente. El oro compran; es tierra fragosa caliente y baxa y pedregosa, ay minas de plata y oro, avnque pobres, ay pastos y algunos regadios. Esta de *Guaxaca* veynte y tres leguas, ay pescado.

(746) TLAPALCATEPEQUE. En *los Mixes*, LXIIJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene çiento y sesenta hombres y no pueden cumplir la tasaçion porque se le ha huydo la gente y ser aspera la tierra: dan agora quinze pesos de oro cada año y hazen algunas sementeras de maiz y dan algunas personas de seruicio, cogese maiz y frisoles y axi. Es gente saluaje, esta de *Guaxaca* veynte y seis leguas, presumese que avra quatrocientos hombres.

(747) TOPILTEPEQUE (fol. 199 vto.). En *los Chontales*, LXIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo dize EL JUEZ, dize que no quiso pareçer ningun principal ni yndio; dize que le pareçe que terna tres leguas en ancho y quatro en largo y que solian andar con vn pueblo de *Ytlapaçaltepeque* (sic) y solian dar diez pesos cada año; es gente huydiza: no ha entrado christiano en el. Esta quinze leguas del *puerto de Guatulco*.

(748) TEQUECISTLAN. En *los Chontales*, LXIIj. En MARIA ó ANDREA (1) RAMIREZ.

Este pueblo tiene quinze estançias, las tres despobladas, y en todas ellas avra hasta dozientos y ochenta y seis hombres, y dauan çien pesos de oro en poluo cada sesenta dias y dos xiquipiles de cacao e hazian vna sementera, y agora no lo pueden dar. Es tierra donde se coge algun oro, terna catorze leguas de largo y ocho de ancho; ay pastos y montes y buen pescado y caça, danse buenas frutas; confina con *Teguantepeque*.

(749) TOTOLAPA. En *Guaxaca*, LXIIj. En DON TRISTAN DE ARELLANO.

Este pueblo tiene dos estançias y en todo ay çiento y veinte e çinco yndios, y que solian dar cada año veynte pesos de oro y çien hanegas de maiz y diez yndios de seruicio en las minas, y agora siembran trigo y cañas de açucar; es tierra caliente (fol. 200 fte.) e fragosa; esta de *Teguantepeque* treze leguas, cogen algodon.

(750) TIÇATEPEQUE. En *Guaxaca*, LXIIj. En JOAN GALLEGO.

Este pueblo tiene vna estançia que tributa por si, y la cabeçera no declara cosa çierta que tributase porque en el tiempo que tributauan vendian yndios para pagar el tributo, que podran tributar agora en maiz y frisoles y en algun seruicio personal para sembrar caña y maiz. La dicha estançia tiene sesenta cassas y la cabeçera çinquenta yndios: lo mismo dizen los desta cabeçera. Es tierra muy fragosa e los yndios pueblan donde hallan: haze aqui JOAN GALLEGO vn yngenio de açucar

(1) Escribieron primero ANDREA, y luego corrigieron MARÍA, cuyo nombre debe subsistir.

y ayudale esta estançia. Esta veinte leguas de *Teguantepeque* y esta catorze de *Guatulco*.

(751) TEQUEÇISTEPEQUE (1). En *Guaxaca*, LXIIj. En MELCHIOR DE SAN MIGUEL.

La cabeçera se dize *Tequeçistepeque:* tiene dos barrios y tres estançias, y en todo ay çiento y ochenta y nueue cassas y en ellas çiento y setenta y vn casados tributarios y treynta moços y ochenta y siete niños y çiento y diez niñas. Dan de tributo cada veynte dias quarenta hombres para las *minas* de la plata de *Teguacan*. Es tierra pedregosa y de algunas frutas y tierras de sembrar. Es gente pobre; esta seis leguas de *Guaxaca* (fol. 200 vto.): agrauianse deste tributo por ser demasiado.

(752) TOTOTEPETONGO. En *Guaxaca*, LXIIIj. En JUAN OCHOA DE LEJALDE.

Ay en este pueblo çinco estançias y en ellas y en la cabeçera tienen çiento y seys yndios cassados: estan tasados por la Audiençia en quarenta y seis pesos cada seis meses; estan en sesenta y seis cassas, tienen treynta y çinco hijos e hijas de doze años arriba. Crianle seda al dicho JOAN OCHOA; tienen algunos regadios y es tierra fertil y en algunas partes muy fragosa; ay diez y seis leguas a *Guaxaca*.

(753) TONALA. En *Guaxaca*, LXV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo e cabeçera esta çinquenta leguas de *Mexico*, y de *los Angeles* treynta. Es tierra esteril y de dos temples; tiene este pueblo de longitud honze leguas y de latitud doze, tiene regadio de vn riochuelo; tiene tres sugetos y veynte y quatro estançias: toda la prouinçia da a Su Magestad de tributo cada ochenta dias çiento y setenta pesos de oro en poluo. La cabeçera con dos estançias diez pesos que rescatan con grangerias; es tierra de mucha gente, es pobre y de poca agua. El oro que dan rescatan fuera del pueblo porque no lo cogen en sus terminos.

(1) En el Abecedario está escrito con más corrección: *Teccistepeque*.

(754) TAXIACO (fol. 201 fte.). En *Guaxaca*, LXVIIJ. En FRANCISCO VASQUEZ.

Este pueblo tiene treinta y vna estançias, y la cabeçera y ellas tienen mill y ochoçientas y çinquenta y vn hombres e mill y trezientas y çinquenta y seis mugeres cassadas e quatroçientas y treinta e tres muchachas de doze años arriba y trezientos y setenta y nueue muchachos de la dicha edad e noueçientas e treze casas. Dan de tributo cada sesenta dias quarenta y çinco pesos de oro en poluo y quatro tomines, lo qual rescatan en los tianguez a trueco de su trabajo e maiz e otras grangerias. Es tierra fria, siembran maiz y frisoles, tienen morales para poderse criar seda.

La *yglesia de Santa Maria* esta tres leguas de *Taxiaco*, tiene nueue estançias a la redonda de donde esta que tienen trezientos y ochenta hombres tributarios e quinientos y siete muchachos y çiento y dos muchachas de doze años hasta diez y siete. Dan de tributo cada sesenta dias treze pesos de oro en poluo, siembran maiz e frisoles, tienen grangerias con que lo rescatan, ay morales, es tierra fria y buena para trigo.

Choquistepeque tiene seis estançias sugetas que todas tienen quatroçientos e çinquenta e çinco hombres que tributan y dozientas y ochenta mugeres y doçientos y treynta y tres muchachos de siete años arriba. Criase seda, es tierra en que se da trigo, ay pastos para ovejas y cabras; ay çiento y çinquenta casas: dan cada sesenta dias honze pesos de oro en poluo, ay a la cabeçera tres leguas.

Chilapa (fol. 201 vto.) tiene çinco estançias sugetas y tiene trezientos y quarenta hombres cassados y doçientos y quarenta y siete muchachos: ayudan a criar la seda; cogen maiz y frisoles y axi, tienen muchas grangerias con que pagan su tributo. Dan cada sesenta dias diez pesos de oro en poluo. Esta de la cabeçera çinco leguas.

Tepuçultepeque tiene veinte y dos estançias sugetas, esta dos leguas de la cabeçera, tienen mill y çiento y veinte y dos hombres casados y quinientos y siete muchachos. Dan de tributo cada sesenta dias treynta y tres pesos de oro en poluo, tiene dozientas y ochenta casas. Es de la calidad de *Taxiaco*.

Comaltepeque esta quatro leguas de la cabeçera, ay con ella otras seys estançias; todas siete tienen quinientos y quarenta hombres con dozientas y ochenta mugeres y çiento y quarenta muchachos y çiento

y treynta muchachas y dozientas y veinte y siete casas. Dan de tributo cada sesenta dias veynte pesos y quatro tomines de oro en poluo que rescatan con grangerias que tienen en sus tierras.

Vdecoyo tiene otras quinze estançias con seysçientos y nouenta hombres y trezientos y veynte muchachos: dan cada sesenta dias veynte pesos de oro en poluo que cogen, ay en alguna dellas oro y xabon; esta de la cabeçera çinco leguas, es de la calidad de las otras.

Pioltepeque, estançia, tiene otras quatro estançias: estan çinco leguas y media, tienen dozientos y nouenta y çinco hombres casados (folio 202 fte.): da cada sesenta dias ocho pesos y dos tomines, tiene las calidades que las otras.

Teponaxastla tiene dos estançias y está de la cabeçera ocho leguas y media, son sugetos a *Taxiaco;* tienen todas çiento y nouenta y siete hombres y çiento y setenta mugeres e çinquenta muchachas e setenta y quatro muchachos y çiento e çinco cassas. Da cada sesenta dias çinco pesos y medio de oro en poluo, compran el oro que tributan, es de la calidad de las otras estançias.

(755) TLACOTEPEQUE. En *Guaxaca*, LXVIIJ. En el dicho FRANCISCO VASQUEZ.

Este pueblo tiene çiento y nouenta hombres casados y veinte e çinco moças y treynta e çinco muchachos de la hedad dicha; tienen legua y media de terminos, tienen vna vega, cogen maiz, frisoles y hazen camisas y ropa, de algodon que compran. Dan cada ochenta dias seis pesos de oro en poluo y diez camisas y diez naguas y ochenta gallinas de Castilla y vn cantaro de miel y hazen vna sementera cada año de que se cogen trezientas hanegas de maiz.

(756) TEOÇAQUALCO (1). En *Guaxaca*, LXJX. La mitad en SU MAGESTAD y la otra en JUAN OCHOA DE LEXALDE.

Tiene veinte y tres estançias este pueblo. La cabeçera tiene siete barrios y diez tequitlatos y trezientas y quarenta y seis casas y seisçientos y ocho tributarios cassados.

Tequixquipan (fol. 202 vto.) tiene setenta y dos cassas y çiento y veinte y tres tributarios. La segunda estançia se dize *Tentepeque*

(1) *Teuçaqualco* en el Abecedario, por promiscuidad de la *e* y de la *u*.

que tiene treze cassas y veinte y dos tributarios.=*Tonala* estançia tiene veynte e vna casas y çinquenta tributarios.=*Çontepeque* tiene veynte y seis cassas y çinquenta y nueue tributarios.=*Mimilican* tiene veynte e siete cassas y treinta y siete tributarios.=*Patoltepeque* tiene veinte y dos cassas y veinte y quatro tributarios.=*Tepeçimatlan* tiene veynte y tres cassas y veinte y nueue tributarios.=*Atlatlauca* tiene treynta y vna casas y çinquenta tributarios.=*Chachuapa* tiene seis cassas y quinze tributarios.=*Yeypaltepeque* tiene quarenta y seis cassas y çiento y dos tributarios.=*Ayocantepeque* (sic) tiene ochenta y siete casas y çiento y çinquenta tributarios.=*Tlachitongo* tiene treynta y siete cassas y sesenta y siete tributarios.=*Tempayxco* tiene diez cassas y doze tributarios.=*Tlachtengo* tiene veinte y ocho cassas y veynte y quatro tributarios.=*Yscapultitlan* tiene diez y seis cassas y veynte y tres tributarios.=*Exexutepeque* tiene diez cassas y diez y seis tributarios.=*Exguaystlauaca* tiene diez cassas y veynte e çinco tributarios.=*Estloxumulco* tiene veynte casas y treynta y nueue tributarios.=*Exipalystlauaca* tiene veynte y dos casas y treynta y tres tributarios (fol. 203 fte.).=*Eçiantepeque* (sic) tiene veinte y tres cassas y veinte y siete tributarios.=*Excapulapa* tiene treynta y nueue casas y ochenta y quatro tributarios.=*Examoltepeque* tiene sesenta y ocho casas y çiento y quarenta y vn tributarios.=*Extlaltepeque* tiene treze cassas y treinta y vn tributarios.

Que todos los dichos yndios sumados son mill y noueçientos y ochenta y dos tributarios. Dan de tributo cada quarenta dias ochenta pesos de oro en poluo y vna carga de axi y otra de frisoles.

(757) TAMAÇOLA. En *Guaxaca*, LXJX. En ALONSO DE CONTRERAS y JUAN DE VALDEUIESO.

Este pueblo tiene catorze estançias y todos son seyscientos y çinco tributarios: dan de tributo cada çien dias çinquenta pesos de oro en poluo, y cada dia dos tomines y medio en Reales por el seruicio; tiene de largo ocho leguas y de ancho siete leguas.

(758) TLACUYLULA (1). En *Guaxaca*, LXX. En SU MAGESTAD.

Este pueblo es cabeçera por sí y sugeto a *Guamelula:* tiene veynte

(1) Escrito en el Abecedario como actualmente se pronuncia: *Tlacolula.*

e çinco cassas en que ay sesenta y tres vezinos. Dan cada ochenta dias veinte pesos de oro: puedenlo dar sin trabajo. Es abundoso de oro y fertil de bastimentos: tiene dos rios caudalosos en que ay pescado; es tierra (fol. 203 vto.) callente y buena para ganado; tiene de boxo treze leguas, es tierra fragosa.

(759) TUTUTEPEQUE. En *los Angeles*, LXXj. En DIEGO RODRIGUEZ.

Este pueblo tiene catorze barrios y estançias y tres pueblos sugetos que son: *Cayucan* (sic) con veynte y dos estançias, e *Chiconcobaque* con treinta y vna estançias y barrios, *Xucuayçapan* con veynte y vna estançias y barrios. Tiene esta cabeçera y barrios noueçientas y quinze cassas y doze mill y seisçientos y setenta y seis personas chicas y grandes de quatro años para arriba. Dan de tributo cada año çiento y sesenta y ocho cargas de toda rropa menuda y nouenta y seis hanegas de axi y frisoles y pepitas por igual parte, y quatroçientos y çinquenta y tres xarros de miel y quatroçientos y tres panes de çera; y los dias de carne dos gallinas, cada dia, de la tierra. Està esta cabeçera asentada en vna gran altura e fuerte, çercado de grandes asperezas y pasos muy peligrosos: es fria y montuosa y muy fertil de todos bastimentos y de algodon y de muchas frutas de la tierra y de Castilla y de muchas caças y pescados, y es tierra templada en los baxos y en los altos muy fria; ay de este pueblo a *Mexico* veinte e çinco leguas y a la çibdad de *los Angeles* otras tantas y a *la Veracruz* çinquenta leguas.

(760) TECOMAUACA (fol. 204 fte.). En *Guaxaca*, LXXIj. En SU MAGESTAD (1).

Este pueblo tiene vna estançia que se llama *Hasta* (sic), dan todos de tributo siete pesos de oro en poluo cada seis meses; son todos veynte y ocho cassados y veinte y seis muchachos. Es tierra callente, siembran dos vezes en el año, rescatan el oro con cosas que cogen; pasa por este pueblo vn rio, tiene vna vega de dos leguas de largo, confina con *Quintepeque* e *Izcatlan*.

Puchutepeque, estançia, tiene ocho cassados y seis muchachos, paga

(1) Entiendo ser este mismo el pueblo que atrás figura ya con el núm. 507 (página 196), del cual describieron allá la cabecera solamente, y en este lugar completarían la descripción con las estancias ó pueblos sujetos.

cada vno de los cassados dos tomines y medio de oro en poluo cada seis meses. = *Tustla*, estançia, esta legua y media de la cabeçera, tiene siete cassados. Dan cada seis meses dos tomines de oro en poluo cada vno.=*Çocola* (sic), estançia, tiene otros siete cassados; da cada vno dos tomines y medio de oro en poluo cada seis meses; rescatanlo de lo que cogen en sus terminos.=*Moyntepec* (sic), estançia, tiene diez cassados y seis muchachos, tributan como los de arriba.=Y assi mesmo *Acatepeque*, que tiene diez cassados y siete muchachos: es de la misma calidad de los pueblos arriba contenidos.

(761) TEUTITLAN. En *Guaxaca*, LXXIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo y cabeçera tiene seis barrios y en todo ay quatroçientas y quinze cassas en que ay quinientos y sesenta tributarios y dozientos y sesenta y çinco muchachos y çiento y nouenta y quatro muchachas. Dan (fol. 204 vto.) de tributo cada cassado cada nouenta dias dozientos cacaos: esto rescatan de lo que cogen en su tierra.

Nestepeque estançia, y *Teculutla* y *Elosuchitlan* y *Tenaque* y *Huehuetlan* y *Maçatlan* son sugetas a este pueblo: son por todos los tributarios seteçientos y veinte y vno. Dan a dozientos cacaos cada vno de tributo cada nouenta dias. El qual cacao rescatan con cosas que cogen en sus terminos.

(762) TEPEÇIMATLAN. En *Guaxaca*, LXXIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene çiento y quarenta y siete cassas en que ay çiento y nouenta y quatro yndios tributarios que dan al CACIQUE cada año sesenta y seis pesos y vn tomin y tres granos de a ocho reales cada pesso: tiene sesenta y ocho muchachos, y el CAÇIQUE da çiento y treinta y çinco pesos y çinco tomines y desto se acude á SU MAGESTAD cada çien dias treinta y çinco pesos; con lo demas ayuda a los yndios de *Çimatlan* y hazen vna sementera a Su Magestad y lo que se coge traen a *Guaxaca*, y cada dia dan vna gallina. Esta de *Guaxaca* seys leguas, tiene dos leguas en largo y vna y media en ancho. Es tierra muy fragosa, ay poco oro: el que dan lo an de rescates, ay muchos montes.

Tiene mas doze estançias, que cada vna tributa por si, en que ay seteçientas y çinquenta y ocho tributarios y dozientos y quarenta y nueue muchachos. Dan de tributo cada año dozientos y nouenta y

siete pesos y tres tomines (fol. 205 fte.) y seis granos de a ocho reales cada vno, lo qual rescatan con cosas que crian y cogen en sus terminos, y ayudan a hazer la sementera de *Tepeçimatlan;* estan estas estançias en torno de *Guaxaca.*

(763) TEUÇAPOTLAN. En *Guaxaca*, LXXIIJ. En SU MAGESTAD.

Tiene este pueblo y cabeçera mill y nouenta y siete casas con ochozientos y quinze tributarios y dozientos y nouenta y ocho muchachos: tributan a su CAÇIQUE trezientos y veynte e çinco pesos y quatro tomines de a ocho reales cada vno, y el contribuye a SU MAGESTAD con dozientos y ocho pesos de oro en poluo cada vn año, y cada dia vna gallina y dozientas tortillas y çinco cargas de yerua y çinco de leña y çien cacaos y media hanega de maiz y çinco yndios de seruiçio; todo esto dan al CORREGIDOR los seis meses del año, y cada año dozientas y çinquenta hanegas de maiz y tres de frisoles y diez fardos de axi. Es buena tierra y la gente bien tratada: son ricos y pueden dar mas tributo. Esta dos leguas de *Guaxaca*, dase todo genero de bastimento, tienen buenas tierras y es llana y abundosa de frutas.

Tiene honze estançias sugetas que tributan por si: estan en contorno de la cabeçera y çerca de *Guaxaca;* es buena tierra y los yndios dellas ricos, y de buen temple la tierra, en que ay mill y trezientos y honze tributarios y quinientos y quinze muchachos. Dan de tributo cada año seysçientos y honze pesos y seis tomines, parte dello en oro en poluo, lo qual todo rescatan con cosas que cogen en su tierra.

(764) TEPEQUACUILCO (fol. 205 vto.). Junto a *Tasco*, LXXIIIJ. En PEDRO OSSORIO y ANTONIO DE ALMAGUER.

Este pueblo con sus estançias tiene mill e quinientos y doze tributarios, y mas tiene seis pueblos cabeçeras en que ay seteçientos y ochenta y siete tributarios. Lo que dan a sus Encomenderos çon çinco sementeras que les hazen, y seruicio que le dan; montara todo hasta çinco mill pesos. Esta veynte e siete leguas de *Mexico* y seis de las *minas de Tasco:* es tierra caliente y seca, ay pocas grangerias de mas de las sementeras.

(765) TEPEUÇILA. En *Guaxaca*, LXXXV. En SU MAGESTAD.

Esta cabeçera tiene nueue estançias en que ay çiento y quarenta y

dos tributarios: tienen çiento y çinco hijos; dan de tributo cada ochenta dias quarenta pesos de oro en poluo; es tierra fragosa, tiene buenos montes, ay pocas sementeras sin regadio. Esta diez y siete leguas de *Guaxaca.*

(766) TENANGO. En *Guaxaca*, LXXXVj. En FRANCISCO DE ROSALES.

Este pueblo tiene çinco estançias que tienen sesenta casas: dan cada año de tributo quatro cargas de cacao, puedenlo dar bien; tienen buenas sementeras de maiz y axi y frisoles; cogen cacao y esta diez y seis leguas de Teguantepeque; confina con *Atiquipaque.*

(767) TONAMECA **(fol. 206 fte.)**. En la *Costa del sur*, LXXVIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene diez y ocho cassas en que entran algunas estançuelas: ay en todas quarenta cassados que dan cada quarenta dias seys pesos de oro en poluo y vn xiquipil de cacao; tiene muchos rios, cogen oro; esta çerca del *puerto de Acapulco;* tiene çinco leguas de largo y quatro en ancho.

(768) TEUTILA. En *Guaxaca*, LXXjX. En SU MAGESTAD.

Este pueblo e cabeçera tiene otras çinco estançias prinçipales y estas tienen otras estançias: estan todos tasados en que den de tributo cada ochenta dias çiento y çinquenta pesos de oro en poluo e çinco cargas de cacao y la comida del Corregidor y Alguazil. En todas estas estançias y cabeçera ay mill y çiento y sesenta cassas y en ellas mill y quinientas y diez y seis tributarios y mill y trezientos y çinquenta y dos muchachos de ocho años para arriba. Esta veynte leguas de *Guaxaca.* Es tierra templada y muy fragosa, tiene vn rio caudal donde se solia sacar oro.

(769) TECOMALTEPEQUE. En *Guaxaca*, LXXjX. En DIEGO DE LEYUA.

Este pueblo es de tierra templada y muy fragosa; tiene vn rio que lo çerca, sin prouecho, porque va hondo. Esta diez y seis leguas de *Guaxaca*, tiene minas de oro **(fol. 206 vto.)** que no se labran por aver muchas biboras. Es muy fertil de comida: tributa con ella vna estançia que se llama *Queçalapa;* todos tienen otras tres estançias y

en todo ello ay ochenta cassas con çiento y veinte y siete tributarios y ochenta y seis muchachos: pagan de tributo cada ochenta dias seys xiquipiles de cacao y tres sauanas y tres huypiles y tres naguas y tres mastiles y tres mantas y çinco esteras pintadas y quarenta blancas.

(770) TLAQUAÇINTEPEQUE. En *Guaxaca*, LXXjX. En el dicho DIEGO DE LEYUA.

Este pueblo da de tributo cada ochenta dias diez y ocho xiquipiles de cacao y diez naguas y diez huipiles y diez mantas de yndios y diez masteles y çiento y sesenta petates blancos y diez y seis pintados y veynte gallinas de la tierra y seis sauanas y diez calabaços de miel. Tiene quatro estançias y en todas çiento y ocho cassas con çiento y çinquenta y dos tributarios y çiento y siete muchachos; es tierra fragosa y caliente y fertil de todos bastimentos; cogese en este pueblo cacao. Esta diez y ocho leguas de *Guaxaca;* estan muy agrauiados en el tributo.

(771) TULA. *Mexico*, LXXXj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene doze estançias sugetas **(fol. 207 fte.)** y en todo ay dos mill y setenta y dos cassas en que ay siete mill y ochoçientos hombres cassados y ochoçientos hombres e mugeres solteras y ay tres mill y çien muchachos. El tributo que dan es hazer dos sementeras de trigo e maiz en tierra de regadio en que cogen quinientas hanegas de trigo y tres mill de maiz quando acuden las aguas, y esto ponen en *Mexico*, y dan mas cada año quatroçientos y nouenta pesos de tipuzque. Es tierra llana y atrauiesa por el vn rio grande con que riegan las tierras; tienen arboles de Castilla, esta diez leguas de las *minas de Yxmiquilpa*, tiene vn molino; pagan a la comunidad otros tributos, lo qual pagan sin vexaçion.

(772) TIQUIPA (1). En la *Costa del sur*, LXXXIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene diez estançias sugetas y en todas ay quatroçientas cassas y en ellas otros tantos cassados: tributan cada ochenta dias y (dan) çiento y veinte pesos; biuen de sus sementeras, que cogen muchos bastimentos de todo genero, y alcançan madera de que pa-

(1) Mejor escrito en el Abecedario: *Titiquipa*.

gan sus tributos. Es tierra aspera y seca; esta treze leguas del pueblo y *puerto de Guatulco* dize EL QUE VISITÒ este pueblo que no lo pudo ver todo por ser (la tierra) aspera, y que ay mas gente de la que declararon; cogen alguna gràna y caça y monteria.

(773) TISTLA (fol. 207 vto.). Junto a *Çumpango*, LXXXIIIj. En MARTIN D'IRÇIO.

Este pueblo esta de *Mexico* quarenta y tres leguas y de las *minas de Çumpango* quatro leguas, es tierra muy sana, alcança valles y regadios y montes y minas de plata; ay vn rio grande con oro. Tiene çiento y çinquenta y ocho tributarios: dan treinta yndios mantenidos en las *minas de Çumpango* y otros çinco en la estançia, y otras cosas como se contiene en el libro de las tasaçiones.

(774) TLALCUÇAUTITLAN (1). En la *Costa del sur*, LXXXIIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo es de tierra fragosa y muy esteril, sin regadios y sin montes, y de çauandijas ponçoñosas: tienen los naturales grangerias de algodon; esta de las *minas de Tasco* y *Çumpango* (sic); tiene nueue estançias y en ellas quinientas y setenta y quatro tributarios y dan cada ochenta dias treynta marcos de plata de rescate y tres pesos, y cada año dan quatroçientas hanegas de maiz puestas en *Tasco*.

(775) TOTOTEPEQUE. En la *Costa del sur*, LXXXIIIj. En los HEREDEROS DE PEDRO LOÇANO.

Este pueblo es de tierra doblada y templada: dase cacao menudo; alcança dos rios en el vno sacan oro, dase bien maiz y algodon. La cabeçera tiene setenta y dos tributarios: dan cada ochenta dias quarenta (fol. 208 fte.) y dos pesos de oro en poluo y veinte e vna pieça de ropa menuda, y cada año treze mill cacaos: estan muy fatigados del tributo que dan.

(776) TEZCUCO (2). *Mexico*. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta en la vera de la *laguna de Mexico*. Es tierra fria;

(1) En el Abecedario se lee *Tlalcuyçautitlan*.
(2) Este pueblo y los cuatro que siguen no tienen número de visita.

dan de tributo cada nouenta dias sesenta cargas de toldillos y quarenta naguas y quarenta camisas, y mill y seisçientas hanegas de maiz cada año; confina con *Tepetezcuco* (1) y *Chimaloacan* y *Guatepeque;* ay en el, monesterio de frailes Franciscos.

(777) TACUBA. *Mexico.* En JOAN CANO.

Este pueblo esta junto a *Mexico:* tiene el mismo temple de la çibdad. Da cada ochenta dias veinte cargas de toldillos y veinte nahuas y veinte camisas y hazen ciertas sementeras de trigo y maiz, y cada dia dan seis cargas de maiz y çinco gallinas y quatro codornizes y axi y fruta, y los dias que no son de carne, pescado, y yerua y leña y carbon; tienen buenos montes: esta vna legua de *Mexico.*

(778) TENAYUCA. *Mexico.* En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene el temple de la çibdad de *Mexico*, y della esta dos leguas: dan de tributo cada ochenta dias quarenta tejuelos de oro de a quatro pesos cada vno: paganlos en tostones. Confina con *Tacuba* y *Tatelulco* y *Tultitlan.*

(779) TULTITLAN. *Mexico.* En los HIJOS DE PERALES y JOAN DE Moscoso.

Este pueblo es del temple de la çibdad de *Mexico:* esta della tres leguas y media; confina con *Tenayuca* y *Guatitlan.* Es tierra llana, danse bien las frutas de Castilla, hazen çiertas sementeras de trigo y maiz, y dan seruicio personal en la çibdad, y comida ordinaria de fruta y axi, y leña y yerua.

(780) TECOANTEPEQUE (fol. 208 vto.). En *Guaxaca.* En el MARQUES DEL VALLE (2).

Este pueblo es caliente; alcança muchas tierras y buenas: esta tres leguas de la mar del sur y quarenta de *Guaxaca* y çiento y veinte de *Mexico.* Dan de tributo, que son quatro cada año, diez y seis tejuelos

(1) Así: *¿Tepetlaoztoc?*

(2) Está más extensamente descrito este pueblo en el fol. 224 del MS., como se puede ver y lo explico en la nota de la visita del mismo pueblo, que adelante figura entre los números 843 y 844 de la edición. Allí consta que los indios están repartidos entre DON JUAN, su Cacique, y el MARQUÉS DEL VALLE.

y medio de oro de 16 a 17 quilates, y el valor de cada vno de veynte e cinco pesos, y ochoçientas mantas para los Esclauos, y hazen çiertas sementeras de axi, frisoles y maiz, y cada tres meses dozientas gallinas y dozientos pollos en las minas; tiene buenos montes y çauanas para ganados.

(781) VLLASPA (fol. 209 fte.), *Mexico*, VI. En SABASTIAN DE Moscoso.

Este pueblo tiene quatrocientas y ochenta y siete cassas y en ellas ochoçientos y çinquenta hombres cassados y trezientos y veinte y tres muchachos de quinze años para abaxo, y çiento y veinte e dos biudos e biudas. Es pueblo muy sano y la mas gente del, *mexicana*. Esta asentado en vn valle muy bueno, passa por el vn rio con que riegan algunos pedaços de tierra: tiene dos leguas de largo y dos y media de ancho. Está diez leguas de *Mexico:* confina con *Tepexic* y *Tepuçutlan* y *Chiapa*. Es tierra fertil para todos bastimentos, en partes llana y en partes fragosa y seca: ay pastos para ganados menores: tiene dispusiçion de darse frutas de Castilla, y es mas fria que caliente.

(782) VÇIÇILAPA, *Mexico*, XIIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo está partido en çinco barrios que se dizen *Vçiçilapa*, *Xilotla* y *Tamimilulpa*, *Çacamilpa*, *Amoltepeque* (1): los mas de los naturales deste pueblo son *otomies*. Ay en todos estos barrios seyscientos y vn hombres cassados y veinte y ocho solteros, y ochoçientos y veinte y tres muchachos. Tiene este pueblo de largo dos leguas y de ancho vna: confina con *Tacuba* y *Çacoyuca* y *Vçelotepeque* y *Talasco:* esta asentado en una anconada de vn monte, en dos laderas. Es tierra fria y no se dan en ella arboles de Castilla: es fertil de bastimentos: tiene vna buena vega que se puede regar con vn rio que sale de vna fuente: no ay para estançias de ganados. Esta de *Mexico* siete leguas.

(1) Uno de los barrios llevaba el nombre mismo de la cabecera, lo cual explica la falta del nombre de un barrio en varios pueblos descritos anteriormente, donde se pone cierto número y se declara uno menos, tal vez para no repetir el nombre de la cabecera. Véanse atrás las notas de los números 11, 20, 38, 101, 108, 112 y 267.

(783) VISTIQUE (fol. 209 vto.), en *la Purificacion*, XXIIJ. La mitad en MARTIN MONJE y la otra en los HEREDEROS DE PERO GOMEZ.

Estas son tres estançias que se dizen *Vistique* y *Tanamastlan* y *Tecolutla*. Estan poblados en llanos humidos y çienagas: estan quatro leguas de las *minas de Cocula* y siete de *las de Guachinango*. Ay en toda esta tierra muchas vetas de metales. Estan treze leguas de *la Purificaçion* y de *Colima* veinte y de *Mexico* ochenta.

Ayotitlan, *Ayutla* y *Tacotlan* y *Mazcotlan* y *Tepantla* y otras en esta comarca tienen mill y çiento y veinte e çinco personas: todas estan ribera del dicho rio: son de la calidad de las de arriba (1).

(784) VEPANAPA, en *Guaxaca*, XXXV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene çinquenta casas pobladas y en ellas nouenta y cinco vezinos cassados, con su familia. Dan cada año dos cargas de grana y çiento y veinte gallinas de la tierra y hazen vna sementera de maiz de tres hanegas de sembradura, y çiento y sesenta patolesguacheles. Tiene dos leguas de largo y de ancho otras dos: confina con *Çapotitlan* y *Tequecistepeque*. Esta de *Mexico* çinquenta y dos leguas y de *Guaxaca* treinta y dos. Es tierra muy esteril y pobre.

(785) VAUTLA (2), en *los Angeles*, XXXV. En JOAN NAUARRO.

Este pueblo tiene çiento y nouenta cassas pobladas, y en ellas otros tantos vezinos cassados (fol. 210 fte.), con su familia. Dan de tributo cada año diez y seis cargas de cacao. Tiene de largo çinco leguas y quatro de ancho: confina con *Ayautlan* y *Tentila* y *Tenango* y *Tentitlan:* esta de *Mexico* çinquenta y siete leguas y de *los Angeles* treinta y siete y de *Guaxaca* treinta y siete. Es tierra muy alta y de grandes montañas y fria: llueve mucho en ella: es la gente muy pobre.

(1) Este artículo es compendio del que atrás figura bajo el núm. 558 (pág. 224). Ni en aquél ni en éste se habla especialmente de *Uistique;* pero aquí, siquiera, encabezan el artículo con ese nombre y lo escriben mejor que allá, por lo cual, y para no romper la unidad del texto, decidí conservar los dos artículos en la serie numérica.

(2) Escrito *Vatla* en el Abecedario.

(786) VAUAGASCO, en *Panuco*, XXXVIj. En RODRIGO DE ORDUÑA.

Este pueblo tiene nueve estancias que se dicen *Cuitlan* y *Autlan* y *Comutlan* y *Maçatlan*, *Manteco* (sic) e *Yscatlan* y *Mistlan*, *Miacuiltolan* (sic), *Pepulanel* (sic), Tiene la cabeçera con las estançias çiento y siete cassas que tributan dos cargas de ropa y dos sauanas y dos paños de cama y çinco naguas y çinco guasquemes y çinco mantillas y çinco masteles y treinta gallinas de Castilla y de la tierra, y hazen una sementera de vna hanega de sembradura de maiz: este dicho tributo dan cada tres meses. Confina con *Tanchinamol* y *Nespa* y *Tanchao* y *Çigualа*. Es tierra callente y tiene de termino dos leguas: no ay grangeria ninguna. Esta de *Mexico* quarenta y ocho leguas y de *Panuco* veynte (1).

(787) VCAREO. En *Mechuacan*, LII. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene otras dos cabeçeras sugetas, y esta cabecera principal tiene treze barrios y todas las casas son setenta y dos y en ellas ay nouecientas y çinquenta y vna personas.=(fol. 210 vto.) *Yrechoato* que es la segunda cabecera tiene çinco barrios y en ellos trezientas y nouenta y ocho personas.=*Aguandero* que es el tercero sugeto tiene seis barrios y son çinquenta y dos cassas y en ellas seteçientas y nouenta y tres personas.—Dan de tributo veinte yndios de seruicio en las *minas de Çultepeque*, y cada año mill hanegas de maiz. Esta asentada en vna loma alta y llana: es tierra sana y templada, tiene buenas tierras, ay mina de piedras de nauajas: beuen de pozos. Confinan con *Arao* y *Maroatio* y *Taximarva* y *Acambaro* y *Taymeo:* tiene de boxo diez leguas. Ay a *Mexico* veinte y ocho y a *Mechuacan* nueve.

(788) VACANA, en *Mechuacan*, LIIj. En JOAN PANTOJA.

Este pueblo tiene tres estançias y son todos dozientos y quarenta y tres personas. Dan de tributo cada quarenta dias çiento y çinco mantas que vale cada vna vn tomin, y quinze hanegas de maiz y vna hanega de frisoles y sal y miel y gallinas, y los herreros dan quarenta planchas de cobre y mas seis yndios de seruicio continos en la heredad del cacao. Esta este pueblo en vna vega fertil y de mucha agua:

(1) Después de *Vauagasco* está escrito en el Abecedario el nombre *Vriparao* que no tiene aquí artículo especial; pero queda comprendido en la descripción de *Cuysco*, como se puede ver atrás en el núm. 154 de la edición (pág. 76).

es tierra templada y aparejada para qualquier cosa que quisieren sembrar. Parte terminos con *Huruapa* y con *Hurechu* y *Areo* (sic) y con *Turicato* y con *Çinagua:* ay en este pueblo minas de cobre.

(789) VAYLA, en *Culiacan*, LVIJ. En SU MAGESTAD (fol. 211 fte.).

Este pueblo esta nueve leguas de *la villa*, y siete de las minas: tiene diez barrios en la sierra, no estan bien pacificos porque mataron a su amo GONZALO SERRANO. No acostumbran á seruir. Ay ochenta cassas y en ellas çiento y treinta e vn yndios: siembran todos juntos vn poco de algodon y media hanega de maiz y no otra cosa. An dado seis yndios de seruicio.

(790) VARIOMETO. En *Culiacan*, LVIJ. En LUCAS PIÑOL.

Este pueblo esta veinte y dos leguas de *las minas* y doze y media de la *villa de Culiacan:* tiene quinze cassas y en ellas veynte y siete yndios. Dan cada año veinte piernas de mantas y hazen vna sementera de tres cargas de sembradura y algun algodon y frisoles. Dan algun seruicio.=*Malabito* tiene vna estançuela con nueve cassas y son todos diez y seis yndios. Dan cada año vna pierna de manta y siembran hanega y media de maiz y dan algun seruicio.=*Atanagnato* y *Huspita* son veynte y tres yndios: estan siete leguas de la villa en la costa de la mar. Dan cada quinze dias ocho cargas de pescado y no otra cosa.

(791) VÇELOTEPEQUE, en *Guaxaca*, LXJ. En ALONSO RUIZ.

Este pueblo tiene ocho estançias sugetas y en todas ay ciento y ochenta y cinco cassas con trezientos y nouenta y tres tributarios cassados (fol. 211 vto.), con su familia. Tributan cada sesenta dias sesenta y çinco pesos y medio de oro en poluo y sesenta y quatro xicoles. Es tierra alta y de sierras: esta diez leguas de *Guatulco:* es tierra fertil y se coge grana. EL QUE LO VISITO dize que le pareçe aver mucha mas gente de la que declararon. En toda esta tierra ay oro: pueden dar mas tributo y sin ninguna vexaçion.

(792) VICHINAGUIA y YATOBE, en *los Çapotecas*, LXIJ. En SU MAGESTAD.

Estan de *la villa* legua y media: es tierra montuosa y aspera y

gente pobre. Tienen setenta cassas con otros tantos hombres cassados y setenta y ocho muchachos. Dan quatro tributos en vn año y en cada vno diez sauanas y treinta gallinas y diez hanegas de maiz y quatro yndios de seruicio. Es buena tierra.

(793) VCILA (1), en *Guaxaca*, LXVj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene dos estançias y en ellas trezientas y treinta cassas y noueçientos y treinta y ocho personas de todas hedades. Tributan cada año dozientos pesos de oro en poluo y veinte cargas de cacao: en este pueblo cogen el oro y el cacao que tributan. Cogese en este pueblo mucha comida y algodon: es tierra fragosa. La cabeçera esta en llano: pasa por ella un rio en que ay mucho pescado **(fol. 212 fte.)** y cogen oro. Confina con *Teutila* e con *Chinantla*.

(794) VAPA, junto a *Çumpango*, LXXXIIIj. En MARTIN D'YRCIO.

Este pueblo es de tierra muy calida y esteril, sin ningun regadio ni para ninguna grangeria: es agra y sin montes, esta ribera de vn rio grande. Tiene nouenta tributarios: dan cada dia treynta yndios en las *minas de Çumpango*, y çinco para guardar el ganado, y cada veinte dias seys hanegas de axi y cinco xarros de miel y ochocientos cacaos y quinze pollos y otras menudençias, y cada ochenta dias quinze mantas y doze naguas y doze camisas, como mas largo se contiene en el libro de las tasaçiones.

(795) XILOCINGO, *Mexico*, nu.° IIj. En FRANCISCO VAZQUEZ **(folio 212 vto.)**.

Este pueblo esta partido en quatro barrios, que son *Xiloçingo*, *Teztongo*, *Guantalaa* y *Çiçiuique*. Estan todos en termino de dos leguas y son todos noueçientos y diez y nueve cassas, y en ellas seteçientos y veinte hombres y ochenta solteros y nouenta y ocho muchachos. Tiene vna legua de termino en largo y otra en ancho: es tierra seca, beuen de pozos y xagueyes: ay piedra de cal que grangean: quando llueve se da bien qualquier cosa: es muy sujeto a eladas. Linda con *Çumpango* y con *Teçayuca* y *Gueypustla:* es tierra

(1) En el Códice, la *c* y la *i* quedan muy juntas y parece que dice *Vala:* he restablecido el nombre *Vcila* con el del Abecedario.

en que se pueden criar ouejas. Esta ocho leguas de *Mexico* y catorze de las *minas de Yxmiquilpa*.

(796) XUCUTEPEQUE, en *Colima*, mj. La mitad en su MAGESTAD y la otra en ALONSO DAUALOS.

Este pueblo tiene dozientos y veinte y quatro hombres casados y dozientos y veynte y vn solteros y çiento y veinte y quatro muchachos.—Esta este pueblo de *la villa* veynte y tres leguas y de *Guayangareo* treinta: confina con *Amacueca*. Esta asentado ribera de la *laguna de Chapala* y confina con *Çaynla* y *Acatlan*. Tien (sic) buenos regadios y humidades: cogese mucho algodon y cañas duçes y otras semillas: darse an las frutas de Castilla. Es tierra templada, tiene tierras para ganados, tiene en la laguna mucha pesqueria: ay llanos y no tiene montes: no tiene dispusiçion de aver minas de ningun metal.

(797) XILOTLAN (fol. 213 fte.), en *Colima*, xix. En su MAGESTAD.

Este pueblo tiene siete estançias que se dizen *Tlachinola*, *Acayuca*, *Xilotlançingo*, *Tlacpac*, *Puctla*, *Tonantla* (1). Tiene este pueblo con sus estançias seysçientos y treinta y ocho yndios casados y dozientos y tres biudos y trezientos y çinquenta y vn moços, sin los muchachos de ocho años para abaxo. El asiento de este pueblo esta entre sierras de poca agua, y essa es ruyn, es tierra seca y caliente: coxese oro en ella en las quebradas de las sierras. Tiene de termino de largo y ancho veynte leguas: confina con *Tapalcatepeque* y con *Apapatlan*; no es tierra para estançias ni para grangerias de cosas de Castilla. Esta de *Mechuacan* ocho jornadas y de *Colima* quatro: es tierra muy aspera y que no se puede andar a cauallo; no es tierra de minas de plata: ay de oro y por ser agra no se labran.

(798) XUXUPANGO, en *los Angeles*, xxij. En DIEGO DE PADIERNA y GONZALO DE SALAZAR.

Este pueblo tiene çinco estançias que se dizen *Coiayango*, *Acatotola*, *Amistlan*, *Jaltepustla*, *Tepequepatla* (2). Tiene este pueblo con

(1) De siete que declara pone sólo seis. Véase atrás la nota del núm. 782 (pág. 292).

(2) Está escrito el último nombre *tepeque.patla* en el original, como si representara dos vocablos; pero son cinco solamente las estancias; habrá que reunir los dos elementos en un solo nombre, como arriba.

sus estançias quinientos y treinta y quatro onbres casados, y mas ai çiento y quarenta y dos moços y moças, y çinquenta y siete viejos y quinientos y un niños. Esta tierra es caliente y aspera, no es para grangerias sino para sus mantenimientos: ay algunos arboles de Castilla. Parte terminos con *Matlaquetlan* y *Chila*, y *Çacatlan* y *Gueitalpa:* tiene de largo tres leguas y media, y de ancho dos. Esta de *los Angeles* veint i quatro leguas.

(799) XOCOTITLAN (fol. 213 vto.), *Mexico*, XXVI. En FRANCISCO DE VILLEGAS.

Este pueblo tiene çinco estançias que se dizen *Tlalcuspan*, *Tlamacuelpa*, *Almolonga*, *Tlalchichilco*, *Tlaxomulco*. Tiene este pueblo con sus estançias quinientas y sesenta casas y en ellas ay seisçientos y veinte hombres casados y veynte e siete biudos y treinta e siete mançebos y trezientos y doze muchachos sin los de teta. Este pueblo esta asentado al pie de vna sierra pelada grande que se dize *Xocotepeque* y todo lo demás es tierra fria y llana. Entran por sus terminos muchos arroyos de agua con que riegan sus labranzas: en la cabecera deste pueblo ay vna fuente grande, ay muy buenos pastos para todo genero de ganados: no tienen ninguna grangeria. Alcançan del *Rio grande de Matalçingo*. Esta de *Mexico* treze leguas: confina con *Xiquipilco* y con *Chiapa* e *Istlanaca* y *Atlacomulco*.

(800) XOMILTEPEQUE, *Mexico*, XXXV. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene quatro estançias y todos son seteçientos y nouenta tributarios. Dan cada ochenta dias çiento y ochenta y tres pesos y siete tomines, y çinco cargas de maiz. = *Cuahuequasco* tiene dos estancias y son todos trezientos y treinta y dos tributarios y dan çiento y treinta pesos y dos tomines y sesenta cargas de maiz a los dichos ochenta dias, y al CORREGIDOR y ALGUAZIL dan cada año ciento y ochenta cargas de maiz y ciento y veinte gallinas. Es tierra fria y montaña, y poca tierra, aunque ay mucha gente.

(801) XIQUIPILCO (fol. 214 fte.), *Mexico*, XXVI. En el MAESTRO DE ROA.

Este pueblo tiene beinte y tres estançias que se diçen *Açingo*, *Chichiguadtla* (sic), *Ystlaguaca*, *Amabalco* (sic), *Tecaxique*, *Tlaltenango* y

Caltepantla, *Axapucho*, *Xicalma*, *Nacatlan*, *Çila*, *Cuistepeque*, *Tepetiquipaque*, *Cacaltepeque* (1). Tiene este pueblo con sus estançias mil y çiento y sesenta casas y dos mil y ochoçientos honbres casados y çiento y quarenta biudos y treçientos y sesenta y tres moços sin los de teta. Este pueblo, puesto que la cabeçera y todas sus estançias se llame *Xiquipilco* todo junto, la cabecera por si se llama *Ahuashuatepeque*. Esta asentado lo mas deste pueblo en tierra alta y en la alda de los montes: tiene muchos arroios de agua que ban a dar al *Rio grande*, del qual sacan mucho pescado: es tierra fria, tiene muy buenos pastos para ganados; en este pueblo no ay grangeria ninguna sino la de sus bastimentos. Confina con *Tequepa* y *Xiloçingo* y *Toluca*, *Yztlaguaca*. Esta de *Mexico* ocho leguas.

(802) XALAPA, en *Guaxaca*, XXXV. En JOAN CORONEL.

Este pueblo tiene çiento y treinta y tres casas pobladas, y en ellas dozientos y veinte vezinos casados, con su familia. Dan de tributo cada vn año diez y seis cargas de cacao y ochenta savanas blancas y quatro cargas de petates y diez xarros de miel, y benefiçian vna huerta de cacao. Tiene termino de largo tres leguas **(fol. 214 vto.)** y de ancho dos: confina con *Ayutla* y *Oxitlan* e *Yscatlan* y *Tepeapa* y *Teutila:* esta de *Mexico* setenta y çinco leguas y de *Guaxaca* treinta e çinco y de *los Angeles* çinquenta e çinco.

(803) XICOTEPEQUE, en *Mexico*, XXXVIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene diez y siete estançias que todos juntos son quatroçientos y setenta y seis vezinos. Dan de tributo diez cargas y vna manta y veynte e nueve naguas y otras tantas camisas y diez y siete xarros de miel y diez panes de liquidambar y çiento y diez pelotas de cera. Esta de *Mexico* veynte e çinco leguas: confina con *Tuçapan* y *Papaloticpaque* y *Panatlan* y *Guachinango:* tiene de largo tres leguas y dos en ancho. Es tierra fragosa y caliente; no se pueden criar ganados; dase dos vezes al año maiz

(804) XALPA, en *los Valles*, XXXVIIIj. En FRANCISCO BARRON.

Este pueblo tiene dozientos y doze yndios y otros tantos *chichime-*

(1) Aquí no puso más que 14 nombres.

cas. Dan de tributo cada año tres cargas de ropa y nueue xarros de miel y dozientas aves. Esta de *los Valles* treinta leguas: confina con *Xelitla.* Esta en sierras muy asperas: tiene por partes tres leguas de termino en ancho y çinco en largo, ay dispusicion para tener estançias de ganados y donde se pueda criar trigo; es tierra sana, templada y de rregadios.

(805) XOCUTLA (fol. 214 bis fte.), en *Panuco*, XXXVIII. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene çinquenta yndios. Da de tributo cada tres meses vna carga de ropa y veynte aves, y hazen dos sementeras. Esta de *la Villa* diez y siete leguas: confina con *Tantoyetle* y *Moyutla:* tiene dos leguas de termino: ay buenos pastos e aguas y en el ay rrios de pescado: es tierra callente.

(806) XOCUTLA, en *Guaxaca*, L. Las dos tercias partes en SU MAGESTAD, y la vna en CRISTOUAL MALRREZIN.

Este pueblo tiene çien yndios tributarios: dan cada mes veinte pesos de oro en poluo y mas sesenta gallinas y diez mantas grandes y diez yndios de seruicio para vna huerta de cacao y cada año treynta y seis mill cacaos; y hazen vna sementera de maiz y esto dan al CORREGIDOR. Es tierra de buen temple: puedense hazer huertas de cacao, caña fistola y cañas duçes; es buena para trigo: ay regadios y montes y mucha tierra fragosa, y en lo baxo ay para estançias de ganados, y en el rio deste pueblo se coge oro. Tiene de largo doze leguas y de ancho diez: confina con *Cacahuatepeque* y *Nespa* y *Ayutla* y *Suchitepeque;* esta de *Mexico* sesenta y çinco leguas y treze de las *minas de Çumpango.*

(807) XALAPA, en la *Costa del Sur*, L. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene ochenta tributarios: dan cada ochenta dias veynte e cinco pesos de oro en poluo (fol. 214 bis vto.). Tiene dispusiçion para buenas pesquerias y ay tierras humedas para sembrarse de verano: puedense hazer huertas de cacao, caña fistola y algodon. Esta de la mar vna legua y de *Mexico* sesenta y ocho y de *Guaxaca* çinquenta e çinco y diez y seis de las *minas de Çumpango:* es tierra enferma, crianse pocos niños. Tiene de ancho tres leguas y de largo çinco: confina con *Nespa* y *Copatitech* (sic).

(808) XICAYAN (1), en la *costa* de la mar *del Sur*, L. La mitad en SU MAGESTAD, y la otra en PEDRO NIETO.

Este pueblo tiene nueve estançias y son por todos trezientos tributarios: dan cada ochenta dias veynte e tres mantas de cotonia y dos mill cacaos: puedense hazer en este pueblo huertas de cacao; dase trigo y caña fistola y morales y miel y cera; ay muchos regadios y buenas tierras para todo ganado; es templada. Tiene de largo seis leguas y en ancho çinco: confina con *Tututepeque* y *Tlacamama* y *los Amusgos* y *Taymeo* (sic): ay a *Mexico* ochenta leguas y a *Guaxaca* quarenta.

(809) XAMILTEPEQUE, sugeto a *Tututepeque*, L. En DON LUIS DE CASTILLA.

Este pueblo tiene tres estançias y son todos los tributarios dozientos: dan cada ochenta dias mill cacaos y diez y siete pesos de oro en poluo. Puedese dar en este pueblo cacao y caña fistola y algodon: cogese oro; ay buenas tierras para ganados. Tiene de largo çinco leguas y en ancho quatro: tiene buenos llanos, y alegres, esta de la mar seis leguas **(fol. 215 fte.)** y de *Mexico* nouenta y de *Guaxaca* treinta y çinco; ay regadios; confina con *Tututepeque* y *Comaltepeque* y *Pinoteca*.

(810) XICAYAN, en la *Costa del Sur*, L. En FRANCISCO GUILLEN y JOAN DE TOUAR.

Este pueblo tiene diez estançias, y todos son quatroçientos tributarios: dan cada ochenta dias sesenta y çinco pesos y vn tomin de oro en poluo, y veynte e ocho mantas, y diez xarros de miel. Cogese oro en los arroyos deste pueblo; danse cacahuatales y cañas duçes; ay metales de cobre y plomo y plata; ay tierras para ganados, tiene grandes regadios y tierras de todos temples; cogen tanbien resina blanca y miel y çera. Tiene en largo treze leguas y en ancho çinco: confina con *Tonala* y *Pucutla* y *Tlacomayztlauaca* (2), ay grandes serranias y tierras agras (3).

(1) Escrito *Xicayhan* en el Abecedario.

(2) Este nombre y el anterior entiendo están mal escritos; el primero debe ser *Puctla*, descrito bajo el núm. 452 (pág. 177), y el segundo puede ser *Tecomastlauaca*, no muy distante del primero.

(3) Después de *Xicayan* está escrito en el Abecedario el nombre *Xeruco*, que

(811) XACONA, en *Mechuacan*, LIJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene seis cabeceras sugetas que tributan por si, que son: *Tamandagapeo*, y *Chicarapo* e *Ystlan*, *Pajacoran*, *Cuarachan*, *Zanguayo*, y son todos quatro mill y trezientos y sesenta y vn tributarios de toda suerte: el tributo que dan y el seruicio y sementeras que hazen se dize mas largo en el libro de las tasaçiones. Tienen buenas tierras para todo genero de bastimentos; alcançan parte de vna laguna salada en que tienen buena pesqueria: algunas (fol. 215 vuelto) estançias tiene pobladas en yslas desta laguna. Tiene de largo catorze leguas y de ancho ocho leguas o nueue: confina con *Chilchota* y *Taçaçalca* y *Xiquilpa* y *Teuquitlatlan* (sic) y *Tarecuato* y *Çuyseo el de la Nueua Galizia*. Esta la cabeçera de *Mechuacan*, veynte leguas, y de *Colima* treynta y de *Mexico* çinquenta y seis leguas.

(812) XIQUILPA, en *Mechuacan*, LIJ. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene dos barrios y todos tienen çiento y sesenta y seis casas y en ellas seteçientas y setenta y dos personas sin los niños. Dan cada quarenta dias quarenta mantas que cada vna tiene de largo dos braças y tres palmos, y de ancho tres varas de medir y tiene cada manta quatro piernas. Esta asentado en llano çercado de çerros y los mas dellos pelados: es tierra callente. Tiene de largo çinco leguas y de ancho tres: confina con *Xacona* y *Maçamitla* y *Tarecuato:* esta de *Mechuacan* veynte e çinco leguas y otras tantas de *Colima* y sesenta de *Mexico*.

(813) XARACUARO, en *Mechuacan*, LII. En JUAN YNFANTE.

Este pueblo es cabeçera de los *pueblos de Joan Ynfante:* tiene veynte y seis cassas y en ellas nouenta y ocho personas sin los de teta: dan de tributo cada ochenta dias vn marco de plata baxa y manta y media. Esta asentado en una ysla llana que (fol. 216 fte.) esta dentro de la laguna de *Mechuacan;* beuen de pozos: tienen en la ysla muchos arboles de frutales. Confina con los demas pueblos del dicho JOAN YNFANTE y con *Hurnapa* y *Sabina* y *Comanja* y *Çacapo* y *Tiripitio* y *Capula*.

corresponde á un pueblo sujeto á *Cuiseo*, y descrito con él atrás en el núm. 154 de la edición (pág. 76).

(814) XANIMEO (1), o CAPULALCOLULCO, en *Çacatula*, LIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene seis estançias y toda la gente es mill y quatroçientas y nouenta y ocho personas. Dan de tributo sesenta y nueue mantas de cama y dos vezes en el año quatro cantaros de miel y diez panes de çera. Esta de *Mexico* çinquenta y seis leguas y de *Tasco* treynta y tres y de *Mechuacan* quarenta y seis: esta entre vnas sierras junto a vn rio; es muy calurosa tierra y en partes fertil: dase algun cacao. Confina con *Asuchitlan* y *Vtlatlan* y *Tetela*.

(815) XONACATLAN, en *la Purificaçion*, LIIIj. En PEDRO DE SIMANCAS.

Este pueblo tiene treynta y seis hombres cassados y treynta y nueue muchachos. Esta en vn llano entre vnos çerros pelados: tiene algunas tierras de riego en que se puede criar algun cacao; cogese maiz dos vezes en el año, y algodon; ay dispusiçion para qualesquier semillas de la tierra y de Castilla; es tierra sana y cogen miel. Tan solamente tiene de (fol. 216 vto.) termino media legua: confina con *Antlan* y *Xipiltitlan* y *Çepaçepaçenoa* de *Xalisco:* esta de *Colima* diez y seis leguas y de *la Purificaçion* tres; es la gente *otomies* y pobre.

(816) XIQUITLAN (2), en *Colima*, LIIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta en el *Valle de Milpa:* tiene buenas tierras de riego en que se coge trigo y cañamo y las demas semillas de la tierra; es tierra callente, pasa por el vn rio; ay dispusiçion para se poder dar arboles de Castilla: es tierra para ganados porque tiene buenos pastos. Son *otomies* y gente pobre sin ninguna grangeria. Tiene de largo tres leguas y legua y media de ancho: confina con *Çacapala* y *Yauquila:* esta de *Colima* diez y seis leguas.

(817) XILUTIUPAN y TAMALA, en *Colima*, LV. En SU MAGESTAD.

Estas dos estançias andan con el corregimiento de *Ecatlan:* estan tres leguas de *Colima*. Tiene setenta tributarios casados: dan cada año doze mantas y veynte y quatro calabaços de miel y çiento y quarenta y quatro gallinas de Castilla y quatro cargas de yerua cada

(1) En el Abecedario está escrito *Xanineo*.
(2) Escrito *Xiquilitlan* en el Abecedario.

dia, y hazen vna sementera de maiz en que se cogen çien hanegas. Tiene de termino dos leguas y de ancho legua y media: es tierra aspera y seca la mayor parte: linda con *Ystapa* y *Coatlan*.

(818) XOCOTLAN (fol. 217 fte.), en *Colima*, LV. En su MAGESTAD.

Este pueblo esta dos leguas de *Colima*, tiene nouenta y seis tributarios casados. Dan cada año treynta y seis mantas y doze cargas de pescado y setenta y dos gallinas de Castilla y veynte y quatro de la tierra y çien hanegas de maiz. Tiene vna legua de termino: es tierra llana, ribera de dos rios; tiene regadios: dase bien algodon. Confina con *Tecoman*, e *Ystapa* y *Tototlan*. = *Cutatlan* (1) es estançia sujeta de *Xocotlan*, tiene veynte tributarios cassados: dan de tributo doze mantas y doze cargas de pescado y doze cargas de sal y veinte hanegas de maiz cada año. Tiene de termino media legua: confina con *Estapa* y *Tequiapa*.

(819) XICOTLAN, en *Colima*, LV. En JUAN DE AGUILAR.

Este pueblo tiene una estançia que se dize *Tecomatlan:* esta de *Colima* quatro leguas. Tiene çiento y çinquenta tributarios cassados: dan quinze yndios para sustentar vna huerta de cacao, y hazen vna sementera de maiz, y las Pascuas dan algunas mantas, y dan tres yndios de seruicio en la villa de *Colima*. Estan junto al rio: tiene dos leguas de largo y de ancho legua y media: confina con *Maçatlan* y *Tecoçiapa* y *Aguacatitlan*. Junto a este pueblo tiene el encomendero su heredad de cacao.

(820) XALISCO (fol. 217 vto.), en la *Nueva Galizia*, LVI. En CRISTOUAL DE OÑATE EL MOÇO.

Este pueblo tiene diez prinçipales que todos tienen quatroçientos y treinta y seis hombres casados y çiento y quinze personas que no tributan. Dan cada quatro meses dozientos pesos de oro en poluo y hazen cada año vna sementera de maiz de la cual se cogen mill y çien hanegas, y otra sementera que cogen quatrocientas hanegas de frisoles, y dan treinta yndios para el beneficio de la heredad de cacao sin otros diez que estan en la guarda del, y quinze indios para las vacas

(1) Así: *¿Cuitlatlan?*

y guarda de casa, y dan cada año siete tablas de manteles y treinta pañizuelos, dandoles su amo el algodon, y dan otras menudencias. Esta de la cibdad de *Compostela* tres leguas y media, y siete de la mar: confina con *Tepique* y con las *minas de los Reyes* y *Xalxocotla:* es tierra templada y sana, tiene regadios: puedense poner morales y otros arboles de Castilla, y trigo; tiene partes fragosas y montuosas; ay dispusiçion para estançias de ganados, es abundoso de bastimentos; la gente es buena y de buen seruicio. = Este pueblo tiene vna estançia que se dize *Tepeque* que esta dos leguas de la mar y quatro de *Xalisco:* tiene çinquenta cassados tributarios y veynte y çinco que no tributan: dan treze yndios de seruicio en la dicha heredad. Es tierra caliente en la ribera del rio que va de *Xalisco.* Es gente floxa y enferma y la tierra es abundosa.

(821) XALXOCOTLAN **(fol. 218 fte.)**, en la *Nueva Galizia*, LVj
En JOAN DE VILLALVA (1).

Este pueblo tiene çinquenta casados y çinquenta y nueue solteros. Dan seys yndios de seruicio en la heredad del cacao y beneficianlo cada vez que es menester, y siembran dos hanegas de maiz y dan dos braças de manteles y diez pañizuelos cada año y veynte gallinas de Castilla y diez de la tierra y quatro cantaros de miel y quinze xicaras y otras menudençias. Esta en tierra caliente y humeda y muy aspera: es fertil. La gente es buena y de trabajo: tienen hartas grangerias. Esta ocho leguas de *Compostela;* confina con *Mecatlan* y *Tepique*, esta del *puerto de Xalisco* legua y media.

(822) XALTEMPA, en la *Nueva Galizia*, LVI. En ANTON PEREZ.

Esta estançia esta en dos barrios: el vno se dize *Xaltempa* y esta media legua de la mar, en la qual ay veynte honbres casados y honze solteros: el otro se llama *Tepextlan*, que esta en lo alto de la sierra, en la qual ay treinta y tres cassados y quinze solteros. Dan estos dos barrios quinze yndios de seruiçio hordinariamente en la heredad de cacao que esta en estos terminos, y siembran tres hanegas de maiz y vna de algodon.

(1) Es el *Xalxucutlan* del Abecedario.

(823) XIQUIAN y CAROQUE **(fol. 218 vto.)**, en la *Nueva Galizia*, LVI. En ALONSO ALUAREZ.

Estas dos estançias tienen treynta e tres yndios cassados. Dan de tributo doze yndios de seruicio en la heredad del cacao que esta tres leguas de las estançias; siembran media hanega de maiz y media de algodon, y lo que dello se coge lo dan hilado a su amo; estan en la costa de la mar. Es tierra caliente y fertil y de muchos regadios: es buena para heredades; la gente es bestial. Confina con *Apaçen* y *Pontoque:* estan catorze leguas de *Compostela.*

(824) XALA, en la *Nueva Galizia*, LVI. En SU MAGESTAD y ALUARO DE BRACAMONTE.

Este pueblo tiene noueçientos y diez y seis personas sin los que no tributan: dan cada tres meses quarenta mantas y cinco camas y siembran diez hanegas de maiz y quatro de frisoles; dan cada semana siete gallinas de Castilla y vna de la tierra y dos cargas de fruta y dos de tomates y vna carga de pepitas y algunas otras menudençias. Este pueblo tiene ruynes tierras y de poca agua: es fertil de arboles y en lo alto de las sierras ay regadios. Confina con *Guaxacatlan* y *Aguacatlan* y *Tepuçuacan:* esta nueve leguas de *Compostela* y de las minas de oro de *Tepuçuacan* quatro leguas.

(825) XALAÇINGO, en la *Nueva Galizia*, LVI. En LOS DICHOS **(folio 219 fte.).**

EL PRINCIPAL deste pueblo anda alçado y por esto anda el pueblo desbaratado y desasosegado; tiene quarenta y siete cassados que tributan, sin otros que no lo hazen: dan cada tres meses ocho mantas y ayudan á la sementera de algodon y frisoles juntamente con los de *Yztimistique*, que todos solian ser vnos. No se visitaron bien porqu[e] la mas gente anda huyda.

(826) XOCOTLAN, en la *Nueva Galizia*, LVI. En FRANCISCO CORNEJO.

Esta estançia tiene çinquenta y dos hombres casados y quarenta y tres viejos y muchachos. Da diez yndios de seruicio en vna heredad de cacao que esta a tres leguas de la dicha estançia: dan alguna miel y algun maiz. Es tierra caliente y pobre: esta quatro leguas de *la Purificaçion.* No estan tasados.=*Chola* tiene cinquenta y siete hombres

casados y quarenta moços y viejos. Siembran vna hanega de maiz y vn poco de algodon; dan ocho yndios de seruicio en la heredad del cacao. Esta en vn valle, es tierra fertil: esta diez leguas de *la Purificaçion.* = La estançia de *Quemara* tiene honze yndios tributarios y nueue viejos y moços. Dan sal y pescado y algunas perlas quando las sacan. Esta sobre la mar, vna legua de *Chola* y honze leguas de *la Purificaçion.* No estan tasados.

(827) XIROSTO (fol. 219 vto.), en la *Nueva Galizia*, LVI. En ALONSO DE TORO.

Este pueblo tiene sesenta y ocho yndios cassados y sesenta y quatro viejos y muchachos. Siembran dos hanegas de maiz y ayudan a beneficiar dos hanegas de trigo que labran con bueyes, y dan el seruicio que pueden en la heredad del cacao, y dan leña y yerua y algun seruicio en casa. Esta dos leguas de *la Purificacion:* es tierra fertil.= *Malobaquet* tiene çinquenta yndios con sus mugeres y veinte e cinco solteros. Estan de guerra y no siruen. Es tierra esteril. Esta quinze leguas de *la Purificaçion.*

(828) XOCOTEPEQUE, en *la Purificaçion*, LVI. En FRANCISCO PILO.

Este pueblo tiene tres estançias que se dizen *Tequila* y *Coteche* y *Apacniqui* (sic), y son todos seteçientos y quarenta y quatro tributarios. Estan en buena tierra llana y fertil. Hazen çiertas mantas de lana, dandoles su amo lana para ellas, y hazen çiertas sementeras de todas semillas de la tierra, y dan algun seruicio, y benefician vnos morales. Ay en esta comarca minas de plata.

(829) XALPA, en la *Nueva Galizia*, LVI. En DIEGO DE PROAÑO.

Este pueblo tiene quatroçientas y sesenta y vna cassas y en ellas ay dos mill y dozientas (fol. 220 fte.) y sesenta y nueue personas de toda suerte. Dan cada quatro meses sesenta mantas hiladas, dandoles algodon, y veinte naguas, y siembran diez y seis hanegas de maiz y quatro de frisoles y quatro de trigo, y dan quarenta hanegas de axi y veinte y ocho yndios en las minas, y otras menudençias. Esta en vn valle ribera de vn rio grande; tiene grandes montes de pinares y buenas tierras para pan y otras labranças; es tierra de todos temples, ay minas de plata a veynte leguas. Tiene diez leguas de ter-

mino, y bueno para estançias de ganado. Estan a veynte leguas de *Guadalajara*.=Tiene mas çinco estançias en que ay ciento y honze casas, y en ellas quinientas y diez y siete personas mayores y menores: no estan tasados, dan seruicio personal e ayudan en las sementeras y al lleuar de lo que se coge a las minas.

(830) XILOBITO, en *Culiacan*, LVIj. En JOAN DE LA BASTIDA.

Este pueblo tiene çinco barrios y estan honze leguas de *Culiacan* en el dicho valle (1); son todos sesenta casas y en ellas çiento y seis yndios: da cada vno vna pierna de manta y siembran seis hanegas de maiz y quatro chicobites de algodon, y mas otra sementera de hanega y media de maiz y hanega y media de frisoles, y ocho yndios de seruicio hordinarios en casa de su amo, y en las estançias dan veynte y seis.

(831) XARETA **(fol. 220 vto.)**, en *los Çapotecas*, LXIj. En HERNANDO DE LORITA.

Este pueblo esta de *la villa* çinco leguas y poblado en vn peñol. Tiene pocos terminos y buena (tierra) para sembrar. Tiene quarenta y tres casas y en ellas sesenta hombres y sesenta y quatro muchachos. Dan tres tributos cada año y en cada vno doze sauanas de a quatro piernas dandoles algodon para ellas, y doze gallinas, y cada año çiento y treinta hanegas de maiz, y arroba y media de miel y quinze cargas de frisoles, y cada dia çinco yndios. Es gente yndomita.

(832) XALTEPEQUE, en *los Çapotecas*, LXII. En SU MAGESTAD.

Este pueblo es sujeto a *Manacatepeque* (sic): esta de la Villa de *Sant Alifonso* veynte e çinco leguas. Es tierra llana y de arcabucos; tiene buenas tierras para sembrarse: cogese mucho algodon; ay grandes rios y minas de oro. Es mal sana y por esto mudan sitios: tiene diez barrios y en todos ellos ay trezientas y tres cassas con otros tantos vezinos cassados y dozientos y nouenta y ocho muchachos: dan de tributo cada ochenta dias treynta pesos de oro en poluo.

(1) Este valle no puede ser el citado en el artículo anterior, porque la comarca es distinta: debe aludir, ó al *Valle de Culiacán*, mencionado atrás en el núm. 721 (página 272), ó á otro de la misma provincia.

(833) XILOTEPEQUE, en *los Mixes* (1), LXIIj. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene vna estançia y en ella **(fol. 221 fte.)** y en la cabeçera ay setenta maçeguales: dan treinta pesos de oro en poluo cada sesenta dias: agrauianse dello, dizen que no lo pueden cumplir; hase despoblado la gente y ha dos años que no cogen maiz. La tierra es muy agra y de grandes montañas: ay algunos regadios de quebradas. Esta de *Guaxaca* treynta leguas.

(834) XILOTEPEQUE (2), en *los Mixes*, LXII. En SU MAGESTAD.

Este pueblo es muy aspero de tierras y montes. EL QUE LO VISITO no hallo gente en el ni quiso pareçer ningun yndio: dize que le pareçe que terna quatro leguas de termino; tiene algunas çauanas y de buenos pastos. Lo que solian dar antes que se pusiese en cabeza de SU MAGESTAD era diez pesos de oro en poluo cada año. Esta de *Guaxaca* quinze leguas.

(835) XUSTLAUACA, en *Guaxaca*, LXVIIj. La mitad en SU MAG.D y la otra en D. TRISTAN DE ARELLANO.

Este pueblo tiene con las estancias a el sujetas quatroçientas y sesenta hombres cassados y dozientos y ochenta muchachos y muchachas. Dan cada sesenta dias sesenta pesos de oro en poluo y hazen vna sementera de maiz cada año en que se coxen **(fol. 221 vto.)** seisçientas hanegas de maiz; dan diez yndios de seruicio en las *minas* de la plata *de Coquila:* tiene poca gente y no pueden dar bien este tributo. Tiene çinco leguas de largo y tres de ancho: esta asentado en vna vega; dase bien cualquier semilla que se siembra; tienen caça con que rescatan el oro que dan.

(836) XALTEPEQUE. En *Guaxaca*, LXIX. En ANGEL DE VILLAFAÑE.

Este pueblo tiene de largo ocho leguas y de ancho quatro: tiene seis estançias y la cabeçera por si; tiene seis barrios y seisçientos (sic) y seis cassas y en ellas mill y dozientos y diez y siete yndios tributarios.=*Metepeque* tiene setenta y tres casas y ciento y ochenta y siete tributarios.=*Tlecuyatepeque* tiene çinquenta y vna casas y çiento y

(1) La lista del Abecedario dice: *Xilotepeque* en *los Chontales.*

(2) Debe ser diverso del anterior, tanto por el número que le toca en la visita, cuanto por lo que distan uno y otro de *Oaxaca.*

veynte y dos tributarios.=*Xiutlan* tiene treynta y ocho casas y çiento y treinta y tres tributarios.=*Timua* tiene çinquenta y dos cassas y çiento y veynte tributarios.=*Cuancuzcatepeque* tiene çinquenta y seis casas y çiento y quarenta y ocho tributarios.=*Çahuatlan* tiene sesenta y nueue cassas y çiento y setenta y vn tributarios.=Tributan cada sesenta dias çiento y quarenta y ocho pesos de oro y hazen vna cria de seda para su amo, que son seis libras de semilla.

(837) XICALTEPEQUE (fol. 222 fte.), en *Guaxaca*, LXXVIIj. En DOÑA MARIA DE LEON.

Este pueblo esta repartido en çinco partes que antes solian ser estancias: en todo ello ay quarenta y tres cassas pobladas, y en ellas ay çiento y treynta y siete personas. Dan de tributo cada año setenta e cinco pesos de oro en poluo, y ocho cargas de cacao: cogen el oro en su tierra, y cacao; danse bien los mantenimientos por ser tierra fertil.

(838) XIPACOYA, *Mexico*, LXXXI. En JOAN DE JASSO.

Este pueblo tiene dos estançias y en todo ay ochoçientos y treynta y ocho cassas que tienen mill y seteçientos y nouenta y tres hombres cassados y çiento y sesenta y çinco hombres solteros y mill y çiento y quarenta muchachos. Passa por medio del pueblo vn rio grande: tienen mucha tierra de riego; alcançan mucha cal. Esta de *Mexico* diez leguas.

(839) XIROSTO, en *Mechuacan*, LXXXIIj. En FRANCISCO DE VILLEGAS.

Tiene este pueblo quatro cabeçeras sujetas y en todo ay mill y siete cassas y en ellas mill y seiscientos y sesenta y quatro hombres, y mill y nouecientas y seis mugeres, y mill y seteçientos y veynte y quatro niños. Tiene muy buenas tierras: cogen muchos bastimentos. Esta sujeto a *Hurnapa:* confina con *Periuan.*

(840) XUCUTLA, en la *Costa del Sur*, LXXXIIIj. En SU MAGESTAD (folio 222 vto.).

Este pueblo es de tierra doblada y esteril y calida; alcança oro en vn rio grande. Son çiento y cinquenta tributarios: dan cada mes

veynte pesos de oro en poluo y diez toldillos, y cada año vna carga de cacao y vna sementera de maiz, de lo que quieren sembrar.

(841) XUCHITEPEQUE, en la *Costa del Sur*, LXXX. En SU MAGESTAD.

Este pueblo esta a la orilla del *Rio grande*: cogen en el oro; tienen pocos regadios en que se da maiz y algodon, y alcançan pesquerias. Tienen treynta tributarios: dan cada mes peso y medio de oro en poluo y no otra cosa.

(842) XICOTEPEQUE, *Mexico* (1). En SU MAGESTAD.

Este pueblo es de tierra muy fresca, antes caliente que frio; es doblada: tiene dispusiçion de aver *minas* de plata en el: esta junto a las *de Guachinango*. Da de tributo cada ochenta dias trezientos toldillos de quatro piernas, y cada pierna de dos braças de largo y dos palmos y çinco dedos en ancho, y çinquenta nahuas y çinquenta camisas y diez xarros de miel y veynte panes de liquidanbar y çien pelotas de çera. Confina con *Guachinango* y *Çacatlan* e *Ylamatlan;* tiene pocos terminos: en los que tiene se dan qualesquiera plantas de la tierra y de Castilla.

(843) ZONGUILUCA **(fol. 223 fte.)**, en *la Veracruz*, XXXV. La mitad en SU MAGESTAD, y la otra en vna HIJA DE SEPULUEDA (2).

Este pueblo tiene seteçientas y veinte y tres cassas y en ellas ochoçientos y çinco vezinos con su familia. Dan cada año çinquenta y vna cargas de cacao y vn xiquipil, y mill y seiscientas mantas. Este pueblo tiene doze sugetos que todos dan este dicho tributo. Tiene de largo diez leguas y de ancho otras diez; es tierra templada y de grandes sierras. Confina con *Teguacan* y con *Elosuchitlan* y *Petlatlan* y *Tlatlatelco* y *Tequila* y *Guatusco* y *Totutla*. Dase en este pueblo cacao: es gente pobre; la mayor parte desta tierra es caliente: alcança parte de vn rio o dos que tienen pescado.

(1) Sin número de visita. Véase la nota puesta en el Abecedario (pág. 16).
(2) En el Abecedario, el nombre del pueblo está escrito *Zongolica*.

Relacion de la visita qũe hizo BALTASAR DE SA MIGUEL del pueblo de TECOANTEPEQUE [1] y su probincia **(fol. 224 fte.).**

TECOANTEPEQUE y sus barrios.

La villa de *Tecoantepec* tiene quarenta y nuebe barrios que estan repartidos entre DON JUAN, caçique, y sus hijos y parientes. Ay en todos ellos ochocientas y diez y siete casas y en ellas tres mill y nuebe bezinos tributarios con sus mugeres, y mill y trezientos y nobenta y un solteros y solteras y tres mill y ciento y tres hijos y hijas de quatro hasta quinze años, y mill y trezientos y treinta y tres niños y niñas en braços de sus madres. Dan de tributo cada ochenta dias trezientos y diez pesos y vn tomin de oro en poluo, y ochocientas y treinta y çinco mantas, y ciento y beinte y quatro gallinas de Castilla, y en todo el año quatro mill y nobecientas y ochenta y ocho hanegas de mahiz, y dozientas y doze hanegas y media de frisoles y trezientas y ochenta y nuebe cargas de axi.

Todo lo sugeto a TECOANTEPEC.

En lo que es sugeto a *Tecoantepec* ay beinte y siete pueblos y estancia, que dellos tributan al MARQUES, y otros no pagan tributo ninguno, que siruen a DON JUAN, caçique de *Tecoantepec*, y ay en todo lo sugeto, pueblos y estancias dichas, seteçientas y nobenta y tres cassas, y en ellas mill y quatrozientos vezinos—que dellos tributan y dellos sirben a DON JUAN (2)—casados con sus mugeres; y tre-

(1) La minuciosa Relación que sigue, cuya escritura es diversa de las anteriores, entiendo se hizo en data posterior á la descripción compendiada del mismo pueblo, que figura ya en el texto bajo el núm. 780; suprimo el número de orden en la de arriba por tratarse, con evidencia, del mismo pueblo, aunque haya en esta descripción muchos detalles que allá faltan.—En el Abecedario está mejor escrito el nombre del pueblo: *Tecoantepec*.

(2) Á este cacique hace alusión el VIRREY MENDOZA en documento relativo á su

zientos y ocho onbres y mugeres solteros, y mill y seteçientos y sesenta y tres hijos e hijas. De los vezinos casados dan de tributo cada ochenta dias çiento y çinquenta y seis pesos en oro en polvo, y ciento y nobenta y siete mantas, y sesenta y tres gallinas de Castilla, y en todo el año mill y seisçientas y nobenta hanegas de mahiz, y beinte y siete hanegas y media de frisoles y quarenta y una cargas de axi.

TECOANTEPEC y todo lo a el sugeto.

Tiene *Tecoantepec*, con todos los pueblos y estancias á el sugetas, que son los que en la partida de antes desta se declara, mill y seisçientas y diez casas en que, en ellas, ay quatro mill y quatroçientos y nueve bezinos casados **(fol. 224 vto.)** con sus mugeres y mill y seisçientos y nobenta y nuebe onbres y mugeres solteros, y seis mill y çiento y nobenta y nuebe hijos y hijas, chicos y grandes, de todos los vezinos sus dichos.

Pagan todos de tributo cada ochenta dias quatroçientos y sesenta y seis pesos en oro en polvo, y mill y ttreinta y dos mantas y çiento y ochenta y siete gallinas; y en todo el año pagan seis mill y seisçientas y setenta y ocho hanegas de mahiz, y dozientas y treinta y nuebe hanegas y media de frisoles, y quatrozientas y treynta cargas de axi.

Esta visita hizo BALTASAR DE SAMIGUEL en el año de I Ⓒ D L.

La calidad de la tierra de TECOANTEPEC y su sugeto.

La cabeçera ques *Tecoantepec*, por Nabidad—dos messes y tres antes y otros tantos despues—ay nortes, y en todo este tiempo es tierra de buen tenple, y en todo el tienpo que lluebe y no ay nortes es tierra caliente. Es tierra llana y de grandes çabanas, aparejada para criar ganados de todas suertes.

Asi mismo todo lo sugeto a *Tecoantepec* es de la misma calidad

residencia, que publicó ICAZBALCETA (*Doc. hist. Mex.*, 1.ª serie II-88), donde consta que DON JUAN, Gobernador de *Tehuantepec*, tenía licencia para traer espada, «por ser buen indio, amigo de los españoles, y que á los que pasan por su tierra les ha hecho y hace buen acogimiento».

quel dicho pueblo, y de grandes ll- os y buenos pastos para ganados. Ay poca tierra en toda esta comarca, menos la de probecho, y en partes della ay despoblados grandes donde se pueden hazer grandes estançias para ganados. Ay alguna serrania pero es poca lo que alcança donde esta poblado, tienen çerca grandes sierras y montes de mucha madera de pino y de otras arboledas, y a seis leguas de la cabeçera ay vnas salinas de mucha sal y muy buena.

Relaçion de la bisita del pueblo de CHICHICAPA questa en cabeça de su Magestad. Es en la comarca de *Guaxaca.*

(844) CHICHICAPA.

Este pueblo tiene seis estançias sugetas que se dizen *Coçiapa* y *Mecatepeque* y *Ocuyatepeque* y *Guiztla* y *Miatepeque* y *Guiaztepeque.* Ay en la dicha cabeçera y sugeto mill y çiento y nobenta y seis casas y en ellas mill y quatroçientos y çinquenta y çinco tributarios. Dan de tributo cada ochenta dias quarenta y seis pesos de oro en polvo y al Corregidor vna gallina y media hanega de mahiz **(fol. 225 fte.)** cada dia. Esta este pueblo ocho leguas de *Guaxaca* en vn çerro questa en vn balle. Pasa por el vn rio que no se aprovecha para regar por ir hondable, beben de pozos. Es tierra esteril y tiene pocas tierras para sembrar: tienen tunales para grana, y magueyales. No alcançan minas.

(845) TITICAPA, en *Guaxaca.* En su Magestad.

Este pueblo tiene seis sugetos que se dizen *Çiautepeque, Yztlayutla, Çiltepeque, Sinachtepeque, Gueguetitlan, Ocotepeque,* en que ay dos mill y ochenta yndios tributarios. Dan cada ochenta dias quarenta y dos pesos de oro en polvo. Esta este pueblo de la çiudad de *Guaxaca* dos leguas. Alcançan buenas tierras para todo genero de bastimentos y tienen salinas para hazer sal artificial, y magueyales, y tunales para grana, y morales para seda. Tiene en sus tierras estançias de ganados menores, de los vezinos de *Guaxaca.* Alcança buenos montes de enzinas y robles.

(846) TALISTACA, en *Guaxaca*. En cabeça de SU MAGESTAD.

Este pueblo esta vna legua de la çiudad de *Guaxaca*, tiene vna estançia sugeta que se dize *Xaltepeque*. La cabeçera y sugeto tienen seisçientas y çinquenta y seis casas, y en ellas mill y beinte y vn yndios tributarios entre casados y solteros. Dan de tributo cada nobenta dias quatro tejuelos de oro de a treze pesos cada vno: paganlos en reales de plata. Esta este pueblo asentado en vn balle llano y muy bueno de tierra templada, y al pie de vna cordillera de sierras peladas: tiene el valle media legua de largo y quatro de ancho de sus terminos, ques lo que le pertenece: tiene riegos de vn rio que passa por el en el que esta vn molino de que se aprobecha la çibdad, porque lo mas del trigo que alli se gasta se muele en el. Es tierra para poderse dar todas las frutas de Castilla, y morales: gran **(fol. 225 vto.)** parte destos yndios son mercaderes.

(847) GUATULCO, encomendado en DIEGO GUTIERREZ, MENOR. En la prouincia de *Guaxaca*. En sus terminos esta el puerto deste nombre. En DIEGO GUTIERREZ.

Este pueblo tiene ocho estançias sugetas que se dizen *Guaçiçil*, *Centepeque*, *Oastepeque*, *Totoltepeque*, *Tuçantlan*, *Tevcaltepeque* (1), y en todas ay ciento y nobenta casas y en cada vna vn yndio casado, con sus hijos y familia. Dan cada quarenta dias treynta y vn pesos de oro en texuelos, y beinte y ocho gallinas, y diez y ocho mill almendras de cacao, estan en la *costa del Sur* y en sus terminos tiene este pueblo de *Guatulco*. Es tierra caliente y mal sana y esteril.

(848) SUCHITEPEQUE, en comarca de *Guaxaca*. En SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene quatro estançias sugetas que se dizen *Çoçopastepeque* y *Tamagastepeque* y *Xucutepeque* y *Tlacotepeque*, y en ellas çiento y treinta y çinco casas, y en cada vna vn yndio casado con sus hijos y familia. Dan cada quarenta dias beynte y siete pesos en tejuelos y vn xiquipil de cacao, y dos jarrillos de miel, y trezientas y sesenta gallinas cada año (2). Este pueblo esta en tierra caliente, esteril y mal sana, crianse en ella mal los niños; no ay minas de ningun metal; esta junto á la mar y *puerto de Guatulco*.

(1) Ocho menciona, pero sólo pone seis.

(2) En los cinco dias intercalares del año no tributaban, lo cual es resabio de la idolatría.

Relacion de la visita de los pueblos de COATLAN y MIAGUATLAN y XICTLA [1] y sus sugetos, que visito JUAN DE CORRAL, vezino de *Guaxaca.*

(849) COATLAN, en *Guaxaca.* En DIEGO DE LOAYSA y MATEO DE MONJARAZ.

Este pueblo tiene treynta y tres estançias sugetas, y llamanse: *Çacaystlauaca*, *Malinaltepeque* y *Eitepeque*, *Coatepeque*, *Oçumatepeque*, *Culutepeque*, *Tepachotepeque* y *Çacastepeque* (sic), *Acatlixco*, *Tlaisco*, *Çayultepeque*, *Tlamacastepeque*, *Mistepetonogo*, y otras mas estançias, y en **(fol. 226 fte.)** ellas nuebe mill y dozientas y çinco casas y en cada vna vn yndio casado, con su familia. Dan cada ochenta dias dozientos y dos pesos de oro en polvo, y beinte y çinco gallinas, y alguna miel. Es tierra de grandes terminos, y en muchas de las estançias ay minas de oro que coxen para su tributo: tiene muchas tierras buenas, y sierras y montes, y de muchos temples por ser gran termino.

(850) XUTLA, en *Guaxaca.* En LOS DICHOS.

Este pueblo tiene siete estançias sugetas, y en todas quatroçientas y treynta y siete casas, y en cada vna vn yndio casado, con su familia. Dan cada ochenta dias beynte pesos de oro en polvo, y ocho gallinas, y ocho jarrillos de miel: esta en tierra templada, en vn valle muy bueno. Danse bien todas las frutas de la tierra: darse an las de Castilla, y danse todo genero de bastimentos; tiene pastos para ganados, bibe la gente muy sana y ay muchos muchachos: tiene buenos terminos y grandes.

(1) Está escrito así en este lugar, pero en el Abecedario del principio se lee *Xutla*, y lo mismo en el texto, adelante.

(851) MIAGUATLAN, en *Guaxaca*. Encomendado en los dichos MATEO DE MONJARAZ y DIEGO DE LOAYSA.

Este pueblo tiene seis cabeçeras sugetas, que se dizen: *Almolonga*, *Suchitepeque*, *Tiltepeque*, *Xiquitla*, *Quistla* (1) y *Gueguetepeque*, y en todas nobeçientas y treze casas, y en cada vna vn yndio casado, con su familia: esta este pueblo en tierra tenplada, tiene buenos terminos. Dan de tributo: oro, y mantas, y gallinas, y miell: tiene buenos pastos y montes y aguas (2).

(1) Así, por *Cuistla*, y mejor *Cuixtla*.

(2) Aquí acaba lo escrito en el **folio, 226 frente**, cuyo vuelto está en blanco, y lo mismo los seis folios que siguen, hasta el **232** inclusive.

✠

Relacion de los pueblos que visito GASPAR XUAREZ [1] en la provincia de ÇACATULA **(folio 233 fte.).**

(852) CACAOPISCA. En el hijo de ANTON SANCHEZ.

Este pueblo tiene veinte y dos hombres casados y por casar: no dan mas de seruicio en casa de su amo, de bastimento, y vn yndio contino en casa. Esta de *la villa* vna legua. Los terminos que tiene es por vna parte tiene el rrio junto, y por otras tiene a media legua y hasta dos leguas por lo mas largo: confina con los pueblos de *Atechancaleca* y *Huiztlan:* todo su termino son sierras muy asperas de montes. Esta de minas (sic) de oro a seis leguas: es tierra muy calida.

(853) PICHIQUE, de su MAGESTAD.

Este pueblo tiene quinze yndios casados y por casar. Esta de *la villa de Çacatula* tres leguas: siruen de algun bastimiento (sic) que dan: tienen tierras para estançias de bacas, buena tierra, y junto a la mar, donde pueden tener pezqueria: confina con el pueblo de *Acalpica* y con *Çigua:* terna dos leguas de termino a la larga, y casi otro tanto por todas partes.

(854) ATECHANCALECA (2), de su MAGESTAD.

Este pueblo tiene çinquenta y siete hombres de seruicio con su subjeto, casados y por casar: este pueblo esta dividido en dos partes y pasa el rrio por medio: dan cada año quarenta y ocho toldillos y mas doçientos (sic) hanegas de maiz y diez de frisoles. Esta de *la villa*

(1) Cambia de nuevo la escritura desde aquí y sigue de una mano hasta concluir el volumen, siendo también diversa de la del cuerpo del Códice.

(2) Es *Atenchancaleca* en el Abecedario.

dos leguas: pueden seruir por agua: parte terminos con los pueblos de *Ayutla* y *Cacaopisca;* terna dos leguas de terminos: son de sierras agras: estan a siete leguas de donde se coge oro: es tierra caliente.

(855) AYUTLA, de su MAGESTAD.

Este pueblo tiene ochenta y siete yndios casados y por casar, con su subjeto: esta a tres leguas de *la villa:* da cada año treinta y dos mantas delgadas y cient hanegas de maiz: sirue por agua porque esta junto al rrio: cogen algodon. Estan en tierras asperas sin probecho: tienen terminos por partes de vna legua hasta seis o siete: parten terminos **(fol. 233 vto.)** con *Atechancaleca* y *Pustlan* y *Huiztlan* y con *Cinagua*, porque es despoblado: es tierra caliente.

(856) PUSTLAN, en su MAGESTAD.

Este pueblo tiene sesenta yndios casados y por casar: esta de *la villa* quatro legua (sic) y en sierra: no tienen tierra llana. Parte terminos con *Tolima* y con *Ayutla:* terna de termino de vna legua hasta quatro o cinco, por lo mas largo: es tierra caliente. Dan de tributo en cada vn año treinta toldillos, y cient hanegas de maiz y diez de frisoles.

(857) HUIZTLAN, en GONZALO GALLEGO.

Este pueblo tiene con su subjeto ochenta y siete yndios casados y por casar: estan a cinco o seis leguas de las minas del oro, y en ellas sirue a encomendero: sostienele vna quadrilla de esclauos de hasta quarenta esclauos, y dalle alguna rropilla para ellos, y (en) esta villa seruicio para su cassa. Es tierra caliente: esta de *la villa* dos leguas: haze el seruicio por agua: esta (en) sierra y tierra çeca: por vnas partes no tienen vna legua de termino, y por otras tiene seis o siete, que es despoblado. Parte terminos con *Ayutla* y *Etehancaleca* (sic).

(858) ÇACATULA, de su MAGESTAD.

Este pueblo con su subjeto tiene quarenta y siete yndios casados y por casar. Esta de *la villa* vna legua: da de tributo cada año sesenta toldillos y ochenta hanegas de maiz: (esta) en tierra muy caliente: tiene buenos llanos en su termino para ganados: esta junto a la mar, tiene de termino dos leguas y tres por partes. Parte terminos con *Tepeapulco* y con *Çaqualpan.*

(859) POCHVTLA (1), en FRANCISCO GUTIERREZ.

Este pueblo tiene setenta y ocho yndios casados y por casar: esta de *la villa* çinco leguas. Es tierra caliente: da bastimento y seruicio en casa de su amo, y a vna estançia de ovejas que tiene junto al pueblo. Esta asentado en vna sierra seca: tiene de terminos por parte del vna legua hasta tres o quatro por que es despoblado.

(860) CHIPILA **(fol. 234 fte.)**, la mitad de su MAGESTAD, y la otra mitad en FRANCISCO GUTIERREZ.

Este pueblo y su subjeto tiene treinte (sic) e vn yndios casados y por casar: esta de *la villa* çinco leguas. Dan veinte y quatro toldillos cada año, y çinquenta hanegas de maiz y diez de frisoles: en su asiento (está) en tierra seca: terna de termino de vna legua hasta tres: confina con los pueblos de *Puchotla* y *Huytalota* (sic).

(861) ÇAQUALPAN, de su MAGESTAD.

Este pueblo con su subjeto tiene honze yndios casados y por casar. Esta vn quarto de legua de *la villa*, en la rribera del rrio: no tienen terminos: por esta (sic) tan juntos a la villa de *Çacatula* an venido en tanta diminuçion que no son mas de para seruir de agua, y lleuan (sic) en vna casa a vn vezino en esta villa: lo que agora dan a su Magestad: son çinquenta hanegas de maiz cada año, y esto dan con trabajo.

(862) ACALPICA, de su MAGESTAD.

Este pueblo tiene siete yndios cassados y por casar. Esta de *la villa* quatro leguas. No es de hazer caso de lo que da ni de lo que podra dar por aver venido en tanta disminuycion. Tiene muy buen termino de hermosos llanos para estançias de ganados, aunque sean diez mill cabeças de bacas, y hondos rrios, sin otras aguas, y junto a la mar donde ay pezqueria. Tiene el termino en rredondo doss y tres leguas, es tierra muy caliente.

(863) ECHANCALECA, la mitad de su MAGESTAD, y la otra mitad en VNOS MENORES QUE TIENE EL LICENÇIADO ALEMAN.

Este pueblo no tiene mas de nueve yndios de seruicio: esta vna

(1) En el Abecedario es *Puchotla*.

legua de la *villa de Çacatula*, en la rribera del rrio: siruen por agua: tiene tierras llanas buenas para bastimentos y termino, en donde puede asentar vna estançia de ganados: confina con *Guitlaco*. No es para mas de dar agua y leña a vna cassa de vn vezino. Dan agora algund maiz: son obligados a dar ochenta hanegas y no lo pueden cumplir.

(864) ÇIGUA (fol. 234 vto.), en ALONSO DE BARGAS.

Este pueblo tiene honze yndios casados y por casar: esta dos leguas de *la villa* en la rribera del rrio. Tiene buenas tierras: llega su termino hasta la mar. Parte termino con *Hueytlaco:* no da nada ni serue (sic) a sv amo sino de dalle algun pescado, ni es para mas.

(865) TEPEAPULCO, en SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene ochenta y quatro hombres de seruicio: Esta dos leguas de *la villa:* da cada año cient hanegas de maiz y quarenta toldillos: alcançan sierra y llano: ay buena dispusicion para vna estançia de bacas: terna de termino hasta dos leguas y media por partes, y alcançar (sic) a la mar: es tierra muy caliente.

(866) GUEYTLÀCO, en SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene catorze yndios de seruicio. Esta vna legua de *la villa* rribera del rrio: tiene el seruicio por agua: tiene buenas tierras y llanos: confina con *Chancaleca* y *Çigua*. Tiene de termino de media legua hasta dos por partes. Dan de tributo çinquenta hanegas de maiz con trabajo.

(867) QUIAOTEPEQUE, de SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene catorze yndios de seruicio. Esta tres leguas de la villa: an de dar cada vn año de tributo ochenta hanegas de maiz y veinte de agi, y quaren (sic) piernas de mantas, y no lo pueden cumplir ni lo cumplen. Los terminos que tienen son sierras: confina con *Guiztlan*.

(868) TOLIMAN, en ALONSO MARTIN.

Este pueblo son tres estançuelas y estan a quatro leguas de *la villa*. Tienen çiento y quinze yndios de seruicio. El tributo que dan es

que hazen sementeras de maiz hasta en quatro hanegas de sembradura y otra sementera de frisoles de poca cantidad, y otra milpa en el rio de la villa, de algodon, y las benefiçian. El algodon que coje le hazen los yndios cada vn año quarenta y ocho mantas de a tres piernas y mas doze gueypíes de yndias: su termino es (fol. 235 fte.) en sierras asperas y secas. El termino que tiene es por partes de vna legua hasta tres: partes (sic) terminos con *Pochotla* y *Plustlan* (sic) y *Tepeapulco*. Es tierra caliente.

(869) CAMUTLA, en su MAGESTAD, y GUAYTLAN.

Estos pueblos tienen ochenta y seis yndios de seruiçio y estan todos juntos, y estan de *la villa* seis leguas junto a la mar: su termino es de dos leguas hasta quatro: es tierra seca y doblada: confina con los pueblos de *Çapotitla* y *Guytolotla* (1). Dan de tributo a su Magestad en cada vn año cient hanegas de maiz y diez de frisoles y doze cantaros de miel.

(870) TAMALOCA, en FRANCISCO SALZEDO.

Tiene este pueblo çinquenta y quatro yndios de seruicio: esta de *la villa* diez leguas: parte terminos con *Çapotitlan:* dan diez yndios para vna huerta de cacao y no otra cosa. El termino que tiene es lo mas sierras asperas: terná de vna legua hasta diez, que es despoblado. Ay aparejo para hazer vna huerta de cacao. Esta a doss leguas de la mar: podran criar algun ganado.

(871) PAXALO, en su MAGESTAD.

Este pueblo tiene çiento y doze yndios de seruicio: esta diez leguas de *la villa:* confina con los pueblos de *Huytalota* y *Huytlan* (sic): esta en sierras asperas. El termino que tiene es de dos leguas hasta çinco y es despoblado. Es tierra templada: dan cada año ciento y çinquenta hanegas de maiz y diez de frisoles y doze cantaros de miel.

(872) HUYTALOTA, en su MAGESTAD y DIEGO RUIZ.

Este pueblo tiene treçientos y treze yndios de seruicio. Esta de *la villa* siete leguas: tiene vna estançia que se dize *Coyutla* que esta

(1) Está corregido el vocablo: primero parece que decía *Gitilotla;* el nombre de arriba, ya que no sea castizo, es menos incorrecto.

de la dicha villa quatorze (sic): tiene esta estançia ciento y doss hombres de seruicio, que con los vnos y los otros son los dichos treçientos y treze hombres. Tiene este pueblo quatorze leguas de termino por lo largo, y por lo ancho desde dos hasta quatro o çinco: parte terminos con los pueblos de *Axalo* y *Chipila* y *Chuytlan* (sic): esta a tres (fol. 235 vto.) leguas de la mar la cabeçera. El termino que tiene son sierras asperas de poco prouecho: ay lugar çerca de la mar para vna estançia de bacas y ovejas. El tributo que da a su MAGESTAD y a DIEGO RRUYZ cada vn año es quatroçietas (sic) hanegas de maiz y çinquenta de frisoles y diez de agi, sin otra cosa.

(873) ÇAPOTITAN (1), en su MAGESTAD.

Este pueblo tiene treynta y tres yndios de seruicio: esta de *la villa* nueve leguass junto a la mar: tiene tierra llana y algo seca. Parte termino con *Tomaloacan:* terna de termino dos o tres leguas por partes, fuero (sic) tasados en vna eçeçiva tasaçion, que no pueden cumplir la mitad por ser pocos: no aclara mas.

(874) METLAPAN, de su MAGESTAD.

Este pueblo tiene diez y nueve yndios de seruiçio y no mas: esta en la *prouinçia de Motin*, y esta de *Çacatula* quinze leguas. Esta en sierras muy asperas: parte terminos con *Civtlan* y *Quaquatlan:* tiene por vna parte desde doss leguas hasta a çinco o seis, por (sic) es despoblado. Dan de tributo quarenta hanegas de maiz puestas en las minas del oro, que tiene çerca, y mas veinte y quatro pelotillas de oro de a dos o tres tomines cada vna, cada año. Es tierra sana y fresca.

(875) NESPA, en su MAGESTAD.

Este pueblo tiene treynta y dos yndios de seruicio. Esta quinze leguas de *Çacatula* y esta junto a la costa de la mar: tiene de terminos de vna legua en ancho hasta dos o tres de largo: son sierras asperas. Dan cada año cient hanegas de maiz y diez de agi y treynta y seis mantas y doze cargas de pescado, y no lo pueden complir (sic).

(1) En el Abecedario está mejor escrito: *Çapotitlan*.

(876) TONALA (1).

Este pueblo esta media legua de *Nespa* y no son mas de siete yndios: y a casi veinte años que los dexo JUAN PEREZ ESPADERO por cossa perdida, ni tiene termino bueno.

(877) PIQUITLA, de su MAGESTAD **(fol. 236 fte.)**.

Este pueblo tiene veinte y çinco yndios de seruicio. Esta de *Çacatula* quatorze leguas: esta asentado en sierras asperas, y legua y media de la mar; parte termino con *Nespa* y *Çiguatlan:* terna dos leguas de termino por lo mas largo. Dan a su Magestad cada vn año treinta hanegas de maiz, y çinco de frisoles y veinte y quatro pelotillas de oro de a tres tomines. Es tierra caliente.

(878) TOPETINA, en su MAGESTAD.

Este pueblo con su estançia de *Axona* tiene çiento y tres yndios de seruicio: esta de *la villa* diez y ocho leguas. Esta junto á la mar: el termino es sin sierras asperas: tiene vna fuente de que pueden rregar; terna (2) de largo dos leguas y de ancho (sic). Parte terminos con *Locoaba* (3) y *Chacala*. Dan cada año doçientas hanegas de maiz y veinte de frisoles y doze jarros de miel. Es tierra caliente. Tienen pesqueria porque estan juntos a la mar.

(879) YSTAPA, en ANTON SANCHEN (sic) MENOR.

En este pueblo ay çinquenta y tres yndios de seruicio: esta de *la villa* y (sic) diez y siete leguas, junto a la mar. Sus terminos son sierras asperas: tienen alguna pezqueria. Confinan con *Topetina* y *Nexpe* (sic): terna vna legua de ancho y dos en largo. En lo que agora aprouechan es sostener vna huerta de cacao que tiene, legua y media del dicho pueblo, que podra dar de prouecho cada año dossçientos pesos, y hazen vna sementera de maiz que se come en la dicha heredad. Es tierra caliente.

(880) LACOABA, en PEDRO RUIZ.

Este pueblo y su subjeto tiene quinientos hombres de seruicio: esta

(1) No pone á cargo de quién está.
(2) Esto lo dice de los términos ó término.
(3) Adelante (núm. 880) escribe *Lacoaba*.

en la costa de la mar a veinte leguas de *Çacatula*. Los terminos son sierras muy asperas: terna de termino por lo ancho dos leguas y por largo seis o siete. En lo que sirue es dar bastimentos en minas de oro, y quando esto no hazen dan algun (fol 236 vto.) horo en poluo, y otras menudençias que pueden valer hasta doçientos pesos de oro de minas. Parte terminos con *Topetina* y *Texupa*.

(881) TEXUPA, de su MAGESTAD.

Este pueblo con todo su subjeto, tiene quinientos y çinquenta y seis yndios casados y por casar. Esta de *la villa* veinte y quatro leguas: esta en la costa de la mar. Los terminos que tienen son sierras muy asperas: tiene de ancho tres leguas y de largo çinco o se (sic): parte terminos con *La coaba* y *Pomaro*. Estan tasados en que den a su Magestad cada vn año quatroçientas hanegas de maiz y treinta de frisoles y diez naguas y diez hanegas de sal y ciento y veinte cantarillos de miel.

(882) CHACALA, en su MAGESTAD.

Este pueblo con su subjeto tiene çiento y seis hombres casados y por casar. Esta de *Çacatula* diez y nueve leguas y de la mar vna legua, en sierras. Tiene de termino vna legua por lo ancho y dos por lo largo. Parte terminos con *Ystapa* y *Topetina*. Estan tasados en que den doçientas hanegas de maiz y veinte de frisoles y doze jarros de miel y seis hanegas de sal.

(883) ÇIGUATLAN, en su MAGESTAD.

Este pueblo con su subjeto esta de la villa diez y siete leguas. Los terminos son sierras muy secas: terna de termino dos leguas a la redonda: esta de la mar quatro leguas: parte terminos con *Nexpa* y *Coyotlan*. Dan cada año cien hanegas de maiz y diez de frisoles y treinta y seis de oro en poluo. Tiene çiento y diez yndios de seruicio.

(884) MEÇAA, en ALONSO BERDEJO.

Este pueblo de *Meçaa* y su subjeto tiene çiento y sesenta y seis yndios de seruicio, casados y por casar. Esta de *la villa* veinte leguas y de la mar quatro: los terminos que tiene son sierras; tiene vn rrio en su termino en donde se saca oro: terna de (fol. 237 fte.) termino

dos leguas en ancho y quatro en largo: parte terminos con *Chacala* y *Borona*. Lo que agora dan al encomendero es hasta cien pesos de oro en poluo cada año, y mas le haze (sic) sus sementeras de bastimentos.

(885) BORONA (1), de SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene çiento y diez hombres de seruicio, casados y por casar. Esta de *Çacatula* veinte y dos leguas: esta de la mar ocho leguas, y su termino es las mas altas y desaprouechadas sierras que ay en todo *el Motin*. Tiene de ancho dos leguas y por lo largo las leguas ellos que (sic) quisieren tomar porque es todo despoblado. Estan tasados en que den cada vn año doçientas hanegas de maiz y quinze de frisoles y treinta y seis pesos de oro en poluo.

(886) ATLAN, de SU MAGESTAD.

Este pueblo con su subjeto tiene çiento y quarenta y çinco yndios de seruicio casados y por casar: esta de *la villa* diez y nueve leguas, Los terminos que tiene son sierras asperas: tiene de ancho dos leguas, y por lo largo quantas quieren porque todo es despoblado: esta diez leguas de la mar. Estan tasados que den cada año dozientas hanegas de maiz y diez de frisoles y treinta y seis pesos de oro en poluo, y doze jarros de miel.

(887) ÇOYTLAN, en so (sic) MAGESTAD (2).

Este pueblo con su subjeto tiene tresçientos y sesenta yndios de seruicio, casados y por casar, esta de *la villa* quinze leguas y de la mar ocho. Su termino es sierras muy altas: tiene de termino de dos leguas hasta tres o quatro de tierra desaprouechada. Estan tasados que den cada año seisçientas hanegas de maiz y setenta y dos pesos de oro en poluo, mas da çinquenta henegas (sic) de frisoles y veinte y quatro jarros de miel.

(888) COCOATLAN, en SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene sesenta yndios de seruicio: esta de *Çacatula* treze

(1) Está escrito *Vorona* en el Abecedario.

(2) En la lista del Abecedario está escrito *Coytlan*. — El cambio de SU en SO, propio de los indios, hace sospechar que lo fuera el copista.

leguas y de la mar quatro. Su termino (fol. 237 vto.) es sierras: tiene de termino de vna legua hasto (sic) dos por lo ancho, y en largo dos o tres: parte terminos con *Mexcaloacan* y *Çoytlan*. Estan tasados en que den çiento y çinquenta hanegas de maiz y sesenta pesos de oro en poluo.

(889) MEXCALOACAN, en su MAGESTAD.

Este pueblo tiene sesenta yndios de seruicio, casados y por casar: esta de *la villa* doze leguas y de la mar dos. Sus terminos son sierras: tiene de termino de dos leguas a la redonda: parte terminos con *Cibtla* (sic) y *Quacuantlan*. Estan agora tasados que den cada año cien hanegas de maiz y quarenta y ocho pesos de oro en poluo y doze jaros (sic) de miel.

(890) CIBTLA (1), en su MAGESTAD.

Este pueblo tiene çiento y tres yndios casados y por casar. Esta de *la villa* nueve leguas, y cerca de la mar poblado en vn rrio. Los terminos que tiene son sierras: tiene de termino doss leguas por ancho y quatro de largo: parte terminos con *Mexcaloacan*. Dan cada año seisçientas hanegas de maiz, y çiento y ochenta pelotillas de oro que pesa cada vna dos tomines, y doze hanegas de sal y sesenta jarrillos de miel: no lo cumplen, ni aun pueden dar la mitad.

(891) PANTLA, en su MAGESTAD.

En este pueblo ay çiento y veinte yndios de seruicio casados y por casar: esta de la villa quatorze leguas y çinco de la mar. Su asiento es en sierras: parte terminos con *Ystapa* y *Çapotitlan:* tiene de terminos dos leguas por ancho y quantas ellos quisieren tomar por largo porque es despoblado. Dan agora a su Magestad cada vn año doçientas hanegas de maiz y treinta de frisoles y çinto (sic) y quarenta y quatro piernas de mantas delgadas y veinte y quatro cantarillos de miel.

(892) YSTAPA, en su MAGESTAD (fol. 238 fte.).

Este pueblo tiene quarenta y quatro yndios casados y por casar.

(1) En el Abecedario está mejor escrito: *Cintla*.

Esta de *Çacatula* treze leguas, y junto a la mar en tierra llana: esta a dos leguas del *puerto de Çiguatanejo:* tiene de ancho tres leguas y por lo largo otro tanto. Parte terminos con *Çapotitan* y *Çiguatanejo.* Dan cada año çiento y çinquenta hanegas de maiz y sesenta piernas de mantas.

(893) TECOMATLAN, en su MAGESTAD.

Este pueblo tiene ochenta y siete yndios de seruicio. Esta a quinze leguas de *Çacatula* y a tres de la mar: su asiento en sierra aspera, tiene doss leguas de ancho y por lo largo a las sierras lo que ellos quisieren, porque es despoblado: parte termino con *Ystapa* y *Pantla.* Dan cada vn año çien hanegas de maiz y diez de frisoles y setenta y dos mantillas pequeñas y doze jarrillos de miel.

(894) ÇIGUATANEJO, en su MAGESTAD.

Este pueblo tiene quinze yndios de seruicio casados y por casar. Esta de *la villa* quinze leguas y junto a la mar. Su asiento es llano junto al puerto de la mar: su termino lo mas es sierras: terna de largo legua y media y de ancho media. Lo que da cada año es treinta y seis mantillas y doze piernas delgadas y veinte hanegas de maiz y haze vna sementera de algodon y doze cantarrillos (sic) de miel y doze carguillas (sic) de miel y doze carguillas de pescado.

(895) XIGUACAN, en su MAGESTAD.

Este pueblo tiene ochenta y çinco yndios de seruicio. Esta de *Çacatula* diez y nueve leguas y cerca de la mar. Su asiento es en llano: tiene buenas tierras y estan entre huertas de cacao de españoles. Tienen de largo mas de tres leguas por la costa y otras tres la tierra adentro hazia la sierra: parte terminos con *Petatan* y *Çiguatanejo* **(folio 238 vto.).** Dan cada vn año sesenta mantas grandes y tres cargas de cacao que valen çien pesos de tipezque (sic): tiene en su termino vna laguna de mucha pezqueria y donde se haze sal en cantidad.

(896) PETATAN (1), en su MAGESTAD.

Este pueblo tiene quarenta yndios de seruicio casados y por casar:

(1) En el Abecedario está escrito *Petlatlan*, y así debe ser.

esta veinte leguas de *Çacatula* junto a la mar. Los terminos junto á la mar son llanas (sic) y muy hermosos y por medio vn ryo: ay buena dispusiçion para toda labrança: tiene regadio, todo es çabana. Dase cacao y en el dicho pueblo ay vna huerta de cacao de vn español. Tiene vna legua de termino al derredor del pueblo: parte terminos con *Ximalcota* y *Xolochuca*. Esta comutado el seruicio en que siruan a vna huerta de cacao que tiene JUAN DE VERA en el termino del pueblo, y vale este seruiçio sesenta pesos de tipuzque.

(897) XIMALCOTA (1), en SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene cinquenta y tres yndios de seruicio. Este pueblo esta de *la villa* veinte y vna legua (sic) y de la mar dos y media. Su asiento es en llano al pie de vna sierra: los terminos que tiene es parte dellos en llano y parte de sierra: pasa por medio de lo llano vn rrio donde con el ay buenos rregadios: puedese hazer cacao, alende de otra huerta que tiene vn ALONSO DE AGUILAR en el termino del pueblo: por la parte de la sierra tiene minas de oro çerca de sus casas: tiene vna legua de termino en lo llano, y todo lo que ellos quizieren hazia la sierra, porque es despoblado: parte terminos con *Petatan* y *Cholochuca* (sic). Dan seruicio a la huerta del cacao: vale este seruicio ochenta pesos de tipizque (sic).

(898) SOLOCHUCA, en SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene diez y siete yndios de seruicio: esta de *la villa* veinte y dos leguas y junto á la mar: su asiento es (fol. 239 fte.) tierra llana: dase cacao, tienen buena pezqueria y parte de vna laguna de pezqueria y salinas: vna legua de terminos en rredondo, con mas lo que ellos quisieren tomar de la sierra. Esta conmutado en seruiçio personal el tributo que baldra treinta pesos de tipuzque.

(899) AXAPOTECA, e SABASTIAN D'EBORA.

Este pueblo tiene veinte y quatro yndios de seruiçion (2): esta de *Çacatula* veinte y quatro leguas junto a la mar: tiene parte de llano y parte de sierras: puedese hazer cacao: tiene dos leguas de ancho y

(1) Es el *Ximalcocota* del Abecedario.

(2) No pronunciar la *s* final es vicio de los indios; nuevo indicio éste de que lo fuera el copista, quien repitió el vocablo adulterado en el artículo siguiente.

por la sierra quanto ellos quisieren: parte terminos con *Solochuca* y *Coyuca*. Lo que dar (sic) es sostener vna huerta de cacao y sembralle algund bastimiento (sic) para su casa.

(900) COYUCA, en PERO RRUYZ.

Este pueblo tiene ocho yndios de seruiçion (sic): esta veinte y çinco leguas de *Çacatula* junto a la mar. Tiene muy buenas huertas de cacao el encomendero, las cuales sostiene con esclauos y negros, y le rrenta mill pesos. El termino es llano parte del, donde el encomendero tiene sus ganados: la dicha huerta es de rriego, lo demas es sierra: terna por ancho de termino dos leguas y por largo lo que quisieren porque es despoblado. Parte terminos con *Axapoteca* y *Pamutla* (1) y tiene buena pezqueria.

(901) CIGUATLAN, en FRANCISCO DE SALZEDO.

Este pueblo tiene treinta y doss yndios de seruiçio casados y por casar: esta de *Çacatula* treinta leguas y çerca de la mar: su asiento es en llano: tiene en su termino prouechosas tierras de humedo y rregadio: su termino doss y tres leguas de ancho y otro tanto de largo: tiene buena pezqueria. Parte terminos con *Pamutla* y *Nusco*. Sirue en sostener vna huerta de cacao que rrenta cada año al encomendero mill tresçientos pesos de minas.

(902) PAMUTLA, en SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene diez y seis yndios de seruicio. Esta de *la villa* treinta leguas y vna de la (fol. 239 vto.) mar: tiene tierra llana buena de regadio y buenos terminos para labrança: tiene de terminos dos leguas por lo llano y lo que el quisiere por las sierras, porque es despoblado: dase cacao: parte terminos con *Çiguatlan* y *Nusco*. Esta tasado este pueblo en que den cada año sesenta mantas y tres cargas de cacao, que todo podra valer quarenta y çinco pesos del oro que corre. Ay buena dispusiçion para huertas de cacao y para estançia de ganados.

(1) Adelante, al describir este pueblo (núm. 902) escribe *Pamutla*, cambiando en *m* la *n*, lo cual es propio de la lengua *náuatl*, y de ambos modos queda bien escrito el vocablo, uno de cuyos elementos, el nombre mexicano de la bandera, se expresa indistintamente por *pan-tli* ó *pám-tli* ó *pán-itl*.

(903) NUZCO, en SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene quinze yndios de seruicio: esta de *la villa* treinte (sic) y tres leguas y vna de la mar: su asiento es en llano junto a la sierra: tiene de terminos por lo llano dos leguas de ancho y buena (tierra) para criar ganados: por parte de la sierra tiene todo lo que quisiere por ser despoblado. Parte terminos con *Çiguatan* y *Tequepa*. Dan cada año sesen (sic) mantas y carga y media de cacao que valdra todo quarenta pesos de lo que corre.

(904) TEQUEPA, en ALONSO DE BARGAS.

Este pueblo tiene ochenta yndios de seruiçio. Esta de *la villa* treynta y cinco leguas y vna de la mar. Esta en llano su asiento; los terminos que tiene son muy buenos de tierra llana, y quatro leguas por lo largo y vna de ancho donde (hay) buen lugar para estançias de ganados: ay tierras de rregadios. Tiene otro termino hazia a la sierra prouechoso. Puedense hazer huertas de cacao. Parte termino con *Nuzco* y *Cacalutla*. Lo que dan es sostenelle vna huerta de cacao al encomendero que le rrenta quinientos pesos de tipuzque, y hazenle otra que de nuevo haze, y danle bastimiento (sic) de las sementeras que cada año le hazen, las quales se gastan en el dicho pueblo.

(905) CACALUTLA, en SSU MAGESTAD.

Este pueblo tiene treinta y quatro yndios de seruicio. Esta de *Çacatula* quarenta leguas, y de la mar, junto. Tiene de terminos **(folio 240 fte.)** doss leguas de ancho por la costa y tres de largo por la sierra. Estan en llano: tiene vna laguna grande de mucha pezqueria. Parte terminos con *Tequepa* y *Cayaco*. Dan cada vn año sesenta mantillas y vna carga de cacao de veynte y quatro mill almendras y veinte y quatro cargas de pescado.

(906) CAYACO, en SU MAGESTAD.

Este pueblo tiene treinta y çinco yndios de seruiçio. Esta de la (villa) *Çacatula* quarenta y dos leguas y vna de la mar: esta en llano, al pie de vna sierra. Tiene de termino por ancho y llano hasta doss leguas: por la sierra terna otras dos leguas de termino. Tiene este pueblo cacao de su cosecha. Parte termino con *Cacatutla* (sic) y *Mila*. Dan cada año sesenta mantas y tres cargas de cacao y doze

carguillas de pescado que valdra todo quarenta y çinco pesos de tipuzque.

(907) MILA, en DIEGO CORREA.

Este pueblo tiene ocho yndios de seruicio. Esta de *la villa* quarenta y quatro leguas y vna de la mar. Su asiento es en llano y cerca de la sierra, tiene de termino por lo ancho y llano legua y media, y por lo largo de la sierra otro tanto. Parte terminos con *Cayaco* y *Coyuca*, terminos de *Acapulco*. Renta al encomendero hasta diez pesos de tipuzque.

INDICE ALFABETICO DEL TOMO I.

A

Pueblo	Núm.	Pág.
Abaro	77	47
Abucho	78	47
Acalpica	862	320
Acambaro	36	32
Acamistlahuaca	37	33
Acaponita	52	38
Acareno	34	32
Acasucheles	56	40
Acatichime	69	44
Acatitlan	62	42
Acatlan	6	19
Acatlan	22	27
Acatlan	23	27
Acatlan	29	29
Acatlan	94	52
Acautlan	44	36
Acececa	25	28
Aculcingo	17	24
Aculma	19	25
Achiutla	33	31
Adcocauid	49	38
Aguacatlan	42	35
Aguacatlan	57	40
Aguacara	53	39
Agualica	68	44
Agualulco	61	41
Aguatitlan	50	38
Aguatlan	14	23
Aguaçapan	367	150
Alahuistlan	(7)	20
Alima	46	37
Alpiçagua	89	51
Amacueca	(3)	18
Amaculi	80	48
Amatepeque	38	34
Amatlan	24	28
Amatlan	51	38
Amatlan	59	41
Amatlatlan	67	44
Amaxaque	58	41
Ameca	11	22
Ameca	64	43
Amula	40	34
Amusgos	31	30
Anecuilco	92	51
Apacha	75	46
Apamila	41	35
Apaminbo	80	48
Apapatlan	47	37
Apapazco	86	49
Apatlan	48	37
Apazco	(2)	17
Apaçan	54	39
Apaztlan	27	28
Apetatuca	55	39
Apoma	81	48
Apoçol	70	45
Apuala	86	49
Aquila	45	36
Araro	35	32
Asuchitlan	39	34
Atechancaleca	854	318
Atemilo	79	47
Atempa	13	23
Atengo	10	22
Atenango	90	51
Atengoychan	60	41
Atibalo	73	46
Aticpac	16	24
Atiquipaque	91	51
Atitalaquia	9	21
Atiztaque	65	43
Atlacomulco	12	23
Atlan	886	326
Atlatlauca	87	50
Atlehuegian	20	26
Atlemaxaque	66	43
Atlimaxaque	82	48
Atlistaca	84	49
Atonahuato	77	47
Atotonilco	(1)	17

Pueblo	Núm.	Pág.
Atotonilco	21	26
Atoyaque	(5)	19
Atoyaquillo	88	50
Autlan	43	35
Axacuba	(8)	20
Axalyauaco	18	25
Axapoteca	899	329
Axarito	74	46
Axixique	(4)	18
Ayacastla	85	49
Ayagualican	26	28
Ayabuto	72	45
Ayauateto	76	46
Ayone	71	45
Ayaquila	63	42
Ayutla	855	319
Ayutla	15	23
Ayutla	28	29
Ayutla	32	31
Ayutla	93	52
Agoyuque	83	49
Azuyue	30	30
B		
Barranca, La	341	142
Borona	885	326
C		
Cacahuatepeque	95	52
Cacalotepeque	221	99
Cacalotepeque	224	100
Cacalotepeque	234	103
Cacalutla	905	331
Cacaopisca	852	318
Cachula	118	63
Caliacapan	189	90
Caliguacan	178	85
Calpan	142	72
Caltitlan	216	98
Camotlan	223	100
Capula	157	77
Capulalcolulco		303
Capulalpa	151	74
Capuluaque	445	174
Camutla	869	322
Caroque		306
Castilaha	215	97
Cayaco	906	331
Caytanito	214	97
Centiquipac	184	88
Cibtla	890	327
Cicoaque	135	70
Ciguatlan	901	330
Cihutlan	190	90
Cinapequaro	158	77
Coagingo	120	65
Coatenex	79	47
Coatlan	180	86
Coatlan	849	316
Coatlan	177	85
Coatlan	163	80
Coauquegaloya	133	69
Coautepeque	240	104
Cocoatlan	888	326
Cocula	231	102
Cocula	103	55
Coculco	126	66
Cogota	212	97
Colombo	213	97
Colutla	96	53
Comala	182	87
Comaltepeque	100	54
Comaltepeque	222	99
Comanja	160	78
Contlan	179	86
Coutlan	210	96
Copala	169	82
Copala	205	94
Copalitech	239	104
Cora	185	88
Cotlapil	183	87
Coyna	208	95
Coyuca	900	330
Coyutla	141	72
Coyutlan	171	83
Coyutlan	181	87
Cualgulco	123	66
Cugalapa	168	81
Cugamala	166	81
Cuistlan	207	95
Cuistlan	209	96
Ciutla	97	53
Culiacan	211	96
Cuyacan	186	89
Cuycatlan	227	101
Cuylucan	107	57
Cuimantlan	132	68
Cuyseo	154	76
Cuyseo	165	80
Cuyseo	204	94

Pueblo	Núm.	Pág
Cuytlapa	217	98
Cuyuacan	245	105
Cuyuca	164	80
Cuyuntlan	195	91
Cuyupustlan	206	95
Cuyutepeque	241	104
Cuyutlan	202	93
Cuçalapa	199	92
Cuçamaluaua	232	102
Cuzcatlan	127	67
Cuzpaltan	201	93
CH		
Chacala	882	325
Chacala	188	90
Chachapala	143	72
Chachaual	144	72
Chachuapa	153	75
Chalco	242	105
Chalchiguautla	138	71
Chalchitlan	137	71
Chametla	174	84
Chapala	105	56
Chaynco	99	54
Chiaçompa	131	68
Chiamela	197	92
Chiapa	111	59
Chiapantongo	110	59
Chiapulco	128	67
Chiautla	243	105
Chicomesuchitl	149	74
Chiconamel	139	71
Chiconautla	244	105
Chichicapa	844	314
Chichicastepeque	220	99
Chichiguautla	113	60
Chichilintla	116	63
Chichina, La	343	142
Chipila	860	320
Chietla	108	57
Chila	136	70
Chila	145	73
Chilapa	236	103
Chilchota	159	78
Chilguautla	112	60
Chilpupucatlan	134	69
Chipetlan	218	98
Chipititlan	194	91
Chiquahuastla	228	101
Chiquimitio	156	77

Pueblo	Núm.	Pág.
Chocandiro	155	76
Cholula	114	61
Chuapa	219	99
D		
Dadineto	246	106
Dualameto	247	106
E		
Ebubito	253	108
Ecatlan	251	108
Echancaleca	863	320
Elosuchitlan	18	25
Epatlan	248	107
Escayamoça	250	107
Estapa	252	108
Etlantongo	249	107
G		
Gelitla	264	113
Guacachula	260	111
Guachinango	269	115
Guamelula	284	121
Guamolticpac	277	119
Guanaxo	272	117
Guanco	279	119
Guango	271	116
Guaniqueo	270	116
Guaquilpa	262	112
Guaricata	276	119
Guatepeque	256	109
Guatinchan	257	109
Guatinicamanes, Los	281	120
Guatlatlauca	261	112
Guatulco	847	315
Guautla	266	114
Guaxolotitla	286	122
Guaxutla	265	113
Guayacocotla	285	121
Guayatepeque	282	120
Guaynamota	274	118
Gueypustla	258	110
Gueytepeque	280	120
Gueytihuacan	263	113
Gueyystaca	273	118
Gueguetlan	259	110
Gueytlaco	866	321
Guçahapa	268	115
Guaçalingo	267	114
Guaçamota	275	118

Pueblo	Núm.	Pág.
Guaçel	278	119
Guazcomaltepeque	283	120
H		
Hastatlan	289	123
Heronguaricuaro	288	123
Hoya, La	282	120
Huautla	291	124
Hugucuyapa	80	48
Huimeto	77	47
Huiztlan	857	319
Humaya	79	47
Huruapa	287	122
Hutameto	290	124
Huytalota	872	322
J		
Jasso	310	132
Jonotla	294	126
Judío, Estancia del	340	141
Lacoaba	880	324
Lopa, La	342	142
Laxas, Las	338	141
M		
Macolutla	356	147
Macuilsuchil	348	144
Macuilsuchitl	353	145
Malacatlan	370	151
Malila	355	147
Malinalco	346	143
Malinaltepeque	362	149
Malinaltepeque	364	149
Malinaltepeque	392	158
Maltepeque	389	157
Maluastla	369	151
Maroatio (Marabatio)	366	150
Matacticpac	373	152
Matalçingo	365	150
Matitlan	380	155
Matlatlan	350	144
Maxcala	385	156
Maxcaltepeque	394	159
Mayaguato	387	157
Maçatlan	372	152
Maçatlan	379	154
Maçatlan	396	159
Mazcotlan	377	154
Mecatlan	357	147
Mecatlan	374	153
Mechinango	376	153
Melagua	378	154
Metatepeque	359	148
Metepeque	390	158
Metlapan	874	323
Mexcalçingo	351	145
Mezcaloacan	889	327
Mexpan	375	153
Mezquituta	384	156
Meztitlan	354	146
Megaa	884	325
Meçuntlan	360	148
Miaguatlan	371	152
Miaguatlan	393	158
Miaguatlan	851	317
Michimaloya	397	159
Mila	907	332
Milpa, La Cabecera de.	339	141
Milpa	368	151
Miquitla	361	149
Mistepeque	363	149
Mitlantongo	395	159
Mixitlan	391	158
Mizcaoztoc	349	144
Mizquiaguala	347	143
Mizquiticacan	382	155
Mizquitlan	381	155
Mizquitlan	398	160
Miztlan	367	150
Molango	352	145
Moyutla	358	148
Mudafia	388	157
Muchistlan	383	155
Muyameto	386	156
N		
Nacotarimeto	414	164
Nacuchtlan	399	160
Nanacatepeque	415	165
Nanaguatlan	404	161
Nanaguautla	402	161
Nanauticpac	401	161
Naopala	411	164
Neciguata	413	164
Necotepeque	405	162
Necotlan	409	163
Nespa	406	162
Nespa	875	323

Pueblo	Núm.	Pág.
Nestalpan	417	166
Nexapa	416	165
Nexpa	403	161
Nextepeque	400	160
Nochistlan	408	163
Nochtepeque	410	163
Nopala	407	162
Nuchistlan	412	164
Nuzco	903	331
O		
Ocohila	78	47
Oconahuat	432	170
Ocotepeque	439	173
Ocotepeque	438	173
Ocotique	435	171
Ocotlan	440	173
Ocotlan	434	171
Ocoytuco	421	167
Ocuyaque	445	174
Ochiguala	436	172
Ochilobusco	444	174
Olinala	437	172
Olintepeque	426	169
Oligaua	423	168
Ometepeque	427	169
Opono	433	171
Oquila	419	166
Orita	429	170
Ostuma	420	167
Ostutla	428	169
Otlatitlan	441	174
Otomitlan	430	170
Oxitipa	424	168
Oxitlan	442	174
Oxitlan	422	168
Ogeloama	425	168
Ogelotepeque	418	166
Oztoticpac	431	170
Oztotla	443	174
P		
Pachuca	448	175
Paguatlan	474	185
Paguía, La	345	142
Pajacoran	457	178
Pamacoran	459	180
Pamutla	902	330
Pampuchin	467	183
Pantla	891	327
Papaloticpac	475	186
Papantla	449	176
Pauhela	468	183
Paxalo	871	322
Paxifa	469	184
Pedimeto	470	184
Petatan	896	328
Petlacala	471	184
Periuan	458	179
Petacaltepeque	473	185
Petalcingo	447	175
Petlatlan	465	182
Piastla	446	175
Piastla	451	176
Pichique	853	318
Pilcintepeque	472	185
Pinoteca	454	177
Pinoteca la Chica	456	178
Piquitla	877	324
Pochutla	476	186
Pochvtla	859	320
Pomaro	462	182
Pomayagua	464	182
Pontoque	466	183
Popoyutla	463	182
Potuctla	455	178
Pogintlan	204	94
Puchutitlan	477	186
Puchutitlan	453	177
Puctla	452	177
Pungarauato	461	181
Purengecuaro	460	181
Putlangingo	450	176
Pustlan	856	319
Q		
Quiaotepeque	867	321
Quinola	484	188
Quiotepeque	478	186
Quiutepeque	486	189
Quigilapa	483	188
Quacoman	482	188
Quahutepeque	479	187
Quahuitlan	480	187
Quamochtitlan	485	189
Quaquezpaltepeque	481	187
Quautitlan	487	190
S		
Sacocho	497	193
Saltoca	502	195
Sirandiro	492	191

Pueblo	Núm.	Pág.
Soconusco	501	194
Solochuca	898	329
Suchiguautla	488	190
Suchimilco	500	194
Suchimilco	493	192
Suchiopan	491	191
Suchipila	495	192
Suchistlahuacan	490	191
Suchitepeque	848	315
Suchitepeque	489	191
Suchitepeque	496	193
Suchitlan	498	193
Suchitlan	494	192
Suchitonala	499	194
T		
Tabala	724	273
Tabolato	76	46
Tagagalca	666	253
Tacambaro	663	252
Tacamama	648	246
Tacolimbo	722	272
Tacolula	647	246
Tacolula	622	240
Tacolula	629	242
Tacorimeto	721	272
Tacuba	777	291
Taculilla	635	243
Taculula	645	245
Taguacpa	549	219
Tagui, El	255	109
Talgui, El	254	109
Talapogol	705	267
Talistaca	846	315
Tamagola	757	284
Tamacolite	582	232
Tamacuil	640	244
Tamagula	552	221
Tamahol	567	229
Tamaholipa	575	230
Tamahu	587	233
Tamagulapa	658	250
Tamala	817	303
Tamaloca	870	322
Tamalocuco	597	235
Tamalol	615	239
Tamalacuaco	564	228
Tamaquichi	583	232
Tamasonchal	616	239
Tamasonchal	612	238
Tamateque	600	236
Tamatao	595	235
Tamazcaltepeque	653	248
Tambolon	592	234
Tamegi	572	230
Tamiagua	530	206
Tamiutla	607	237
Tamohi	594	234
Tamole	636	243
Tamontao	624	241
Tamoz	638	243
Tampaca	626	241
Tampaca	608	237
Tampalache	633	243
Tampasqui	580	231
Tampayal	581	231
Tampico	637	243
Tamposque	590	233
Tampuche	630	242
Tampulen	623	241
Tamu	599	235
Tangacana	576	230
Tangaquila	602	236
Tancaxen	585	232
Tancazneque	601	236
Tangelete	639	244
Tanchicuy	596	235
Tanchilabe	569	229
Tanchipa	579	231
Tanchaua	588	233
Tanchicuy	625	241
Tanchinamol	613	239
Tanchoy	603	236
Tanchuiz	573	230
Tancolon	593	234
Tancolon	584	232
Tangomonoco	570	229
Tancoxol	591	234
Tancaxual	574	230
Tancuche	606	237
Tancucul	631	242
Tangulupe	610	238
Tangumonoco	563	228
Tancuy	566	228
Tancuylabo	604	236
Tancuyname	634	243
Tanlocuque	589	233
Tanpucho	578	231
Tanta	632	242
Tantala	605	237

Pueblo	Núm	Pág.	Pueblo	Núm.	Pág.
Tantay	577	231	Teloloapan	544	216
Tantohox	565	228	Temacatepan	686	260
Tantomol	627	241	Temazcalapa	736	277
Tantoyetle	617	239	Tempual	619	240
Tantoyn	586	232	Temauque	504	195
Tantoyuca	571	229	Tenacusco	621	240
Tantuana	568	229	Tenamaztlan	588	224
Tanxitaro	669	254	Tenamititlan	713	269
Tanxohol	598	235	Tenangingo	531	206
Tangetuco	618	240	Tenango	509	197
Tapazcolula	654	248	Tenango	517	200
Tarequato	667	254	Tenango	671	255
Tarimbaro	660	251	Tenango	727	274
Tasco	670	255	Tenango	766	288
Taua	743	278	Tenaupulco	527	205
Taugan	614	239	Tenayuca	778	291
Taxcaltitlan	673	256	Tene	703	265
Taxiaco	754	282	Teoxaqualco	756	283
Taximaroa	665	253	Tepapayeca	553	221
Taymeo	664	252	Tepeaca	532	206
Tebquititlan	536	208	Tepeaca	506	186
Tecalco	515	199	Tepeapulco	865	322
Tecalco	543	214	Tepexitlatlan	762	286
Tecama	513	198	Tepechitan	719	271
Tecamachalco	519	201	Tepechpa	512	198
Tecayuca	524	203	Tepecquespan	698	264
Tecoantepeque	780	291	Tepeguacan	689	261
Tecoberito	720	272	Tepeguapa	693	263
Tecoxiapa	685	260	Tépequacuilco	764	287
Tecocitlan	687	261	Tepeque	535	208
Tecolapa	688	261	Tepeque	649	246
Tecolutla	558	224	Tepetichan	704	267
Tecomaltepeque	769	288	Tepetitango	680	258
Tecoman	681	259	Tepetitlan	560	226
Tecomatlan	367	150	Tepetlatlauca	700	265
Tecomatlan	691	262	Tepexe	538	209
Tecomatlan	702	266	Tepexigila	765	285
Tecomatlan	893	328	Tepexitepeque	642	244
Tecomauca	507	196	Tepexuxuca	445	174
Tecomauaca	760	285	Tepexuxuma	530	211
Tegontepeque	554	223	Tepique	690	262
Tecoxquines	696	263	Teponahuasco	715	270
Tecpatitlan	692	262	Tepuguacan	699	264
Teguatlan	659	250	Tequecistepeque	650	247
Tecuchamana	723	273	Tequexistepeque	751	281
Teguntepeque	523	203	Tequecistlan	514	198
Tecuquilco	646	245	Tequexistlan	711	269
Teguacan	510	197	Tequecistlan	748	280
Teguandin	688	254	Tequepa	679	258
Tehuilotepeque	744	279	Tequepaca	712	269

Pueblo	Núm.	Pág.
Tequepangaqualco	741	278
Tequila	511	197
Tequisquiaque	533	207
Tetabanco	548	218
Tetela	557	224
Tetela	505	196
Tetela	675	256
Teteuque	716	270
Teticpaque	672	255
Tetitlan	697	264
Tetitlan	701	265
Tetlan	708	268
Teugapotlan	763	287
Teul	717	271
Teupantlan	559	225
Teutila	768	288
Teutitlan	508	196
Teutitlan	676	257
Teutlalgingo	735	276
Teutlaxco	739	277
Teutitlan	761	286
Texaluca	521	202
Texuacan	684	260
Texupa	657	249
Texupa	881	325
Texupexpa	620	240
Tezcatepeque	546	217
Tezcuco	776	290
Tianguiztengo	518	200
Ticatepque	737	277
Tigatepeque	750	280
Tiltepeque	656	249
Tiltepeque	740	278
Timichoc	695	263
Tintotoc	694	263
Tiquipa	772	289
Tequepa	904	331
Tiripitio	662	251
Tistla	773	289
Titicapa	845	314
Tlachinolticpac	516	199
Tlacachique	547	218
Tlacoloastla	682	259
Tlagoltepeque	733	275
Tlacotepeque	503	195
Tlacotepeque	755	283
Tlacotlan	714	269
Tlacuylula	758	284
Tlalchichilpa	562	227
Tlachinola	725	273

Pueblo	Núm.	Pág.
Tlalcugautitlan	774	290
Tlacuchaguaya	644	245
Tlalcuytlapilco	550	220
Tlacuagintepeque	770	289
Tlaquepaque	709	268
Tlaltenango	718	271
Tlamaco	556	224
Tlapa	725	273
Tlapaguautla	611	238
Tlapalcatepeque	746	279
Tlapanala	738	277
Tlapanaloya	534	208
Tlapotongo	528	205
Tlapuma	678	258
Tlatequetlan	541	213
Tlatauquitepeque	522	202
Tlaualilpa	555	223
Tlauitoltepeque	732	275
Tlaxelutla	537	209
Tlaxomulco	707	267
Tlaxuca	734	276
Tlilantongo	655	249
Tlilapan	542	213
Tocintlan	520	201
Toliman	868	321
Toluca	561	227
Tomilco	525	204
Tonagayotepeque	745	279
Tonaguia	730	275
Tonala	710	268
Tonala	753	281
Tonala	876	324
Tonameca	767	288
Tonatico	529	205
Topetina	878	324
Topila	628	242
Topiltepeque	747	280
Topla	609	238
Totolapa	641	244
Totolapa	749	280
Totolinga	742	278
Totolmoloya	683	259
Totomeguacan	539	210
Totomistlauaca	726	274
Totontepeque	728	274
Tototepeque	775	290
Tototepetongo	752	281
Tremendo	661	251
Tugantalpa	546	217
Tugapan	526	204

Pueblo	Núm.	Pág.
Tula	771	289
Tultitlan	779	291
Tupetongo	731	275
Turicato	674	256
Tuscacuexco	677	257
Tuspa	525	204
Tustepeque	729	274
Tustla	652	247
Tutultepec	545	216
Tututepeque	651	247
Tultepeque	759	285
Tuulilapa	643	245
Tuycan	705	267
Tuzpa	551	220
V		
Vacana	788	294
Vauagasco	786	294
Vapa	794	296
Variometo	790	295
Vautla	785	293
Vayla	789	295
Vcareo	787	294
Vgelotepeque	791	295
Vgigilapa	782	292
Vcila	793	296
Vepanapa	784	293
Vichinaguia	792	295
Vistique	783	293
Vllaspa	781	292
Vncupeyapa	80	48
Vnistique	558	224
X		
Xacona	811	302
Xala	824	306
Xalagingo	825	306
Xalapa	807	300
Xalapa	802	299
Xalisco	820	304
Xalpa	829	307
Xalpa	804	299
Xaltempa	822	305
Xalxocotlan	821	305
Xaltepeque	836	309
Xaltepeque	832	308
Xamiltepeque	809	301
Xanimeo	814	303
Xaracuaro	813	302
Xareta	831	308
Xicaltepeque	837	310
Xicayan	810	301
Xicayan	808	301
Xicotepeque	842	311
Xicotepeque	803	299
Xicotlan	819	304
Xiguacan	895	328
Xilocingo	795	296
Xilobito	830	308
Xilotepeque	834	309
Xilotepeque	833	309
Xilotlan	797	297
Xilotiupan	817	303
Ximalcota	897	329
Xipacoya	838	310
Xirosto	839	310
Xirosto	827	307
Xiquian	823	306
Xiquilpa	812	302
Xiquipilco	801	298
Xiquitlan	816	303
Xocotepeque	828	307
Xocotitlan	799	298
Xocotiquipaque	86	49
Xocotlan	826	306
Xocotlan	818	304
Xocutla	806	300
Xocutla	805	300
Xomiltepeque	800	298
Xonacatlan	815	303
Xuchitepeque	841	311
Xucutepeque	796	792
Xucutla	840	310
Xutla	850	316
Xustlauaca	835	309
Xuxupango	798	297
Y		
Yacapul	337	140
Yacastla	326	138
Yacoche	324	137
Yagauila	328	138
Yagayo	327	138
Yauago	330	139
Yanguitlan	308	131
Yatobe	792	295
Yauquila	314	133
Yautepeque	333	139

X

Pueblo	Núm.	Pág.
Yaxila	329	138
Ychacatempa	322	136
Ychcatlan	297	127
Yetla	318	133
Yeytepeque	307	130
Yguala	336	140
Ygualan	323	137
Ygualapa	303	129
Ylamatlan	299	128
Yndaparapeo	312	133
Yscocan	325	137
Yspuchtepeque	300	128
Ystapa	892	327
Ystapa	879	324
Ytacatepeque	332	139
Ystapa	311	132
Ystapa	316	134
Ystepexi	301	128
Yztimiztiqui	317	134
Ystlahuaca	296	126
Ystlahuacan	315	133
Ystlan	302	129
Ystlayutla	305	130
Yurapundaro	309	131
Yꝑatlan	295	126
Yꝑatlan	318	135
Yzcatlan	320	136
Yzcatoyaque	304	129
Yzmiquilpa	293	125
Yzpatla	75	46
Yzquintepeque	331	139
Yztata	334	139
Yztepeque	335	140
Yztepeque	306	130
Yztlan	319	135
Yztlan	321	136
Yꝑucar	292	124
Yzvatlan	298	127

Z

Pueblo	Núm.	Pág.
Zagaya, La	255	109
Zagaya, La	344	142
Zonguiluca	843	311

Ç

Pueblo	Núm.	Pág.
Çacaltepeque	98	53
Çacapila	172	83
Çacapo	161	79
Çacatlan	193	91
Çacatula	858	319
Çacualco	102	55
Çacualpan, el Valle de	187	89
Çalatitlan	203	93
Çaligua	176	84
Çapotitan	873	323
Çanatlan	191	90
Çapotitlan	130	68
Çapotitlan	192	91
Çapotitlan	170	82
Çaqualpan	861	320
Çoyatepeque	152	75
Çayula	235	103